

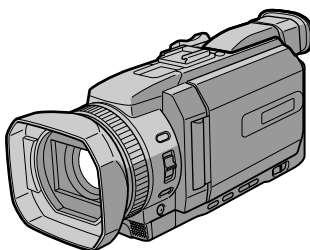
Digital Video Camera Recorder ^{Mini DV} Digital Video Cassette

Operating Instructions

Before operating the unit, please read this manual thoroughly, and retain it for future reference.

Handleiding

Voordat u de apparatuur in gebruik neemt, moet u deze handleiding aandachtig lezen en bewaren zodat u ze later nog kunt raadplegen.



DCR-TRV950E

Digital Handycam
Network Handycam



DCR-TRV940E/TRV950E

Welcome!

Congratulations on your purchase of this Sony Handycam. With your Handycam you can capture life's precious moments with superior picture and sound quality. Your Handycam is loaded with advanced features, but at the same time it is very easy to use. You will soon be producing home video that you can enjoy for years to come.

WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

To avoid electrical shock, do not open the cabinet.

Refer servicing to qualified personnel only.

DCR-TRV950E only



Hereby, Sony Corporation, declares that this Handycam is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

Countries and areas where you can use network functions are restricted. For details, refer to the separate Network Operating Instructions.

"Memory Stick"



NOTICE ON THE SUPPLIED AC POWER ADAPTOR FOR CUSTOMERS IN THE UNITED KINGDOM

A moulded plug complying with BS1363 is fitted to this equipment for your safety and convenience.

Should the fuse in the plug supplied need to be replaced, a 5 AMP fuse approved by ASTA or BSI to BS1362 (i.e., marked with  or ) must be used.

If the plug supplied with this equipment has a detachable fuse cover, be sure to attach the fuse cover after you change the fuse. Never use the plug without the fuse cover. If you should lose the fuse cover, please contact your nearest Sony service station.

Welkom

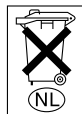
Gefeliciteerd met uw aankoop van deze Sony Handycam. Met de superieure beeld- en geluidskwaliteit van de Handycam kunt u de dierbare momenten in uw leven vastleggen. Deze camcorder biedt u een scala aan geavanceerde functies en is toch zeer eenvoudig te bedienen, zodat u al gauw in staat zult zijn home-video's te maken waar u nog jaren plezier aan beleeft.

WAARSCHUWING

Om het gevaar van brand of elektrische schokken te voorkomen, mag het apparaat niet worden blootgesteld aan regen of vocht.

Om elektrische schokken te voorkomen, mag de behuizing niet worden geopend.

Laat reparaties uitsluitend door vakkundig personeel uitvoeren.

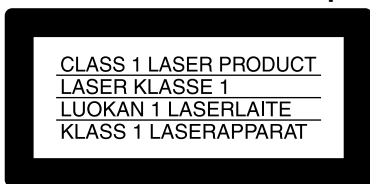


Gooi de batterij niet weg maar lever deze in als klein chemisch afval (KCA).

Voor de klanten in Europa

CLASS 1 LASER PRODUCT
LASER KLASSE 1
LUOKAN 1 LASERLAITE
KLASS 1 LASERAPPARAT

For the customers in Europe



ATTENTION

The electromagnetic fields at the specific frequencies may influence the picture and sound of this digital camcorder.

This product has been tested and found compliant with the limits set out in the EMC Directive for using connection cables shorter than 3 meters. (9.8 feet)

Notice

If static electricity or electromagnetism causes data transfer to discontinue midway (fail), restart the application or disconnect and connect the USB cable again.

DCR-TRV940E only

For the customers in Germany

Directive: EMC Directive 89/336/EEC92/31/EEC

This equipment complies with the EMC regulations when used under the following circumstances:

- Residential area
- Business district
- Light-industry district

(This equipment complies with the EMC standard regulations EN55022 classB)

ATTENTIE

Elektromagnetische velden met bepaalde frequenties kunnen het beeld en geluid van deze digitale camcorder beïnvloeden.

Dit product heeft in tests gebleken te voldoen aan de eisen gesteld in de Europese EMC Bepalingen voor het gebruik van aansluitsnoeren van minder dan 3 meter lang.

Opmerking

Als door statische elektriciteit of elektromagnetisme de gegevensoverdracht wordt onderbroken (of mis gaat), start u het applicatieprogramma dan opnieuw, of maak de USB-kabel even los en sluit deze dan weer aan.

Alleen voor de DCR-TRV950E

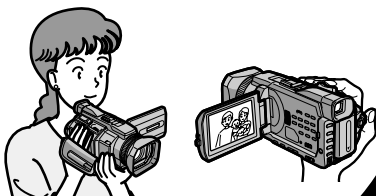


Hierbij verklaart Sony Corpoation dat het toestel Handycam in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.

Slechts in een beperkt aantal landen en gebieden kunt u gebruik maken van de netwerkcommunicatie. Zie voor nadere bijzonderheden de afzonderlijke bij uw camcorder geleverde netwerk-gebruiksaanwijzing.

Main Features

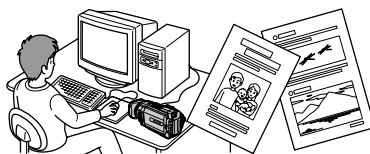
Recording moving pictures or still images, and playing them back



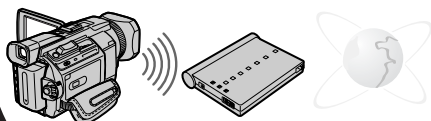
- Recording moving pictures on a tape (p. 37)
- Recording still images on a tape (p. 69)
- Playing back a tape (p. 53)
- Recording still images on a "Memory Stick" (p. 62, 175)
- Recording moving pictures on a "Memory Stick" (p. 198)
- Viewing still images recorded on a "Memory Stick" (p. 211)
- Viewing moving pictures on a "Memory Stick" (p. 216)

- Viewing images recorded on a "Memory Stick" using the USB cable (p. 256, 262)
- Viewing moving pictures recorded on tapes using the USB cable (p. 251)
- Capturing images on your computer from your camcorder using the USB cable (p. 253)
- Converting an analog signal to digital to capture images onto your computer (p. 264)

Capturing images on your computer



Accessing the Internet via a Bluetooth compliant device (DCR-TRV950E only)



Accessing the Internet, sending / receiving your e-mail. For details, refer to the Network Function Operating Instructions supplied with your camcorder. (DCR-TRV950E only) (p. 266)

Other uses

Functions for adjusting the exposure in the recording mode

- BACK LIGHT (p. 47)
- SPOT LIGHT (p. 48)
- Recording images with the flash (p. 64, 180)
- PROGRAM AE (p. 87)
- Adjusting the exposure manually (p. 95)
- Flexible Spot Meter (p. 96)

Functions for giving images more impact

- Digital zoom (p. 43)
The default setting is **OFF**. (To zoom greater than 12×, select the digital zoom power in **D ZOOM** in the menu settings.)
- Fader (p. 73)
- Picture effect (p. 76)
- Digital effect (p. 78)
- Titles (p. 154)
- MEMORY MIX (p. 190)

Functions for giving a natural appearance to your recordings

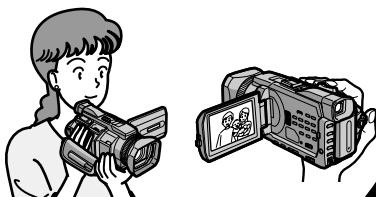
- Sports lesson (p. 87)
- Landscape (p. 87)
- Manual focus (p. 98)
- Spot Focus (p. 100)

Functions for use with recorded tapes

- END SEARCH / EDITSEARCH / Rec Review (p. 51)
- DATA CODE (p. 54)
- Tape PB ZOOM (p. 111)
- ZERO SET MEMORY (p. 113)
- TITLE SEARCH (p. 114)
- Digital program editing (p. 126, 205)

Belangrijke kenmerken

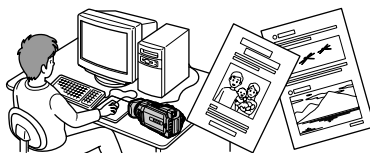
Bewegende of stilstaande beelden opnemen en afspelen



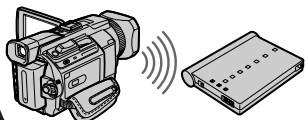
- Bewegende beelden opnemen op cassette (p. 37)
- Stilstaande beelden opnemen op cassette (p. 69)
- Een cassette afspelen (p. 53)
- Stilstaande beelden opnemen op een "Memory Stick" (p. 62, 175)
- Bewegende beelden opnemen op een "Memory Stick" (p. 198)
- Stilstaande beelden op een "Memory Stick" bekijken (p. 211)
- Bewegende beelden op een "Memory Stick" bekijken (p. 216)

- Bekijken van beelden opgenomen op een "Memory Stick" met behulp van de meegeleverde USB kabel (p. 256, 262)
- Bewegende beelden die op cassette zijn opgenomen bekijken met behulp van een USB-kabel (p. 251)
- Beelden vanaf uw camcorder vastleggen op een computer met behulp van een USB-kabel (p. 253)
- Een analoog signaal omzetten in een digitaal signaal om beelden vast te leggen op uw computer (p. 264)

Beelden vastleggen op uw computer



Toegang tot het Internet via Bluetooth apparatuur (alleen DCR-TRV950E)



Toegang tot het Internet, e-mail versturen / ontvangen. Meer details vindt u in de netwerkhandleiding van uw camcorder. (alleen DCR-TRV950E) (p. 266)

Andere toepassingen

Funcities voor betere belichting tijdens het opnemen

- BACK LIGHT (p. 47)
- SPOT LIGHT (p. 48)
- Beelden opnemen met de flitslamp (p. 64, 180)
- PROGRAM AE (p. 87)
- De belichting handmatig regelen (p. 95)
- Flexible Spot Meter (p. 96)

Funcities om beelden meer impact te geven

- Digital zoom (p. 43)
De standaardinstelling is **OFF**. (Voor meer dan 12× zoom moet u de digitale **D ZOOM** in het menu instellen.)
- Fader (p. 73)
- Beeldeffecten (p. 76)
- Digitale effecten (p. 78)
- Titels (p. 154)
- MEMORY MIX (p. 190)

Funcities die de kwaliteit van uw opnamen verhogen

- Sports lesson (p. 87)
- Landscape (p. 87)
- Handmatig scherpstellen (p. 98)
- Spot Focus (p. 100)

Funcities voor opgenomen cassettes

- END SEARCH / EDITSEARCH / Rec Review (p. 51)
- DATA CODE (p. 54)
- Tape PB ZOOM (p. 111)
- ZERO SET MEMORY (nulpunt-terugkeerfunctie) (p. 113)
- TITLE SEARCH (titel zoeken) (p. 114)
- Digitale programmamontage (p. 126, 205)

Table of contents

Main Features	4
----------------------------	---

Quick Start Guide

– Recording on a tape	12
– Recording on a “Memory Stick”	14

Getting Started

Using this manual	20
Checking supplied accessories	23
Step 1 Preparing the power supply	24
Installing the battery pack	24
Charging the battery pack	25
Connecting to a wall socket	29
Step 2 Setting the date and time	30
Step 3 Inserting a cassette	33
Step 4 Using the touch panel	35

Recording – Basics

Recording a picture	37
Shooting backlit subjects	
– BACK LIGHT	47
Shooting subjects lit by strong light	
– SPOT LIGHT	48
Self-timer recording	49
Checking recordings – END SEARCH/ EDITSEARCH/Rec Review	51

Playback – Basics

Playing back a tape	53
To display the screen indicators	
– Display function	54
Viewing the recording on TV	60

Advanced Recording Operations

Recording still images on a “Memory Stick” during tape recording	62
Recording still images on a tape	
– Tape Photo recording	69
Using the wide mode	71
Using the fader	73
Using special effects – Picture effect	76
Using special effects – Digital effect	78

Presetting the adjustment for picture quality – Custom preset	81
Using the guide frame	83
Shooting with the zebra pattern	84
Using the colour bar	85
Shooting with manual adjustment	86
Using the PROGRAM AE	87
Adjusting the shutter speed	90
Adjusting the white balance	92
Adjusting the exposure	95
Using the spot light-metering	
– Flexible Spot Meter	96
Focusing manually	98
Using the spot focus – Spot Focus	100
Adjusting recording level manually	
– Sound recording level	102
Interval recording	104
Frame by frame recording	
– Frame recording	107

Advanced Playback Operations

Playing back tapes with picture effect ...	108
Playing back tapes with digital effect	109
Enlarging images recorded on tapes	
– Tape PB ZOOM	111
Quickly locating a scene	
– ZERO SET MEMORY	113
Searching the boundaries of a recorded tape by title – TITLE SEARCH	114
Searching a recording by date	
– DATE SEARCH	116
Searching for a photo – PHOTO SEARCH/PHOTO SCAN	119

Editing

Dubbing a tape	122
Dubbing only desired scenes	
– Digital program editing (on tapes) ...	126
Recording video or TV programmes ...	142
Inserting a scene from a VCR	
– Insert Editing	146
Audio dubbing	149
Superimposing a title	154
Making your own titles	158
Labelling a cassette	160

Table of contents

“Memory Stick” Operations

Using a “Memory Stick”	
– Introduction	163
Recording still images on a “Memory Stick” – Memory Photo recording ...	175
Recording images from a tape as still images	186
Superimposing a still image in the “Memory Stick” on an image	
– MEMORY MIX	190
Recording moving pictures on a “Memory Stick” – MPEG movie recording	198
Recording pictures from a tape as a moving picture	201
Recording edited pictures from a tape as a moving picture – Digital program editing (on a “Memory Stick”)	205
Copying still images from a tape	
– PHOTO SAVE	209
Viewing still images	
– Memory Photo playback	211
Viewing moving pictures	
– MPEG movie playback	216
Copying images recorded on a “Memory Stick” to a tape	220
Enlarging still images recorded on a “Memory Stick”	
– Memory PB ZOOM	222
Playing back images in a continuous loop	
– SLIDE SHOW	224
Preventing accidental erasure	
– Image protection	226
Deleting images – DELETE	228
Writing a print mark – PRINT MARK ..	233
Using the optional printer	234

Viewing Images Using your Computer

Viewing images on your computer	
– Introduction	236
Connecting your camcorder to your computer using the USB cable	
– For Windows users	240
Viewing images recorded on a tape on your computer	
– For Windows users	251

Viewing images recorded on a “Memory Stick” on your computer	
– For Windows users	256
Connecting your camcorder to your computer using the USB cable	
– For Macintosh users	259
Viewing images recorded on a “Memory Stick” on your computer	
– For Macintosh users	262
Capturing images from an analog video unit on your computer	
– Signal convert function	264

Using the Network function (DCR-TRV950E only)

Accessing the network	266
For the details, refer to the Network Function Operating Instructions supplied with your camcorder.	

Customising Your Camcorder

Changing the default settings with the menu	269
---	-----

Troubleshooting

Types of trouble and how to correct trouble	291
Self-diagnosis display	298
Warning indicators and messages	299

Additional Information

Usable cassettes	311
About the “InfoLITHIUM” battery pack	315
About i.LINK	318
Using your camcorder abroad	320
Maintenance information and precautions	321
Specifications	328

Quick Reference

Identifying parts and controls	332
Index	344

Inhoudsopgave

Belangrijke kenmerken	6
------------------------------------	---

Beknopte handleiding

– Opnemen op cassette	16
– Opnemen op een “Memory Stick”	18

Aan de slag

Omtrent deze handleiding	20
Controleren van het bijgeleverd toebehoren	23
Stap 1 Voorbereiden van de stroomvoorziening	24
Aanbrengen van het batterijpak	24
Opladen van het batterijpak	25
Aansluiten op een stopcontact	29
Stap 2 Datum en tijd instellen	30
Stap 3 Een cassette inbrengen	33
Stap 4 Gebruik van het aanraakscherm ..	35

Opnemen – basisbediening

Video-opnamen maken	37
Filmen met tegenlicht – BACK LIGHT	47
Fel verlichte onderwerpen filmen – SPOT LIGHT	48
Opnemen met de zelfontspanner	49
Opnamen controleren – END SEARCH/ EDITSEARCH/Rec Review	51

Afspelen – basisbediening

Afspelen van een cassette	53
Aanduidingen op het LCD-scherm – Beeldscherm aanduidingen	54
Aansluitingen voor videoweergave op TV	60

Uitgebreide opnamefuncties

Opnemen van stilstaande beelden op een “Memory Stick” tijdens bandopname	62
Een stilstaand beeld op de band opnemen – Foto-opnamefunctie	69
Breedbeeld-opnamefunctie	71
In- en uitfaden	73
Speciale effecten – Beeldeffect	76
Speciale effecten – Digitaal effect	78

De beeldkwaliteit voorinstellen – Custom preset	81
Gebruik van het richtframe	83
Filmen met zebrapatroon	84
Gebruik van de kleurbalk	85
Filmen met handmatige instelling	86
Gebruik van PROGRAM AE	87
De sluitersnelheid regelen	90
Kleurbalans regelen	92
Belichting regelen	95
Gebruik van spot light-meting – Flexible Spot Meter	96
Handmatig scherpstellen	98
Gebruik van de spot focus-functie – Spot Focus	100
Het opnameniveau handmatig regelen – Geluidsoptimale niveau	102
Intervalopname	104
Beeld-per-beeldopname – Beeldopname	107

Uitgebreide weergavefuncties

Videoweergave met beeldeffecten	108
Videoweergave met digitaal beeldeffect ..	109
Beeldopnamen op de videoband vergroten – Tape PB ZOOM	111
Snel een scène zoeken – ZERO SET MEMORY	113
Opzoeken van een gewenste opname op titel – TITLE SEARCH	114
Opzoeken van een gewenste opname op datum – DATE SEARCH	116
Een foto zoeken – PHOTO SEARCH/ PHOTO SCAN	119

Videomontage

Video-opnamen overkopiëren	122
Alleen bepaalde scènes kopiëren – Digitale programmamontage (op cassettes)	126
Opnemen van video- of TV-programma's	142
Invvoegen van een scène van een videorecorder – Invoegmontage	146
Nieuwe geluidsoptimale inlassen	149
Een titel in beeld opnemen	154
Uw eigen titelbeelden samenstellen	158
Een videocassette van een naam voorzien	160

Inhoudsopgave

“Memory Stick” functies

Gebruik van de “Memory Stick”	
– Inleiding	163
Opnemen van stilstaande beelden op een “Memory Stick” – Geheugenfoto-opnamefunctie	175
Beelden van een cassette opnemen als stilstaande beelden	186
Een stilstaand beeld overkopieren op een “Memory Stick” – MEMORY MIX	190
Opnemen van bewegende beelden op een “Memory Stick” – MPEG film-opnamefunctie	198
Een beeld vanaf cassette opnemen als bewegend beeld	201
Gemonteerde beelden als bewegend beeld opnemen van een cassette – Digitale programmamontage (op een “Memory Stick”)	205
Kopiëren van stilstaande beelden van een cassette – PHOTO SAVE	209
Stilstaande beelden bekijken – Memory photo-weergave	211
Bewegende beelden bekijken – MPEG-filmweergave	216
Beelden op een “Memory Stick” kopiëren naar cassette	220
Vergroten van stilstaande beelden op een “Memory Stick” – Memory PB ZOOM	222
Weergeven van een doorlopende serie beelden – SLIDE SHOW	224
Beveiligen tegen per ongeluk wissen – Wispreventie	226
Wissen van beelden – DELETE	228
Markeren van af te drukken beelden – PRINT MARK	233
Gebruik van de los verkrijgbare printer ...	234

Beelden bekijken met uw computer

Beelden bekijken met uw computer	
– Inleiding	236
Uw camcorder aansluiten op uw computer met een USB kabel	
– Voor Windows gebruikers	240
Opgenomen beelden bekijken met uw computer	
– Voor Windows gebruikers	251

Opgenomen beelden op een “Memory Stick” bekijken met uw computer	
– Voor Windows-gebruikers	256
Uw camcorder aansluiten op uw computer met een USB kabel	
– Voor Macintosh-gebruikers	259
Opgenomen beelden op een “Memory Stick” bekijken met uw computer	
– Voor Macintosh-gebruikers	262
Beelden van analoge video-apparatuur vastleggen op uw computer	
– Signaalomzetting	264

Gebruik van de Network-functie (Alleen DCR-TRV950E)

Toegang tot het netwerk	266
Meer details vindt u in de netwerkhandleiding van uw camcorder.	

Uw camcorder naar eigen inzicht aanpassen

Standaardinstellingen wijzigen via het menu	269
---	-----

Verhelpen van storingen

Problemen en oplossingen	301
Zelfdiagnose-aanduidingen	308
Waarschuwingsaanduidingen en meldingen	309

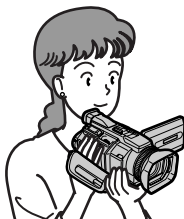
Aanvullende Informatie

Geschiedte videocassettes	311
Betreffende het “InfoLITHIUM” batterijpak	315
Betreffende i.LINK	318
Gebruik van uw camcorder in het buitenland	320
Onderhoud en voorzorgsmaatregelen ...	321
Technische gegevens	330

Compleet overzicht

Plaats en functie van de bedieningsorganen	332
Index	345

Quick Start Guide – Recording on a tape

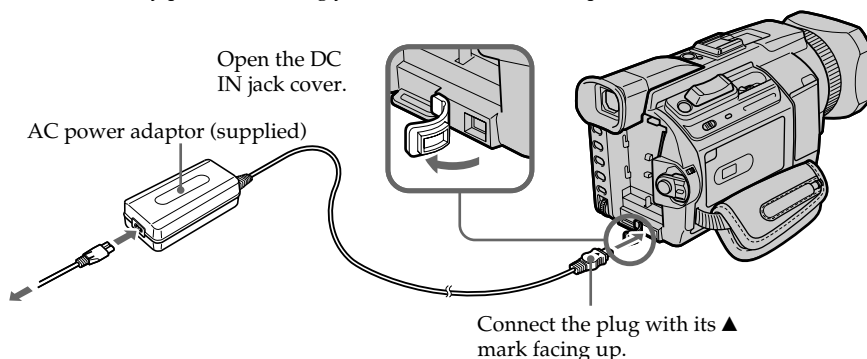


This chapter introduces you to the basic features to recorded pictures on tapes of your camcorder. See the page in parentheses “()” for more information.

1

Connecting the mains lead (p. 29)

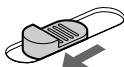
Use the battery pack when using your camcorder outdoors (p. 24).



2

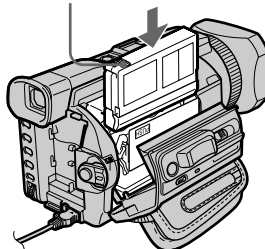
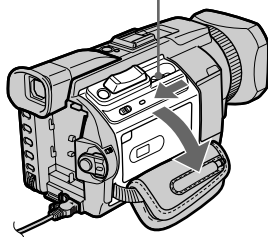
Inserting a cassette (p. 33)

- 1** Slide OPEN/▲ EJECT in the direction of the arrow to open the lid.

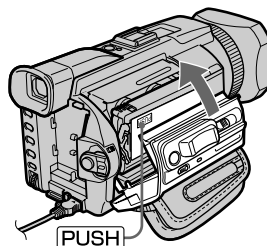


- 2** Insert the cassette straight as far as possible into the cassette compartment with the window facing out and the write-protect tab facing upward.

Write-protect tab

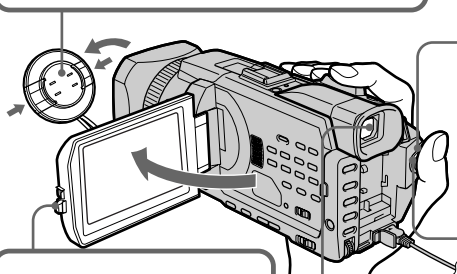


- 3** Close the cassette compartment by pressing **PUSH** on the cassette compartment. After the cassette compartment goes down completely, close the lid until it clicks.



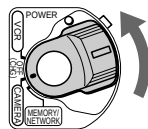
3 Recording a picture (p. 37)

- 1 Remove the lens cap.

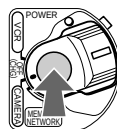


- 3 Press OPEN to open the LCD panel. The picture appears on the screen.

- 2 Set the POWER switch to CAMERA while pressing the small green button.



- 4 Press START/STOP. Your camcorder starts recording. To stop recording, press START/STOP again.



Viewfinder

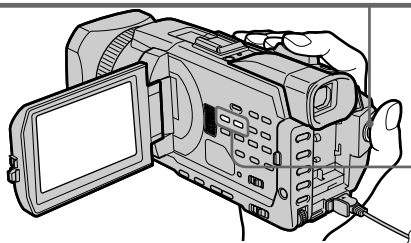
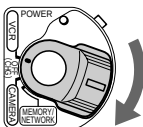
When the LCD panel is closed, use the viewfinder with your eye against the eyecup.

Adjust the viewfinder lens to your eyesight (p. 42).

When you purchase your camcorder, the clock setting is set to off. If you want to record the date and time for a picture, set the clock setting before recording (p. 30).

4 Monitoring the playback picture on the LCD screen (p. 53)

- 1 Set the POWER switch to VCR while pressing the small green button.



- 2 Press ◀◀ to rewind the tape.

REW ◀◀



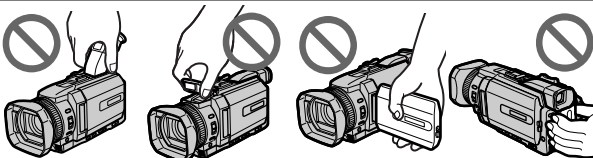
- 3 Press ▶▶ to start playback.

PLAY ▶▶

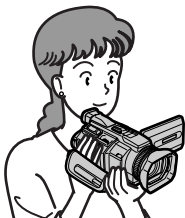


NOTE

Do not pick up your camcorder by holding the viewfinder, the flash, the LCD panel or the battery pack.



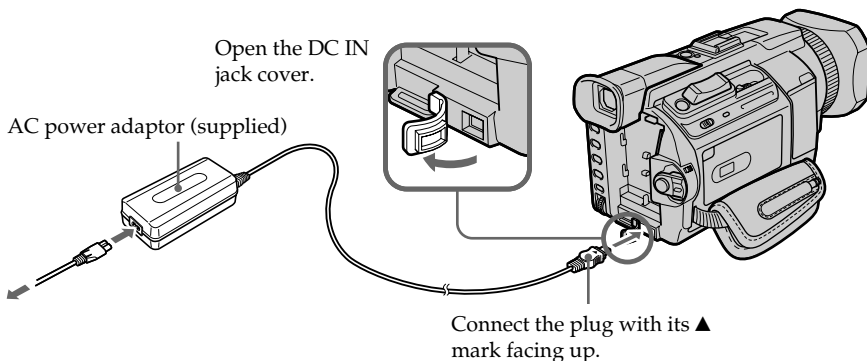
Quick Start Guide – Recording on a “Memory Stick”



This chapter introduces you to the basic features to record on a “Memory Stick” of your camcorder. See the page in parentheses “()” for more information.

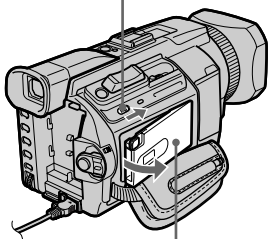
1 Connecting the mains lead (p. 29)

Use the battery pack when using your camcorder outdoors (p. 24).



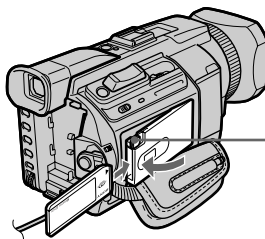
2 Inserting a “Memory Stick” (p. 165)

- 1 Slide MEMORY OPEN in the direction of the arrow to open the “Memory Stick” slot.



“Memory Stick” slot

- 2 Insert a “Memory Stick” in the “Memory Stick” slot as far as it can go with the ► mark facing up as illustrated.

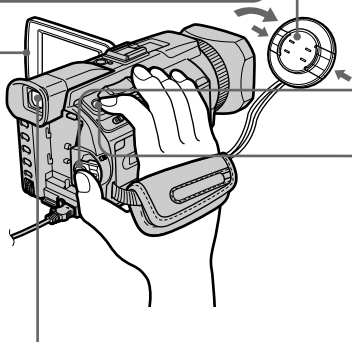


MEMORY EJECT
Press the MEMORY EJECT once lightly to eject it.

3

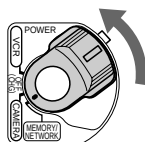
Recording a still image on a “Memory Stick” (p. 175)

- 3** Press OPEN to open the LCD panel. The picture appears on the screen.



- 1** Remove the lens cap.

- 2** Set the POWER switch to MEMORY / NETWORK (DCR-TRV950E only) while pressing the small green button.



- 4** Pressing PHOTO lightly. You can start recording when the small green button on the screen stops flashing, and lights up.

- 5** Press PHOTO deeper. The image while pressing the button deeply is recorded on the “Memory Stick.”

Viewfinder

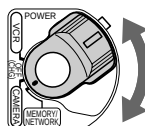
When the LCD panel is closed, use the viewfinder with your eye against the eyecup. Adjust the viewfinder lens to your eyesight (p. 42).

When you purchase your camcorder, the clock setting is set to off. If you want to record the date and time for a picture, set the clock setting before recording (p. 30).

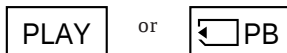
4

Monitoring the playback still images on the LCD screen (p. 211)

- 1** Set the POWER switch to MEMORY / NETWORK (DCR-TRV950E only) or VCR while pressing the small green button.

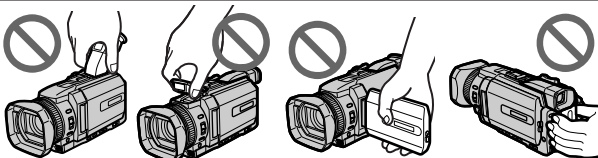


- 2** Press PLAY or  PB. The last recorded image is displayed.

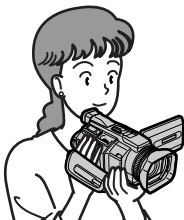


NOTE

Do not pick up your camcorder by holding the viewfinder, the flash, the LCD panel or the battery pack.



Beknopte handleiding – Opnemen op cassette

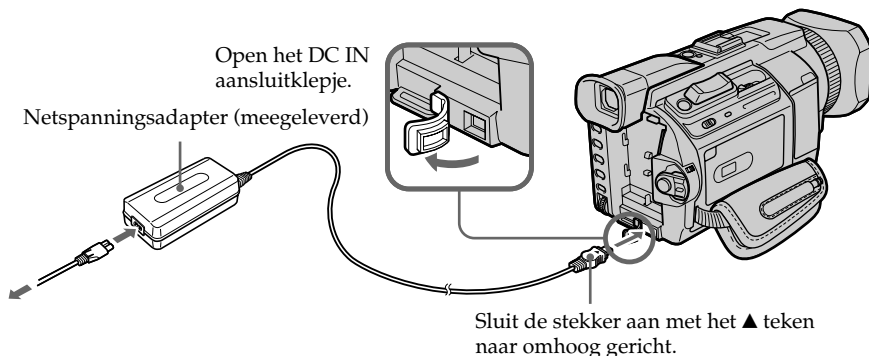


In dit hoofdstuk vindt u de eerste stappen voor het opnemen met uw camcorder kort beschreven. Zie voor nadere bijzonderheden de pagina's waarnaar tussen haakjes "()" wordt verwezen.

1

Het netsnoer aansluiten (p. 29)

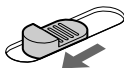
Voor gebruik buitenshuis dient u een batterijpak aan te brengen (p. 24).



2

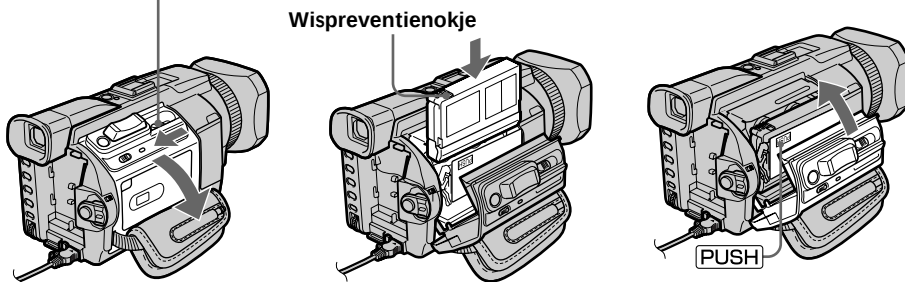
Een cassette inbrengen (p. 33)

- 1** Schuif OPEN/▲ EJECT in de richting van de pijl om het deksel te openen.



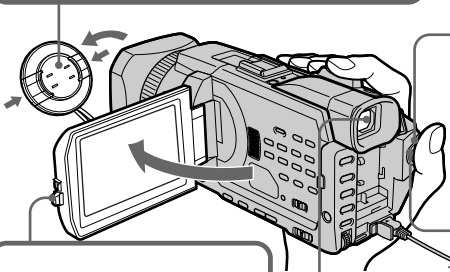
- 2** Plaats de cassette zo ver mogelijk recht in de cassettehouder met het venster naar buiten toe en het wispreventienokje naar boven.

- 3** Druk op de kant van de cassettehouder waar **PUSH** staat aangegeven om deze te sluiten. Wanneer de cassettehouder geheel omlaag is geschoven, sluit u het deksel tot dit vastklikt.



3 Opnemen (p. 37)

- 1 Verwijder de lensdop.

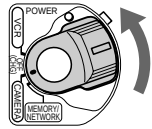


- 3 Druk op OPEN om het LCD-scherm te openen. Het beeld verschijnt op het scherm.

Beeldzoeker

Wanneer het LCD-scherm gesloten is, gebruikt u de beeldzoeker door uw oog op de oogdop te plaatsen. Regel de beeldzoekerlens volgens uw gezichtsvermogen (p. 42).

- 2 Druk het kleine groene knopje op de POWER schakelaar in en schuif de schakelaar in de CAMERA stand.



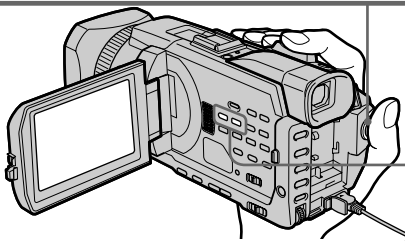
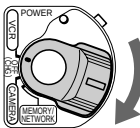
- 4 Druk op START/STOP. De camcorder begint dan met opnemen. Om te stoppen met opnemen drukt u nogmaals op START/STOP.



Bij aankoop is de klok van uw camcorder niet ingesteld. Om datum en tijd op te nemen samen met een beeld, moet u de klok instellen voor de opname start (p. 30).

4 Controleren van de gemaakte opnamen op het LCD-scherm (p. 53)

- 1 Druk het kleine groene knopje op de POWER schakelaar in en schuif de schakelaar in de VCR stand.



- 2 Druk op de ◀◀ toets om de band terug te spoelen.

REW ◀◀



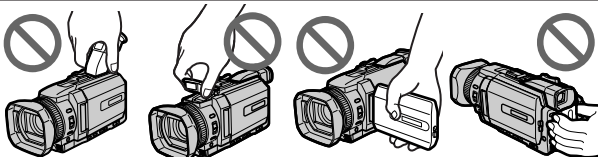
- 3 Druk op de ▶ weergavetoets om te beginnen met afspelen.

PLAY ▶

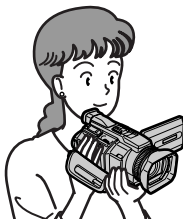


OPMERKING

Til de camcorder nooit op aan de beeldzoeker, de flitslamp, het LCD-paneel of het batterijpak.



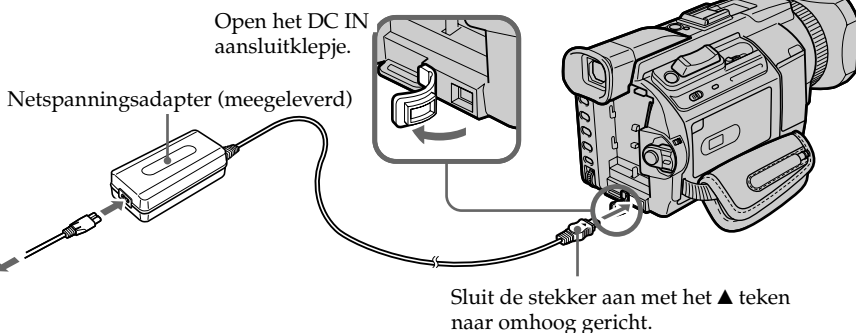
Beknopte handleiding – Opnemen op een “Memory Stick”



In dit hoofdstuk vindt u de eerste stappen voor het opnemen op een “Memory Stick” met uw camcorder kort beschreven. Zie voor nadere bijzonderheden de pagina’s waarnaar tussen haakjes “()” wordt verwezen.

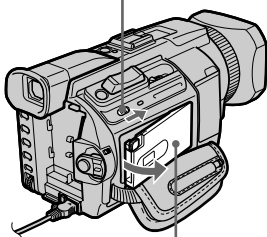
1 Het netsnoer aansluiten (p. 29)

Voor gebruik buitenshuis dient u een batterijpak aan te brengen (p. 24).



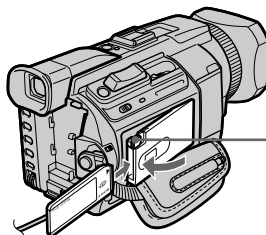
2 Een “Memory Stick” inbrengen (p. 165)

- 1 Schuif MEMORY OPEN in de richting van de pijl om de “Memory Stick” gleuf te openen.



“Memory Stick” gleuf

- 2 Steek een “Memory Stick” zo ver mogelijk in de “Memory Stick” gleuf met het ► merkteken naar boven zoals de afbeelding laat zien.

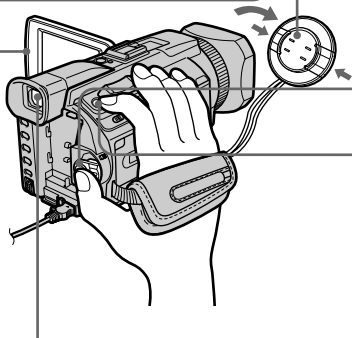


MEMORY EJECT
Druk MEMORY EJECT eenmaal lichtjes in om uit te werpen.

3

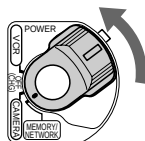
Een stilstand beeld opnemen op een "Memory Stick" (p. 175)

- 3** Druk op OPEN om het LCD-scherm te openen. Het beeld verschijnt op het scherm.



- 1** Verwijder de lensdop.

- 2** Druk het kleine groene knopje op de POWER schakelaar in en schuif de schakelaar naar MEMORY / NETWORK (alleen DCR-TRV950E).



- 4** Druk PHOTO lichtjes in. U kunt beginnen opnemen wanneer het groene knopje op het scherm stopt met knipperen en blijft branden.

- 5** Druk PHOTO steviger in. Wanneer de knop dieper wordt ingedrukt, worden de beelden opgenomen op de "Memory Stick."

Beeldzoeker

Wanneer het LCD-scherm gesloten is, gebruikt u de beeldzoeker door uw oog op de oogdop te plaatsen.

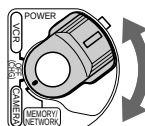
Regel de beeldzoekerlens volgens uw gezichtsvermogen (p. 42).

Bij aankoop is de klok van uw camcorder niet ingesteld. Om datum en tijd op te nemen samen met een beeld, moet u de klok instellen voor de opname start (p. 30).

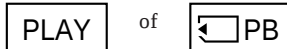
4

Een stilstand beeld bekijken op het LCD-scherm (p. 211)

- 1** Druk het kleine groene knopje op de POWER schakelaar in en schuif de schakelaar naar MEMORY / NETWORK (alleen DCR-TRV950E) of VCR.

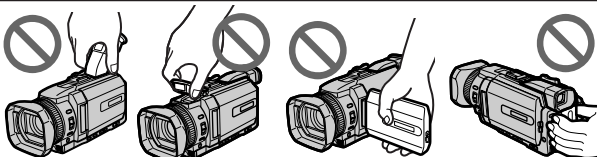


- 2** Druk op PLAY of  PB. Dan wordt het laatst opgenomen stilstande beeld weergegeven.



OPMERKING

Til de camcorder nooit op aan de beeldzoeker, de flitslamp, het LCD-paneel of het batterijpak.



Using this manual

The instructions in this manual are for the two models listed in the table below. Before you start reading this manual and operating your camcorder, check the model number by looking at the bottom of your camcorder. The DCR-TRV950E is the model used for illustration purposes. Otherwise, the model name is indicated in the illustrations. Any differences in operation are clearly indicated in the text, for example, “DCR-TRV950E only”.

As you read through this manual, buttons and settings on your camcorder are shown in capital letters.

e.g. Set the POWER switch to CAMERA.

When you carry out an operation, you can hear a beep to indicate that the operation is being carried out.

Omtrent deze handleiding

De instructies in deze handleiding zijn van toepassing op de twee modellen in de onderstaande tabel. Controleer vóór het doorlezen van deze handleiding en het in gebruik nemen van uw camcorder eerst het modelnummer, dat aan de onderkant van de camcorder vermeld staat. De afbeeldingen in deze handleiding tonen het model DCR-TRV950E, tenzij er bij de afbeelding een ander modelnummer staat aangegeven. Verschillen in bediening tussen de modellen worden in de tekst duidelijk aangegeven, als bijvoorbeeld “alleen TRV950E”.

De namen van toetsen of regelaars en instellingen op de camcorder worden in deze handleiding in hoofdletters vermeld.

Bijvoorbeeld: Zet de POWER schakelaar in de CAMERA stand.

Bij bepaalde bedieningsfuncties kunnen er één of meer pieptonen klinken, om u op het overschakelen te attenderen en vergissingen te voorkomen.

Types of differences/Verschillen tussen de uitvoeringen

DCR-	TRV940E	TRV950E
Mark on the POWER switch/ Aanduiding op de POWER schakelaar	MEMORY	MEMORY / NETWORK
Network function/Netwerkfunctie	—	●

● Provided/Voorzien

— Not provided/Niet voorzien

Using this manual

Note on Cassette Memory

Your camcorder is based on the DV format. You can use only mini DV cassettes with your camcorder. We recommend that you use a tape with cassette memory **CM**.

Functions that require different operations depending on whether or not the tape has a cassette memory are:

- END SEARCH (p. 51)
- DATE SEARCH (p. 116)
- PHOTO SEARCH (p. 119)

Functions you can operate only with the cassette memory are:

- TITLE SEARCH (p. 114)
- Superimposing a title (p. 154)
- Labelling a cassette (p. 160)

For details of cassette types, see page 311.

CM
only

You see this mark in the introduction of features that are operated only with cassette memory.

Cassettes with cassette memory are marked by **CM** (Cassette Memory).

Note on TV colour systems

TV colour systems differ depending on the country or region. To view your recordings on a TV, you need a PAL system-based TV.

Copyright precautions

Television programmes, films, video tapes, and other materials may be copyrighted. Unauthorised recording of such materials may be contrary to the copyright laws.

Omtrent deze handleiding

Betreffende het cassettegeheugen

Deze camcorder werkt volgens het DV-formaat en is uitsluitend geschikt voor mini-DV videocassettes. Wij raden u aan gebruik te maken van videocassettes met het cassettegeheugen-beeldmerk **CM**.

De werking van de volgende functies is afhankelijk van het cassettegeheugen van de videocassette:

- END SEARCH (p. 51)
- DATE SEARCH (p. 116)
- PHOTO SEARCH (p. 119)

De volgende functies werken uitsluitend met het cassettegeheugen:

- TITLE SEARCH (p. 114)
- Titel aanbrengen (p. 154)
- Een cassette benoemen (p. 160)

Zie pagina 311 voor details omtrent cassettypes.

CM
only

Deze aanduiding zult u aantreffen bij de beschrijving van de functies die werken met het cassettegeheugen.

Cassettes die voorzien zijn van een cassettegeheugen zijn te herkennen aan het cassettegeheugen-beeldmerk **CM**.

Opmerking betreffende TV-kleursystemen

TV-kleursystemen verschillen van land tot land of van streek tot streek. Om uw opnamen te bekijken op een TV, moet deze werken volgens het PAL-systeem.

Auteursrechten

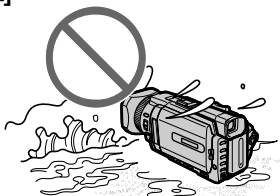
Televisieprogramma's, films, videocassettes en ander materiaal kan auteursrechtelijk zijn beschermd. Ongeoorloofde opname van dergelijk materiaal kan een inbreuk betekenen op de wetgeving inzake auteursrechten.

Precautions on camcorder care

Lens and LCD screen/finder (on mounted models only)

- The LCD screen and the finder are manufactured using extremely high-precision technology, so over 99.99% of the pixels are operational for effective use. However, there may be some tiny black points and/or bright points (white, red, blue or green in colour) that constantly appear on the LCD screen and the finder. These points are normal in the manufacturing process and do not affect the recording in any way.
- Do not let your camcorder get wet. Keep your camcorder away from rain and sea water. Letting your camcorder get wet may cause your camcorder to malfunction. Sometimes this malfunction cannot be repaired [a].
- Never leave your camcorder exposed to temperatures above 60°C (140°F), such as in a car parked in the sun or under direct sunlight [b].
- Be careful when placing the camera near a window or outdoors. Exposing the LCD screen, the finder or the lens to direct sunlight for long periods may cause malfunctions [c].
- Do not directly shoot the sun. Doing so might cause your camcorder to malfunction. Take pictures of the sun in low light conditions such as dusk [d].

[a]



[c]

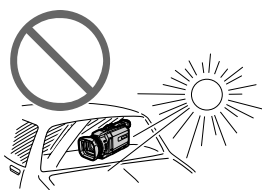


Voorzorgsmaatregelen i.v.m. het onderhoud van de camcorder

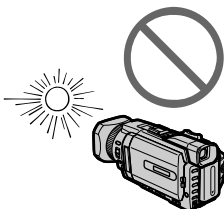
Lens en LCD-scherm/beeldzoeker (alleen voor modellen die ermee zijn uitgerust)

- Het LCD-scherm en de beeldzoeker zijn vervaardigd met behulp van ultra-precisietechnologie zodat meer dan 99,99% van de pixels effectief worden benut. Toch kunnen er kleine zwarte en/of heldere puntjes (wit, rood, blauw of groen) permanent zichtbaar zijn op het LCD-scherm en in de beeldzoeker. Dit is normaal en heeft geen enkele invloed op het opgenomen beeld.
- Laat de camcorder niet nat worden. Zorg ervoor dat er geen regen of zeewater op terechtkomt. Regen- of zeewater kan de werking van de camcorder verstoren. Soms kan het toestel zelfs onherstelbaar worden beschadigd [a].
- Stel de camcorder nooit bloot aan temperaturen van meer dan 60°C, bijvoorbeeld in een auto die in de zon geparkeerd staat of in de volle zon [b].
- Let op wanneer u de camcorder in de buurt van een venster of buiten legt. Wanneer het LCD-scherm, de beeldzoeker of de lens langdurig bloot worden gesteld aan directe zonnestraling, kunnen ze defect raken [c].
- Film niet direct in de zon. Hierdoor kan de camcorder defect raken. Film de zon bij zwak licht, bijvoorbeeld bij zonsopgang [d].

[b]

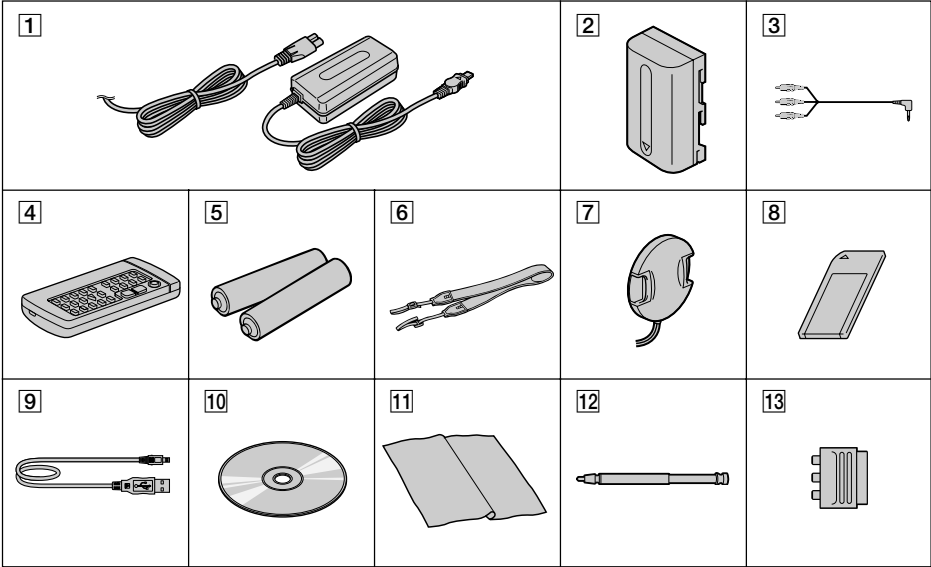


[d]



Checking supplied accessories

Make sure that the following accessories are supplied with your camcorder.



- 1 AC-L10A/L10B/L10C AC power adaptor (1), mains lead (1) (p. 25)**
- 2 NP-FM50 battery pack (1) (p. 24, 25)**
- 3 A/V connecting cable (1) (p. 60)**
- 4 Wireless Remote Commander (1) (p. 340)**
- 5 R6 (size AA) battery for Remote Commander (2) (p. 341)**
- 6 Shoulder strap (1)**
- 7 Lens cap (1) (p. 37)**
- 8 "Memory Stick" (1) (p. 163)**
- 9 USB cable (1) (p. 236)**
- 10 CD-ROM (SPVD-008 USB Driver) (1) (p. 243)**
- 11 Cleaning cloth (1) (p. 322)**
- 12 Stylus (1) (DCR-TRV950E only) (p. 267)**
- 13 21-pin adaptor (1) (European models only) (p. 61)**

Contents of the recording cannot be compensated if recording or playback is not made due to a malfunction of the camcorder, storage media, etc.

Controleren van het bijgeleverd toebehoren

Controleer of de volgende accessoires alle in de verpakking van de camcorder aanwezig zijn.

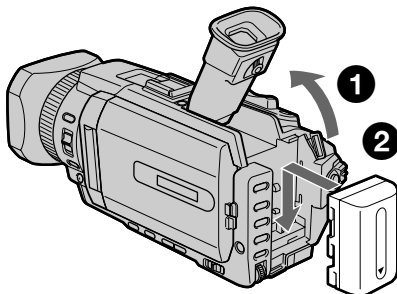
- 1 AC-L10A/L10B/L10C netspanningsadapter (1), netsnoer (1) (p. 25)**
- 2 NP-FM50 batterijpak (1) (p. 24, 25)**
- 3 A/V-kabel (1) (p. 60)**
- 4 Draadloze afstandsbediening (1) (p. 340)**
- 5 R6 (AA-formaat) batterijen voor de afstandsbediening (2) (p. 341)**
- 6 Schouderriem (1)**
- 7 Lensdop (1) (p. 37)**
- 8 "Memory Stick" (1) (p. 163)**
- 9 USB-kabel (1) (p. 236)**
- 10 CD-ROM (SPVD-008 USB Driver) (1) (p. 243)**
- 11 Reinigingsdoekje (1) (p. 322)**
- 12 Stift (1) (alleen DCR-TRV950E) (p. 267)**
- 13 21-polige verloopstekker (1) (alleen Europese modellen) (p. 61)**

De opname kan niet worden hersteld wanneer die is mislukt door een defect aan de camcorder, opslagmedia, enz.

Step 1 Preparing the power supply

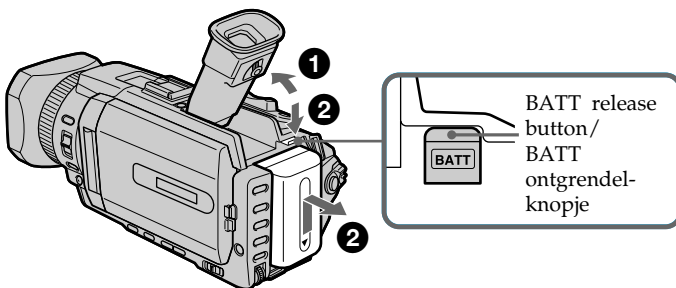
Installing the battery pack

- (1) Lift up the viewfinder.
- (2) Slide the battery pack down until it clicks.



To remove the battery pack

- (1) Lift up the viewfinder.
- (2) Slide the battery pack out in the direction of the arrow while pressing BATT down.



If you use the large capacity battery pack

If you install the NP-FM70/QM71 / FM90 / FM91 / QM91 battery pack on your camcorder, extend its viewfinder.

Stap 1 Voorbereiden van de stroomvoorziening

Aanbrengen van het batterijpak

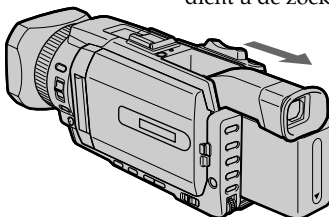
- (1) Klap de zoekerschacht omhoog.
- (2) Schuif het batterijpak omlaag tot het vastklikt.

Losmaken van het batterijpak

- (1) Klap de zoekerschacht omhoog.
- (2) Houd het BATT ontgrendelknopje ingedrukt en schuif het batterijpak in de richting van de pijl omhoog en los.

Aanbrengen van een batterijpak met hoge capaciteit

Bij het installeren van het NP-FM70/QM71 / FM90 / FM91 / QM91 batterijpak op de camcorder dient u de zoekerschacht uit te schuiven.



Step 1 Preparing the power supply

Charging the battery pack

Use the battery pack after charging it for your camcorder.

Your camcorder operates only with the “InfoLITHIUM” battery pack (M series).

See page 315 for details of “InfoLITHIUM” battery pack.

- (1) Open the DC IN jack cover and connect the AC power adaptor supplied with your camcorder to the DC IN jack with the plug's ▲ mark facing up.
- (2) Connect the mains lead to the AC power adaptor.
- (3) Connect the mains lead to the wall socket.
- (4) Set the POWER switch to OFF (CHG).
Charging begins. The remaining battery time is indicated in minutes on the display window.

When the remaining battery indicator changes to , **normal charge** is completed. To fully charge the battery (**full charge**), leave the battery pack attached for about one hour after normal charge is completed until FULL appears in the display window. Fully charging the battery allows you to use the battery longer than usual.

Stap 1 Voorbereiden van de stroomvoorziening

Opladen van het batterijpak

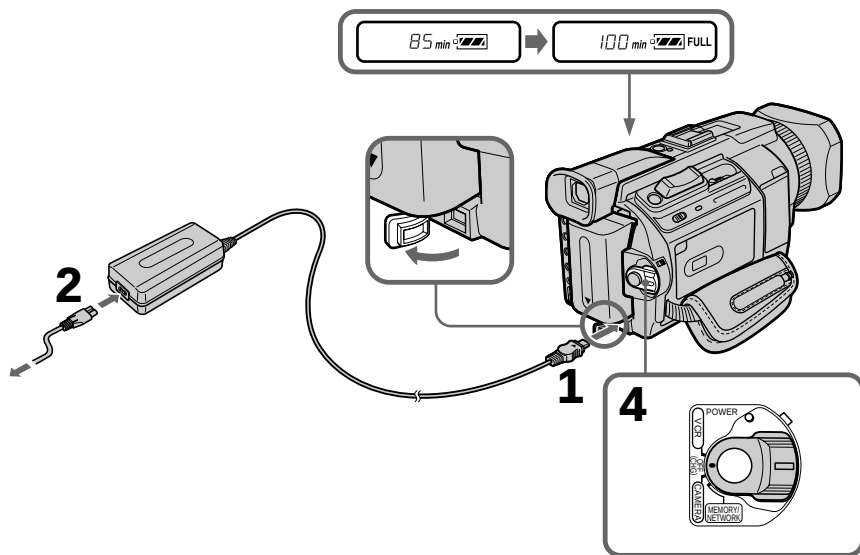
Voordat u de camcorder kunt gebruiken, dient u eerst het batterijpak op te laden.

Deze camcorder werkt alleen met “InfoLITHIUM” batterijen (van de M-serie).

Meer details over het InfoLITHIUM batterijpak vindt u op pagina 315.

- (1) Open het DC IN aansluitdeksel en sluit de meegeleverde netspanningsadapter aan met ▲ op de stekker omhoog.
- (2) Sluit de voedingskabel aan op de netspanningsadapter.
- (3) Sluit het netsnoer aan op een stopcontact.
- (4) Zet de POWER schakelaar in de OFF (CHG) stand. Het opladen begint. In het uitleesvenster verschijnt de resterende batterijspanning in minuten.

Wanneer de batterijspanningsindicator volledig oplicht als , is het batterijpak grotendeels opgeladen (**normale lading**). Om het batterijpak nog verder op te laden (**volledige lading**), laat u het batterijpak nog ongeveer één uur op de netspanningsadapter zitten totdat de aanduiding FULL in het uitleesvenster verschijnt. Na volledig opladen zult u het batterijpak langer dan gemiddeld kunnen gebruiken.



Step 1 Preparing the power supply

After charging the battery pack

Disconnect the AC power adaptor from the DC IN jack on your camcorder.

Note

Prevent metallic objects from coming into contact with the metal parts of the DC plug of the AC power adaptor. This may cause a short-circuit, damaging the AC power adaptor.

Remaining battery time indicator

The remaining battery time indicator in the display window indicates the approximate recording time with the viewfinder.

Until your camcorder calculates the actual remaining battery time

"---- min" appears in the display window.

When you use the AC power adaptor

Place the AC power adaptor near a wall socket. If any trouble occurs with this unit, disconnect the plug from a wall socket as soon as possible to cut off the power.

Stap 1 Voorbereiden van de stroomvoorziening

Na het opladen van het batterijpak

Trek de stekker van de netspanningsadapter uit de DC IN gelijkstroomingang op uw camcorder.

Opmerking

Zorg dat er geen metalen voorwerpen tegen de metalen contactvlakken van de gelijkstroomstekker van de netspanningsadapter komen. Dit kan kortsluiting veroorzaken en de netspanningsadapter beschadigen.

Aanduiding van de resterende batterijspanning

De batterijspanningsindicator in het uitleesvenster geeft bij benadering de resterende opnameduur met de beeldzoeker.

Voordat de resterende batterijspanning wordt aangegeven

"---- min" verschijnt eerst in het uitleesvenster.

Wanneer u de netspanningsadapter gebruikt

Plaats de netspanningsadapter in de buurt van een stopcontact. Wanneer er iets mis is met het toestel, moet u de stekker zo snel mogelijk uit het stopcontact trekken om de voeding uit te schakelen.

Charging time/Laadduur

Battery pack/Batterijpak	Full charge (Normal charge)/ Volledige lading (Normale lading)
NP-FM50 (supplied)/(bijgeleverd)	150 (90)
NP-FM70	240 (180)
NP-QM71	260 (200)
NP-FM90	330 (270)
NP-FM91/QM91	360 (300)

Approximate minutes at 25°C (77°F) to charge an empty battery pack

The charging time may increase if the battery's temperature is extremely high or low because of the ambient temperature.

Aantal minuten (bij benadering) om een leeg batterijpak op te laden bij 25°C

De laadduur kan langer zijn bij extreem hoge of lage omgevingstemperaturen.

Step 1 Preparing the power supply

Stap 1 Voorbereiden van de stroomvoorziening

Recording time/Opnameduur

Battery pack/ Batterijpak	Recording with the viewfinder/ Opname met de beeldzoeker		Recording with the LCD screen/ Opname met het LCD-scherm	
	Continuous/ Continu	Typical*/ Gemiddeld*	Continuous/ Continu	Typical*/ Gemiddeld*
NP-FM50 (supplied)/ (bijgeleverd)	100	60	75	45
NP-FM70	190	115	140	85
NP-QM71	215	130	160	95
NP-FM90	325	195	250	150
NP-FM91/QM91	370	235	290	175

Approximate minutes when you use a fully charged battery

* Approximate number of minutes when recording while you repeat recording start/stop, zooming and turning the power on/off. The actual battery life may be shorter.

Aantal minuten bij benadering met volledig opgeladen batterij

* Gebruiksduur in minuten bij benadering, bij filmen met herhaaldelijk starten/stoppen van het opnemen, in-/uitzoomen en in-/uitschakelen van de stroom. De gebruiksduur van het batterijpak kan in werkelijkheid korter uitvallen.

Playing time/Speelduur

Battery pack/ Batterijpak	Playing time with LCD closed/ Speelduur met het LCD-scherm gesloten	Playing time on LCD screen/ Speelduur op het LCD-scherm
NP-FM50 (supplied)/ (bijgeleverd)	180	115
NP-FM70	310	205
NP-QM71	350	235
NP-FM90	550	365
NP-FM91/QM91	635	425

Approximate minutes when you use a fully charged battery

Note
Approximate recording time and playing time at 25°C (77°F). The battery life will be shorter if you use your camcorder in a cold environment.

Aantal minuten bij benadering met volledig opgeladen batterij

Opmerking
Opname- en speelduur bij benadering bij 25°C. Het batterijpak zal minder lang meegaan bij gebruik van de camcorder in een koude omgeving.

Step 1 Preparing the power supply

If the power goes off although remaining battery time indicator indicates that the battery pack has enough power to operate

Charge the battery pack fully again so that the indication on the battery remaining indicator is correct.

Recommended charging temperature

We recommend charging the battery pack in an ambient temperature of between 10°C to 30°C (50°F to 86°F).

What is "InfoLITHIUM"?

The "InfoLITHIUM" is a lithium ion battery pack that can exchange data such as battery consumption with compatible electronic equipment. This unit is compatible with the "InfoLITHIUM" battery pack (M series). Your camcorder operates only with the "InfoLITHIUM" battery. "InfoLITHIUM" M series battery packs have the  mark. "InfoLITHIUM" is a trademark of Sony Corporation.

Stap 1 Voorbereiden van de stroomvoorziening

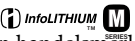
Het toestel schakelt uit ook al geeft de batterijrestladingsindicator aan dat het batterijpak nog voldoende is opgeladen

Laad het batterijpak opnieuw helemaal op zodat de resterende batterijduur correct wordt aangegeven.

Aanbevolen laadtemperatuur

Wij raden u aan het batterijpak op te laden bij een omgevingstemperatuur tussen 10 en 30°C.

Wat is "InfoLITHIUM"?

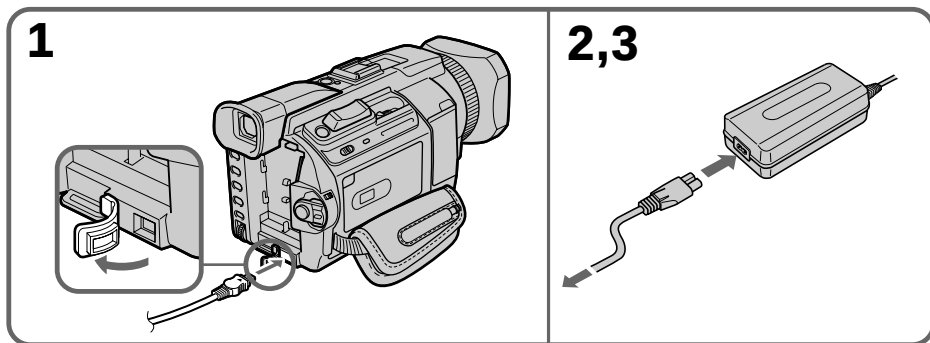
Het "InfoLITHIUM" batterijpak is een lithium-ionenbatterijpak dat geschikt is voor het doorgeven van batterijverbruiksgegevens aan de hiervoor geschikte video-apparatuur. Deze camcorder is geschikt voor elk "InfoLITHIUM" batterijpak van de M-serie. Uw camcorder zal alleen goed werken met dit type "InfoLITHIUM" batterijen. "InfoLITHIUM" M-serie batterijen zijn te herkennen aan het  beeldmerk. "InfoLITHIUM" is een handelsmerk van Sony Corporation.

Step 1 Preparing the power supply

Connecting to a wall socket

When you use your camcorder for a long time, we recommend that you power it from a wall socket using the AC power adaptor.

- (1) Open the DC IN jack cover. Connect the AC power adaptor supplied with your camcorder to the DC IN jack on your camcorder with the plug's ▲ mark facing up.
- (2) Connect the mains lead to the AC power adaptor.
- (3) Connect the mains lead to a wall socket.



PRECAUTION

The set is not disconnected from the AC power supply (the mains) as long as it is connected to the wall socket, even if the set itself has been turned off.

Notes

- The AC power adaptor can supply power even if the battery pack is attached to your camcorder.
- The DC IN jack has "source priority." This means that the battery pack cannot supply any power if the mains lead is connected to the DC IN jack, even when the mains lead is not plugged into a wall socket.

Using a car battery

Use Sony Car Battery Adaptor (optional). Refer to the operating instructions of the Car Battery Adaptor for further information.

Stap 1 Voorbereiden van de stroomvoorziening

Aansluiten op een stopcontact

Als u de camcorder geruime tijd achtereen wilt gebruiken, is het aanbevolen het apparaat op het lichtnet aan te sluiten via de bijgeleverde netspanningsadapter.

- (1) Open het DC IN aansluitklepje. Sluit de bij uw camcorder geleverde netspanningsadapter aan op de DC IN gelijkstroomingang met het ▲ teken op de stekker naar boven gericht.
- (2) Sluit de voedingskabel aan op de netspanningsadapter.
- (3) Sluit het netsnoer aan op een stopcontact.

VOORZICHTIG

Zolang de stekker in het stopcontact zit, blijft de stroomtoevoer naar het apparaat intact, ook al is het apparaat zelf uitgeschakeld.

Opmerkingen

- U kunt de camcorder ook op stroom van de netspanningsadapter gebruiken wanneer er een batterijpak op de camcorder is aangesloten.
- De DC IN gelijkstroomingang heeft voorrang bij de stroomvoorziening. Dat wil zeggen dat het batterijpak géén stroom kan leveren zolang het snoer van de netspanningsadapter is aangesloten op de DC IN aansluiting, ook al zit de stekker van de netspanningsadapter niet in het stopcontact.

Gebruik op een auto-accu

Gebruik van de Sony Car Battery Adaptor (niet meegeleverd). Zie voor nadere bijzonderheden de gebruiksaanwijzing van de Car Battery Adaptor.

Step 2 Setting the date and time

Set the date and time when you use your camcorder for the first time. "CLOCK SET" will be displayed each time that you set the POWER switch to CAMERA or MEMORY / NETWORK (DCR-TRV950E only) unless you set the date and time settings.

If you do not use your camcorder for **about four months**, the date and time may be cleared from memory (bars may appear) because the built-in rechargeable battery installed in your camcorder will have been discharged (p. 324).

Set the area, the summer time, year, month, day, hour and then the minute, in that order.

- (1) Press MENU to display the menu settings while the POWER switch is set to CAMERA or MEMORY / NETWORK (DCR-TRV950E only).
- (2) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select , then press the dial.
- (3) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select CLOCK SET, then press the dial.
- (4) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select the desired area (where you are), then press the dial.
- (5) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select whether or not the time is summer time, then press the dial.
Select OFF if the time is not summer time.
Select ON if it is.
- (6) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select the desired year, then press the dial.
The year changes as follows:



- (7) Set the month, day and hour by turning the SEL/PUSH EXEC dial and pressing the dial.
- (8) Set the minute by turning the SEL/PUSH EXEC dial and pressing the dial by the time signal. The clock starts to move.
- (9) Press MENU to make the menu settings disappear.

Stap 2 Datum en tijd instellen

Stel datum en tijd in wanneer u de camcorder voor de eerste keer gebruikt. "CLOCK SET" verschijnt telkens wanneer u de POWER schakelaar op CAMERA of MEMORY / NETWORK (alleen DCR-TRV950E) zet terwijl datum en tijd niet zijn ingesteld.

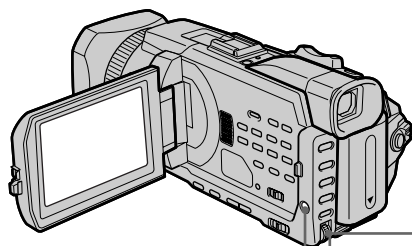
Als u de camcorder **ongeveer vier maanden** lang niet hebt gebruikt, kan de tijd- en datuminstelling zijn vervallen (zodat er slechts streepjes verschijnen) omdat de oplaadbare batterij in de camcorder is uitgeput (p. 324). Stel achtereenvolgens gebied, zomertijd, jaar, maand, dag, uren en minuten in.

- (1) Druk op MENU om het instelmenu te laten verschijnen met de POWER schakelaar in de CAMERA of MEMORY / NETWORK stand (alleen DCR-TRV950E).
- (2) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om in te stellen op het  pictogram, en druk de regelknop in.
- (3) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om in te stellen op CLOCK SET, en druk de regelknop in.
- (4) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om in te stellen op het gewenste gebied en druk de regelknop in.
- (5) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om de zomer- of wintertijd te kiezen en druk de regelknop in.
Kies OFF voor wintertijd. Kies ON voor zomertijd.
- (6) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om het gewenste jaar te kiezen en druk de regelknop in.
De jaren worden als volgt doorlopen:

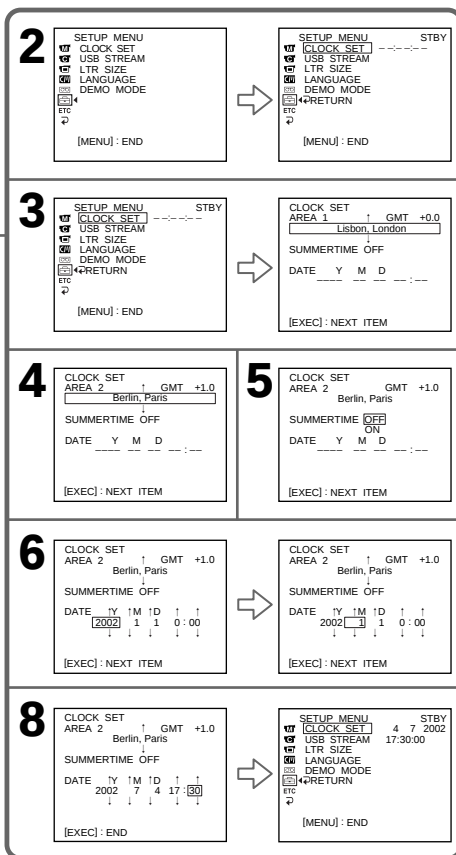
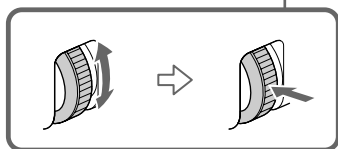
- (7) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om maand, dag en uur in te stellen en druk tussendoor telkens op de regelknop ter bevestiging.
- (8) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om in te stellen op de juiste minuut, en druk de regelknop in tegelijk met het tijdsignaal. De klok begint dan te lopen.
- (9) Druk op de MENU toets om het instelmenu uit beeld te laten verdwijnen.

Step 2 Setting the date and time

Stap 2 Datum en tijd instellen



MENU



If you do not set the date and time
“--:--:--” and “-- -- -- --” are recorded on the data code of the tape and the “Memory Stick.”

When using your camcorder abroad
Set the clock to the local time (p. 32).

If you use the camcorder in a region where summer time is used
Set SUMMERTIME to ON in the menu setting.

Note on the time indicator

The internal clock of your camcorder operates on a 24-hour cycle.

Als u de datum en tijd niet instelt
“--:--:--” en “-- -- -- --” worden opgenomen op de datacode van de cassette en de “Memory Stick.”

Bij gebruik van de camcorder in het buitenland
Stel de klok in op de plaatselijke tijd (p. 32).

Bij gebruik van de camcorder in een gebied waar de zomertijd geldt
Zet SUMMERTIME in het instelmenu op ON.

Betreffende de tijdsaanduiding

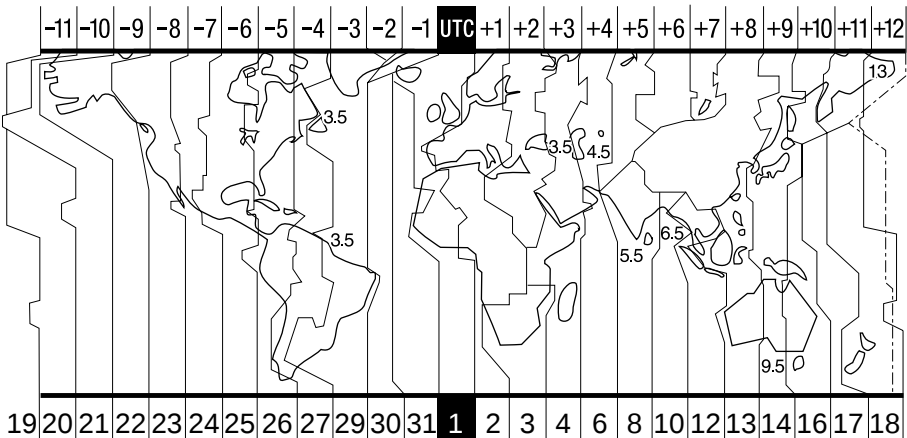
De ingebouwde klok van deze camcorder geeft de tijd aan volgens de 24-uurs cyclus.

Step 2 Setting the date and time

Simple setting of clock by a time difference

You can easily set the clock to the local time by setting a time difference. Select AREA SET, SUMMERTIME in the menu settings. See page 279 for more information.

World time differences



AREA GEBIED	Time difference/ Tijdverschil	Area or country/ Gebied of land
1	GMT	Lisbon, London
2	+01:00	Berlin, Paris
3	+02:00	Helsinki, Cairo
4	+03:00	Moscow, Nairobi
5	+03:30	Tehran
6	+04:00	Abu Dhabi, Baku
7	+04:30	Kabul
8	+05:00	Karachi, Islamabad
9	+05:30	Calcutta, New Delhi
10	+06:00	Almaty, Dhaka
11	+06:30	Rangoon
12	+07:00	Bangkok, Jakarta
13	+08:00	HongKong, Singapore
14	+09:00	Seoul, Tokyo
15	+09:30	Adelaide, Darwin
16	+10:00	Melbourne, Sydney

To adjust a time difference

Select AREA SET in the menu setting, and select an area or a country you want to adjust to, then press the SEL/PUSH EXEC dial.

Stap 2 Datum en tijd instellen

Eenvoudig overschakelen op een andere tijdzone

Via het instelmenu kunt u de tijdstelling eenvoudig omschakelen naar de plaatselijke tijd in een andere tijdzone. Kies AREA SET, SUMMERTIME in het instelmenu. Zie pagina 289 voor nadere bijzonderheden.

Wereldtijdverschillen

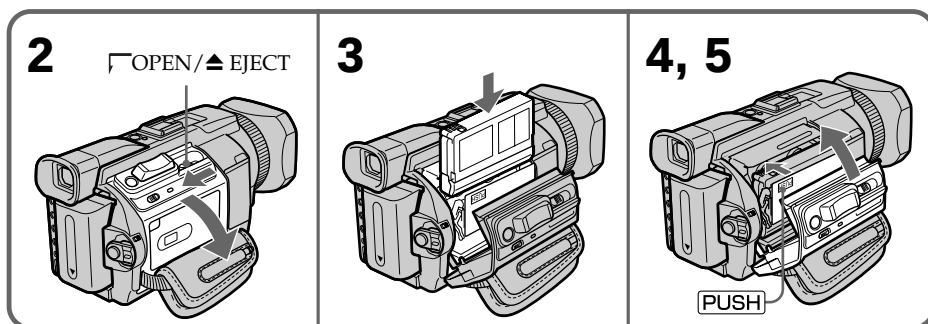
AREA GEBIED	Time difference/ Tijdverschil	Area or country/ Gebied of land
17	+11:00	Solomon Is
18	+12:00	Fiji, Wellington
19	-12:00	Eniwetok, Kwajalein
20	-11:00	Midway Is., Samoa
21	-10:00	Hawaii
22	-09:00	Alaska
23	-08:00	LosAngeles, Tijuana
24	-07:00	Denver, Arizona
25	-06:00	Chicago, MexicoCity
26	-05:00	New York, Bogota
27	-04:00	Santiago
28	-03:30	St. John's
29	-03:00	Brasilia, Montevideo
30	-02:00	Fernando de Noronha
31	-01:00	Azores

Tijdverschil regelen

Kies AREA SET in het instelmenu, kies een gebied of land om in te stellen en druk op de SEL/PUSH EXEC knop.

Step 3 Inserting a cassette

- (1) Prepare the power supply.
- (2) Slide OPEN/ EJECT in the direction of the arrow and open the lid. The cassette compartment automatically lifts up and opens.
- (3) Insert the cassette straight as far as possible into the cassette compartment with the window facing out and the write-protect tab facing upward.
- (4) Close the cassette compartment by pressing on the cassette compartment. The cassette compartment automatically goes down.
- (5) After the cassette compartment goes down completely, close the lid until it clicks.



To eject a cassette

Follow the procedure above, and take out the cassette in step 3.

Stap 3 Een cassette inbrengen

- (1) Maak de spanningsbron klaar.
- (2) Schuif OPEN/ EJECT in de richting van de pijl om het deksel te openen. De cassettehouder komt dan automatisch omhoog en gaat open.
- (3) Plaats de cassette zo ver mogelijk recht in de cassettehouder met het venster naar buiten toe en het wispreventienokje naar boven.
- (4) Druk op de kant van de cassettehouder waar staat aangegeven om deze te sluiten. De cassettehouder gaat dan verder vanzelf omlaag.
- (5) Wanneer de cassettehouder geheel omlaag is geschoven, sluit u het deksel tot dit vastklikt.

Uitnemen van de videocassette

Volg weer de bovenstaande aanwijzingen, maar neem in stap 3 de cassette uit de houder.

Step 3 Inserting a cassette

Notes

- Do not press the cassette compartment down forcibly. Doing so may cause a malfunction.
- The cassette compartment may not be closed when you press any part of the cassette compartment other than the **PUSH** mark.

When you use a cassette with cassette memory

Read the instruction about cassette memory to use this function properly (p. 311).

To prevent accidental erasure

Slide the write-protect tab on the cassette to expose the red mark.

Stap 3 Een cassette inbrengen

Opmerkingen

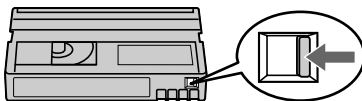
- Probeer niet de cassettehouder met geweld omlaag te drukken. Hierdoor kan de werking worden verstoord.
- De cassettehouder gaat niet dicht wanneer u op een ander punt van de houder dan het **PUSH** teken drukt.

Bij gebruik van een cassette met cassettegeheugen

Lees de aanwijzingen omtrent het cassettegeheugen om gebruik te maken van de beschikbare geheugenfuncties (p. 311).

Voorkomen van per ongeluk wissen

Schuif het wispreventienokje van de videocassette opzij, zodat het rode vlakje zichtbaar wordt.

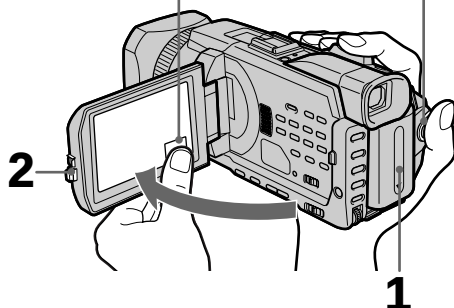
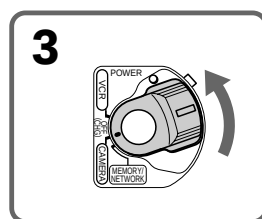
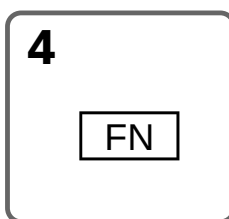
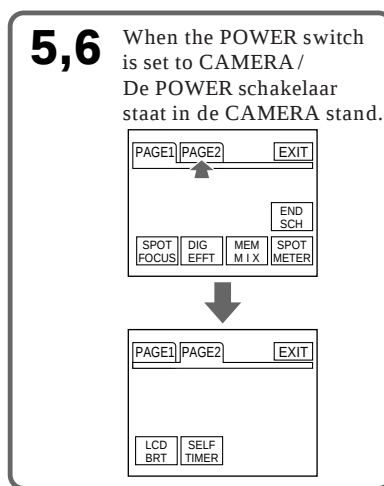


Step 4 Using the touch panel

Your camcorder has operation buttons on the LCD screen.

Touch the LCD screen directly with your finger or the supplied stylus (DCR-TRV950E only) to operate each function. This section describes how to operate the touch panel during recording or playing back images on a tape.

- (1) Prepare the power supply (p. 24 to 29).
- (2) Press OPEN to open the LCD panel.
- (3) Set the POWER switch to CAMERA or VCR while pressing the small green button.
- (4) Press FN. Operation buttons appear on the LCD screen.
- (5) Press PAGE2 to go to PAGE2. Operation buttons appear on the LCD screen.
- (6) Press a desired operation item. Refer to relevant pages of this manual for each function.



To return to FN

Press EXIT.

To execute settings

Press $\rightarrow$ OK. The display returns to PAGE1/ PAGE2.

To cancel settings

Press $\rightarrow$ OFF to return to PAGE1/ PAGE2.

Stap 4 Gebruik van het aanraakscherm

Uw camcorder werkt met bedieningsknoppen op het LCD-scherm.

Raak het LCD-scherm rechtstreeks aan met uw vinger of de meegeleverde stift (alleen DCR-TRV950E) om een functie te bedienen. In dit hoofdstuk staat beschreven hoe het aanraakscherm werkt tijdens het opnemen of afspelen van beelden op een cassette.

- (1) Maak de spanningsbron klaar (p. 24 tot 29).
- (2) Druk op OPEN om het LCD-scherm te openen.
- (3) Druk het kleine groene knopje op de POWER schakelaar in en schuif de schakelaar in de CAMERA of VCR stand.
- (4) Druk op FN. Er verschijnen bedieningsknoppen op het LCD-scherm.
- (5) Druk op PAGE2 of ga naar PAGE2. Er verschijnen bedieningsknoppen op het LCD-scherm.
- (6) Druk op een gewenst bedieningsitem. Raadpleeg de betreffende pagina's in deze handleiding voor elke functie.

Terugkeren naar FN

Druk op EXIT.

Instellingen uitvoeren

Druk op $\rightarrow$ OK. PAGE1/ PAGE2 verschijnt weer in het uitleesvenster.

Instellingen annuleren

Druk op $\rightarrow$ OFF om terug te keren naar PAGE1/ PAGE2.

Step 4 Using the touch panel

Notes

- When using the touch panel, press operation buttons with your thumb supporting the LCD panel from the back side of it or press those buttons lightly with your index finger.
- Do not press the LCD screen with sharp-pointed objects other than the supplied stylus. (DCR-TRV950E only)
- Do not press the LCD screen too hard.
- Do not touch the LCD screen with wet hands.
- If FN is not on the LCD screen, touch the LCD screen lightly to make it appear. You can control the display with DISPLAY/TOUCH PANEL on your camcorder.
- When operation buttons do not work even if you press them, an adjustment is required (CALIBRATION) (p. 323).
- When the LCD screen gets dirty, clean it with the supplied cleaning cloth.

When executing each item

The green bar appears above the item.

If the items are not available

The colour of the items changes to grey.

Press FN to display the following buttons:

When the POWER switch is set to CAMERA

PAGE1	END SCH, SPOT FOCUS, DIG EFFT, MEM MIX, SPOT METER
PAGE2	LCD BRT, SELFTIMER

When the POWER switch is set to VCR

PAGE1	LCD BRT,  PB, INDEX, END SCH
PAGE2	PB ZOOM,  PB, INDEX, DIG EFFT

See page 166 when the POWER switch is set to MEMORY/NETWORK (DCR-TRV950E only).

Stap 4 Gebruik van het aanraakscherm

Opmerkingen

- Druk op het aanraakgevoelige paneel terwijl u het LCD-scherm achteraan met de duim tegenhoudt of door lichtjes met uw wijsvinger op de knoppen te drukken.
- Druk niet met andere scherpe voorwerpen dan de bijgeleverde stift op het LCD-scherm. (alleen DCR-TRV950E)
- Druk niet te hard op het LCD-scherm.
- Raak het LCD-scherm niet aan met natte handen.
- Indien FN niet op het LCD-scherm staat, raak dan het LCD-scherm lichtjes aan om het te laten verschijnen. U kunt de weergave regelen met DISPLAY/TOUCH PANEL op uw camcorder.
- Wanneer de bedieningsknoppen niet werken door erop te drukken, is afstelling vereist (CALIBRATION) (p. 323).
- Maak een vuil LCD-scherm schoon met het meegeleverde reinigingsdoekje.

Bij het uitvoeren van elk item

Boven het item verschijnt een groen balkje.

Indien items niet beschikbaar zijn

De kleur van de items wordt grijs.

Druk op FN om de volgende knoppen te laten verschijnen:

Met de POWER schakelaar op CAMERA

PAGE1	END SCH, SPOT FOCUS, DIG EFFT, MEM MIX, SPOT METER
PAGE2	LCD BRT, SELFTIMER

Met de POWER schakelaar op VCR

PAGE1	LCD BRT,  PB, INDEX, END SCH
PAGE2	PB ZOOM,  PB, INDEX, DIG EFFT

Zie pagina 166 wanneer de POWER schakelaar op MEMORY/NETWORK staat. (alleen DCR-TRV950E)

Recording a picture

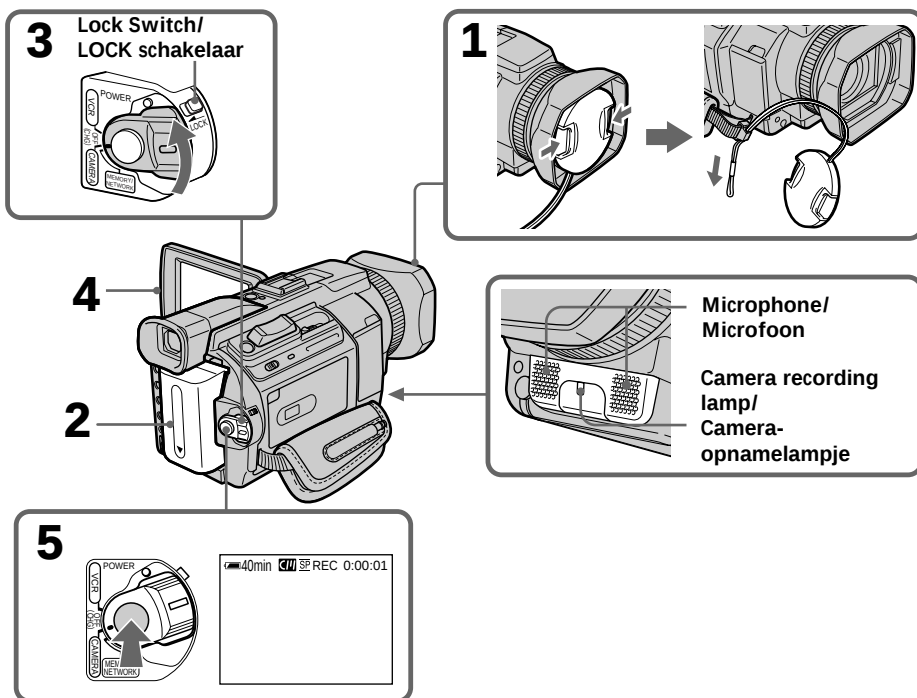
Your camcorder automatically focuses for you.

- (1) Remove the lens cap by pressing both knobs on its sides and pull the lens cap string to fix it.
- (2) Prepare the power supply and insert a cassette. See “Step 1” to “Step 3” for more information (p. 24 to 34).
- (3) Set the POWER switch to CAMERA while pressing the small green button. This sets your camcorder to the standby.
- (4) Press OPEN to open the LCD panel. The viewfinder automatically turns off.
- (5) Press START/STOP. Your camcorder starts recording. The REC indicator appears. The camera recording lamp located on the front of your camcorder lights up. To stop recording, press START/STOP again.

Video-opnamen maken

Uw camcorder zal vanzelf op uw onderwerp scherpstellen.

- (1) Verwijder de lensdop door de klemmetjes aan weerszijden in te drukken en trek aan het touwtje om de lensdop vast te maken.
- (2) Maak een stroombron klaar en plaats een videocassette. Zie “Stap 1” tot “Stap 3” voor meer informatie (p. 24 tot 34).
- (3) Druk het kleine groene knopje op de POWER schakelaar in en schuif de schakelaar in de CAMERA stand. Hierdoor schakelt de camcorder over naar de wachtstand.
- (4) Druk op OPEN om het LCD-scherm te openen. De beeldzoeker wordt automatisch uitgeschakeld.
- (5) Druk op START/STOP. De camcorder begint dan met opnemen. De REC indicator licht op. Het camera-opnamelampje voor op de camcorder gaat branden. Om te stoppen met opnemen drukt u nogmaals op START/STOP.



Recording a picture

Notes

- Fasten the grip strap firmly.
- The recording data (date/time or various settings when recorded) are not displayed while recording. However, they are recorded automatically on the tape. To display the recording data, press the DATA CODE button during playback. You can also use the Remote Commander for this operation (p. 54).

Note on recording

Your camcorder records and plays back in the SP (standard play) mode and in the LP (long play) mode. Select SP or LP in the menu settings (p. 277). In the LP mode, you can record **1.5 times** as long as in the SP mode.

When you record a tape in the LP mode on your camcorder, we recommend playing back the tape on your camcorder.

Note on the LOCK switch

When you slide the LOCK switch in the direction of the arrow, the POWER switch can no longer be set to MEMORY/NETWORK (DCR-TRV950E only) accidentally. The LOCK switch is set to the further side (unlock position) as the default setting.

To enable smooth transition

Transition between the last scene you recorded and the next scene is smooth as long as you do not eject the cassette even if you turn off your camcorder.

However, check the following:

- Do not mix recordings in the SP mode and in the LP mode on one tape.
- When you change the battery pack, set the POWER switch to OFF (CHG).
- When you use a cassette with cassette memory, however, you can make the transition smooth even after ejecting the cassette if you use the END SEARCH (p. 51).

Video-opnamen maken

Opmerkingen

- Maak de handriem stevig vast.
- De opnamegegevens (datum/tijd of andere instellingen) verschijnen niet tijdens het opnemen. Deze worden wel automatisch op de videocassette opgenomen. Druk tijdens de weergave op DATA CODE om de opnamegegevens te laten verschijnen; dit kan ook met de afstandsbediening (p. 54).

Opmerking bij het opnemen

Deze camcorder kan opnemen en afspelen met de SP (standaard) opnamesnelheid of de LP (langspeer) snelheid. Kies de stand SP of LP in het instelmenu (p. 287). Met de LP langspeelsnelheid kunt u anderhalf (**1,5**) keer zo lang opnemen als met de SP snelheid. Een videoband die is opgenomen met de LP langspeelsnelheid op deze camcorder, kunt u beter ook afspelen op deze camcorder.

Betreffende de LOCK schakelaar

Wanneer u het vergrendelknopje LOCK in de richting van de pijl schuift, kan de POWER schakelaar niet meer per ongeluk in de MEMORY/NETWORK (alleen DCR-TRV950E) stand worden gezet. De LOCK schakelaar staat normaal in de uiterste stand (ontgrendeld).

Voor soepel aansluitende opnamen

Het begin van een nieuwe video-opname zal altijd direct aansluiten op het eind van de voorgaande opnamen, ook al schakelt u de camcorder uit, mits u de videocassette niet uit de camcorder verwijdt.

Controleer evenwel het volgende:

- Maak geen opnamen met SP en LP snelheid door elkaar op dezelfde videocassette.
- Als u tijdens het opnemen het batterijpak moet verwisselen, zet u dan eerst de POWER schakelaar in de OFF (CHG) stand.
- Bij gebruik van een cassette met cassettegeheugen kunt u zelfs na het verwijderen van de cassette de video-opnamen weer perfect laten aansluiten door gebruik van de eindzoekfunctie (END SEARCH) (p. 51).

Recording a picture

If you leave your camcorder in the standby for five minutes while the cassette is inserted

Your camcorder automatically turns off. This is to save battery power and to prevent battery and tape wear. To return to the standby, set the POWER switch to OFF (CHG) and then back to CAMERA. To start recording, press the START/STOP button again without switching the POWER switch. However, your camcorder does not turn off automatically while the cassette is not inserted.

When you record in the SP and LP modes on one tape or you record in the LP mode

- The transition between scenes may not be smooth.
- The playback picture may be distorted or the time code may not be written properly between scenes.

The battery use time when you record using the LCD screen

The battery time is slightly shorter than the shooting time using the viewfinder.

After recording

- (1) Set the POWER switch to OFF (CHG).
- (2) Close the LCD panel.
- (3) Eject the cassette.
- (4) Remove the battery pack.

Video-opnamen maken

Als u de camcorder, met een cassette erin, langer dan 5 minuten in de wachtstand laat staan

De camcorder wordt dan automatisch uitgeschakeld. Zo voorkomt u onnodig uitputten van het batterijpak en slijtage aan de cassetteband. Om daarna weer over te schakelen naar de wachtstand, zet u de POWER schakelaar eerst op OFF (CHG) en daarna weer terug op CAMERA. Om de opname te starten, drukt u nogmaals op START/STOP zonder de stand van de POWER schakelaar te wijzigen. Als er geen cassette is ingebracht, schakelt uw camcorder niet automatisch uit.

Als u op een videocassette zowel met de SP als met de LP snelheid opneemt, of als u opneemt met de LP snelheid

- De overgang tussen scènes kan mogelijk minder vloeiend zijn.
- Dan kan er bij weergave vervorming in het beeld optreden, of kan de tijdcode tussen de scènes niet juist worden aangebracht.

Bruikbare batterijduur bij opname met het LCD-scherm

De batterijduur is iets korter dan bij opname met de beeldzoeker.

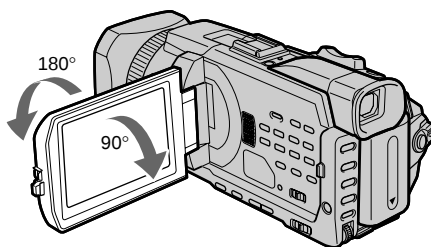
Na afloop van het opnemen

- (1) Zet de POWER schakelaar in de OFF (CHG) stand.
- (2) Sluit het LCD-scherm.
- (3) Werp de cassette uit.
- (4) Verwijder het batterijpak.

Recording a picture

Adjusting the LCD screen

The LCD panel can be opened up to 90 degrees. The LCD panel moves about 90 degrees to the viewfinder side and about 180 degrees to the lens side.



When closing the LCD panel, set it vertically, and swing it into the camcorder body.

Note

When the LCD panel is opened, the viewfinder automatically turns off and no image is displayed in the viewfinder. However, in the Mirror Mode, images are displayed in the viewfinder as well (p. 45).

LCD screen

- When you use the LCD screen outdoors in direct sunlight, the LCD screen may be difficult to see. If this happens, we recommend that you use the viewfinder.
- When you adjust the angle of the LCD panel, make sure if the LCD panel is opened up to 90 degrees.

Video-opnamen maken

Instellen van het LCD-scherm

Het LCD-scherm kan in een hoek van maximum 90° worden geopend.

Het LCD-scherm is horizontaal tot ongeveer 90° uit te klappen en verticaal ongeveer 180° draaibaar naar de lens toe.

Om het LCD-scherm te sluiten, kantelt u het eerst terug in de verticale stand en klapt u het vervolgens dicht, tegen de camcorder aan.

Opmerking

Wanneer het LCD-paneel is geopend, schakelt de beeldzoeker automatisch uit en verschijnt er geen beeld op. Bij het filmen in de spiegelstand verschijnen er echter ook beelden in de beeldzoeker (p. 45).

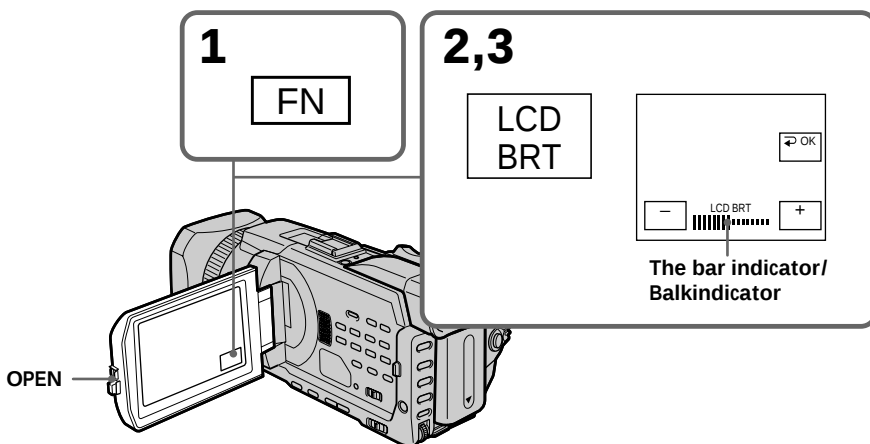
LCD-scherm

- Bij gebruik in de volle zon kan het LCD-scherm moeilijk afleesbaar zijn. In dat geval is het aanbevolen de gewone beeldzoeker te gebruiken.
- Alvorens de hoek van het LCD-scherm te wijzigen, moet het 90° zijn opgeklapt.

Recording a picture

Adjusting the brightness of the LCD screen

- (1) Press FN and select PAGE2 while the POWER switch is set to CAMERA or MEMORY / NETWORK (DCR-TRV950E only). When you set the POWER switch to VCR, press FN to display PAGE1.
- (2) Press LCD BRT. The screen to adjust the brightness of the LCD screen appears.
- (3) Adjust the brightness of the LCD screen using -/+.
 - : To dim
 - + : To brighten
- (4) Press  OK to return to PAGE1/PAGE2.



To return to FN

Press EXIT.

LCD screen backlight

You can change the brightness of the backlight. Select LCD B.L. in the menu settings when using the battery pack (p. 273).

Even if you adjust LCD BRT

The recorded picture will not be affected.

Video-opnamen maken

Bijregelen van de helderheid van het LCD-scherm

- (1) Druk op FN en kies PAGE2 met de POWER schakelaar in de CAMERA of MEMORY / NETWORK stand (alleen DCR-TRV950E). Zet de POWER schakelaar op VCR en druk op FN om PAGE1 te laten verschijnen.
- (2) Druk op LCD BRT. Het scherm om de helderheid van het LCD-scherm te regelen verschijnt.
- (3) Regel de helderheid van het LCD-scherm met -/+.
 - : donkerder
 - + : lichter
- (4) Druk op  OK om terug te keren naar PAGE1/PAGE2.

Terugkeren naar FN

Druk op EXIT.

Verlichting van het LCD-scherm

Desgewenst kunt u de achtergrondverlichting regelen. Kies LCD B.L. in het instelmenu wanneer u gebruik maakt van het batterijpak (p. 283).

Ook wanneer u LCD BRT regelt.

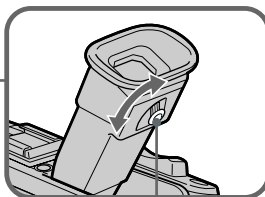
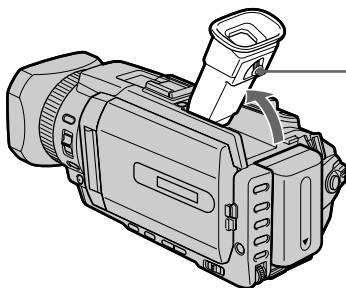
Dit heeft geen enkele invloed op de opgenomen beelden.

Recording a picture

Adjusting the viewfinder

If you record pictures with the LCD panel closed, check the picture with the viewfinder. Adjust the viewfinder lens to your eyesight so that the images in the viewfinder come into sharp focus.

Lift up the viewfinder and move the viewfinder lens adjustment lever.



**The viewfinder lens
adjustment lever/
Beeldzoekerlensregelaar**

Video-opnamen maken

Scherpstellen van het zoekerbeeld

Bij opnemen met het LCD-scherm gesloten zult u het opgenomen beeld in de zoeker kunnen volgen. Stel het zoekerlensje scherp zodat u het beeld in de zoeker optimaal scherp kunt zien.

Klap de zoeker omhoog en draai de beeldzoekerlensregelaar in de beste stand.

Viewfinder backlight

You can change the brightness of the backlight. Select VF B.L. in the menu settings when using the battery pack (p. 273).

Achtergrondverlichting beeldzoeker

Desgewenst kunt u de achtergrondverlichting regelen. Kies VF B.L. in het instelmenu wanneer u gebruik maakt van het batterijpak (p. 283).

Recording a picture

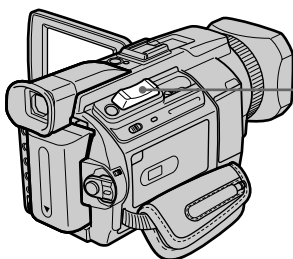
Using the zoom feature

Move the power zoom lever a little for a slower zoom. Move it further for a faster zoom.

Using the zoom sparingly results in better-looking recordings.

W : Wide-angle (subject appears farther away)

T : Telephoto (subject appears closer)



Video-opnamen maken

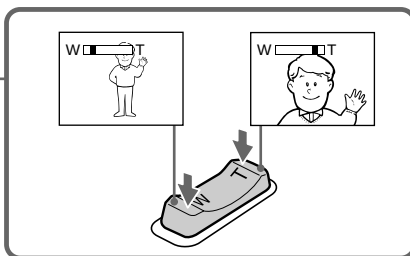
In- en uitzoomen

Door de zoomknop voorzichtig te verschuiven kunt u langzaam op uw onderwerp inzoomen. Druk de zoomknop verder opzij voor een snelle zoombeweging.

Gebruik het in- en uitzoomen met mate, voor een beter resultaat dat niet te onrustig oogt.

W : voor groothoekopnamen (met het onderwerp "verder af")

T : voor tele-opnamen (met het onderwerp "dichter bij" of groter in beeld)



To use zoom greater than 12×

Zoom greater than 12× is performed digitally.

Digital zoom can be set to 24× or 150×.

To activate digital zoom, select the digital zoom power in D ZOOM in the menu settings (p. 272).

The digital zoom is set to OFF as a default setting.

Zoombewegingen van meer dan 12×

Zoom van meer dan 12× gebeurt digitaal. Digital zoom is instelbaar op 24× of 150×.

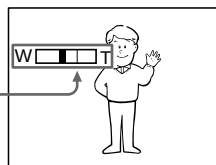
Kies digital zoom power onder D ZOOM in het instelmenu om digitale zoom te activeren (p. 282). De digitale zoomfunctie staat normaal op OFF.

The right side of the bar shows the digital zooming zone.

The digital zooming zone appears when you select the digital zoom power in the menu settings./

De rechterkant van de zoombalk toont het digitale zoombereik.

De digitale zoomzone verschijnt wanneer u de digital zoom power kiest in het instelmenu.



Recording a picture

When you shoot close to a subject

If you cannot get a sharp focus, move the power zoom lever to the “W” side until the focus is sharp. You can shoot a subject that is at least about 80 cm (about 2 feet 5/8 inch) away from the lens surface in the telephoto position, or about 1 cm (about 1/2 inch) away in the wide-angle position.

Note on digital zoom

The picture quality deteriorates as you move the power zoom lever towards the “T” side.

When the POWER switch is set to MEMORY/NETWORK (DCR-TRV950E only)

You cannot use the digital zoom.

Video-opnamen maken

Bij moeilijk scherpstellen op een nabij onderwerp

Als u het onderwerp niet goed scherp in beeld krijgt, drukt u de zoomknop dan naar de “W” kant tot het beeld scherp is. Voor scherpstelling op dichtbijzijnde onderwerpen is in de telestand een minimale afstand van 80 cm vereist, terwijl u in de groothoekstand kunt scherpstellen op voorwerpen die niet meer dan 1 cm van het lensoppervlak verwijderd zijn.

Opmerking bij de digitale zoomfunctie

Naarmate u verder naar de “T” tele-kant inzoomt, zal de beeldkwaliteit teruglopen.

Wanneer de POWER schakelaar op MEMORY/NETWORK (alleen DCR-TRV950E) staat

U kunt digital zoom niet gebruiken.

Recording a picture

Shooting with the Mirror Mode

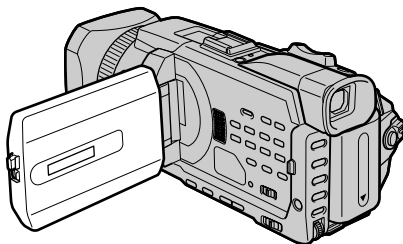
This feature allows the camera subject to view him-or herself on the LCD screen. The subject uses this feature to check his or her own image on the LCD screen while you look at the subject in the viewfinder.

Set the POWER switch to CAMERA or MEMORY/NETWORK (DCR-TRV950E only).

Rotate the LCD screen 180 degrees.

The ☺ indicator appears in the viewfinder and on the LCD screen.

II● appears in the standby, and ● appears in the recording while the POWER switch is set to CAMERA. Some of other indicators appear mirror-reversed and others are not displayed.



Picture in the mirror mode

The picture on the LCD screen is a mirror-image. However, the picture will be normal when recorded.

During recording in the mirror mode

- ZERO SET MEMORY on the Remote Commander does not work.
- FN appears mirror-reversed in the viewfinder.

When you press FN

The ☺ does not appear on the screen.

Video-opnamen maken

Filmen in de spiegelstand

Dankzij deze functie kan het onderwerp zichzelf tijdens het filmen op het LCD-schermb zien. Terwijl u naar het onderwerp kijkt in de beeldzoeker, kan hij of zij zo het opnamebeeld controleren op het LCD-schermb.

Zet de POWER schakelaar in de CAMERA of MEMORY/NETWORK stand (alleen DCR-TRV950E).

Draai het LCD-schermb 180 graden.

De ☺ indicator verschijnt in het zoekerbeeld en op het LCD-schermb.

II● verschijnt in de wachtstand en ● verschijnt in de opnamestand terwijl de POWER schakelaar op CAMERA staat. Sommige andere aanduidingen verschijnen in spiegelbeeld en sommige aanduidingen zullen in de spiegelstand niet zichtbaar zijn.

Beelden in de spiegelstand

Het beeld op het LCD-schermb verschijnt werkelijk in spiegelbeeld, met links en rechts verwisseld. De opgenomen beelden zijn echter wel normaal, dus niet in spiegelbeeld.

Bij opnemen in de spiegelstand

- Tijdens het opnemen in de spiegelstand kunt u de ZERO SET MEMORY toets van de afstandsbediening niet gebruiken.
- FN verschijnt in spiegelbeeld in de beeldzoeker.

Wanneer u op FN drukt

☺ verschijnt niet op het scherm.

Recording a picture

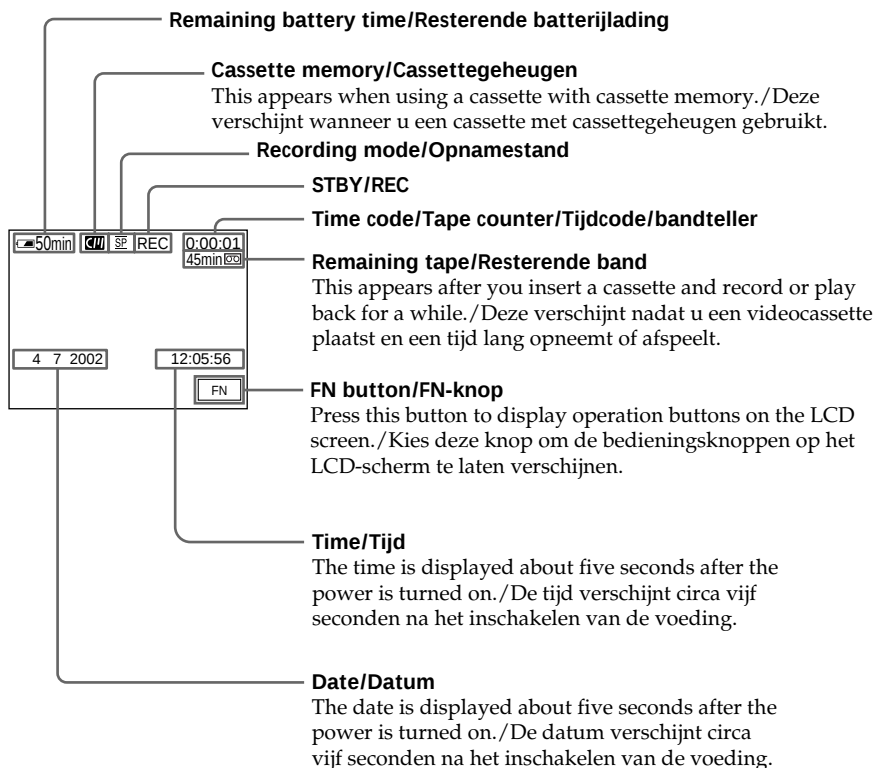
Indicators displayed in the recording

Indicators are not recorded on tapes.

Video-opnamen maken

Aanduidingen in het beeld tijdens het opnemen

De aanduidingen worden niet mee opgenomen.



Remaining battery time indicator during recording

The remaining battery time indicator roughly indicates the continuous recording time. The indicator may not be correct, depending on the conditions in which you are recording. When you close the LCD panel and open it again, it takes about one minute for the correct remaining battery time in minutes to be displayed.

Resterende batterijladingsindicator tijdens opname

De resterende batterijladingsindicator geeft de continu opnameduur bij benadering aan. Afhankelijk van de gebruiksomstandigheden is de indicatie niet altijd even nauwkeurig. Als u het LCD-scherm sluit en weer opent, wordt de resterende batterijlading pas na ongeveer een minuut correct aangegeven in minuten.

Recording a picture

Time code

The time code indicates the recording or playback time, “0:00:00” (hours : minutes : seconds) in CAMERA and “0:00:00:00” (hours : minutes : seconds : frames) in VCR. You cannot rewrite only the time code.

Remaining tape indicator

The indicator may not be displayed accurately depending on the tape.

Recording data

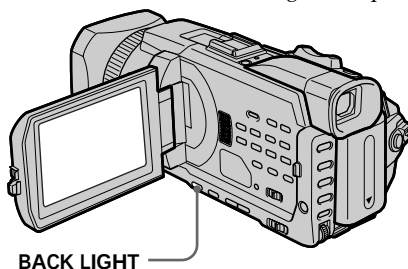
The recording data (date/time or various settings when recorded) are not displayed while recording. However, they are recorded automatically on the tape. To display the recording data, press the DATA CODE button during playback. You can also use the Remote Commander for this operation (p. 54).

Shooting backlit subjects – BACK LIGHT

When you shoot a subject with the light source behind the subject or a subject with a light background, use the backlight function.

Press BACK LIGHT while the POWER switch is set to CAMERA or MEMORY/NETWORK (DCR-TRV950E only).

The  indicator appears on the screen. To cancel, press BACK LIGHT again.



When shooting backlit subjects

If you press SPOT LIGHT, EXPOSURE or SPOT METER, the backlight function will be cancelled.

When you manually adjust the exposure

You cannot use the backlight function.

Video-opnamen maken

Tijdcode

De tijdcode geeft de opnameduur of weergavespeelduur aan als “0:00:00” (uren: minuten: seconden) in de CAMERA stand en als “0:00:00:00” (uren: minuten: seconden: beelden) in de VCR stand.

U kunt deze tijdcode niet naderhand wijzigen.

Restbandindicator

Deze aanduiding kan niet altijd juist worden aangegeven, afhankelijk van de gebruikte videocassette.

Opnamegegevens

De opnamegegevens (datum/tijd of andere instellingen) verschijnen niet tijdens het opnemen. Deze worden wel automatisch op de videocassette opgenomen. Druk op DATA CODE tijdens het afspelen om de opnamegegevens weer te geven. Hiervoor kunt u ook de afstandsbediening gebruiken (p. 54).

Filmen met tegenlicht – BACK LIGHT

Voor het maken van tegenlichtopnamen, met achter het onderwerp een lichtbron of een erg lichte achtergrond, kunt u ter correctie de tegenlichtcompensatie inschakelen.

Druk op BACK LIGHT met de POWER schakelaar in de CAMERA of MEMORY/NETWORK stand (alleen DCR-TRV950E).

De  aanduiding verschijnt op het scherm. Om de tegenlichtcompensatie uit te schakelen, drukt u nogmaals op BACK LIGHT.

Onderwerpen met tegenlicht filmen

Wanneer u op SPOT LIGHT, EXPOSURE of SPOT METER drukt, wordt de tegenlichtcompensatie uitgeschakeld.

Als u de belichting handmatig regelt

Dan is tegenlichtcompensatie niet beschikbaar.

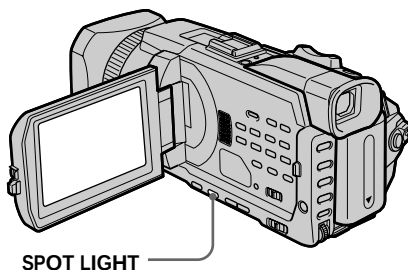
Recording a picture

Shooting subjects lit by strong light – SPOT LIGHT

This function prevents people's faces, for example, from appearing excessively white when shooting subjects lit by strong light, such as in the theatre.

Press SPOT LIGHT while the POWER switch is set to CAMERA or MEMORY/NETWORK (DCR-TRV950E only).

The  indicator appears on the screen. To cancel, press SPOT LIGHT again.



When shooting spotlighted subjects

If you press BACK LIGHT, EXPOSURE or SPOT METER, the spot light function will be canceled.

When you manually adjust the exposure

You cannot use the spot light function.

Video-opnamen maken

Fel verlichte onderwerpen filmen – SPOT LIGHT

Om te zorgen dat de gezichten van personen er niet te bleek uitzien onder felle lampen, zoals bij officiële gelegenheden, op het toneel, bij een persconferentie e.d.

Druk op SPOT LIGHT met de POWER schakelaar in de CAMERA of MEMORY/NETWORK stand (alleen DCR-TRV950E).

De  aanduiding verschijnt op het scherm. Druk nogmaals op SPOT LIGHT om te annuleren.

Bij het filmen van fel verlichte onderwerpen

Wanneer u op BACK LIGHT, EXPOSURE of SPOT METER drukt, wordt de spot light-functie uitgeschakeld.

Als u de belichting handmatig regelt

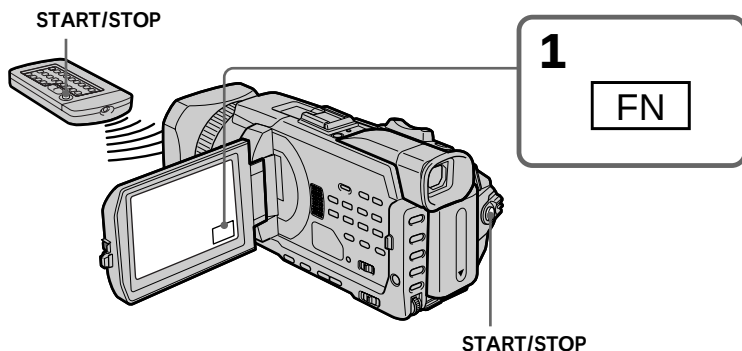
Dan is de spot light-functie niet beschikbaar.

Recording a picture

Self-timer recording

Recording with the self-timer starts in 10 seconds automatically. You can also use the Remote Commander for this operation.

- (1) In the standby, press FN and select PAGE2.
- (2) Press SELFTIMER.
The  (self-timer) indicator appears on the screen.
- (3) Press START/STOP.
The self-timer starts counting down from 10 with a beep. In the last two seconds of the countdown, the beep gets faster, then recording starts automatically.



To stop the countdown

Press START/STOP.

To restart the countdown, press START/STOP again.

To cancel the self-timer

Press SELFTIMER so that the  (self-timer) indicator disappears from the screen while your camcorder is in the standby.

Video-opnamen maken

Opnemen met de zelfontspanner

Opname met de zelfontspanner start automatisch na 10 seconden. Hiervoor kunt u ook de afstandsbediening gebruiken.

- (1) Druk in de wachtstand op FN en kies PAGE2.
- (2) Druk op de SELFTIMER toets.
De  (zelfontspanner) indicator verschijnt op het scherm.
- (3) Druk op START/STOP.
De zelfontspanner gaat nu terugtellen vanaf 10, met telkens een pieptoon. In de laatste 2 seconden van het aftellen klinken de pieptonen korter achtereenvolgens en dan begint automatisch het opnemen.

Het aftellen stoppen

Druk op START/STOP.

Om het aftellen te hervatten, drukt u nogmaals op START/STOP.

Zelfontspanner annuleren

Druk weer op de SELFTIMER toets, zodat de  zelfontspanner-indicator van het scherm verdwijnt, met de camcorder in de pauzestand.

Recording a picture

Note

The self-timer is automatically cancelled when:

- The self-timer recording is finished.
- The POWER switch is set to OFF (CHG) or VCR.

When the POWER switch is set to MEMORY/ NETWORK (DCR-TRV950E only)

You can also record still images on a “Memory Stick” with the self-timer (p. 185).

Video-opnamen maken

Opmerking

De zelfontspanner wordt automatisch uitgeschakeld wanneer:

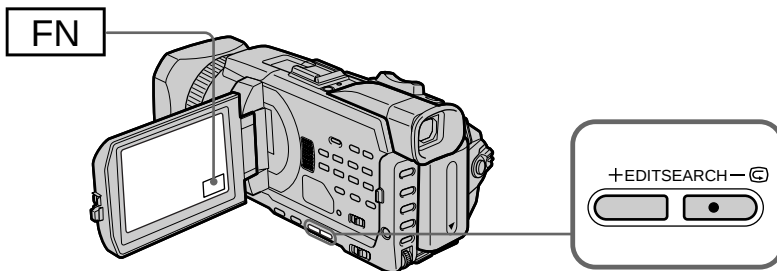
- De zelfontspanner-opname beëindigd is.
- De POWER schakelaar in de OFF (CHG) of VCR stand wordt gebracht.

Wanneer de POWER schakelaar op MEMORY/ NETWORK (alleen DCR-TRV950E) staat

U kunt stilstaande beelden opnemen op een “Memory Stick” met de zelfontspanner (p. 185).

Checking recordings – END SEARCH/EDITSEARCH/ Rec Review

You can use these buttons to check the recorded picture or shoot so that the transition between the last recorded scene and the next scene you record is smooth.



END SEARCH

You can go to the end of the recorded section after you record.

- (1) In the standby, press FN to display PAGE1.
- (2) Press END SCH.

The last five seconds of the recorded section are played back and your camcorder returns to the standby. You can monitor the sound from the speaker or headphones.

To return to FN

Press EXIT.

To stop searching

Press END SCH again.

End search

When you use a cassette without cassette memory, the end search function does not work once you eject the cassette after you have recorded on the tape. If you use a cassette with cassette memory, the end search works even once you eject the cassette.

If a tape has a blank portion between recorded portions

The end search may not work correctly.

Opnamen controleren – END SEARCH/EDITSEARCH/ Rec Review

Met deze handige zoektoetsen kunt u de laatste opgenomen beelden controleren of teruggaan naar het punt waarop u de volgende opname soepel wilt laten aansluiten.

END SEARCH (eindzoekfunctie)

Na het opnemen kunt u gemakkelijk het eind van de laatste opname zoeken.

- (1) Druk in de wachtstand op FN om PAGE1 te laten verschijnen.
- (2) Druk op END SCH.

De laatste vijf seconden van de opname worden afgespeeld en de camcorder keert terug naar de wachtstand. Hierbij kunt u het geluid van de opnamen via de luidspreker of een hoofdtelefoon beluisteren.

Terugkeren naar FN

Druk op EXIT.

Stoppen met zoeken

Druk nogmaals op END SCH.

Eindzoekfunctie

Wanneer u een cassette zonder cassettegeheugen gebruikt, zal de eindzoekfunctie niet meer werken als u de cassette na het opnemen uit de cassettehouder hebt verwijderd. Bij een cassette met cassettegeheugen zult u de eindzoekfunctie nog wel kunnen gebruiken, ook als de cassette al eens is uitgenomen.

Als er tussen de opnamen een onbespeeld bandgedeelte is

Dan kan de eindzoekfunctie niet altijd goed werken.

Checking recordings – END SEARCH/EDITSEARCH/Rec Review

EDITSEARCH

You can search for the next recording start point.

Hold down the EDITSEARCH in the standby.
The recorded portion is played back.

–  : To go backward
+  : To go forward

Release EDITSEARCH to stop playback. If you press START/STOP, recording begins from the point you released EDITSEARCH. You cannot monitor the sound.

Rec Review

You can check the last recorded section.

Press the –  side of EDITSEARCH momentarily in the standby.

The section you have stopped most recently will be played back for a few seconds, and then your camcorder will return to the standby. You can monitor the sound from the speaker or headphones.

Opnamen controleren – END SEARCH/EDITSEARCH/Rec Review

EDITSEARCH (montagezoekfunctie)

Hiermee kunt u gemakkelijk het beginpunt voor de volgende opname zoeken.

Hou EDITSEARCH ingedrukt in de wachtstand.
De laatste opgenomen beelden worden dan weergegeven.

–  : terugzoeken
+  : vooruitzoeken

Laat de EDITSEARCH toets los om de weergave te stoppen. Wanneer u op de START/STOP toets drukt, begint het opnamen precies vanaf het punt waar u de EDITSEARCH toets losliet. Bij deze montagezoekfunctie is er geen geluid te horen.

Rec Review (opnamecontrole)

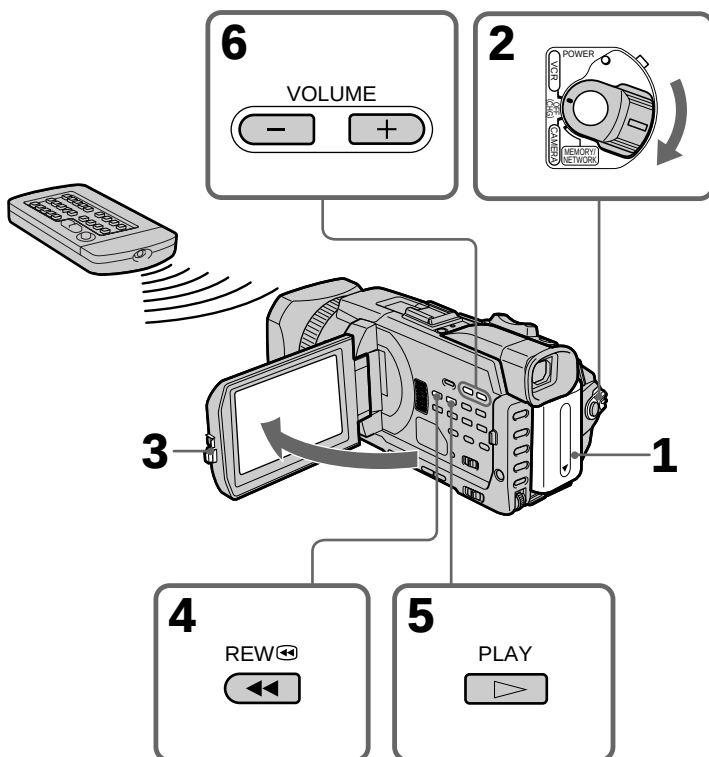
Hiermee kunt u controleren of de laatste opnamen geslaagd zijn.

Hou in de wachtstand de –  kant van EDITSEARCH kortstondig ingedrukt.
Het gedeelte dat u onlangs hebt gestopt wordt gedurende enkele seconden afgespeeld en uw camcorder schakelt weer over naar de wachtstand. Hierbij kunt u het geluid van de opnamen via de luidspreker of een hoofdtelefoon beluisteren.

- (1)** Prepare the power supply and insert the recorded tape.
- (2)** Set the POWER switch to VCR while pressing the small green button.
- (3)** Open the LCD panel while pressing OPEN.
- (4)** Press ◀ to rewind the tape.
- (5)** Press ▶ to start playback.
- (6)** To adjust the volume, press either of the two buttons on VOLUME.

When you close the LCD panel, sound is muted.

- (1)** Maak een stroombron klaar en plaats een cassette met video-opnamen in de camcorder.
- (2)** Druk het kleine groene knopje op de POWER schakelaar in en schuif de schakelaar in de VCR stand.
- (3)** Open het LCD-paneel terwijl u op OPEN drukt.
- (4)** Druk op de ◀ toets om de band terug te spoelen.
- (5)** Druk op de ▶ weergavetoets om te beginnen met afspelen.
- (6)** Om de geluidssterkte te regelen drukt u op een van de VOLUME toetsen.
 - : stiller
 - + : luiderWanneer u het LCD-scherm sluit, valt het geluid weg.



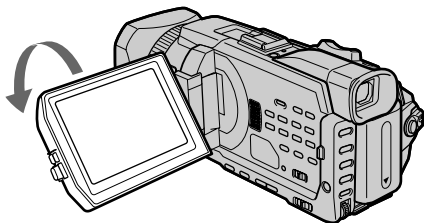
Press **■**.

Druk op .

Playing back a tape

When monitoring on the LCD screen

You can turn the LCD panel over and move it back to the camcorder body with the LCD screen facing out.



If you leave the power on for a long time

Your camcorder gets warm. This is not a malfunction.

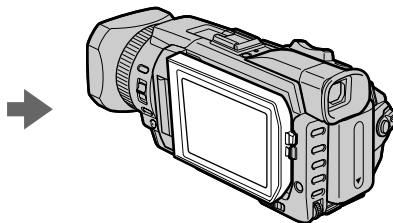
When you open or close the LCD panel

Make sure that the LCD panel is set vertically.

Afspelen van een cassette

Video-opnamen weergeven op het LCD-scherm

Voor afspelen van video-opnamen kunt u het LCD-scherm helemaal omkeren en dan terugklappen tegen de camcorder aan, zodat het LCD-scherm naar buiten gericht staat.



Indien u het toestel enige tijd aan laat staan

Uw camcorder wordt warm. Dat is normaal en duidt niet op storing.

Als u het LCD-scherm opent of sluit

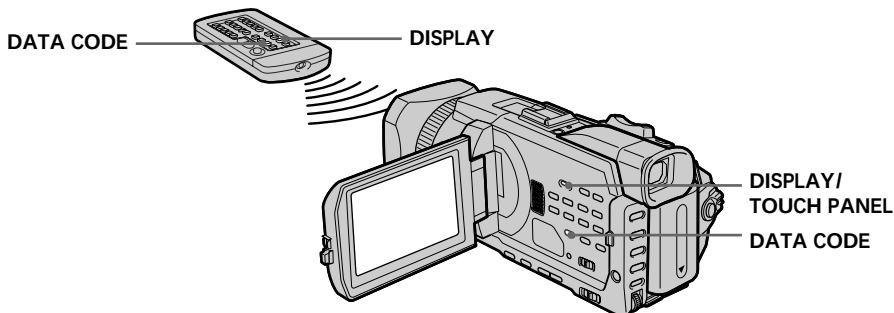
Zorg ervoor dat het LCD-paneel verticaal is geplaatst.

To display the screen indicators – Display function

Press DISPLAY/TOUCH PANEL on your camcorder or DISPLAY on the Remote Commander supplied with your camcorder. The indicators disappear on the screen. To make the indicators appear, press DISPLAY/TOUCH PANEL or DISPLAY again.

Aanduidingen op het LCD-scherm – Beeldscherm aanduidingen

Druk op DISPLAY/TOUCH PANEL op uw camcorder of DISPLAY op de bij uw camcorder geleverde afstandsbediening. De scherm aanduidingen verdwijnen. Druk nogmaals op DISPLAY/TOUCH PANEL of DISPLAY om de aanduidingen te laten verschijnen.



Playing back a tape

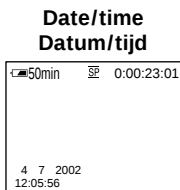
About date/time and various settings

Your camcorder automatically records not only images on the tape but also the recording data (date/time or various settings when recorded) (**data code**).

- ① Set the **POWER** switch to **VCR**, then play back a tape.
- ② Press **DATA CODE** on your camcorder or the Remote Commander.

The display changes as follows when you press the **DATA CODE**:

date/time → various settings (SteadyShot, exposure, white balance, gain, shutter speed, aperture value) → no indicator



- [a]: Tape counter
- [b]: SteadyShot OFF
- [c]: Exposure mode
- [d]: White balance
- [e]: Gain
- [f]: Shutter speed
- [g]: Aperture value

Afspelen van een cassette

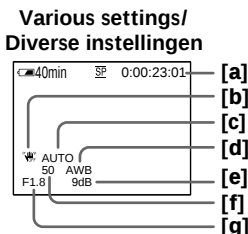
Betreffende datum/tijd en diverse instellingen

Bij het opnemen legt uw camcorder tegelijk met de beelden automatisch ook de datum en tijdsaanduiding (en/of diverse opname-instellingen) op de band vast (**Data Code**).

- ① Zet de **POWER** schakelaar op **VCR** en speel een cassette af.
- ② Druk op **DATA CODE** op uw camcorder of de afstandsbediening.

Het scherm verandert telkens wanneer u op **DATA CODE** drukt:

datum/tijd → diverse instellingen (SteadyShot, belichting, kleurbalans, versterking, sluitertijd, diafragma) → geen aanduiding



- [a]: Bandteller
- [b]: SteadyShot OFF
- [c]: Belichting
- [d]: Kleurbalans
- [e]: Versterking
- [f]: Sluitertijd
- [g]: Diafragma

Playing back a tape

To not display various settings

Set DATA CODE to DATE in the menu settings (p. 279).

The display changes as follow when you press DATA CODE: date/time ↔ no indicator

Various settings

Various settings are your camcorder's information when you have recorded. In the recording, the various settings will not be displayed.

When you use the data code, bars (-- -- --) appear if:

- A blank portion of the tape is being played back.
- The tape is unreadable due to tape damage or noise.
- The tape was recorded by a camcorder without the date and time set.

Data code

When you connect your camcorder to the TV, the data code appears on the TV screen.

Remaining battery time indicator during playback

The indicator indicates the approximate continuous playback time. The indicator may not be correct, depending on the conditions in which you are playing back. When you close the LCD panel and open it again, it takes about one minute for the correct remaining battery time to be displayed.

Afspelen van een cassette

De instellingen niet laten verschijnen

Zet in het instelmenu de DATA CODE functie in de DATE stand (p. 289).

Het scherm verandert telkens wanneer u op DATA CODE drukt: datum/tijd ↔ geen aanduiding

Diverse instellingen

Tijdens de opname baseert uw camcorder zich op diverse instellingen. In de opnamestand worden de diverse instellingen niet aangegeven.

Bij het gebruik van Data Code kunnen er enkel streepjes (-- -- --) verschijnen als:

- Er een blanco (onbespeeld) gedeelte van de band wordt afgespeeld.
- De opnamegegevens op de band niet leesbaar zijn, door storing of beschadiging van de band.
- Vóór het opnemen de datum en/of de tijd van de camcorder niet was ingesteld.

Data code

Wanneer u uw camcorder aansluit op een TV, verschijnt de data code op het TV-scherm.

Aanduiding van de resterende batterijspanning tijdens de weergave

De indicator geeft bij benadering de continu weergaveduur aan. Afhankelijk van de gebruiksomstandigheden is de aanduiding niet altijd even nauwkeurig. Als u het LCD-scherm sluit en weer opent, wordt de resterende batterijlading pas na ongeveer een minuut correct aangegeven.

Playing back a tape

Various playback modes

To operate video control buttons, set the POWER switch to VCR.

To play back pause (viewing a still picture)

Press **II** during playback. To resume normal playback, press **▶** or **II**.

To advance the tape

Press **▶▶** in the stop mode. To resume normal playback, press **▶**.

To rewind the tape

Press **◀◀** in the stop mode. To resume normal playback, press **▶**.

To change the playback direction

Press **<** on the Remote Commander during playback to reverse the playback direction. To resume normal playback, press **▶**.

To locate a scene monitoring the picture (picture search)

Keep pressing **◀◀** or **▶▶** during playback. To resume normal playback, release the button.

To monitor high-speed pictures while advancing or rewinding the tape (skip scan)

Keep pressing **◀◀** while rewinding or **▶▶** while advancing the tape. To resume rewinding or advancing, release the button.

Afspelen van een cassette

Diverse afspeelfuncties

Zet de POWER schakelaar op VCR om de videobedieningstoetsen te kunnen gebruiken.

Weergavepauze (stilstaand beeld)

Druk tijdens afspelen op de **II** pauzetoets. Om weer bewegende beelden te zien, drukt u opnieuw op de **II** pauzetoets of op de **▶** weergavetoets.

Vooruitspoelen van de band

Druk in de stopstand op de **▶▶** vooruitspoeltoets. Om de normale weergave te hervatten, drukt u op de **▶** weergavetoets.

Terugspoelen van de band

Druk in de stopstand op **◀◀**. Om de normale weergave te hervatten, drukt u op **▶**.

Omkeren van de weergaverichting

Druk tijdens weergave op de **<** toets van de afstandsbediening voor weergave in terugwaartse richting. Om de normale weergave te hervatten, drukt u op **▶**.

Snel opzoeken van een bepaalde scène (beeldzoekfunctie)

Houd tijdens weergave de **◀◀** of **▶▶** snelspoeltoets ingedrukt. Om de normale weergave te hervatten, laat u de toets op het gewenste punt los.

Beeldweergave tijdens snelspoelen (snelzoekfunctie)

Houd tijdens terugspoelen **◀◀** of tijdens vooruitspoelen **▶▶** ingedrukt. Om het snelspoelen te hervatten, laat u de toets los.

Playing back a tape

To view the picture at slow speed (slow playback)

Press **⏮** on the Remote Commander during playback. For slow playback in the reverse direction, press **<**, then press **⏮** on the Remote Commander. To resume normal playback, press **▶**.

To view pictures at double speed

Press **×2** on the Remote Commander during playback. For double speed playback in the reverse direction, press **<**, then press **×2** on the Remote Commander. To resume normal playback, press **▶**.

To view pictures frame-by-frame

Press **⏮** on the Remote Commander in the playback pause. For frame-by-frame playback in the reverse direction, press **⏮**. To resume normal playback, press **▶**.

To search the last scene recorded (END SEARCH)

Press **FN**, then press **END SCH** in the stop mode. The last five-second recorded portion is played back and then stopped.

Afspelen van een cassette

Opgenomen beelden langzamer weergeven (vertraagde weergave)

Druk tijdens weergave op **⏮** op de afstandsbediening. Voor vertraagde weergave in terugwaartse richting drukt u eerst op **<** en dan op **⏮** op de afstandsbediening. Om de normale weergave te hervatten, drukt u op **▶**.

Weergave met dubbele snelheid

Druk tijdens weergave op de **×2** toets van de afstandsbediening. Voor versnelde weergave in terugwaartse richting drukt u eerst op **<** en dan op **×2** op de afstandsbediening. Om de normale weergave te hervatten, drukt u op **▶**.

Beeld-voor-beeld weergave

Zet het beeld stil en druk in deze weergavepauzestand op **⏮** op de afstandsbediening. Voor beeld-voor-beeld weergave in terugwaartse richting drukt u op **⏮**. Druk op **▶** om de normale weergave te hervatten.

Opzoeken van de laatst opgenomen beelden (END SEARCH eindzoekfunctie)

Druk in de stopstand op **FN** en vervolgens op **END SCH**. De laatste vijf seconden van de opname worden afgespeeld waarna de weergave stopt.

Playing back a tape

In the various playback modes

- Sound is muted.
- The previous picture may remain as a mosaic image during playback.

When the playback pause lasts for five minutes

Your camcorder automatically enters the stop mode. To resume playback, press ►.

Slow playback

The slow playback can be performed smoothly on your camcorder. However, this function does not work for an output signal through the  DV Interface.

When you play back a tape in reverse

Horizontal noise may appear at the centre, or the top and bottom of the screen. This is not a malfunction.

Afspelen van een cassette

In speciale weergavestanden

- De geluidswaergave is gedempt.
- Het vorige beeld kan tijdens de waergave als mozaïekbeeld blijven.

Na meer dan vijf minuten in de waergavepauzestand

De camcorder zal automatisch terugschakelen naar de stopstand. Om de waergave te hervatten, drukt u op ►.

Bij de vertraagde waergave

Uw camcorder kan vertraagde beelden vloeiend waergeven. Deze functie werkt echter niet met een uitgangssignaal via de  DV Interface.

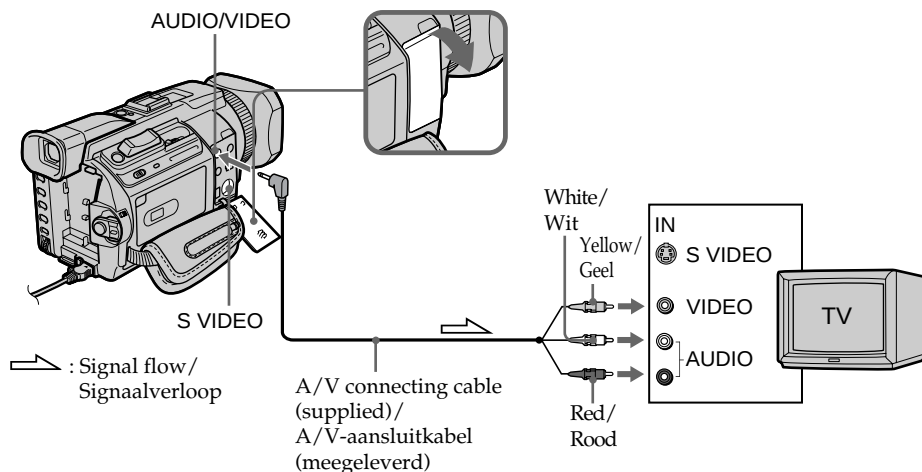
Bij het achteruit afspelen

Hierbij kunnen boven en onder in beeld ruisbalken verschijnen. Dat is normaal en duidt niet op storing.

Viewing the recording on TV

Connect your camcorder to your TV with the A/V connecting cable supplied with your camcorder to watch playback picture on the TV screen. You can operate the video control buttons in the same way as when you monitor playback pictures on the screen. When monitoring playback pictures on the TV screen, we recommend that you power your camcorder from a wall socket using the AC power adaptor (p. 29). Refer to the operating instructions of your TV.

Open the jack cover. Connect your camcorder to the TV with the A/V connecting cable supplied with your camcorder. Then, set the TV/VCR selector on the TV to VCR.



If your TV is already connected to a VCR

Connect your camcorder to the LINE IN input on the VCR by using the A/V connecting cable supplied with your camcorder. Set the input selector on the VCR to LINE.

Aansluitingen voor videoweergave op TV

Sluit de camcorder met het daarbij geleverde audio/video-aansluitsnoer aan op uw TV-toestel wanneer u video-opnamen wilt weergeven op het TV-scherm. U kunt hierbij het afspelen regelen met de videobedieningstoetsen, net als bij weergave op het scherm. Om video-opnamen te bekijken op het TV-scherm, is het aanbevolen het apparaat op netstroom te laten werken met behulp van de netspanningsadapter (p. 29). Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de TV.

Open het aansluitklepje. Sluit uw camcorder met het daarbij geleverde audio/video-aansluitsnoer aan op uw TV-toestel. Stel uw TV-toestel met de TV/videoschakelaar in op videoweergave.

Als uw TV-toestel al is aangesloten op een videorecorder

Sluit uw camcorder aan op de lijningangen van de videorecorder (LINE IN), met behulp van het bij uw camcorder geleverde audio/video-aansluitsnoer. Zet de ingangskeuzeschakelaar van de videorecorder in de LINE stand.

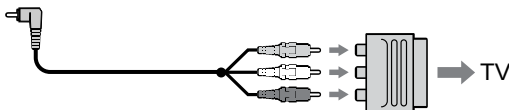
Viewing the recording on TV

If your TV or VCR is a monaural type

Connect the yellow plug of the A/V connecting cable to the video input jack and the white or the red plug to the audio input jack on the VCR or the TV. If you connect the white plug, the sound is L (left) signal. If you connect the red plug, the sound is R (right) signal.

If your TV/VCR has a 21-pin connector (EUROCONNECTOR)

– European models only



Use the 21-pin adaptor supplied with your camcorder.

This adaptor is exclusive to an output.

If your TV has an S video jack

Pictures can be reproduced more faithfully by using an S video cable (optional). With this connection, you do not need to connect the yellow (video) plug of the A/V connecting cable. Connect the S video cable (optional) to the S video jacks on both your camcorder and the TV. This connection produces higher quality DV format pictures.

To display the screen indicators on TV

Set DISPLAY to V-OUT/LCD in the menu settings (p. 280).

Then, press DISPLAY/TOUCH PANEL on your camcorder. To turn the screen indicators off, press DISPLAY/TOUCH PANEL on your camcorder again.

Aansluitingen voor videoweergave op TV

Als uw TV-toestel of videorecorder slechts geschikt is voor mono geluid

Sluit de gele stekker van het audio/video-aansluitsnoer aan op de video-ingang en de witte of rode stekker op de audio-ingangsaansluiting van uw TV-toestel of videorecorder. Als u de witte stekker aansluit, zal het geluid van het linker (L) kanaal klinken. Als u de rode stekker aansluit, klinkt het geluid van het rechter (R) kanaal.

Als uw TV/videorecorder een 21-polige (EUROCONNECTOR) aansluiting heeft

– Alleen Europese modellen

Gebruik voor het aansluiten de bij uw camcorder geleverde 21-polige verloopstekker. Deze adapter fungeert uitsluitend als uitgang.

Als uw TV-toestel beschikt over een S video-ingang

Beelden kunnen natuurgetrouwer worden weergegeven met behulp van een S video-kabel (los verkrijgbaar). Bij deze wijze van aansluiten hoeft u de gele (video) stekker van de A/V-kabel niet aan te sluiten. Verbind het S-VIDEO aansluitsnoer (los verkrijgbaar) met de S video stekkerbussen van uw camcorder en de TV. Door deze wijze van aansluiten zult u videobeelden met betere DV-kwaliteit kunnen weergeven.

Schermaanduidingen tonen op het TV-scherm

In het instelmenu is DISPLAY op V-OUT/LCD gezet (p. 290).

Druk vervolgens op DISPLAY/TOUCH PANEL op uw camcorder.

Druk nogmaals op DISPLAY/TOUCH PANEL om de aanduidingen op uw camcorder te laten verdwijnen.

Recording still images on a “Memory Stick” during tape recording

You can record still images on a “Memory Stick” in the tape recording or tape recording standby. You can also record still images on a tape (p. 69).

Before operation

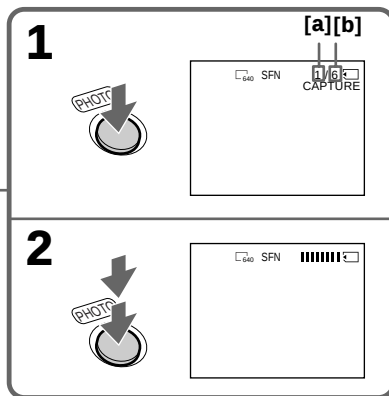
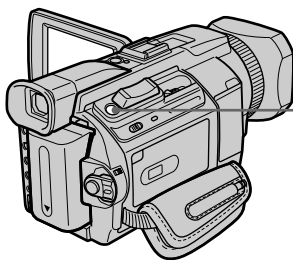
- Insert a “Memory Stick” into your camcorder.
- Set PHOTO REC in  to MEMORY in the menu settings (The default setting is MEMORY).

(1) In the standby, keep pressing PHOTO lightly until a still image appears. The CAPTURE indicator appears. Recording does not start yet. To change from the selected still image to another image, release PHOTO once and press it again.

(2) Press PHOTO deeper.

Recording is complete when the bar scroll indicator disappears.

The image while pressing the button deeply is recorded on the “Memory Stick.”



[a]: Number of the recorded images/
Aantal opgenomen beelden

[b]: Approximate number of the images that
can be recorded on the “Memory Stick” /
Aantal beelden bij benadering dat u op
de “Memory Stick” kunt opnemen

Opnemen van stilstaande beelden op een “Memory Stick” tijdens bandopname

In de opname (wacht) stand kunt u stilstaande beelden opnemen op een “Memory Stick.” U kunt ook stilstaande beelden op een videocassette opnemen (p. 69).

Alvorens de camcorder te bedienen

- Plaats een “Memory Stick” in de camcorder.
- Zet PHOTO REC onder  in het instelmenu op MEMORY (de standaardinstelling is MEMORY).

(1) Houd in de wachtstand de PHOTO toets licht ingedrukt tot er een stilstaand beeld verschijnt. De CAPTURE aanduiding licht op. Het opnemen begint nog niet. Om van het ene stilstaande beeld naar een ander beeld te gaan, laat u PHOTO los en drukt u deze knop weer in.

(2) Druk PHOTO steviger in.

Het opnemen is voltooid wanneer de doorlopende streepjesaanduiding verdwijnt. Wanneer de knop dieper wordt ingedrukt, worden de beelden opgenomen op de “Memory Stick.”

Recording still images on a “Memory Stick” during tape recording

Notes

- When recording a still image, do not shake your camcorder. If you do so, the image may flutter.
- You cannot record still images on a “Memory Stick” during following operations (The  indicator flashes on the screen.):
 - Wide mode
 - Fader
 - Picture effect
 - Digital effect
 - MEMORY MIX

“Memory Stick”

For details, see page 163 for more information.

Image size of still images

Image size is automatically set to 640 × 480.

When you want to record still images in different size, use the Memory Photo recording (p. 175).

When the POWER switch is set to CAMERA

You cannot select image quality.

The image quality when you set the POWER switch to MEMORY/NETWORK (DCR-TRV950E only) is used. (The default setting is SUPER FINE).

During and after recording still images on a “Memory Stick”

Your camcorder continues recording on tape.

When you press PHOTO on the Remote Commander

Your camcorder immediately records the image that is on the screen when you press the button.

To record still images on a “Memory Stick” during tape recording

You cannot check an image on the screen by pressing PHOTO lightly. The image when you press PHOTO will be recorded on the “Memory Stick.”

To record images with higher quality

We recommend that you use the Memory Photo recording (p. 175).

Title

The title cannot be recorded.

Opnemen van stilstaande beelden op een “Memory Stick” tijdens bandopname

Opmerkingen

- Tijdens het opnemen van een stilstaand beeld moet u oppassen dat de camcorder niet trilt. Indien dat toch gebeurt, kan het beeld onvast zijn.
- Tijdens de volgende handelingen kunnen geen stilstaande beelden worden opgenomen op een “Memory Stick” (De  indicator knippert op het scherm.):
 - Breedbeeld
 - In- en uitfaden
 - Beeldeffect
 - Digitaal effect
 - MEMORY MIX

“Memory Stick”

Zie p. 163 voor meer gedetailleerde informatie.

Formaat van stilstaande beelden

Het beeldformaat wordt automatisch ingesteld op 640 × 480.

Gebruik de Memory Photo opnamefunctie om stilstaande beelden van verschillend formaat op te nemen (p. 175).

Als de POWER schakelaar op CAMERA staat.

De beeldkwaliteit kan niet worden gekozen.

De beeldkwaliteit met POWER schakelaar op MEMORY/NETWORK (alleen DCR-TRV950E) wordt gebruikt. (De standaardinstelling is SUPER FINE).

Tijdens en na het opnemen van stilstaande beelden op een “Memory Stick”

De camcorder blijft opnemen op cassette.

Bij indrukken van de PHOTO toets op de afstandsbediening

De camcorder zal dan onmiddellijk het beeld vastleggen dat op het scherm zichtbaar is bij indrukken van de toets.

Stilstaande beelden opnemen op een “Memory Stick” tijdens bandopname

U kunt geen beeld op het scherm controleren door PHOTO lichtjes in te drukken. Het beeld dat verschijnt wanneer u PHOTO steviger indrukt, wordt opgenomen op de “Memory Stick.”

Beelden opnemen met hogere kwaliteit

Wij raden u aan de Memory Photo opnamefunctie te gebruiken (p. 175).

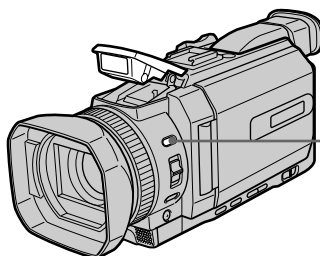
Titel

De titel kan niet worden opgenomen.

Recording still images on a “Memory Stick” during tape recording

Recording images with the flash

The flash pops up automatically. The default setting is auto (no indicator). To change the flash mode, press **⚡** (flash) repeatedly until the flash mode indicator appears on the screen.



Each press of **⚡** (flash) changes the indicator as follows:

● → **⚡** → ● → (no indicator)

● Auto red-eye reduction:

The flash fires before recording to reduce red-eye.

⚡ Forced flash: The flash fires regardless of the surrounding brightness.

● No flash: The flash does not fire.

The flash is automatically adjusted to the appropriate brightness. You can also change FLASH LVL to the desired brightness in the menu settings (p.271). Try recording various images to find the most appropriate setting for FLASH LVL.

Opnemen van stilstaande beelden op een “Memory Stick” tijdens bandopname

Opnemen met de flitslamp

De flitslamp klappt automatisch uit. De standaardinstelling is auto (geen aanduiding). Om de flitslampstand te wijzigen, drukt u herhaaldelijk op de **⚡** (flitslamp) tot de aanduiding voor de flitslampstand verschijnt op het scherm.

Bij elke druk op **⚡** (flitslamp) verandert de aanduiding als volgt:

● → **⚡** → ● → (geen aanduiding)

● Automatische beperking van rode ogen: de flitslamp werkt voor de opname om rode ogen te beperken.

⚡ Geforceerde flitslamp: de flitslamp werkt ongeacht het omgevingslicht.

● Geen flitslamp: de flitslamp werkt niet.

De flitslamp werkt automatisch volgens de omgevingslichtsterkte. FLASH LVL kan ook via het instelmenu worden ingesteld (p. 281). Zoek de meest geschikte instelling voor FLASH LVL door verschillende beelden op te nemen.

Recording still images on a “Memory Stick” during tape recording

Notes

- Attaching the lens hood or a conversion lens (optional) may block the light from the flash or cause lens shadow to appear.
- You cannot use an external flash (optional) and the built-in flash at the same time.
-  (auto red-eye reduction) may not produce the desired effect depending on individual differences, the distance to the subject, the subject not looking at the pre-recording flash or other conditions.
- A flash effect cannot be obtained easily when you use forced flash in a bright location.
- When recording with the flash, it takes longer to prepare for image capture. This is because your camcorder starts to charge power for firing after the flash pops up.
Darken the surroundings by covering the lens, and press PHOTO lightly so that your camcorder starts to charge power after the flash pops up.
- If it is not easy to focus on the subject automatically, for example, when recording in the dark, use the focal distance information (p. 99) for focusing manually.

When the flashlight does not reach to the subject

The colour of the image may change.

If you leave your camcorder for five or more minutes after removing the power supply

Your camcorder returns to the default setting (auto).

You cannot shoot images with the flash during the following operations:

- Tape recording
- Shutter speed (1/25 or smaller) adjustment

Opnemen van stilstaande beelden op een “Memory Stick” tijdens bandopname

Opmerkingen

- Wanneer de lenskap of een lens (los verkrijgbaar) is aangebracht, kan het licht van de flitslamp worden geblokkeerd of kan er lensschaduw optreden.
- Een externe flitslamp (los verkrijgbaar) en de ingebouwde flitslamp kunnen niet tegelijkertijd worden gebruikt.
-  (automatische onderdrukking van rode ogen) kan mogelijk niet het gewenste effect geven afhankelijk van individuele verschillen, de afstand tot het onderwerp, het onderwerp dat voor de opname niet naar de flitslamp kijkt en dies meer.
- Een flitslampeffect is moeilijk te verkrijgen bij geforceerde werking in fel omgevingslicht.
- Bij het opnemen met de flitslamp is het toestel minder snel klaar voor het vastleggen van beelden. Dit komt doordat uw camcorder de flitslamp pas begint op te laden nadat ze is opgeklapt.
Maak de omgeving donker door de lens af te dekken en druk PHOTO lichtjes in zodat de camcorder begint op te laden nadat de flitslamp is uitgeklappt.
- Wanneer moeilijk automatisch scherp kan worden gesteld op het onderwerp, bijvoorbeeld bij opname in het donker, moet u handmatig scherpstellen aan de hand van de scherpstelinformatie (p. 99).

Wanneer het licht van de flitslamp het onderwerp niet bereikt

De beeldkleur kan veranderen.

Wanneer u uw camcorder vijf minuten of langer ongebruikt laat na het loskoppelen van de stroombron

Uw camcorder keert terug naar de standaardinstelling (auto).

Filmen met de flitslamp kan niet tijdens de volgende handelingen:

- Bandopname
- Sluitersnelheidsregeling (1/25 of lager)

Recording still images on a “Memory Stick” during tape recording

The flash does not fire even if you select auto (no indicator) and  (auto red-eye reduction) during the following operations:

- Spot light
- Shutter speed adjustment
- Sunset & moon of PROGRAM AE
- Landscape of PROGRAM AE
- Exposure
- Flexible Spot Meter

When you use an external flash (optional) which does not have the auto red-eye reduction

You cannot select the auto red-eye reduction.

Opnemen van stilstaande beelden op een “Memory Stick” tijdens bandopname

De flitslamp werkt niet ook al kiest u auto (geen aanduiding) en  (automatische onderdrukking van rode ogen) tijdens de volgende handelingen:

- Spot light
- Sluitersnelheidsregeling
- Sunset & moon van PROGRAM AE
- Landscape van PROGRAM AE
- Belichting
- Flexible Spot Meter

Bij gebruik van een externe flitslamp (los verkrijgbaar) zonder onderdrukking van rode ogen
Onderdrukking van rode ogen werkt niet.

Recording still images on a “Memory Stick” during tape recording

Self-timer recording

You can record still images on a “Memory Stick” with the self-timer. You can also use the Remote Commander for this operation.

Before operation

- Insert a “Memory Stick” into your camcorder.
- Set PHOTO REC in  to MEMORY in the menu settings. (The default setting is MEMORY.)

(1) In the standby, press FN and select PAGE2.

(2) Press SELFTIMER.

The  (self-timer) indicator appears on the screen.

(3) Press PHOTO deeper.

The self-timer starts counting down from 10 with a beep. In the last two seconds of the countdown, the beep gets faster, then the recording starts automatically.

Opnemen van stilstaande beelden op een “Memory Stick” tijdens bandopname

Opnemen met de zelfontspanner

U kunt stilstaande beelden opnemen op een “Memory Stick” met de zelfontspanner. Hiervoor kunt u ook de afstandsbediening gebruiken.

Alvorens de camcorder te bedienen

- Plaats een “Memory Stick” in de camcorder.
- Zet PHOTO REC onder  in het instelmenu op MEMORY (de standaardinstelling is MEMORY).

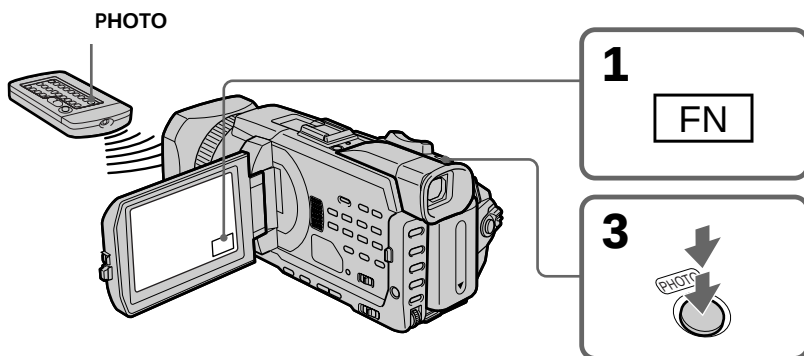
(1) Druk in de wachtstand op FN en kies PAGE2.

(2) Druk op de SELFTIMER toets.

De  (zelfontspanner) indicator verschijnt op het scherm.

(3) Druk PHOTO steviger in.

De zelfontspanner gaat nu terugtellen vanaf 10, met telkens een pieptoon. In de laatste 2 seconden van het aftellen klinken de pieptonen korter achtereenvolgens en dan begint automatisch het opnemen.



Recording still images on a “Memory Stick” during tape recording

To cancel the self-timer

Press SELFTIMER so that the ⌚ (self-timer) indicator disappears from the screen while your camcorder is in the standby. You cannot stop the count down.

Note

The self-timer is automatically cancelled when:

- The self-timer recording is finished.
- The POWER switch is set to OFF (CHG) or VCR.

Self-timer recording

You can operate the self-timer recording only during the recording standby.

Opnemen van stilstaande beelden op een “Memory Stick” tijdens bandopname

Zelfontspanner annuleren

Druk weer op de SELFTIMER toets, zodat de ⌚ zelfontspanner-indicator van het scherm verdwijnt, met de camcorder in de pauzestand. U kunt het aftellen niet stoppen.

Opmerking

De zelfontspanner wordt automatisch uitgeschakeld wanneer:

- De zelfontspanner-opname beëindigd is.
- De POWER schakelaar in de OFF (CHG) of VCR stand wordt gebracht.

Opnemen met de zelfontspanner

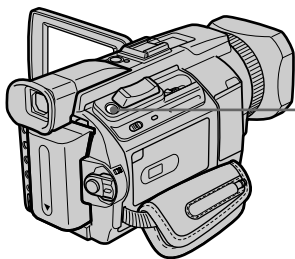
Opnemen met de zelfontspanner kan alleen in de opnamewachtstand.

Recording still images on a tape – Tape Photo recording

You can record still images such as photographs on tapes.

You can record about 510 images in the SP mode and about 765 images in the LP mode on a 60-minute tape.

- (1) In the standby, set PHOTO REC in  to TAPE in the menu settings.
- (2) Keep pressing PHOTO lightly until a still image appears.
The CAPTURE indicator appears. Recording does not start yet.
To change from the selected still image to another image, release PHOTO once and press it lightly again.
- (3) Press PHOTO deeper.
The still image on the screen is recorded for about seven seconds. The sound during those seven seconds is also recorded.
The still image is displayed on the screen until recording is completed.



Recording images with the flash

For the details, see page 64.

Recording images with self-timer

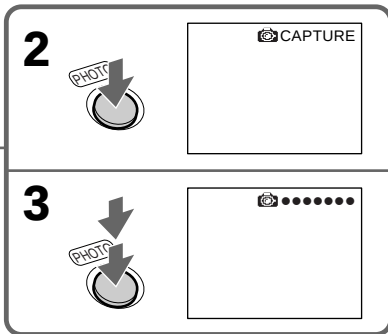
- (1) Set PHOTO REC in  to TAPE in the menu settings (p. 272).
- (2) Follow steps 1 and 3 on page 67.

Een stilstaand beeld op de band opnemen – Foto-opnamefunctie

U kunt een reeks stilstaande beelden zoals bijvoorbeeld foto's achtereen opnemen op een cassette.

Op een 60-minuten videocassette kunt u met de SP snelheid ongeveer 510 beelden opnemen en met de LP snelheid ongeveer 765 beelden.

- (1) Zet PHOTO REC onder  in het instelmenu op TAPE in de wachtstand.
- (2) Hou PHOTO lichtjes ingedrukt tot er een stilstaand beeld verschijnt.
De CAPTURE aanduiding licht op. Het opnemen begint nog niet.
Om van het ene stilstaande beeld naar een ander beeld te gaan, laat u PHOTO los en drukt u deze knop weer lichtjes in.
- (3) Druk PHOTO steviger in.
Het stilstaand beeld op het scherm wordt opgenomen gedurende ongeveer zeven seconden. Gedurende deze 7 seconden loopt de geluidsopname gewoon door.
Het stilstaand beeld wordt op het scherm getoond tot de opname is voltooid.



Opnemen met de flitslamp

Zie p. 64 voor meer details.

Beelden opnemen met de zelfontspanner

- (1) Zet PHOTO REC onder  in het instelmenu op TAPE (p. 282).
- (2) Volg stap 1 en 3 op pagina 67.

Recording still images on a tape – Tape Photo recording

Notes

- During tape photo recording, you cannot change the mode or setting.
- When recording a still image, do not shake your camcorder. If you do so, the image may flutter.
- You cannot use PHOTO during the following operations (The  indicator flashes on the screen.):
 - Fader
 - Digital effect
- When you record images with the flash, sound may not be recorded clearly.

If you record a moving subject with the tape photo recording

When you play back the still image on other equipment, the image may flutter. This is not a malfunction.

When you press PHOTO on the Remote Commander

Your camcorder immediately records the image that is on the screen when you press the button.

To use the tape photo recording during the tape recording

You cannot check an image on the screen by pressing PHOTO lightly. Press PHOTO deeper. The still image is then recorded for about seven seconds, and your camcorder returns to the standby.

To record clear still images with little unsteadiness

We recommend that you record on a “Memory Stick” using the Memory Photo recording.

When you record images with the flash

The allowed shooting distance is shorter than when you record on a “Memory Stick” in Memory Photo recording.

When playing back images recorded with the flash on other equipment

These images may flicker.

Een stilstaand beeld op de band opnemen – Foto-opnamefunctie

Opmerkingen

- Tijdens de foto-opname kunt u geen menu-instellingen maken of veranderen.
- Tijdens het opnemen van een stilstaand beeld moet u oppassen dat de camcorder niet trilt. Indien dat toch gebeurt, kan het beeld onvast zijn.
- U kunt PHOTO niet gebruiken tijdens de volgende handelingen: (De  indicator knippert op het scherm.)
 - In- en uitfaden
 - Digitaal effect
- Bij opnemen met de flitslamp kan het geluid mogelijk niet duidelijk zijn.

Bij opnemen van een bewegend onderwerp met de foto-opnamefunctie

Wanneer u het resulterende stilstaande beeld weergeeft met andere apparatuur, kan het beeld fluctueren.

Dat is normaal en duidt niet op storing.

Bij indrukken van de PHOTO toets op de afstandsbediening

De camcorder zal dan onmiddellijk het beeld vastleggen dat op het scherm zichtbaar is bij indrukken van de toets.

Opnemen van een stilstaand beeld tussen de normale opnamen door

U kunt geen beeld op het scherm controleren door PHOTO lichtjes in te drukken. Druk PHOTO steviger in. Dan wordt er 7 seconden lang een stilstaand beeld opgenomen en daarna komt de camcorder in de wachtstand.

Stilstaande beelden opnemen zonder trillingen

Wij raden u aan op te nemen op een “Memory Stick” met behulp van de foto-opnamefunctie.

Bij het opnemen met de flitslamp

De maximale afstand is korter dan bij het opnemen op een “Memory Stick” in de foto-opnamestand.

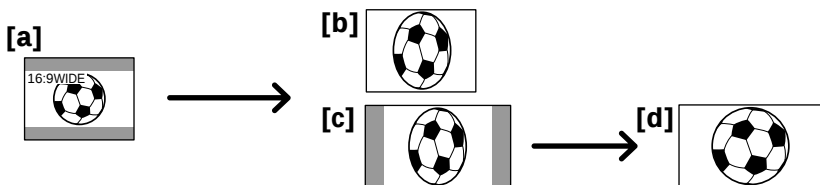
Beelden opgenomen met de flitslamp afspelen met andere apparatuur

Deze beelden kunnen knippen.

Using the wide mode

You can record a 16:9 wide picture to watch on a 16:9 wide-screen TV (16:9WIDE).

Black bands appear on the screen during recording in 16:9WIDE mode **[a]**. The picture during playback on a normal TV **[b]** or on a wide-screen TV **[c]** is compressed in the longwise direction. If you set the screen mode of the wide-screen TV to the full mode, you can watch pictures of normal images **[d]**.



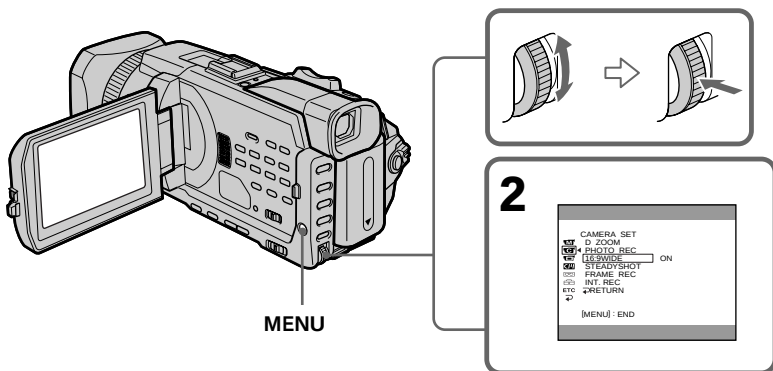
- (1) In the standby, press MENU, then turn the SEL/PUSH EXEC dial to select 16:9WIDE in **[C]**, then press the dial (p. 272).
- (2) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select ON, then press the dial.

Breedbeeld-opnamefunctie

U kunt video-opnamen maken in een extrabreed 16:9 formaat speciaal voor weergave op een 16:9 breedbeeld-TV (16:9WIDE).

Tijdens het opnemen zullen er boven en onder in het beeld zwarte balken verschijnen in de 16:9WIDE stand **[a]**. Bij weergave op een gewoon TV-scherm **[b]** of een breedbeeld-televisie **[c]** ziet u een versmald en in elkaar gedrukt beeld. Wanneer u het breedbeeld-televisietoestel instelt op schermvullende weergave, verdwijnen de zwarte balken en zal het beeld precies op het scherm passen **[d]**.

- (1) Druk in de wachtstand op MENU, draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om 16:9WIDE onder **[C]** te kiezen, en druk vervolgens op de regelknop (p. 282).
- (2) Draai weer aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om de ON stand te kiezen, en druk de regelknop in.



To cancel the wide mode

Set 16:9WIDE to OFF in the menu settings.

Uitschakelen van de breedbeeld-opnamefunctie

Zet het onderdeel 16:9WIDE in het instelmenu op OFF.

Using the wide mode

In the wide mode

You cannot select the following functions:

- Recording still images on a “Memory Stick” in the tape recording or recording standby
- BOUNCE
- OLD MOVIE

During recording

You cannot select or cancel the wide mode. When you cancel the wide mode, set your camcorder to the standby and then set 16:9WIDE to OFF in the menu settings.

Breedbeeld-opnamefunctie

In de groothoekstand

U kunt dan de volgende functies niet gebruiken:

- Stilstaande beelden opnemen op een “Memory Stick” in de opname (wacht) stand
- BOUNCE
- OLD MOVIE

Tijdens het opnemen

U kunt de breedbeeld-opnamefunctie niet tussentijds in- of uitschakelen. Om de breedbeeld-opnamefunctie uit te schakelen, dient u eerst het opnemen te pauzeren en dan de 16:9WIDE breedbeeld-opnamefunctie in het instelmenu op OFF te zetten.

Using the fader

You can fade in or out to give your recording a more professional appearance.

In- en uitfaden

Met in- en uitfaden kunt u uw video-opnamen een professionele aanblik geven.

[a]

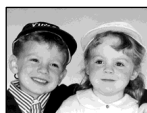
STBY

REC

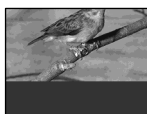
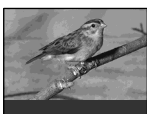
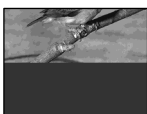
FADER



M. FADER
(mosaic)/(mozaïek)



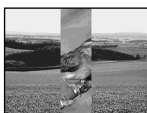
BOUNCE^{1) 2)}



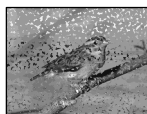
OVERLAP²⁾



WIPE²⁾



DOT²⁾



[b]

STBY

REC

MONOTONE

When fading in, the picture gradually changes from black-and-white to colour.
When fading out, the picture gradually changes from colour to black-and-white.

¹⁾ You can use the bounce when D ZOOM is set to OFF in the menu settings.

²⁾ Fade in only.

MONOTONE zwart-wit in/uitfaden

Bij het infaden neemt het oorspronkelijke zwart-witbeeld geleidelijk steeds meer kleur aan.
Bij uitfaden vervagen de kleuren geleidelijk, om te eindigen met zwart-witbeeld.

¹⁾ U kunt de bounce-functie alleen gebruiken wanneer de D ZOOM functie voor digitaal zoomen in het instelmenu op OFF is gezet.

²⁾ Alleen infaden.

Using the fader

(1) When fading in [a]

In the standby, press FADER until the desired fader indicator flashes.

When fading out [b]

In the recording, press FADER until the desired fader indicator flashes.

The indicator changes as follows:

→ FADER → M. FADER → BOUNCE →
MONOTONE → OVERLAP → WIPE →
DOT → (no indicator)

The last selected fader is indicated first of all.

(2) Press START/STOP. The fader indicator stops flashing.

After fade in/out ends, your camcorder automatically returns to the normal mode.

In- en uitfaden

(1) Voor infaden [a]

Zet de camcorder in de wachtstand en druk op de FADER toets tot de aanduiding voor de gewenste fader-functie gaat knipperen.

Voor uitfaden [b]

Zet de camcorder in de opnamestand en druk op de FADER toets tot de aanduiding voor de gewenste fader-functie gaat knipperen.

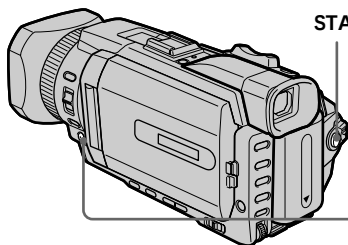
De aanduiding verandert als volgt:

→ FADER → M. FADER → BOUNCE →
MONOTONE → OVERLAP → WIPE →
DOT → (geen aanduiding)

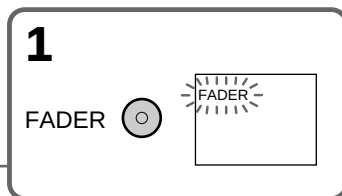
De laatst gekozen fader-functie wordt altijd als eerste weer aangegeven.

(2) Druk op START/STOP. De fader-indicator stopt met knipperen.

Na het in-/uitfaden keert de camcorder automatisch terug naar de normale stand.



START/STOP



To cancel the fader

Before pressing START/STOP, press FADER until the indicator disappears.

Uitschakelen van de fader-functie

Vóór het indrukken van de START/STOP toets drukt u eerst enkele malen op de FADER toets totdat de fader-indicator dooft.

Using the fader

Note

You cannot use the following functions while using the fader. Also, you cannot use the fader while using the following functions:

- Recording still images on a “Memory Stick” in the tape recording or recording standby
- Tape photo recording
- Digital effect
- Interval recording
- Frame recording

When you select OVERLAP, WIPE, or DOT

Your camcorder automatically stores the image recorded on a tape. While the image is being stored, the indicators flash fast, and the playback picture disappears. At this stage, the picture may not be recorded clearly, depending on the tape condition.

When you set the POWER switch to MEMORY/ NETWORK (DCR-TRV950E only)

You cannot use the fader.

While using BOUNCE, you cannot use the following functions:

- Zoom
- Picture effect
- Shutter speed adjustment
- Exposure
- Flexible Spot Meter
- Focus manually
- Spot Focus

Note on BOUNCE

The BOUNCE indicator does not appear in the following mode or functions:

- When D ZOOM is activated in the menu settings
- Wide mode
- Picture effect
- PROGRAM AE

In- en uitfaden

Opmerking

Tijdens het in- en uitfaden kunt u de volgende functies niet gebruiken. Andersom kunt u tijdens gebruik van de onderstaande functies ook niet het beeld in of uit laten faden:

- Stilstaande beelden opnemen op een “Memory Stick” in de opname (wacht) stand
- Foto-opnamefunctie
- Digitaal effect
- Intervalopname
- Beeldopname

Wanneer u OVERLAP, WIPE of DOT kiest

Uw camcorder zal automatisch het laatst opgenomen beeld vasthouden. Terwijl dit beeld in het geheugen wordt vastgelegd, gaan de aanduidingen snel knipperen en verdwijnt het weergavebeeld. Afhankelijk van de toestand van de videoband kan het beeld niet altijd perfect scherp worden opgenomen.

Wanneer de POWER schakelaar op MEMORY/ NETWORK (alleen DCR-TRV950E) staat

U kunt de fader-functie dan niet gebruiken.

Bij het gebruik van BOUNCE zult u de volgende functies niet kunnen gebruiken:

- Zoom
- Beeldeffect
- Sluitersnelheidsregeling
- Belichting
- Flexible Spot Meter
- Handmatig scherpstellen
- Spot Focus

Opmerking betreffende BOUNCE

Bij gebruik van een van de volgende functies zal de BOUNCE-indicator niet verschijnen:

- Wanneer D ZOOM in het instelmenu is geactiveerd.
- Breedbeeld
- Beeldeffect
- PROGRAM AE

Using special effects – Picture effect

You can digitally process images to obtain special effects like those in films or on TV.

NEG. ART [a] : The colour and brightness of the picture are reversed.

SEPIA : The picture appears in sepia.

B&W : The picture appears in monochrome (black-and-white).

SOLARIZE [b] : The light intensity becomes clearer, to make the picture look more like an illustration.

SLIM [c] : The picture expands vertically.

STRETCH [d] : The picture expands horizontally.

MOSAIC [e] : The picture appears mosaic-patterned.

Speciale effecten – Beeldeffect

Op digitale wijze kunt u uw video-opnamen zo treffend maken als een speelfilm of TV-productie met speciale effecten.

NEG. ART [a] : De kleur en helderheid van het beeld worden omgekeerd.

SEPIA : Het beeld is sepiakleurig.

B&W : Het beeld is zwartwit.

SOLARIZE [b] : De lichtintensiteit wordt aangescherpt en uw beelden verkrijgen een abstract effect, zoals van een illustratie.

SLIM [c] : Het beeld wordt smaller, in de hoogte uitgerekt.

STRETCH [d] : Het beeld wordt in de breedte uitgerekt.

MOSAIC [e] : Het beeld vertoont een mozaïekpatroon.

[a]



[b]



[c]



[d]

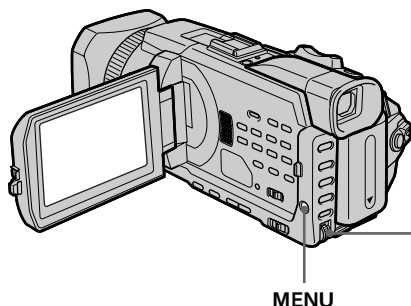


[e]



Using special effects – Picture effect

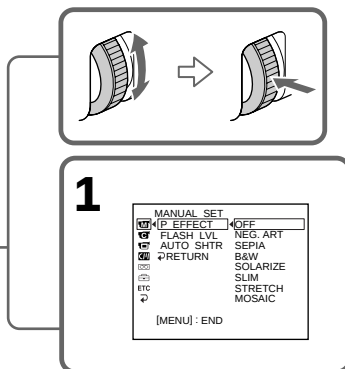
- (1) Set the POWER switch to CAMERA. Press MENU, then select P EFFECT in  with the SEL/PUSH EXEC dial, then press the dial (p. 271).
- (2) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select the desired mode, then press the dial.



MENU

Speciale effecten – Beeldeffect

- (1) Zet de POWER schakelaar in de CAMERA stand. Druk op MENU, kies P EFFECT onder  met de SEL/PUSH EXEC regelknop en druk vervolgens op de regelknop (p. 281).
- (2) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om de gewenste stand te kiezen en druk de regelknop in.



To cancel the picture effect

Set P EFFECT to OFF in the menu settings.

Note

The following functions do not work during the picture effect:

- Recording still images on a “Memory Stick” in the tape recording or recording standby
- BOUNCE
- OLD MOVIE

When you set the POWER switch to OFF (CHG)

Picture effect is automatically cancelled.

Uitschakelen van beeldeffecten

Zet in het instelmenu het onderdeel P EFFECT in de OFF stand.

Opmerking

De volgende functies werken niet met beeldeffecten:

- Stilstaande beelden opnemen op een “Memory Stick” in de opname (wacht) stand.
- BOUNCE
- OLD MOVIE

Wanneer u de POWER schakelaar op OFF (CHG) zet

Het beeldeffect wordt automatisch geannuleerd.

Using special effects – Digital effect

You can add special effects to recorded pictures using the various digital functions. Sound is recorded normally.

STILL

You can record a still image so that it is superimposed on a moving picture.

FLASH (FLASH MOTION)

You can record still images successively at constant intervals.

LUMI. (LUMINANCE KEY)

You can swap a brighter area in a still image with a moving picture.

TRAIL

You can record the picture so that an incidental image like a trail is left.

OLD MOVIE

You can add an old movie type atmosphere to pictures. Your camcorder automatically sets the wide mode to ON and picture effect to SEPIA, and sets the appropriate shutter speed.

Speciale effecten – Digitaal effect

Met de volgende digitale functies kunt u allerlei interessante effecten aan uw video-opnamen toevoegen. Hierbij wordt het geluid wel normaal opgenomen.

STILL

U kunt een stilstaand “achtergrondbeeld” tegelijk met het gewone doorlopende videobeeld opnemen.

FLASH (FLASH MOTION)

U kunt met vaste intervallen stilstaande beelden opnemen.

LUMI. (LUMINANCEKEY)

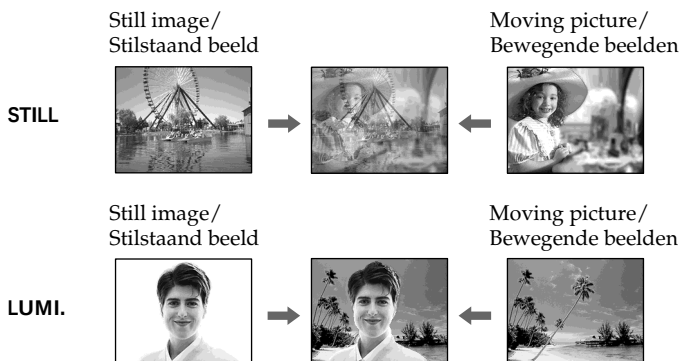
U kunt de bewegende beelden invoegen in een helder gedeelte van een groter stilstaand beeld.

TRAIL

U kunt zorgen dat de beelden die u opneemt, een spoor van nabebelden achterlaten.

OLD MOVIE

U kunt uw opgenomen beelden de sfeer van een oude speelfilm verlenen. Hierbij schakelt uw camcorder automatisch de breedbeeldfunctie en het SEPIA kleureffect in en kiest er de geschikte sluitertijd bij.



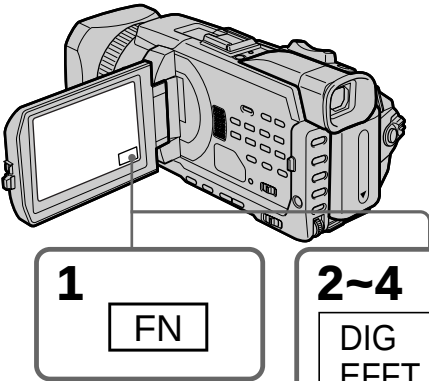
Using special effects
– Digital effect

- (1) Press FN to display PAGE1 while the POWER switch is set to CAMERA.
- (2) Press DIG EFFT. The screen to select a desired digital effect appears.
- (3) Press a desired mode. In the STILL and LUMI. modes, the still image is stored in memory.
- (4) Press –/+ to adjust the effect.
 - : To reduce the effect
 - + : To increase the effect

Items to be adjusted

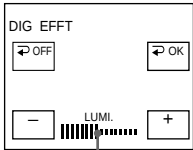
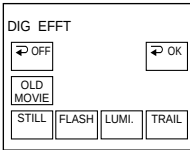
STILL	The rate of the still image you want to superimpose on the moving picture
FLASH	The interval of frame by frame playback
LUMI.	The colour scheme of the area in the still image which is to be swapped with a moving picture
TRAIL	The vanishing time of the incidental image
OLD MOVIE	No adjustment necessary

- (5) Press ↻ OK to return to PAGE1.



2~4

DIG
EFFT



The bar appears when setting following digital effects modes : STILL, FLASH, LUMI., TRAIL./

De balk verschijnt bij het instellen van de volgende digitale effecten : STILL, FLASH, LUMI., TRAIL.

Speciale effecten
– Digitaal effect

- (1) Druk op FN om PAGE1 te laten verschijnen met de POWER schakelaar in de CAMERA stand.
- (2) Druk op DIG EFFT. Het scherm voor het kiezen van een digitaal effect verschijnt.
- (3) Druk op de gewenste stand. Bij de STILL en LUMI. effecten wordt er een stilstand beeld in het geheugen vastgelegd.
- (4) Druk op –/+ om het effect bij te regelen.
 - : het effect verzwakken
 - + : het effect versterken

Instelmogelijkheden

STILL	U kunt de intensiteit van het toegevoegde stilstaande achtergrondbeeld instellen
FLASH	De tussentijd bij beeld-per-beeld weergave
LUMI.	U kunt het kleurschema kiezen van het gebied in het stilstaande beeld waar de bewegende beelden in verschijnen.
TRAIL	U kunt de tijdsduur voor het vervagen van de nabebelden instellen
OLD MOVIE	Hierbij verlopen alle instellingen automatisch

- (5) Druk op ↻ OK om terug te keren naar PAGE1.

Using special effects – Digital effect

To return to FN

Press EXIT.

To cancel the digital effect

Press $\Rightarrow$ OFF to return to PAGE1.

Notes

- The following functions do not work during digital effect:
 - Recording still images on a “Memory Stick” in the tape recording or recording standby
 - Tape photo recording
 - Fader
 - Shutter speed (1/25 or smaller) adjustment
- The following functions do not work in the old movie:
 - Wide mode
 - Picture effect
 - PROGRAM AE
 - Shutter speed adjustment

When you set the POWER switch to OFF (CHG)

Digital effect is automatically cancelled.

Speciale effecten – Digitaal effect

Terugkeren naar FN

Druk op EXIT.

Uitschakelen van het digitale beeldeffect

Druk op $\Rightarrow$ OFF om terug te keren naar PAGE1.

Opmerkingen

- De volgende functies zullen niet werken tijdens het gebruik van het digitale opname-effect:
 - Stilstaande beelden opnemen op een “Memory Stick” in de opname (wacht) stand
 - Foto-opnamefunctie
 - In- en uitfaden
 - Sluitersnelheidsregeling (1/25 of lager)
- De volgende functies zijn niet te gebruiken tijdens het opnemen met de oude-speelfilmfunctie:
 - Breedbeeld
 - Beeldeffect
 - PROGRAM AE
 - Sluitersnelheidsregeling

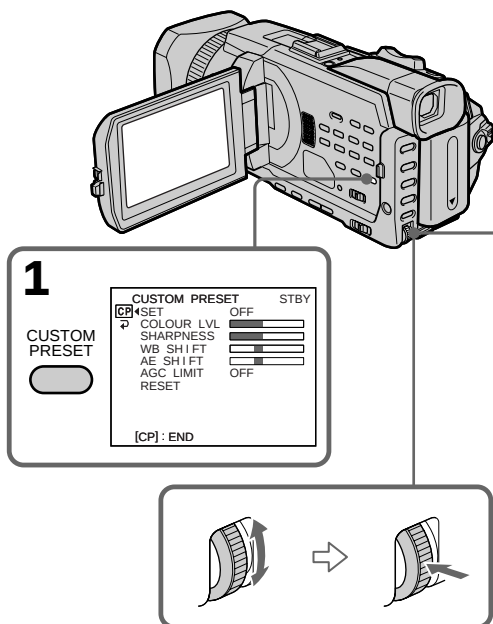
Wanneer u de POWER schakelaar op OFF (CHG) zet

Digitaal effect wordt automatisch geannuleerd.

Presetting the adjustment for picture quality – Custom preset

You can preset the camcorder to record the picture with the desired picture quality. When presetting, adjust the picture by shooting a subject and checking the picture displayed on a TV (p.60).

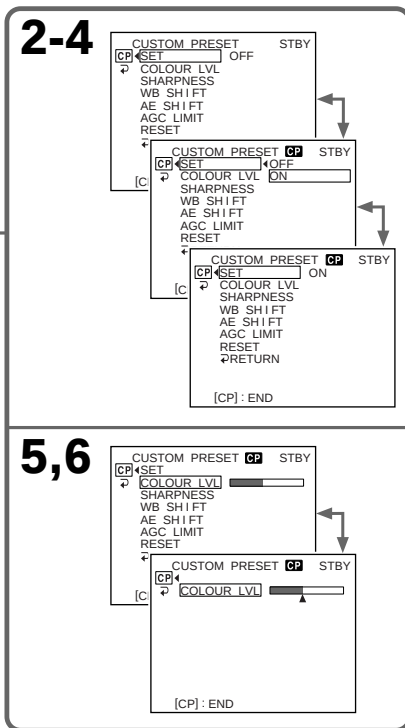
- (1) Press CUSTOM PRESET to display the CUSTOM PRESET menu while the POWER switch is set to CAMERA or MEMORY/NETWORK (DCR-TRV950E only).
 - (2) Press the SEL/PUSH EXEC dial.
 - (3) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select SET, then press the dial.
 - (4) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select ON, then press the dial.
 - (5) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select the desired item, then press the dial.
 - (6) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to adjust the selected item, then press the dial.
 - (7) Press CUSTOM PRESET.
- The CUSTOM PRESET menu disappears and the indicator **CP** appears on the screen.



De beeldkwaliteit voorinstellen – Custom preset

U kunt de camcorder voorinstellen om op te nemen met een bepaalde beeldkwaliteit. Stel de beeldkwaliteit voorin door een onderwerp te filmen en het beeld te controleren op een TV-scherm (p. 60).

- (1) Druk op CUSTOM PRESET om het CUSTOM PRESET menu te laten verschijnen terwijl de POWER schakelaar op CAMERA of MEMORY/NETWORK (alleen DCR-TRV950E) staat.
 - (2) Druk de SEL/PUSH EXEC regelknop in.
 - (3) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om SET te kiezen en druk de regelknop in.
 - (4) Draai weer aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om de ON stand te kiezen, en druk de regelknop in.
 - (5) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om het gekozen menu-onderdeel naar wens in te stellen, en druk de regelknop in.
 - (6) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om het gekozen menu-onderdeel naar wens in te stellen, en druk de regelknop in.
 - (7) Druk op CUSTOM PRESET.
- Het CUSTOM PRESET menu verdwijnt en **CP** verschijnt op het scherm.



Presetting the adjustment for picture quality – Custom preset

Items to be adjusted/Instelmogelijkheden

Item	Meaning/Betekenis	Adjustment value/Regelwaarde
COLOUR LVL	Colour intensity / Kleurintensiteit	Decreases colour intensity ↔ Increases colour intensity / Verlaagt de kleurintensiteit ↔ Verhoogt de kleurintensiteit
SHARPNESS	Sharpness / Scherpte	Softer ↔ Sharper / Zachter ↔ Scherper
WB SHIFT	White balance / Kleurbalans	Bluish ↔ Reddish / Blauwer ↔ Roder
AE SHIFT	Brightness / Helderheid	Dim ↔ Brighten / Donkerder ↔ Lichter
AGC LIMIT	Auto Gain-limit / Auto Gain-limiet	6 dB / 12 dB / OFF
RESET	Sets items above to the default settings. / Stelt de bovenstaande items in op de standaardwaarden.	

To cancel using the custom preset

Select OFF in step 4. The setting is still maintained at this moment. To return to the standard setting, select RESET in step 6.

To check the custom preset setting

Press CUSTOM PRESET while the POWER switch is set to CAMERA or MEMORY / NETWORK (DCR-TRV950E only).
The custom preset setting appears on the screen.

When you preset the desired picture quality in CAMERA or MEMORY/NETWORK (DCR-TRV950E only)

The preset is only available in each mode you preset. If you want to use a preset both in CAMERA and MEMORY / NETWORK (DCR-TRV950E only), you have to preset in each mode.

When you manually adjust the exposure

AE SHIFT cannot be selected.

About the AGC Limit

When adjusting the exposure manually, the level of the gain is up to 18 dB (OFF).

De beeldkwaliteit voorinstellen – Custom preset

Custom preset annuleren

Kies OFF in stap 4. De instelling blijft op dit moment behouden. Kies RESET in stap 6 om terug te keren naar de standaardinstelling.

De voorinstelling controleren

Druk op CUSTOM PRESET met de POWER schakelaar in de CAMERA of MEMORY / NETWORK stand (alleen DCR-TRV950E). De voorinstelandauiding verschijnt op het scherm.

Wanneer u de gewenste beeldkwaliteit voorinstelt in de CAMERA of MEMORY / NETWORK stand (alleen DCR-TRV950E)

De voorinstelling geldt alleen in de vooringestelde stand. Om een voorinstelling zowel in de CAMERA en MEMORY / NETWORK stand (alleen DCR-TRV950E) als in de geheugenstand te gebruiken, moet u die in elke stand verrichten.

Als u de belichting handmatig regelt

AE SHIFT kan niet worden geselecteerd.

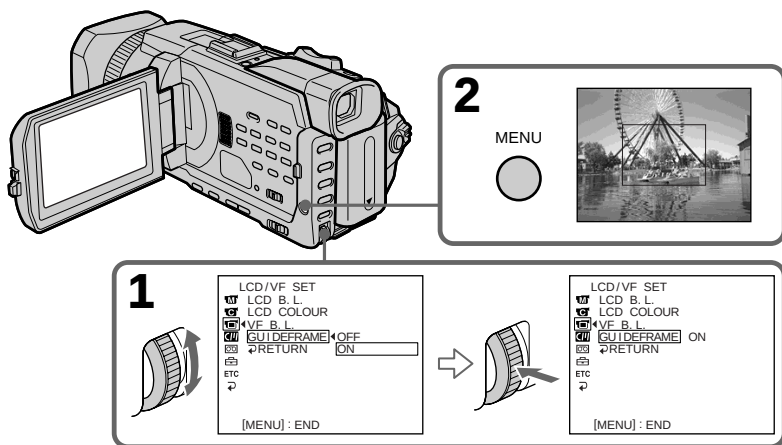
Betreffende AGC Limit

Bij handmatige belichtingsregeling bedraagt het versterkingsniveau maximum 18 dB (OFF).

Using the guide frame

You can easily make the picture be on a horizontal line using the guide frame. The guide frame is not recorded in the tape or “Memory Stick.”

- (1) Set GUIDE FRAME in  to ON in the menu setting while the POWER switch is set to CAMERA or MEMORY / NETWORK (DCR-TRV950E only) (p. 273).
- (2) Press MENU to erase the menu display. The guide frame is displayed on the screen.



To clear the guide frame

Select GUIDE FRAME to OFF in the menu setting or simply press DISPLAY/TOUCH PANEL.

Note

The guide frame indicates only a rough level. The size and position of the guide frame do not affect the setting of the camcorder.

If you set GUIDEFRAME to ON

The other indicators are also displayed on the screen.

Gebruik van het richtframe

U kunt het beeld makkelijk horizontaal houden met het richtframe. Het richtframe wordt niet opgenomen op de cassette of “Memory Stick.”

- (1) Zet GUIDE FRAME onder  in het instelmenu op ON met de POWER schakelaar in de CAMERA of MEMORY / NETWORK stand (alleen DCR-TRV950E) (p. 283).
- (2) Druk op de MENU toets om het instelmenu te laten verdwijnen. Het richtframe verschijnt op het scherm.

Het richtframe laten verdwijnen

Zet GUIDE FRAME in het instelmenu op OFF of druk gewoon op DISPLAY/TOUCH PANEL.

Opmerking

Het richtframe geeft slechts een ruwe aanduiding. Formaat noch positie van het richtframe hebben een invloed op de instellingen van de camcorder.

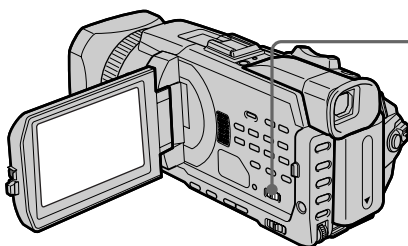
Als u GUIDEFRAME op ON zet

De andere aanduidingen verschijnen ook op het scherm.

Shooting with the zebra pattern

You can set the camcorder to display a zebra pattern (diagonal stripes) in the portion of the picture on the screen with a subject whose brightness exceeds a certain level. You can check the picture level of a subject by displaying the zebra pattern. Use the zebra pattern as a guide for adjusting the exposure so that you can get the desired picture. The zebra pattern is not recorded in the tape or the "Memory Stick."

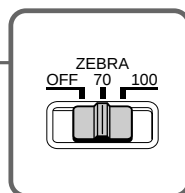
Set the ZEBRA selector to 70 or 100 while the POWER switch is set to CAMERA or MEMORY/NETWORK (DCR-TRV950E only).



Filmen met zebrapatroon

U kunt de camcorder zo instellen dat er een zebrapatroon (diagonale strepen) verschijnt in het gedeelte van het beeld op het scherm met een onderwerp waarvan de helderheid een bepaald niveau overschrijdt. U kunt het beeldniveau van een onderwerp controleren door het zebrapatroon te laten verschijnen. De belichting kan worden geregeld op basis van het zebrapatroon om het gewenste beeld te bekomen. Het zebrapatroon wordt niet opgenomen op de cassette of de "Memory Stick."

Zet de ZEBRA schakelaar op 70 of 100 met de POWER schakelaar in de CAMERA of MEMORY/NETWORK stand (alleen DCR-TRV950E).



Setting/Instelling	Meaning/Betekenis
70	The zebra pattern appears in the portion of the picture on the screen with a subject whose brightness is about 70 IRE. / Het zebrapatroon verschijnt in het beeldgedeelte op het scherm met een onderwerp waarvan de helderheid ongeveer 70 IRE bedraagt.
100	The zebra pattern appears in the portion of the picture on the screen with a subject whose brightness exceeds more than 100 IRE. / Het zebrapatroon verschijnt in het beeldgedeelte op het scherm met een onderwerp waarvan de helderheid meer dan 100 IRE bedraagt.
OFF	The zebra pattern does not appear on the screen. / Het zebrapatroon verschijnt niet op het scherm.

To erase the zebra pattern

Set the ZEBRA selector to OFF.

When the ZEBRA selector is set to 100

The portion of the picture where zebra pattern appears is an area of high brightness and overexposure.

Het zebrapatroon wissen

Zet de ZEBRA keuzeschakelaar op OFF.

Met de ZEBRA schakelaar op 100

Het beeldgedeelte met zebrapatroon is een zone van grote helderheid en overbelichting.

Using the colour bar

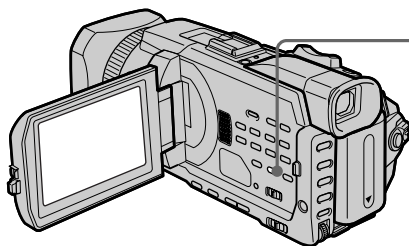
If you press COLOUR BAR, the colour bar is displayed on the screen.

Use the colour bar in the following cases:

- At the beginning of the recording, the recorded images may be unstable. To avoid this, record the colour bar first and start recording the desired images when the captured images become clear.
- To adjust screen colour.

Press COLOUR BAR while the POWER switch is set to CAMERA.

If you press COLOUR BAR again the colour bar disappears.



When you adjust colour on the screen

Connect your camcorder to the TV (p. 60) and adjust image colour on the TV screen.

While the colour bar is displayed

The following functions do not work. However, the settings before the colour bar is displayed are retained.

- Backlight
- Spot light
- Picture effect
- Digital effect
- PROGRAM AE
- Shutter speed adjustment
- White balance adjustment
- Exposure
- MEMORY MIX

While the colour bar is displayed during Picture effect, Digital effect or MEMORY MIX

These effects cannot be added on the colour bar.

While using the fader

The colour bar cannot be displayed.

Gebruik van de kleurbalk

Wanneer u op COLOUR BAR drukt, verschijnt de kleurbalk op het scherm.

Gebruik de kleurbalk in de volgende gevallen:

- Bij het begin van de opname kan het beeld onstabiel zijn. Om dat te vermijden, neemt u eerst de kleurbalk op en begint u pas beelden op te nemen wanneer ze helder zijn.
- De schermkleur regelen.

Druk op COLOUR BAR met de POWER schakelaar op CAMERA.

Wanneer u nogmaals op COLOUR BAR drukt, verdwijnt de kleurbalk.

Kleur regelen op het scherm

Sluit uw camcorder aan op een TV (p. 60) en regel de beeldkleur op het TV-scherm.

Terwijl de kleurbalk zichtbaar is

De volgende functies zullen niet werken. De instellingen voor het verschijnen van de kleurbalk blijven echter behouden.

- Backlight
- Spot light
- Beeldeffect
- Digitaal effect
- PROGRAM AE
- Sluitersnelheidsregeling
- Kleurbalansregeling
- Belichting
- MEMORY MIX

Wanneer de kleurbalk zichtbaar is tijdens beeldeffect, digitaal effect of MEMORY MIX

Deze effecten kunnen niet worden toegepast op de kleurbalk.

Bij gebruik van de fader

De kleurbalk kan niet verschijnen.

Shooting with manual adjustment

AUTO LOCK selector

Set the selector as shown below to maintain or release the settings of the functions. Manually adjusted functions are retained even if you set the AUTO LOCK selector to AUTO LOCK. However, all functions will automatically return to the default settings five minutes after removing the power supply.

AUTO LOCK [a]

Select this position to lock the PROGRAM AE, Shutter speed, White balance, Exposure and Flexible spot meter functions in order to make these function automatically adjusted.

We recommend that you set the AUTO LOCK selector to AUTO LOCK if you use the video flash light (optional).

AUTO LOCK release [b]

Select this position for setting the functions manually.

HOLD [c]

Select AUTO LOCK release [b], and set the functions manually. Select this position [c] to maintain the settings.

Filmen met handmatige instelling

AUTO LOCK keuzeschakelaar

Stel de schakelaar in zoals hieronder afgebeeld om instellingen te behouden of te verlaten. Handmatig ingestelde functies blijven behouden, ook al zet u de AUTO LOCK schakelaar op AUTO LOCK. Vijf minuten na het verwijderen van de stroombron keren alle functies echter automatisch terug naar de standaardinstellingen.

AUTO LOCK [a]

Kies deze stand om PROGRAM AE, sluitersnelheid, kleurbalans, belichting en Flexible spot meter te vergrendelen zodat deze functies automatisch worden geregeld.

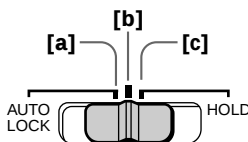
Wij raden u aan de AUTO LOCK keuzeschakelaar op AUTO LOCK te zetten bij gebruik van een videoflitslamp (los verkrijgbaar).

AUTO LOCK vrijmaken [b]

Kies deze stand om de functies handmatig in te stellen.

HOLD [c]

Kies AUTO LOCK release [b] en stel de functies handmatig in. Kies deze instelling [c] om de instellingen te behouden.



Shooting with manual adjustment

Using the PROGRAM AE

You can select the PROGRAM AE (Auto Exposure) to suit your specific shooting requirements.



Soft portrait

This mode brings out the subject while creating a soft background for subjects such as people or flowers.



Sports lesson

This mode minimises camera-shake on fast-moving subjects such as in tennis or golf.



Beach & ski

This mode prevents people's faces from appearing dark in strong light or reflected light, such as at a beach in midsummer or on a ski slope.



Sunset & moon

This mode allows you to maintain atmosphere when you are recording sunsets, general night views, fireworks displays and neon signs.



Landscape

This mode is for when you are recording distant subjects such as mountains, and prevents your camcorder from focusing on glass or metal mesh in windows when you are recording a subject behind glass or a screen.

Filmen met handmatige instelling

Gebruik van PROGRAM AE

Voor een optimale aanpassing aan de lichtomstandigheden kunt u kiezen uit de volgende PROGRAM AE belichtingsfuncties voor uw video-opnamen.



Soft portrait

Deze stand geeft een zachte, diffuse achtergrond voor onderwerpen zoals bloemen of personen in portretopnamen, met in het laatste geval ook de beste huidtinten.



Sports lesson

Om bij snelle sportactiviteiten buitenshuis, zoals voetbal, tennis, golf e.d. de bal duidelijk te kunnen volgen.



Beach & ski

Om te voorkomen dat de gezichten van personen er te donker uitzien in taferelen met fel licht of met sterke reflectie en schittering, zoals 's zomers aan het strand of bij de wintersport, in de sneeuw.



Sunset & moon

Voor het maken van sfeervolle opnamen van een zonsondergang, straten met neonverlichting of vuurwerk en andere buitenopnamen 's nachts.



Landscape

Voor vanaf gelegen onderwerpen, zoals vergezichten, berglandschappen of ook deels belemmerde onderwerpen achter vensterglas, vitrage of een hek, om te voorkomen dat de camcorder op de voorgrond scherpstelt.



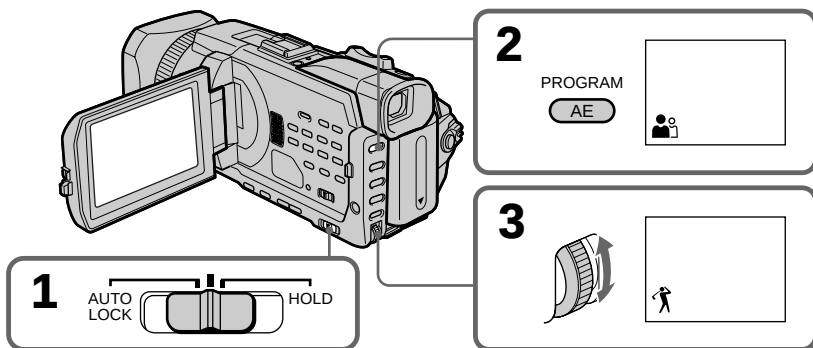
Shooting with manual adjustment

- (1) Set the AUTO LOCK selector to the centre (auto lock release) position while the POWER switch is set to CAMERA or MEMORY / NETWORK (DCR-TRV950E only) (p. 86).
- (2) Press PROGRAM AE.
- (3) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select the desired mode.
The indicator changes as follows:



Filmen met handmatige instelling

- (1) Zet de AUTO LOCK keuzeschakelaar in het midden (automatische ontgrendeling) met de POWER schakelaar op CAMERA of MEMORY / NETWORK (alleen DCR-TRV950E) (p. 86).
- (2) Druk op PROGRAM AE.
- (3) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om de gewenste stand te kiezen.
De aanduiding verandert als volgt:



To cancel the PROGRAM AE

Set the AUTO LOCK selector to the AUTO LOCK or press PROGRAM AE. The PROGRAM AE indicator disappears.

PROGRAM AE annuleren

Zet de AUTO LOCK keuzeschakelaar op AUTO LOCK of druk op PROGRAM AE. De PROGRAM AE indicator verdwijnt.

Shooting with manual adjustment

Notes

- Because your camcorder is set to focus only on subjects in the middle to far distance, you cannot take close-ups in the following modes:
 - Sports lesson
 - Beach & ski
- Your camcorder is set to focus only on distant subjects in the following modes:
 - Sunset & moon
 - Landscape
- The following functions do not work in the PROGRAM AE:
 - BOUNCE
 - OLD MOVIE
 - Shutter speed adjustment
 - Spot Focus
- When you set the POWER switch to MEMORY / NETWORK (DCR-TRV950E only), Sports lesson does not work. (The indicator flashes.)

The PROGRAM AE does not work

When you are recording images on a “Memory Stick” using the MEMORY MIX. (The indicator flashes.)

While WHT BAL is set to automatic adjustment

The white balance is adjusted even if the PROGRAM AE is selected.

You can adjust the following functions while using the PROGRAM AE

- Backlight
- Spot light
- Exposure
- Flexible Spot Meter

When recording under a discharge tube such as a fluorescent lamp, sodium lamp or mercury lamp

Flickering phenomenon which lights up or dims the screen, or the colour change may occur in the following modes. If this happens, turn the PROGRAM AE off.

- Soft portrait
- Sports lesson

Filmen met handmatige instelling

Opmerkingen

- Doordat de camcorder zo is ingesteld om alleen scherp te stellen op onderwerpen op middelgrote tot grote afstand, kunt u in de volgende standen geen close-ups maken:
 - Sports lesson
 - Beach & ski
- Uw camcorder is in de volgende standen ingesteld om alleen scherp te stellen op verafgelegen onderwerpen:
 - Sunset & moon
 - Landscape
- De volgende functies kunnen niet met PROGRAM AE worden gecombineerd:
 - BOUNCE
 - OLD MOVIE
 - Sluitersnelheidsregeling
 - Spot Focus
- Wanneer de POWER schakelaar op MEMORY / NETWORK (alleen DCR-TRV950E) staat, werkt Sports lesson niet. (De aanduiding knippert.)

PROGRAM AE werkt niet

Bij het opnemen op een “Memory Stick” met MEMORY MIX. (De aanduiding knippert.)

Wanneer WHT BAL is ingesteld op automatische regeling

De kleurbalans zal dan nog steeds automatisch worden ingesteld, ook wanneer u PROGRAM AE selecteert.

Het volgende kan worden geregeld met PROGRAM AE:

- Backlight
- Spot light
- Belichting
- Flexible Spot Meter

Bij opnemen onder het licht van een fluorescentielamp, een natriumlamp of een kwiklamp

In de volgende standen kan geknipper dat het scherm lichter of donkerder maakt optreden, of kan de kleur veranderen. In dit geval kunt u PROGRAM AE beter uitschakelen.

- Soft portrait
- Sports lesson

Shooting with manual adjustment

Adjusting the shutter speed

You can adjust the shutter speed manually to suit your preference and with its shutter speed fixed.

(1) Set the AUTO LOCK selector to the centre (auto lock release) position while the POWER switch is set to CAMERA or MEMORY / NETWORK (DCR-TRV950E only) (p. 86).

(2) Press SHUTTER SPEED. The shutter speed indicator appears on the screen.

(3) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select the desired speed. The available shutter speed ranges from 1/3 to 1/10000. As you turn the dial, the shutter speed changes as follows:

[CAMERA]

1/3 ↔ 1/6 ↔ 1/12 ↔ 1/25 ↔ ... ↔

1/3500 ↔ 1/6000 ↔ 1/10000

[MEMORY/NETWORK]

1/50 ↔ 1/60 ↔ 1/100 ↔ 1/120 ↔ 1/150

↔ 1/215 ↔ 1/300 ↔ 1/425

The shutter speed increases when a smaller number is selected. The size of the picture displayed on the screen also increases. Conversely, the shutter speed is slower when a larger number is selected. The picture displayed on the screen will thus decrease in size.

Filmen met handmatige instelling

De sluitersnelheid regelen

U kunt de sluitersnelheid handmatig regelen of vast instellen. Normaal wordt de sluitersnelheid automatisch geregeld.

(1) Zet de AUTO LOCK keuzeschakelaar in het midden (automatische ontgrendeling) met de POWER schakelaar op CAMERA of MEMORY / NETWORK (alleen DCR-TRV950E) (p. 86).

(2) Druk op SHUTTER SPEED. De sluitersnelheidsaanduidingen en verschijnen op het scherm.

(3) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om in te stellen op de gewenste snelheid. De beschikbare sluitersnelheid varieert van 1/3 tot 1/10000. Door aan de knop te draaien, verandert de sluitersnelheid als volgt:

[CAMERA]

1/3 ↔ 1/6 ↔ 1/12 ↔ 1/25 ↔ ... ↔

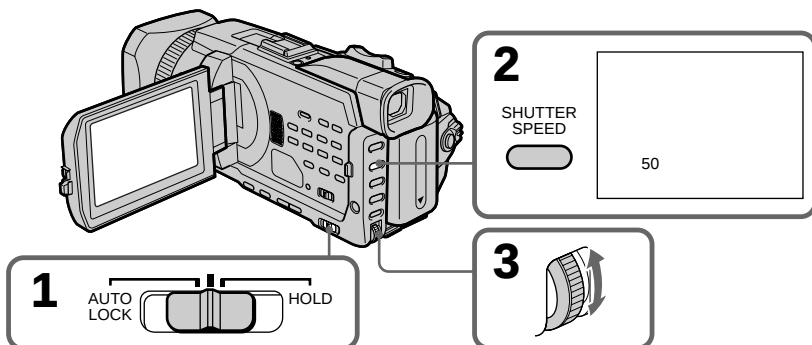
1/3500 ↔ 1/6000 ↔ 1/10000

[MEMORY/NETWORK]

1/50 ↔ 1/60 ↔ 1/100 ↔ 1/120 ↔ 1/150

↔ 1/215 ↔ 1/300 ↔ 1/425

De sluitersnelheid verhoogt wanneer een kleiner cijfer wordt gekozen. Ook het beeldformaat op het scherm neemt toe. De sluitersnelheid is lager wanneer een hoger cijfer wordt gekozen. Het beeld op het scherm is dan groter.



Shooting with manual adjustment

To return to automatic shutter speed mode

Set the AUTO LOCK selector to AUTO LOCK or press SHUTTER SPEED. The shutter speed indicator disappears.

Notes

- If you set the shutter speed value to 1/25 or smaller, you cannot use the flash and the digital effect.
- The Shutter speed cannot be adjusted while you are using the following functions.
 - PROGRAM AE
 - Exposure
 - Flexible spot meter

If you press PROGRAM AE

Shutter speed adjusted manually returns to the automatic shutter speed.

When the shutter speed is fast

When shooting a bright subject, vertical lines may appear on the image, but this is not a malfunction. In such cases, set the shutter speed a little slower.

When shooting at slow shutter speed

At slow shutter speed, automatic focus may be lost. Use a tripod and adjust the focus manually.

When recording under a discharge tube such as a fluorescent lamp, sodium lamp or mercury lamp

Flickering phenomenon which lights up or dims the screen, or the colour change may occur depending on the shutter speed.

When the POWER switch is set to MEMORY / NETWORK (DCR-TRV950E only)

Shutter speeds available in the MEMORY / NETWORK (DCR-TRV950E only) mode are different from those in the CAMERA mode. Even if you set the shutter speed faster than 1/425 or slower than 1/50 while the POWER switch is set to CAMERA, the shutter speed setting is automatically reset to 1/425 or 1/50 respectively if you set the POWER switch to MEMORY / NETWORK (DCR-TRV950E only). Once you have set the POWER switch to MEMORY / NETWORK (DCR-TRV950E only) as the operation above, the shutter speed remains at 1/425 or 1/50 even if you set the POWER switch to CAMERA again.

Filmen met handmatige instelling

Terugkeren naar de automatische sluitersnelheidsregeling

Zet de AUTO LOCK keuzeschakelaar op AUTO LOCK of druk op SHUTTER SPEED. De sluitersnelheidsaanduiding verdwijnt.

Opmerkingen

- Wanneer u de sluitersnelheid instelt op 1/25 of lager, kunt u het flitslamp- en digitaal effect niet gebruiken.
- De sluitersnelheid kan niet worden geregeld bij gebruik van de volgende functies.
 - PROGRAM AE
 - Belichting
 - Flexible spot meter

Wanneer u op PROGRAM AE drukt

De sluitersnelheid keert automatisch terug naar de automatische stand.

Als de sluitersnelheid hoog is

Wanneer u een licht onderwerp opneemt, kunnen verticale strepen verschijnen op het beeld. Dat is normaal en duidt niet op een storing. In dit geval moet u een iets lagere sluitersnelheid selecteren.

Filmen met lage sluitersnelheid

Bij een lage sluitersnelheid kan de automatische scherpstelling niet functioneren. Gebruik een statief en stel handmatig scherp.

Bij opnemen onder het licht van een fluorescentielamp, een natriumlamp of een kwiklamp

Afhankelijk van de sluitersnelheid kan geknipper dat het scherm lichter of donkerder maakt optreden, of kan de kleur veranderen.

Wanneer de POWER schakelaar op MEMORY / NETWORK (alleen DCR-TRV950E) staat

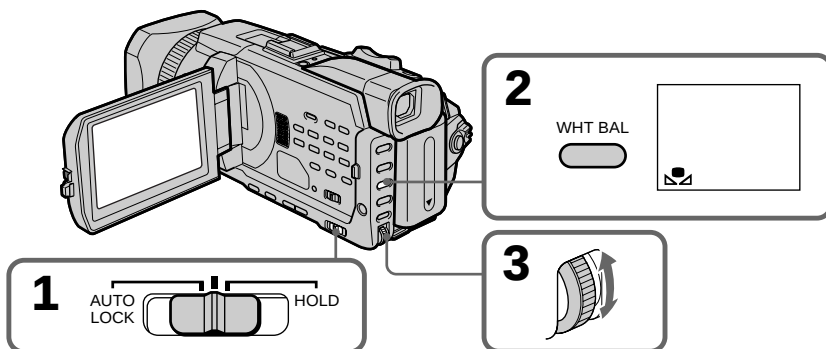
In de MEMORY / NETWORK (alleen DCR-TRV950E) stand zijn andere sluitersnelheden beschikbaar dan in de CAMERA stand. De sluitersnelheid wordt automatisch teruggesteld naar 1/425 resp. 1/50 respectievelijk wanneer u de POWER schakelaar op MEMORY / NETWORK (alleen DCR-TRV950E) zet, zelfs indien de sluitersnelheid sneller is dan 1/425 of trager dan 1/50 met de POWER schakelaar op CAMERA. Zodra u de POWER schakelaar op MEMORY / NETWORK (alleen DCR-TRV950E) hebt gezet, zoals hierboven wordt beschreven, blijft de sluitersnelheid op 1/425 of 1/50, zelfs als u de POWER schakelaar weer op CAMERA zet.

Shooting with manual adjustment

Adjusting the white balance

White balance adjustment makes white subjects look white and allows more natural colour balance for camera recording. You can obtain better results by adjusting the white balance manually when lighting conditions change quickly or when recording outdoors: e.g., neon signs, fireworks.

- (1) Set the AUTO LOCK selector to the centre (auto lock release) position while the POWER switch is set to CAMERA or MEMORY / NETWORK (DCR-TRV950E only). (p. 86)
- (2) Press WHT BAL.
- (3) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select the appropriate white balance mode under the following conditions. As you turn the dial, the display changes as follows:
☐ (One-push white balance) ↔ ☀ (Outdoor) ↔ ☀ (Indoor)



Filmen met handmatige instelling

Kleurbalans regelen

Door de kleurbalans te regelen zien witte onderwerpen echt wit en zijn de kleuren natuurlijker. U verkrijgt betere resultaten door de kleurbalans handmatig in te stellen wanneer de lichtomstandigheden snel veranderen of bij het filmen buiten: b.v. neonreclame, vuurwerk.

- (1) Zet de AUTO LOCK keuzeschakelaar in het midden (automatische ontgrendeling) met de POWER schakelaar op CAMERA of MEMORY / NETWORK (alleen DCR-TRV950E). (p. 86)
- (2) Druk op WHT BAL.
- (3) Draai aan de SEL/PUSH EXEC knop om de juiste kleurbalans te kiezen in de volgende omstandigheden. Door aan de knop te draaien, verandert de indicatie als volgt:
☐ (Snelle kleurbalans) ↔ ☀ (Buiten) ↔ ☀ (Binnen)

Shooting with manual adjustment

Indicator	Shooting conditions
 (One-push white balance)	Adjusting the white balance according to the light source. Follow the procedure described on the next page to adjust the setting again.
 (Outdoor)	- Recording a sunset/sunrise, just after sunset, just before sunrise, neon signs, or fireworks - Under a colour matching fluorescent lamp
 (Indoor)	- Lighting condition changes quickly - Too bright a place such as a photography studio - Under sodium lamps or mercury lamps

If you have selected in step 3

When you set the white balance to one-push white balance mode, the setting is locked and maintained even if lighting conditions change. You can achieve recording with natural colours without the image being affected by ambient light.

- (1) Shoot a white object such as paper fully with  displayed on the screen in the recording standby.
- (2) Press the SEL/PUSH EXEC dial.

The  indicator flashes quickly. When the white balance has been adjusted and stored in the memory, the indicator stops flashing. The setting will be maintained even after removing the power supply.

To return to automatic adjustment

Set the AUTO LOCK selector to AUTO LOCK or press WHT BAL. The white balance indicator disappears.

Filmen met handmatige instelling

Aanduiding	Filmomstandigheden
 (ééndruk-kleurbalans)	Kleurbalans regelen volgens de lichtbron. Volg de procedure op de volgende pagina om de instelling opnieuw uit te voeren.
 (Buiten)	- Zonsopgang/zonsondergang, juist na zonsondergang, juist vóór zonsopgang, nachtopnamen met neonverlichting of vuurwerk - Opnamen onder een fluorescerende daglichtlamp
 (Binnen)	- Wisselende lichtomstandigheden - Te fel verlichte plaats zoals een fotostudio - Onderwerpen onder een natrium- of kwiklamp

Indien u hebt gekozen in stap 3

Als u de snelle kleurbalans hebt ingesteld, blijft die behouden ook al veranderen de lichtomstandigheden. De opnamekleuren zijn natuurlijk en het beeld wordt niet beïnvloed door omgevingslicht.

- (1) Film een wit onderwerp zoals bijvoorbeeld een blad papier met  op het scherm in de opnamewachtstand.
- (2) Druk de SEL/PUSH EXEC regelknop in.

De  aanduiding knippert snel. De aanduiding stopt met knippen als de kleurbalans is ingesteld en in het geheugen opgeslagen. De instelling blijft behouden, ook al wordt de stroombron losgekoppeld.

Terugkeren naar automatische instelling

Zet de AUTO LOCK keuzeschakelaar op AUTO LOCK of druk op WHT BAL. De kleurbalansaanwijzing verdwijnt.

Shooting with manual adjustment

If the picture is being taken in a studio lit by TV lighting

We recommend that you record in the  (indoor) mode.

When you record under fluorescent lamp

Use the automatic white balance mode or the  (one-push white balance) mode. Your camcorder may not adjust the white balance correctly if you use the  (indoor) mode.

Shooting when lighting conditions have changed

Readjust the white balance while the camcorder is in standby mode. White balance cannot be adjusted in the  (one-push white balance) mode during recording.

If the indicator does not stop flashing after you press the SEL/PUSH EXEC dial

The white balance cannot be set. Use the automatic mode for recording.

In automatic white balance mode

Point your camcorder at a white subject for about 10 seconds after setting the POWER switch to CAMERA to get a better adjustment when:

- You detach the battery for replacement.
- You bring your camcorder outdoors from the interior of a house, or vice versa.

Filmen met handmatige instelling

Bij opnemen onder felle studiolampen

Wij raden u aan op te nemen in de  (binnen) stand.

Bij opnemen onder fluorescerende lampen

Gebruik de automatische kleurbalansstand of de  (ééndruk-kleurbalans) stand. Uw camcorder kan de kleurbalans in de  (binnen) stand mogelijk niet regelen.

Filmen in gewijzigde lichtomstandigheden

Regel de kleurbalans bij met de camcorder in de wachtstand. Tijdens het opnemen kan de kleurbalans niet worden geregeld in de  (ééndruk-kleurbalans) stand.

Als de aanduiding niet stopt met knipperen nadat u op de SEL/PUSH EXEC knop hebt gedrukt

De kleurbalans kan niet worden geregeld. Gebruik de automatische stand voor opname.

Opnemen met automatische kleurbalansinstelling

Richt uw camcorder ongeveer 10 seconden lang op een wit onderwerp nadat u de POWER schakelaar op CAMERA hebt gezet om een betere instelling te verkrijgen wanneer:

- U het batterijpak verwisselt.
- U met de camcorder van binnen naar buiten gaat, of andersom.

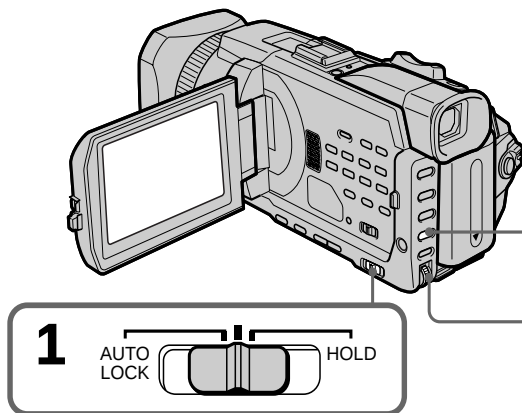
Shooting with manual adjustment

Adjusting the exposure

You can manually adjust and set the exposure. Adjust the exposure manually in the following cases:

- When you need a fine adjustment for backlit subjects.
- When shooting subjects and dark backgrounds
- When recording dark pictures (e.g. night scenes) faithfully

- (1) Set the AUTO LOCK selector to the centre (auto lock release) position while the POWER switch is set to CAMERA or MEMORY / NETWORK (DCR-TRV950E only) (p. 86).
- (2) Press EXPOSURE. The exposure indicator appears.
- (3) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to adjust the brightness.



To return to automatic exposure

Set the AUTO LOCK selector to AUTO LOCK or press EXPOSURE. The exposure indicator disappears.

When you adjust the exposure manually, the following functions do not work:

- Backlight
- Spot light
- Shutter speed adjustment

If you press PROGRAM AE

Your camcorder also returns to automatic exposure.

Filmen met handmatige instelling

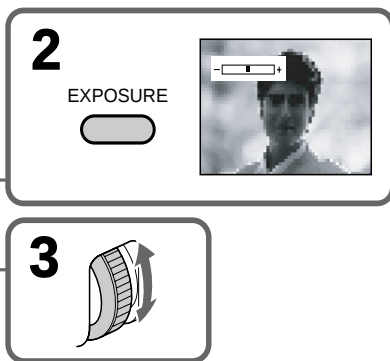
Belichting regelen

U kunt de belichting met de hand instellen.

Onder de volgende omstandigheden kunt u betere opnamen verkrijgen door de belichting met de hand bij te stellen:

- Voor fijnregeling bij het filmen met tegenlicht.
- Bij het filmen van onderwerpen op een donkere achtergrond
- Om een donkere sfeer (bijv. nachtsce ne) natuurgetrouw vast te leggen.

- (1) Zet de AUTO LOCK keuzeschakelaar in het midden (automatische ontgrendeling) met de POWER schakelaar op CAMERA of MEMORY / NETWORK (alleen DCR-TRV950E) (p. 86).
- (2) Druk op EXPOSURE. De belichtingsinstelbalk verschijnt in beeld.
- (3) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om de helderheid naar wens in te stellen.



Terugkeren naar automatische belichting

Zet de AUTO LOCK keuzeschakelaar op AUTO LOCK of druk op EXPOSURE. De belichtingsindicator verdwijnt.

Bij het handmatig instellen van de belichting werken de volgende functies niet:

- Backlight
- Spot light
- Sluitersnelheidsregeling

Wanneer u op PROGRAM AE drukt

Uw camcorder schakelt ook weer over naar automatische belichting.

Shooting with manual adjustment

Using the spot light-metering – Flexible Spot Meter

You can take a picture with the appropriate exposure automatically for just the point you want to focus on and with its exposure fixed. Use the Flexible Spot Meter in the following cases:

- When adjusting the exposure manually to shoot backlit subjects
- When there is strong contrast between the subject and background such as with a subject that is on stage and lighted by a spotlight.

- (1) Set the AUTO LOCK selector to the centre (auto lock release) position while the POWER switch is set to CAMERA or MEMORY / NETWORK (DCR-TRV950E only) (p. 86).
- (2) Press FN to display PAGE1.
- (3) Press SPOT METER. The SPOT METER screen appears.
- (4) Press the desired area in the frame on the LCD screen.
The SPOT METER indicator flashes on the LCD screen. The exposure of the point you selected is adjusted.
- (5) Press $\rightarrow$ OK to return to PAGE1.

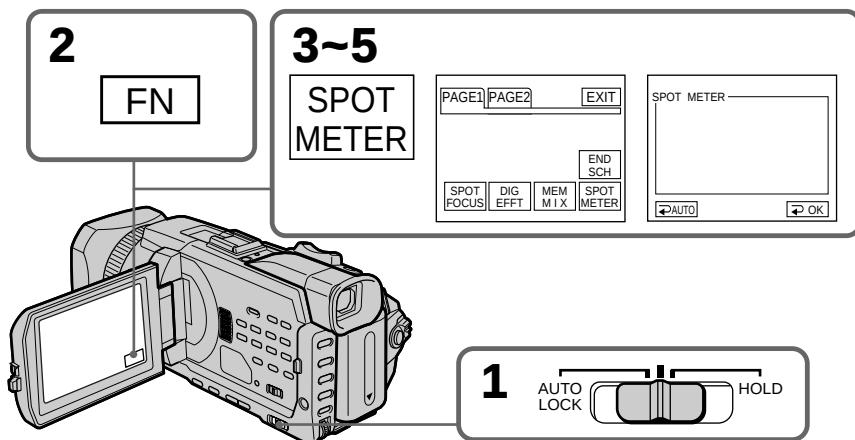
Filmen met handmatige instelling

Gebruik van spot light-meting – Flexible Spot Meter

U kunt opnemen met de juiste belichting door automatisch scherp te stellen op een bepaald punt en de belichting vast in te stellen. Gebruik de Flexible Spot Meter-functie in de volgende gevallen:

- Bij handmatige belichtingsregeling om te filmen met tegenlicht
- Bij sterk contrast tussen onderwerp en achtergrond, zoals bijvoorbeeld op een podium onder een spot.

- (1) Zet de AUTO LOCK keuzeschakelaar in het midden (automatische ontgrendeling) met de POWER schakelaar op CAMERA of MEMORY / NETWORK (alleen DCR-TRV950E) (p. 86).
- (2) Druk op FN om PAGE1 te laten verschijnen.
- (3) Druk op SPOT METER. Het SPOT METER scherm verschijnt.
- (4) Druk op de gewenste zone in het beeld op het LCD-scherm.
De SPOT METER indicator knippert op het LCD-scherm. Er wordt scherpgesteld op het gekozen punt.
- (5) Druk op $\rightarrow$ OK om terug te keren naar PAGE1.



Shooting with manual adjustment

To return to FN

Press EXIT.

To return to automatic exposure

Set the AUTO LOCK selector to AUTO LOCK or press ↩ AUTO to return to PAGE1.

The following functions do not work during Flexible Spot Meter:

- Backlight
- Spot light
- Shutter speed adjustment

If you press PROGRAM AE

Your camcorder also returns to automatic exposure.

Filmen met handmatige instelling

Terugkeren naar FN

Druk op EXIT.

Terugkeren naar automatische belichting

Zet de AUTO LOCK keuzeschakelaar op AUTO LOCK of druk op ↩ AUTO om terug te keren naar PAGE1.

De volgende functies werken niet met Flexible Spot Meter:

- Backlight
- Spot light
- Sluitersnelheidsregeling

Wanneer u op PROGRAM AE drukt

Uw camcorder schakelt ook weer over naar automatische belichting.

Focusing manually

You can gain better results by manually adjusting the focus in the following cases.

Normally, focus is automatically adjusted.

- The autofocus is not effective when shooting:
 - Subjects through glass coated with water droplets
 - Horizontal stripes
 - Subjects with little contrast with backgrounds such as walls and sky
- When you want to change the focus from a subject in the foreground to a subject in the background.
- Shooting a stationary subject when using a tripod.

Handmatig scherpstellen

In de volgende gevallen kunt u betere opnameresultaten bereiken door handmatig scherp te stellen:

Normaal wordt de scherpsstelling automatisch geregeld.

- Automatische scherpsstelling werkt niet goed bij het opnemen van:
 - Onderwerpen achter mat glas of beslagen vensterglas
 - Onderwerpen met horizontale strepen
 - Onderwerpen met weinig tekening of contrast, zoals een wand, de lucht enz
- Wanneer u de scherpsstelling wilt veranderen, van een onderwerp op de voorgrond naar een onderwerp op de achtergrond.
- Voor het opnemen van een stilstaand onderwerp, met de camcorder op een statief.



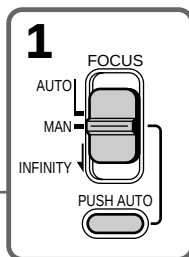
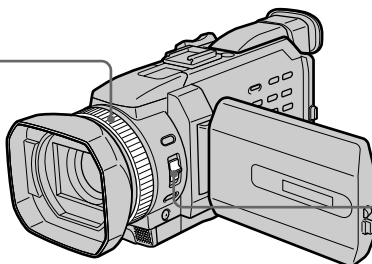
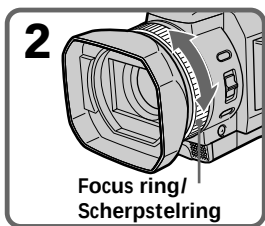
(1) Set FOCUS to MAN while the POWER switch is set to CAMERA or MEMORY/NETWORK (DCR-TRV950E only).

The  indicator appears.

(2) Turn the focus ring to sharpen focus.

(1) Zet FOCUS op MAN met de POWER schakelaar in de CAMERA of MEMORY/NETWORK stand (alleen DCR-TRV950E). De  indicator verschijnt.

(2) Draai aan de scherpsstelling tot u het onderwerp scherp in beeld hebt.



To return to the autofocus

Set FOCUS to AUTO.

Terugkeren naar automatische scherpsstelling

Zet de FOCUS schakelaar in de AUTO stand.

Focusing manually

To record distant subjects

When you set FOCUS to INFINITY, the focus changes to a setting appropriate for an object in the far distance, and the ▲ indicator appears. When you release FOCUS, your camcorder returns to the manual focus. Use this mode when your camcorder focuses on near objects even though you are trying to shoot a distant object.

To shoot with auto focusing momentarily

Press PUSH AUTO.

The auto focus functions while you are pressing PUSH AUTO.

Use this button to focus on one subject and then another with smooth focusing.

When you release PUSH AUTO, manual focusing resumes.

To focus precisely

It is easier to focus on subjects if you adjust the zoom to shoot at the "W" (wide-angle) after focusing at the "T" (telephoto) position.

When you shoot close to the subject

Focus at the end of the "W" (wide-angle) position.

changes as follows:

- ▲ when recording a distant subject
- when the subject is too close to focus on

Focal distance information is displayed for about three seconds on the screen in the following cases:

- When switching the focus adjustment mode from autofocus to manual
- When turning the focus ring

Focal distance information

- This information aids focusing if it is not easy to focus on the subject, for example, when recording in the dark. Use this information as a rough guide to get a sharp focus.
- You cannot get correct information if you have attached a conversion lens (optional) to your camcorder.

Handmatig scherpstellen

Opnemen van een erg ver verwijderd onderwerp

Wanneer u FOCUS op INFINITY zet, verandert de instelling om scherp te stellen op een verafgelegen onderwerp en verschijnt de ▲ indicator. Zodra u FOCUS loslaat, keer de camcorder terug naar handmatige scherpstelling. Gebruik deze functie bijvoorbeeld als uw camcorder ten onrechte scherpstelt op een obstakel op de voorgrond, terwijl u juist een vergezicht e.d. wilt filmen.

Tijdelijk filmen met automatische scherpstelling

Druk op PUSH AUTO.

Automatische scherpstelling werkt terwijl u PUSH AUTO ingedrukt houdt.

Gebruik deze knop om vloeiend van het ene op het andere onderwerp scherp te stellen.

Als u PUSH AUTO loslaat, kan weer handmatig scherp worden gesteld.

Nauwkeurig scherpstellen

Stel eerst in de "T" telestand scherp op uw onderwerp en maak dan uw opnamen in de "W" groothoekstand.

Scherpstellen op een onderwerp dat erg dichtbij is

Stel scherp op uw onderwerp in de uiterste "W" groothoekstand.

verandert als volgt:

- ▲ bij opnemen van een ver verwijderd onderwerp
- wanneer het onderwerp te dichtbij is om op te kunnen scherpstellen

De scherpstelafstand verschijnt ongeveer drie seconden op het scherm in de volgende gevallen:

- Bij het omschakelen van automatische scherpstelling naar handmatig scherpstelling
- Bij het draaien aan de scherpstelring

Scherpstel informatie

- Deze informatie helpt wanneer niet makkelijk op een onderwerp scherp kan worden gesteld, bijvoorbeeld bij het filmen in het donker. Gebruik deze informatie als richtlijn om scherp te stellen.
- U krijgt geen correcte informatie wanneer de camcorder is voorzien van een los verkrijgbare lens.

Using the spot focus – Spot Focus

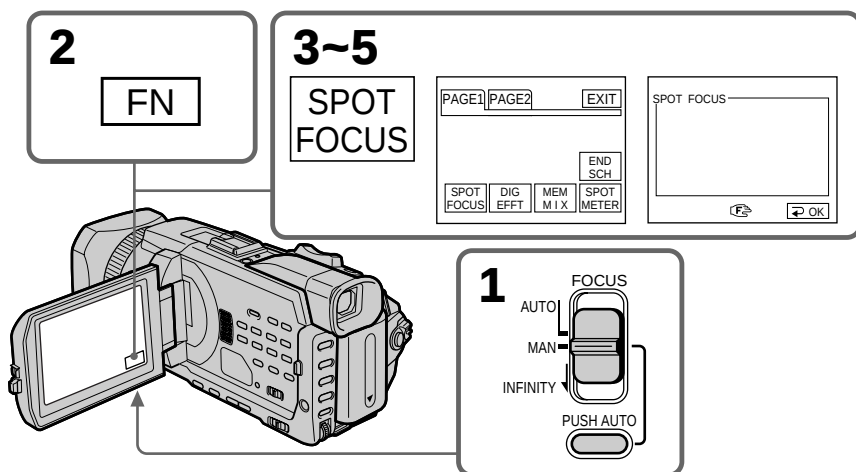
You can take a picture with the appropriate focus automatically for just the point you want to focus on and with its focus fixed.

- (1) Set FOCUS to MAN while the POWER switch is set to CAMERA or MEMORY/NETWORK (DCR-TRV950E only).
- (2) Press FN to display PAGE1.
- (3) Press SPOT FOCUS. The SPOT FOCUS screen appears.
- (4) Press the desired area in the frame on the LCD screen.
The SPOT FOCUS indicator flashes on the LCD screen. The spot focus of the point you selected is adjusted.
- (5) Press $\Rightarrow$ OK to return to PAGE1.

Gebruik van de spot focus-functie – Spot Focus

U kunt opnemen door automatisch scherp te stellen op een bepaald punt.

- (1) Zet FOCUS op MAN met de POWER schakelaar in de CAMERA of MEMORY/NETWORK stand (alleen DCR-TRV950E).
- (2) Druk op FN om PAGE1 te laten verschijnen.
- (3) Druk op SPOT FOCUS. Het SPOT FOCUS scherm verschijnt.
- (4) Druk op de gewenste zone in het beeld op het LCD-scherm.
De SPOT FOCUS indicator knippert op het LCD-scherm. Er wordt scherpgesteld op het gekozen punt.
- (5) Druk op $\Rightarrow$ OK om terug te keren naar PAGE1.



To return to FN

Press EXIT.

Terugkeren naar FN

Druk op EXIT.

To return to the autofocus

Set FOCUS to AUTO.

Terugkeren naar automatische scherpstelling

Zet de FOCUS schakelaar in de AUTO stand.

Using the spot focus – Spot Focus

When Using PROGRAM AE

Spot focus does not work.

Focal distance information

It is not displayed on the screen.

Gebruik van de spot focus-functie – Spot Focus

Bij gebruik van PROGRAM AE

Spot Focus werkt niet.

Scherpstelinformatie

Verschijnt niet op het scherm.

Adjusting recording level manually – Sound recording level

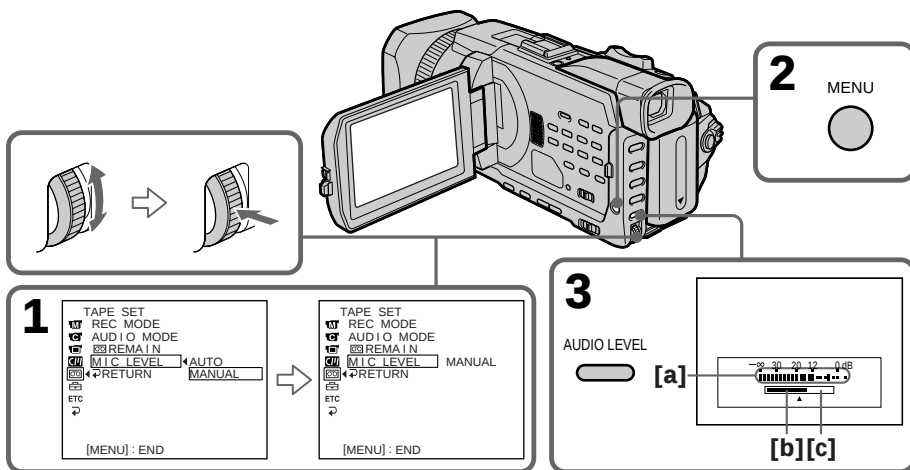
You can adjust the recording sound level. Use headphones to monitor the sound when you adjust it.

- (1) Set MIC LEVEL in  to MANUAL in the menu setting while the POWER switch is set to CAMERA or VCR (p. 277).
- (2) Press MENU to erase the menu display.
- (3) Press AUDIO LEVEL to display the recording level adjustment display in standby mode.
- (4) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to adjust the recording level.

Het opnameniveau handmatig regelen – Geluidsopnameniveau

U kunt het opnamegeluidsniveau regelen. Gebruik een hoofdtelefoon om het geluid te beluisteren terwijl u het regelt.

- (1) Zet MIC LEVEL onder  in het instelmenu op MANUAL met de POWER schakelaar in de CAMERA of VCR stand (p. 287).
- (2) Druk op de MENU toets om het instelmenu te laten verdwijnen.
- (3) Druk op AUDIO LEVEL om het opnameniveauregelscherm in de wachtstand te laten verschijnen.
- (4) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om het opnameniveau naar wens in te stellen.



- [a]: Recording level meter
 [b]: Decreases the recording level
 [c]: Increases the recording level

- [a]: Opnameniveaumeter
 [b]: Verlaagt de waarde
 [c]: Verhoogt de waarde

Adjusting recording level manually – Sound recording level

To clear the recording level adjustment display

Press AUDIO LEVEL.

To return to automatic recording sound level

Set MIC LEVEL to AUTO in the menu setting.

Notes on the manual adjustment

- The recording level setting is retained for about five minutes even after removing the power supply.
- The recording level indicator appears at the lower-right on the screen.

The sound input through the AUDIO/VIDEO jack or the DV Interface

You cannot adjust the recording level.

When MIC LEVEL is set to AUTO

You cannot adjust the recording level, however, the recording level adjustment display is displayed.

Het opnameniveau handmatig regelen – Geluidsopnameniveau

Het opnameniveauscherm doen verdwijnen

Druk op AUDIO LEVEL.

Terugkeren naar automatisch opnamegeluidsniveau

Zet MIC LEVEL in het instelmenu op AUTO.

Opmerkingen bij handmatige regeling

- Het opnameniveau blijft behouden tot ongeveer vijf minuten na het verwijderen van de stroombron.
- De opnameniveau-indicator verschijnt rechts onderaan het scherm.

Geluid ingevoerd via AUDIO/VIDEO of de DV Interface

U kunt het opnameniveau niet regelen.

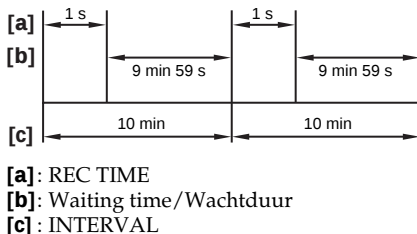
Indien MIC LEVEL is ingesteld op AUTO

U kunt het opnameniveau niet regelen maar het opnameniveauregelscherm verschijnt wel.

Interval recording

You can make a time-lapse recording by setting the camcorder to automatically record and standby sequentially. You can achieve an excellent recording for flowering, gradual appearances, etc., with this function.

Example/Voorbeeld



- (1) In the standby, set INT. REC in to SET in the menu setting (p. 272).
- (2) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to set INTERVAL and REC TIME.
 - ① Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select INTERVAL, then press the dial.
 - ② Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select the desired interval time, then press the dial.
The time: 30SEC ↔ 1MIN ↔ 5MIN ↔ 10MIN
 - ③ Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select REC TIME, then press the dial.
 - ④ Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select the desired recording time, then press the dial.
The time: 0.5SEC ↔ 1SEC ↔ 1.5SEC ↔ 2SEC
 - ⑤ Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select RETURN, then press the dial.
- (3) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select ON, then press the dial.
- (4) Press MENU to erase the menu display. The INTERVAL indicator flashes.
- (5) Press START/STOP to start interval recording. The INTERVAL indicator lights up.

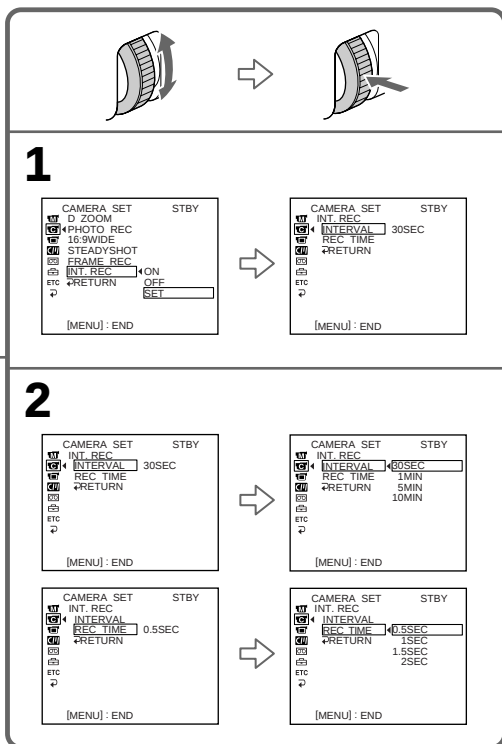
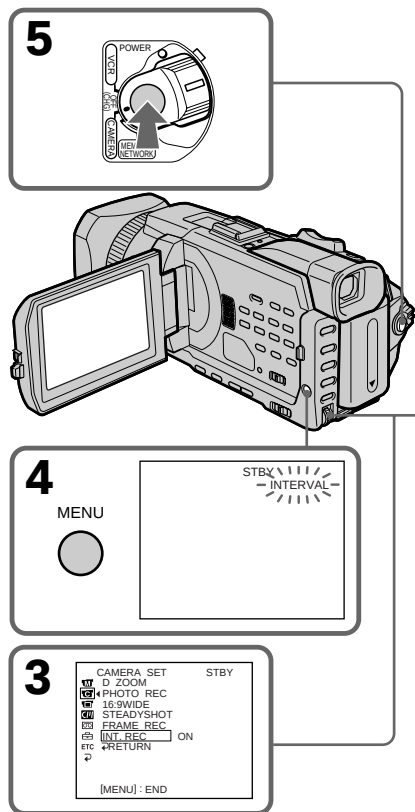
Intervalopname

U kunt met tussenpozen opnemen door de camcorder automatisch achtereenvolgens te laten overschakelen naar de opname- en wachtstand. Deze functie is bijzonder handig om bijvoorbeeld bloei e.d. te filmen.

- (1) Zet INT. REC onder in het instelmenu op SET in de wachtstand (p.282).
- (2) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om INTERVAL en REC TIME in te stellen.
 - ① Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om in te stellen op INTERVAL en druk de regelknop in.
 - ② Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om de gewenste intervaltijd te kiezen en druk de regelknop in.
Tijd: 30SEC ↔ 1MIN ↔ 5MIN ↔ 10MIN
 - ③ Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om in te stellen op REC TIME, en druk de regelknop in.
 - ④ Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om de gewenste opnameduur te kiezen en druk de regelknop in.
Tijd: 0.5SEC ↔ 1SEC ↔ 1.5SEC ↔ 2SEC
 - ⑤ Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om in te stellen op RETURN, en druk de regelknop in.
- (3) Draai weer aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om de ON stand te kiezen, en druk de regelknop in.
- (4) Druk op de MENU toets om het instelmenu te laten verdwijnen. De INTERVAL indicator knippert.
- (5) Druk op de START/STOP toets om intervalopname te starten. De INTERVAL indicator licht op.

Interval recording

Intervalopname



To cancel the interval recording

Perform either of the following:

- Set INT. REC to OFF in the menu settings.
- Set the POWER switch to other than CAMERA.

To perform normal recording during the interval recording

Press START/STOP. The INTERVAL indicator flashes. During the waiting time you can perform normal recording only once.

To stop normal recording, press START/STOP again. Step4 is displayed on the screen.

Intervalopname annuleren

Doe het volgende:

- Zet INT. REC op OFF in het instelmenu.
- Zet de POWER schakelaar in een andere stand dan CAMERA.

Normaal opnemen tijdens intervalopname

Druk op START/STOP. De INTERVAL indicator knippert. Tijdens de wachttijd kan slechts eenmaal normaal worden opgenomen.

Om te stoppen met opnemen drukt u nogmaals op START/STOP. Step4 verschijnt op het scherm.

Interval recording

On recording time

There may be a discrepancy in the recording time of up to $\pm$ six frames from the selected time.

When pressing START/STOP during recording time

Interval recording stops. To restart it, press START/STOP again.

Intervalopname

Betreffende de opnametijd

De opnametijd kan tot $\pm$ zes beelden afwijken van de gekozen tijd.

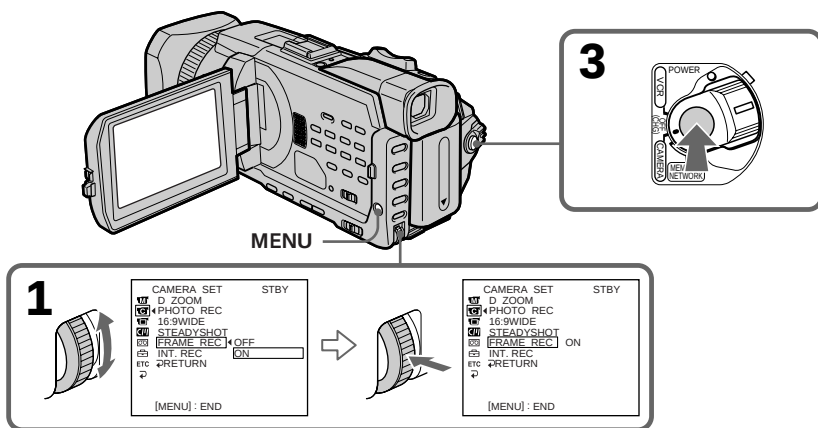
Wanneer u tijdens de opnametijd op START/STOP drukt

Intervalopname stopt. Om opnieuw te starten, drukt u nogmaals op START/STOP.

Frame by frame recording – Frame recording

You can make a recording with a stop-motion animated effect using frame recording. To create this effect, alternately move the subject a little and make a frame recording. We recommend that you use a tripod, and operate your camcorder using the Remote Commander after step 3.

- (1) In the standby, set FRAME REC in  to ON in the menu setting (p. 272).
- (2) Press MENU to erase the menu display. The FRAME REC indicator lights up.
- (3) Press START/STOP to start frame recording. Your camcorder makes a recording for about six frames, and returns to recording standby.
- (4) Move the subject, and repeat step 3.



To cancel the frame recording

- Perform either of the following:
- Set FRAME REC to OFF in the menu settings.
 - Set the POWER switch to other than CAMERA.

Note

The remaining tape time is not indicated correctly if you use this function continuously.

When using the frame recording

The last recorded frame is longer than other frames.

Beeld-per-beeldopname – Beeldopname

Met deelopname kunt u een opname met animatie-effect maken. Om dit effect te verkrijgen, verplaatst u het onderwerp een beetje en neemt u telkens een beeld op. Wij raden u aan om na stap 3 een statief en de afstandsbediening van de camcorder te gebruiken.

- (1) Zet FRAME REC onder  in het instelmenu op ON in de wachtstand (p. 282).
- (2) Druk op de MENU toets om het instelmenu te laten verdwijnen. De FRAME REC indicator licht op.
- (3) Druk op de START/STOP toets om met beeldopname te beginnen. De camcorder neemt ongeveer zes beelden op en keert terug naar de opnamewachtstand.
- (4) Verplaats het onderwerp en herhaal stap 3.

Beeldopname annuleren

- Doe het volgende:
- Zet FRAME REC in het instelmenu op OFF.
 - Zet de POWER schakelaar in een andere stand dan CAMERA.

Opmerking

Bij continu gebruik van deze functie is de resterende bandtijd niet correct aangegeven.

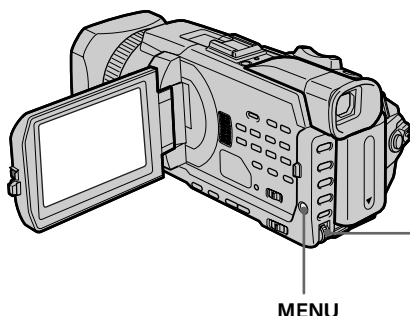
Bij gebruik van de beeldopnamefunctie

Het laatst opgenomen beeld is langer dan andere beelden.

Playing back tapes with picture effect

During playback, you can process a scene using the following picture effect:
NEG. ART, SEPIA, B&W and SOLARIZE.

- (1) In the playback or playback pause, press MENU, then select P EFFECT in  with the SEL/PUSH EXEC dial, then press the dial (p. 271).
- (2) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select the desired mode, then press the dial.
For details of each picture effect, see page 76.



To cancel the picture effect

Set P EFFECT to OFF in the menu settings.

Notes

- You cannot process externally input scenes using picture effect.
- You cannot record images on a tape on your camcorder when you have processed the image using the picture effect. However, you can record images on a “Memory Stick” (p. 186, 201), or on a VCR using your camcorder as a player.

Pictures processed by picture effect

Pictures processed by picture effect are not output through the  DV Interface.

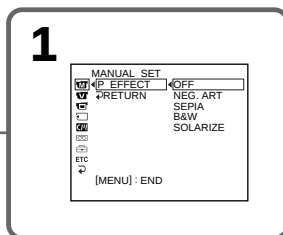
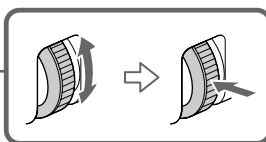
When you set the POWER switch to OFF (CHG) or stop playing back

Picture effect is automatically cancelled.

Videoweergave met beeldeffecten

Tijdens het afspelen kunt u de weergegeven video-beelden verwerken met de volgende beeldeffectfuncties:
NEG. ART, SEPIA, B&W en SOLARIZE.

- (1) Druk in de weergave- of weergavepauzestand op MENU, kies P EFFECT onder  met de SEL/PUSH EXEC regelknop en druk vervolgens op de regelknop (p. 281).
- (2) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om de gewenste stand te kiezen en druk de regelknop in.
Zie pagina 76 voor een beschrijving van de beeldeffecten.



Uitschakelen van beeldeffecten

Zet in het instelmenu het onderdeel P EFFECT in de OFF stand.

Opmerkingen

- U kunt beeldeffecten niet toepassen op inkomende beelden van andere video-apparatuur.
- U kunt niet opnemen op een cassette die in uw camcorder is ingebracht wanneer u het beeld hebt bewerkt met de beeldeffectfunctie. U kunt echter wel opnemen op een “Memory Stick” (p. 186, 201) of op een videorecorder door de videorecorder te gebruiken als speler.

Beelden bewerkt met beeldeffecten

Beelden bewerkt met de beeldeffectfunctie worden niet uitgevoerd via  DV Interface.

Wanneer u de POWER schakelaar op OFF (CHG) zet of stopt met afspelen

Het beeldeffect wordt automatisch geannuleerd.

Playing back tapes with digital effect

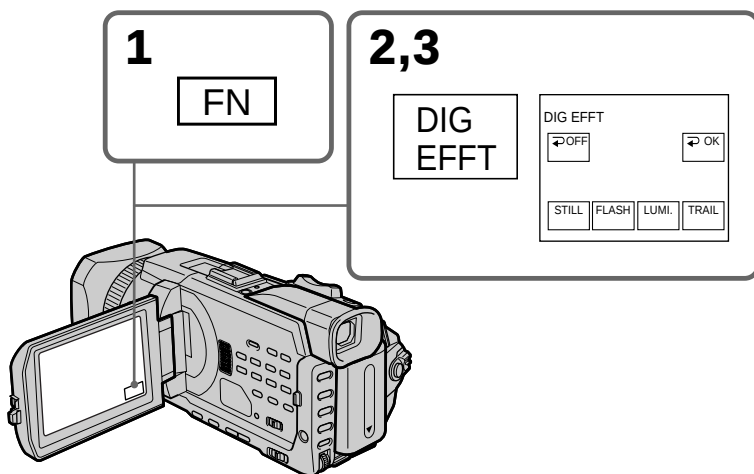
During playback, you can process a scene using the following digital effect: STILL, FLASH, LUMI. and TRAIL.

- (1) In the playback or playback pause, press FN and select PAGE2.
- (2) Press DIG EFFT. The screen to select a desired digital effect appears.
- (3) Press a desired mode. In the STILL or LUMI., the picture where you select the mode is stored in memory as a still image.
- (4) Press -/+ to adjust the effect. Refer to page 79 for details.
- (5) Press OK to return to PAGE2.

Videoweergave met digitaal beeldeffect

Tijdens het afspelen kunt u de weergegeven videobeelden verwerken met het volgende digitale beeldeffect: STILL, FLASH, LUMI. en TRAIL.

- (1) Druk in de weergave- of wachtstand op FN en kies PAGE2.
- (2) Druk op DIG EFFT. Het scherm voor het kiezen van een digitaal effect verschijnt.
- (3) Druk op de gewenste stand. Bij STILL of LUMI. wordt het beeld waarvoor u de stand hebt gekozen in het geheugen opgeslagen als stilstand beeld.
- (4) Druk op -/+ om het effect bij te regelen. Zie pagina 79 voor details.
- (5) Druk op OK om terug te keren naar PAGE2.



To return to FN

Press EXIT.

To cancel the digital effect

Press OFF to return to PAGE2.

Terugkeren naar FN

Druk op EXIT.

Uitschakelen van het digitale beeldeffect

Druk op OFF om terug te keren naar PAGE2.

Playing back tapes with digital effect

Notes

- You cannot process externally input scenes using digital effect.
- You cannot record images on a tape on your camcorder when you have processed the image using digital effect. However, you can record images on a "Memory Stick" (p. 186, 201), or on a VCR using your camcorder as a player.

Pictures processed by digital effect

Pictures processed by digital effect are not output through the  DV Interface.

When you set the POWER switch to OFF (CHG) or stop playing back

Digital effect is automatically cancelled.

Videoweergave met digitaal beeldeffect

Opmerkingen

- U kunt digitale beeldeffecten niet toepassen op inkomende beelden van andere video-apparatuur.
- U kunt niet opnemen op een cassette die in uw camcorder is ingebracht wanneer u het beeld hebt bewerkt met de digitale beeldeffectfunctie. U kunt echter wel opnemen op een "Memory Stick" (p. 186, 201) of op een videorecorder door de videorecorder te gebruiken als speler.

Beelden bewerkt met digitale beeldeffecten

Beelden bewerkt met de digitale beeldeffectfunctie worden niet uitgevoerd via de  DV Interface.

Wanneer u de POWER schakelaar op OFF (CHG) zet of stopt met afspelen

Digitaal effect wordt automatisch geannuleerd.

Enlarging images recorded on tapes – Tape PB ZOOM

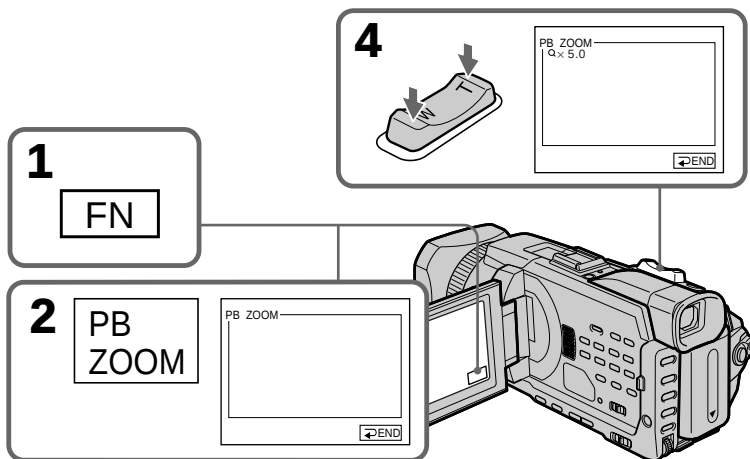
You can enlarge playback images recorded on tapes. Besides the operation described here, your camcorder can enlarge still images recorded on a “Memory Stick” (p. 222).

- (1) In the playback or playback pause, press FN and select PAGE2.
- (2) Press PB ZOOM. The PB ZOOM screen appears.
- (3) Press the area you want to enlarge in the frame on the PB ZOOM screen.
The area you pressed moves to the centre of the screen, and the playback image is enlarged approximately at twice the size. If you press the other area again, the area moves to the centre of the screen.
- (4) Adjust the zoom ratio by the power zoom lever.
You can enlarge the image from approximately 1.1 times up to five times its size.
W: Decreases the zoom ratio.
T: Increases the zoom ratio.

Beeldopnamen op de videoband vergroten – Tape PB ZOOM

U kunt beeldopnamen op een videoband vergroten. Behalve de hier beschreven procedure kan uw camcorder ook stilstaande beelden vergroten op een “Memory Stick” (p. 222).

- (1) Druk in de weergave- of wachtstand op FN en kies PAGE2.
- (2) Druk op PB ZOOM. Het PB ZOOM scherm verschijnt.
- (3) Druk op de zone die u wilt vergroten in het beeld op het PB ZOOM scherm.
De zone waarop u hebt gedrukt gaat naar het midden van het scherm en het weergavebeeld wordt ongeveer tweemaal uitvergroot.
Wanneer u op een andere zone drukt, gaat die naar het midden van het scherm.
- (4) Regel de zoomsterkte met de power zoomschakelaar.
Het beeld kan worden vergroot van ongeveer 1,1 tot 5 keer de normale grootte.
W: De zoomsterkte verlagen.
T: De zoomsterkte verhogen.



To cancel the PB ZOOM

Press END.

PB ZOOM annuleren

Druk op END.

Enlarging images recorded on tapes – Tape PB ZOOM

Notes

- You cannot process externally input scenes using the PB ZOOM.
- You cannot record images on a tape on your camcorder when you have processed the image using the tape PB ZOOM. However, you can record images on a VCR using your camcorder as a player.
- You cannot record moving pictures on a “Memory Stick” on your camcorder when you have processed the picture using the tape PB ZOOM.

The PB ZOOM is automatically cancelled when you activate the following:

- Set the POWER switch to OFF (CHG).
- Stop playback.
- Press MENU.
- Insert a “Memory Stick.”

Pictures in the PB ZOOM

Pictures in the PB ZOOM are not output through the  DV Interface and the  (USB) jack.

In the PB ZOOM

If you press DISPLAY/TOUCH PANEL button, the frame on the PB ZOOM screen disappears. You cannot move the part you pressed to the centre of the screen.

Edge of the enlarged image

The edge of the enlarged image cannot be displayed at the centre of the screen.

Beeldopnamen op de videoband vergroten – Tape PB ZOOM

Opmerkingen

- U kunt inkomende beelden van andere video-apparatuur niet bewerken met de PB ZOOM functie.
- U kunt niet opnemen op een cassette die in uw camcorder is ingebracht wanneer u het beeld hebt bewerkt met PB ZOOM. U kunt echter beelden opnemen met een videorecorder door uw camcorder als speler te gebruiken.
- Beelden op een “Memory Stick” kunnen niet met uw camcorder worden opgenomen wanneer u het beeld hebt bewerkt met PB ZOOM.

De PB ZOOM-functie wordt automatisch geannuleerd in de volgende omstandigheden:

- Zet de POWER schakelaar in de OFF (CHG) stand.
- Stop de weergave.
- Druk op MENU.
- Breng een “Memory Stick” in.

Beeldweergave met PB ZOOM functie

Beelden in de PB zoomstand worden niet uitgevoerd via de  DV Interface en de  (USB) aansluiting.

In de PB ZOOM

Wanneer u op DISPLAY/TOUCH PANEL drukt, verdwijnen de aanduidingen op het PB ZOOM scherm. Het gedeelte waarop u hebt gedrukt kan naar het midden van het scherm worden gebracht.

Rand van het vergrote beeld

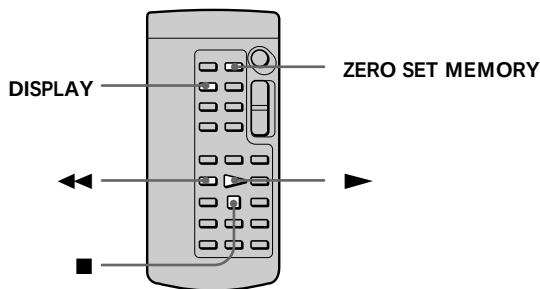
De randen van een vergroot beeld kunnen niet in het midden van het scherm worden getoond.

Quickly locating a scene

– ZERO SET MEMORY

Your camcorder goes forward or backward to automatically stop at a desired scene having a tape counter value of "0:00:00". Use the Remote Commander for this operation.

- (1) In the playback, press DISPLAY when the tape counter does not appear.
- (2) Press ZERO SET MEMORY at the point you want to locate later. The tape counter shows "0:00:00" and then starts counting. The ZERO SET MEMORY indicator flashes.
- (3) Press ■ when you want to stop playback.
- (4) Press ◀◀ to rewind the tape to the tape counter's zero point. The tape stops automatically when the tape counter reaches approximately zero. The ZERO SET MEMORY indicator disappears, and the time code appears.
- (5) Press ▶▶. Playback starts from the counter's zero point.



Notes

- When you press ZERO SET MEMORY before rewinding the tape, the zero set memory will be cancelled.
- There may be a discrepancy of several seconds from the time code.
- The ZERO SET MEMORY indicator disappears when you press FN.

If a tape has a blank portion between recorded portions

The zero set memory may not work correctly.

Snel een scène zoeken

– ZERO SET MEMORY

U kunt de camcorder eenvoudig laten vooruit- of terugspoelen en stoppen bij een gewenste scène als u bij dat punt van tevoren de tellerstand op "0:00:00" hebt gezet. Voor deze functie gebruikt u de afstandsbediening.

- (1) Druk tijdens de weergave op DISPLAY wanneer de bandteller niet zichtbaar is.
- (2) Druk op ZERO SET MEMORY in het punt dat u later wilt zoeken. De bandteller geeft "0:00:00" aan en begint te lopen. De ZERO SET MEMORY indicator knippert.
- (3) Druk op ■ om de weergave te stoppen.
- (4) Druk op ◀◀ om de band terug te spoelen tot de teller op nul staat. Het terugspoelen stopt automatisch wanneer de teller ongeveer op nul komt te staan. De aanduiding ZERO SET MEMORY verdwijnt en de tijdcode wordt aangegeven.
- (5) Druk op ▶▶. De weergave start vanaf het tellernulpunt.

Opmerkingen

- Als u vóór het terugspoelen nogmaals op de ZERO SET MEMORY toets drukt, wordt de nulpunt-terugkeerfunctie uitgeschakeld.
- Tussen de tellerstand en het exacte punt op de band kan een afwijking van enkele seconden optreden.
- De ZERO SET MEMORY indicator verdwijnt wanneer u op FN drukt.

Als er tussen de opnamen een onbespeeld bandgedeelte is

De nulpunt-terugkeerfunctie kan niet werken.

Searching the boundaries of a recorded tape by title – TITLE SEARCH

CM only

If you use a cassette with cassette memory, you can search for the boundaries of a recorded tape by title. Use the Remote Commander for this operation.

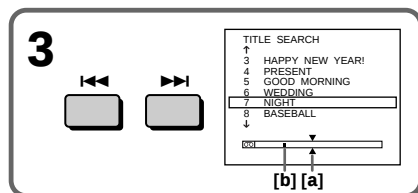
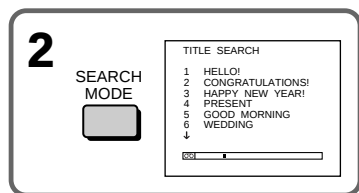
Before operation

Set CM SEARCH in **[CM]** to ON in the menu settings. (The default setting is ON.)

- (1) Set the POWER switch to VCR.
- (2) Press SEARCH MODE on the Remote Commander repeatedly until the TITLE SEARCH indicator appears. The indicator changes as follows:

→ TITLE SEARCH → DATE SEARCH →
PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN →
(no indicator) →

- (3) Press **◀◀** or **▶▶** on the Remote Commander to select the title for playback. Your camcorder automatically starts playback of the scene having the title that you selected.



[a]: Actual point you are trying to search for
[b]: Present point on the tape

Opzoeken van een gewenste opname op titel – TITLE SEARCH

CM only

Als u een cassette met cassettegeheugen gebruikt, kunt u een opname opzoeken aan de hand van een titel. Voor deze functie gebruikt u de afstandsbediening.

Alvorens de camcorder te bedienen

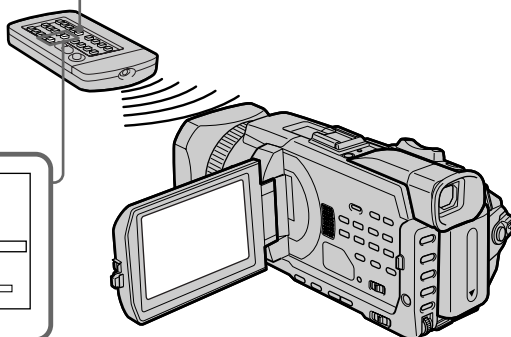
Zet CM SEARCH onder **[CM]** in het instelmenu op ON. (De standaardinstelling is ON).

- (1) Zet de POWER schakelaar in de VCR stand.
- (2) Druk enkele malen op de SEARCH MODE toets van de afstandsbediening, tot de titel-zoekaanduiding verschijnt. De aanduiding verandert als volgt:

→ TITLE SEARCH → DATE SEARCH →
PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN →
(geen aanduiding) →

- (3) Druk op de **◀◀** of **▶▶** toets van de afstandsbediening om de titel voor weergave te kiezen.

De camcorder begint dan automatisch met afspelen vanaf de opname met de door u gekozen titel.



[a]: Het punt dat u probeert te zoeken
[b]: Het huidige punt op de cassette

Searching the boundaries of a recorded tape by title

– TITLE SEARCH

To stop searching

Press ■.

If you use a cassette without cassette memory

You cannot superimpose or search a title.

If a tape has a blank portion between recorded portions

The title search may not work correctly.

To superimpose a title

See page 154.

Opzoeken van een gewenste opname op titel

– TITLE SEARCH

Stoppen met zoeken

Druk op ■.

Bij gebruik van een cassette zonder cassettegeheugen

Hierop kunt u geen titel vastleggen of opzoeken.

Als er tussen de opnamen een onbespeeld bandgedeelte is

Dan kan de titelzoekfunctie niet altijd goed werken.

Vastleggen van een titel

Zie pagina 154.

Searching a recording by date

– DATE SEARCH

You can automatically search for the point where the recording date changes and start playback from that point (**date search**). Use a cassette with cassette memory for convenience. Use the Remote Commander for this operation. Use this function to check where recording dates change or to edit the tape at each recording date.

Searching for the date by using cassette memory

Before operation

- You can use this function only when playing back a cassette with cassette memory.
- Set CM SEARCH in  to ON in the menu settings. (The default setting is ON.)

- (1) Set the POWER switch to VCR.
- (2) Press SEARCH MODE on the Remote Commander repeatedly until the DATE SEARCH indicator appears. The indicator changes as follows:

→ TITLE SEARCH → DATE SEARCH →
PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN →
(no indicator) →

- (3) Press  or  on the Remote Commander to select the date for playback. Your camcorder automatically starts playback at the beginning of the selected date.

Opzoeken van een gewenste opname op datum – DATE SEARCH

U kunt automatisch het punt zoeken waar de opnamedatum verandert om de band vanaf dat punt weer te geven (**date search**). Hiervoor kunt u het beste een cassette met cassettegeheugen gebruiken. Voor deze functie gebruikt u de afstandsbediening.

Deze functie is handig om overgangspunten tussen de opnamedatums op te zoeken of om aanpassingen te maken bij elke opnamedatum.

Opzoeken van een opnamedatum aan de hand van het cassettegeheugen

Alvorens de camcorder te bedienen

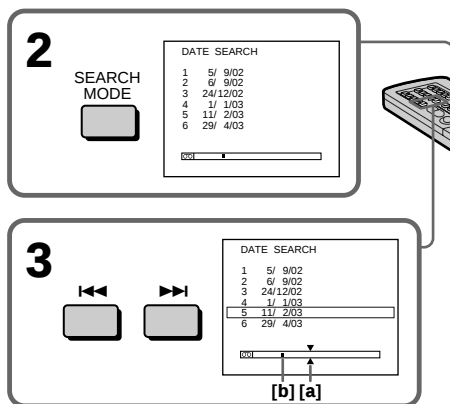
- Deze functie is alleen beschikbaar bij het afspelen van een cassette met cassettegeheugen.
- Zet CM SEARCH onder  in het instelmenu op ON. (De standaardinstelling is ON).

- (1) Zet de POWER schakelaar in de VCR stand.
- (2) Druk enkele malen op de SEARCH MODE toets van de afstandsbediening, tot de datum-zoekaanduiding verschijnt. De aanduiding verandert als volgt:

→ TITLE SEARCH → DATE SEARCH →
PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN →
(geen aanduiding) →

- (3) Druk op de  of  toets van de afstandsbediening om de datum voor weergave te kiezen. De camcorder begint dan automatisch met afspelen vanaf de eerste opname van de door u gekozen opnamedatum.

Searching a recording by date - DATE SEARCH



[a]: Actual point you are trying to search for
[b]: Present point on the tape

To stop searching

Press ■.

Note

If one day's recording is less than two minutes, your camcorder may not accurately find the point where the recording date changes.

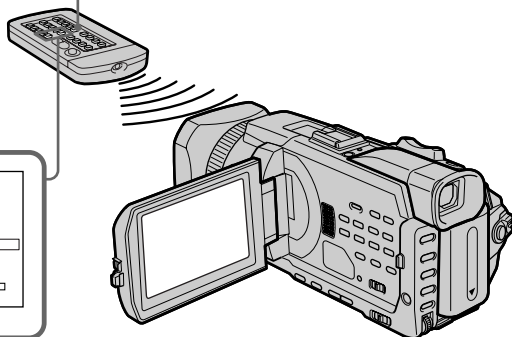
If a tape has a blank portion between recorded portions

DATE SEARCH may not work correctly.

Cassette memory

The tape with cassette memory can hold six recording dates. If you search among seven or more dates, see "Searching for the date without using cassette memory" below.

Opzoeken van een gewenste opname op datum - DATE SEARCH



[a]: Het punt dat u probeert te zoeken
[b]: Het huidige punt op de cassette

Stoppen met zoeken

Druk op ■.

Opmerking

Bij een dagopname van minder dan twee minuten kan de camcorder niet precies het punt vinden waar de opnamedatum verandert.

Als er tussen de opnamen een onbespeeld bandgedeelte is

DATE SEARCH kan mogelijk niet juist functioneren.

Cassettegeheugen

Het cassettegeheugen van een videoband kan maximaal 6 verschillende opnamedatums bevatten. Raadpleeg het onderstaande punt "Opzoeken van een opnamedatum op een videoband zonder cassettegeheugen" als u de datum onder 7 of meer datums wilt zoeken.

Searching a recording by date – DATE SEARCH

Searching for the date without using cassette memory

- (1) Set the POWER switch to VCR.
- (2) Press MENU, then select CM SEARCH in  to OFF with the SEL/PUSH EXEC dial (p. 276).
- (3) Press SEARCH MODE on the Remote Commander repeatedly until the DATE SEARCH indicator appears. The indicator changes as follows:

┌ DATE SEARCH → PHOTO SEARCH ┐
└ (no indicator) ← PHOTO SCAN ← ┘
- (4) Press  on the Remote Commander to search for the previous date or press  on the Remote Commander to search for the next date. Your camcorder automatically starts playback at the point where the date changes. Each time you press  or  your camcorder searches for the previous or next date.

To stop searching

Press .

Opzoeken van een gewenste opname op datum – DATE SEARCH

Opzoeken van een opnamedatum op een cassette zonder cassettegeheugen

- (1) Zet de POWER schakelaar in de VCR stand.
- (2) Druk op MENU en zet CM SEARCH onder  op OFF met de SEL/PUSH EXEC regelknop (p. 286).
- (3) Druk enkele malen op de SEARCH MODE toets van de afstandsbediening, tot de datum-zoekaanduiding verschijnt. De aanduiding verandert als volgt:

┌ DATE SEARCH → PHOTO SEARCH ┐
└ (geen indicator) ← PHOTO SCAN ← ┘
- (4) Druk op de  toets van de afstandsbediening om de vorige opnamedatum te zoeken of op  van de afstandsbediening om de volgende opnamedatum te zoeken. De camcorder zal automatisch beginnen met afspelen vanaf het punt waar de datum verandert. Telkens wanneer u op de  of  toets drukt, gaat de camcorder op zoek naar de vorige of volgende opnamedatum.

Stoppen met zoeken

Druk op .

Searching for a photo – PHOTO SEARCH/ PHOTO SCAN

You can search for a still image you have recorded on a tape (**PHOTO SEARCH**). You can also search for still images one after another and display each image for five seconds automatically regardless of cassette memory (**PHOTO SCAN**). Use the Remote Commander for these operations. Use this function to check or edit still images.

Searching for a photo by using cassette memory

Before operation

- You can use this function only when playing back a cassette with cassette memory.
- Set CM SEARCH in  to ON in the menu settings. (The default setting is ON.)

- (1) Set the POWER switch to VCR.
- (2) Press SEARCH MODE on the Remote Commander repeatedly until the PHOTO SEARCH indicator appears. The indicator changes as follows:

→ TITLE SEARCH → DATE SEARCH →
PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN →
(no indicator) →

- (3) Press  or  on the Remote Commander to select the date for playback. Your camcorder automatically starts playback of the photo having the date that you selected.

Een foto zoeken – PHOTO SEARCH/ PHOTO SCAN

U kunt een stilstaand beeld zoeken dat is opgenomen op cassette (**PHOTO SEARCH**). U kunt ook een reeks stilstaande opnamen na elkaar doornemen, onafhankelijk van het cassettegeheugen, om elke foto-opname automatisch 5 seconden lang te laten weergeven (**PHOTO SCAN**). Gebruik voor deze functies de afstandsbediening. Deze functies zijn handig om stilstaande beelden te controleren of met een montagefunctie te bewerken.

Opzoeken van een foto-opname aan de hand van het cassettegeheugen

Alvorens de camcorder te bedienen

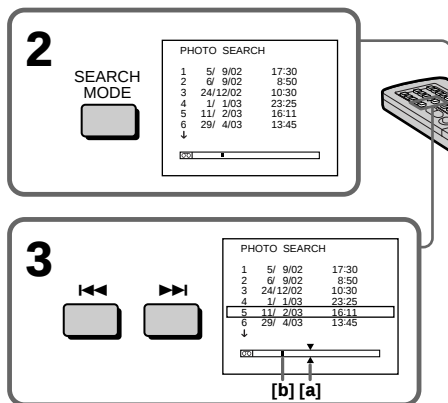
- Deze functie is alleen beschikbaar bij het afspelen van een cassette met cassettegeheugen.
- Zet CM SEARCH onder  in het instelmenu op ON. (De standaardinstelling is ON.)

- (1) Zet de POWER schakelaar in de VCR stand.
- (2) Druk enkele malen op de SEARCH MODE toets van de afstandsbediening, tot de foto-zoekaanduiding verschijnt. De aanduiding verandert als volgt:

→ TITLE SEARCH → DATE SEARCH →
PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN →
(geen aanduiding) →

- (3) Druk op de  of  toets van de afstandsbediening om de datum voor weergave te kiezen. De camcorder geeft dan automatisch de foto-opname weer met de door u gekozen opnamedatum.

Searching for a photo - PHOTO SEARCH/PHOTO SCAN



[a]: Actual point you are trying to search for
[b]: Present point on the tape

To stop searching

Press ■.

Searching for a photo without using cassette memory

- (1) Set the POWER switch to VCR.
- (2) Press MENU, then turn the SEL / PUSH EXEC dial to select CM SEARCH in to OFF, then press the dial (p. 276).
- (3) Press SEARCH MODE on the Remote Commander repeatedly until the PHOTO SEARCH indicator appears. The indicator changes as follows:

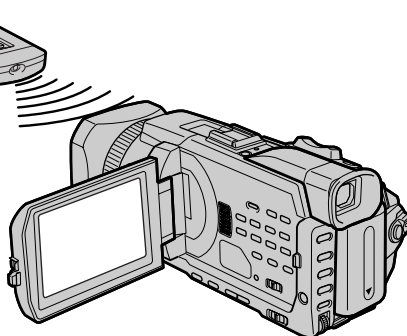
DATE SEARCH PHOTO SEARCH
 (no indicator) PHOTO SCAN

- (4) Press or on the Remote Commander to select the photo for playback. Each time you press or your camcorder searches for the previous or next photo. Your camcorder automatically starts playback of the photo.

To stop searching

Press ■.

Een foto zoeken - PHOTO SEARCH/PHOTO SCAN



[a]: Het punt dat u probeert te zoeken
[b]: Het huidige punt op de cassette

Stoppen met zoeken

Druk op ■.

Opzoeken van een foto-opname zonder het cassettegeheugen

- (1) Zet de POWER schakelaar in de VCR stand.
- (2) Druk op MENU, draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om CM SEARCH onder op OFF te zetten, en druk vervolgens op de regelknop (p. 286).
- (3) Druk enkele malen op de SEARCH MODE toets van de afstandsbediening, tot de foto-zoekaanduiding verschijnt. De aanduiding verandert als volgt:

DATE SEARCH PHOTO SEARCH
 (geen indicator) PHOTO SCAN

- (4) Druk op de of toets van de afstandsbediening om de foto voor weergave te kiezen. Telkens wanneer u op de of toets drukt, gaat de camcorder op zoek naar de vorige of volgende foto. De camcorder geeft de gevonden foto dan automatisch weer.

Stoppen met zoeken

Druk op ■.

Searching for a photo – PHOTO SEARCH/PHOTO SCAN

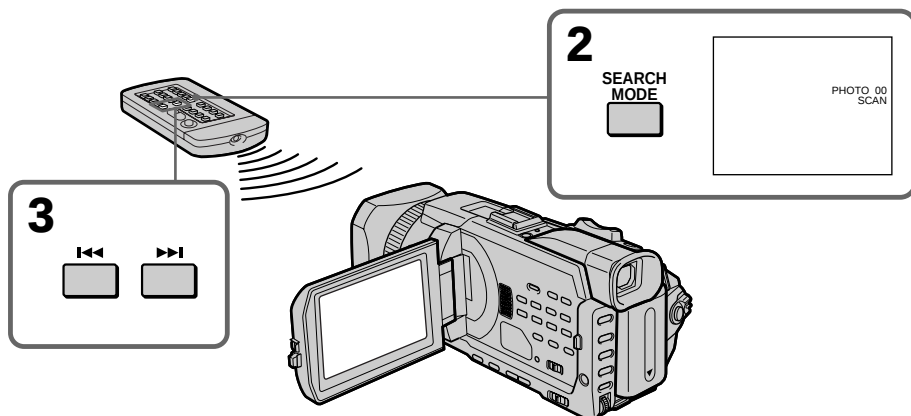
Scanning photos

- (1) Set the POWER switch to VCR.
- (2) Press SEARCH MODE on the Remote Commander repeatedly until the PHOTO SCAN indicator appears. The indicator changes as follows:

TITLE SEARCH* → DATE SEARCH →
PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN →
(no indicator)

* Displayed only when CM SEARCH is set to ON in the menu settings.

- (3) Press ◀◀ or ▶▶ on the Remote Commander.
Each photo is played back for about five seconds automatically.



To stop scanning

Press ■.

If a tape has a blank portion between recorded portions

PHOTO SEARCH/PHOTO SCAN may not work correctly.

The available number of photos that can be searched using the cassette memory

The available number is up to 12 photos.

However, you can search 13 photos or more using the PHOTO SCAN.

Een foto zoeken – PHOTO SEARCH/PHOTO SCAN

Doornemen van een serie foto's

- (1) Zet de POWER schakelaar in de VCR stand.
- (2) Druk enkele malen op de SEARCH MODE toets van de afstandsbediening, tot de fotoserie-aanduiding verschijnt. De aanduiding verandert als volgt:

TITLE SEARCH* → DATE SEARCH →
PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN →
(geen aanduiding)

* Verschijnt alleen wanneer CM SEARCH in het instelmenu op ON staat.

- (3) Druk op de ◀◀ of ▶▶ toets van de afstandsbediening.
Dan worden achtereenvolgens al uw foto-opnamen elk vijf seconden lang in beeld weergegeven.

Stoppen met doornemen van de fotoserie

Druk op ■.

Als er tussen de opnamen een onbespeeld bandgedeelte is

PHOTO SEARCH/PHOTO SCAN kan mogelijk niet juist functioneren.

Het maximaal aantal foto-opnamen dat u met het cassettegeheugen kunt opzoeken

Met deze functie kunt u max. 12 foto-opnamen op de videoband opzoeken. Met de PHOTO SCAN kunt u echter 13 foto-opnamen of meer opzoeken.

Dubbing a tape

Using the A/V connecting cable

You can dub or edit on the VCR connected to your camcorder using your camcorder as a player.

Connect your camcorder to the VCR using the A/V connecting cable supplied with your camcorder.

Before operation

- Set DISPLAY in $\boxed{\text{ETC}}$ to LCD in the menu settings. (The default setting is LCD.)
- Press the following buttons to make the indicator disappear so that they will not be superimposed on the edited tape:

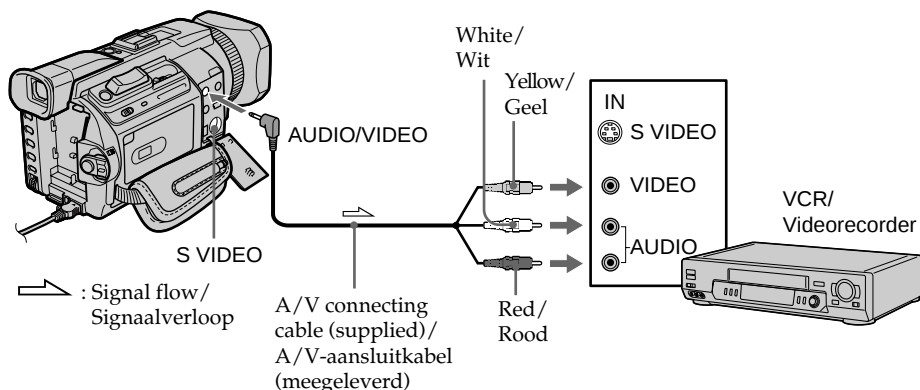
On your camcorder:

DISPLAY/TOUCH PANEL, DATA CODE

On the Remote Commander:

DISPLAY, DATA CODE, SEARCH MODE

- (1) Insert a blank tape (or a tape you want to record over) into the VCR, and insert the recorded tape into your camcorder.
- (2) Prepare the VCR for recording, then set the input selector to LINE.
Connect the A/V connecting cable to the AUDIO/VIDEO jack.
Refer to the operating instructions of the VCR.
- (3) Set the POWER switch to VCR on your camcorder.
- (4) Play back the recorded tape on your camcorder.
- (5) Start recording on the VCR. Refer to the operating instructions of your VCR.



Video-opnamen overkopiëren

Gebruik van het A/V-aansluitsnoer

U kunt overkopiëren of monteren op een videorecorder die op uw camcorder is aangesloten en de camcorder daarbij gebruiken als speler.

Sluit uw camcorder aan op een videorecorder met behulp van het bij de camcorder geleverde audio/video-aansluitsnoer.

Alvorens de camcorder te bedienen

- Zet DISPLAY onder $\boxed{\text{ETC}}$ in het instelmenu op LCD. (De standaardinstelling is LCD).
- Druk op de volgende toetsen om de aanduidingen te laten verdwijnen zodat ze niet mee worden gemonteerd:

Op uw camcorder:

DISPLAY/TOUCH PANEL, DATA CODE

Op de afstandsbediening:

DISPLAY, DATA CODE, SEARCH MODE

- (1) Plaats een blanco (of een voor opnemen geschikte) videocassette in de videorecorder en plaats de cassette met de te kopiëren opnamen in uw camcorder.
- (2) Maak de videorecorder klaar voor opname, en zet de ingangskeuzeschakelaar op LINE.
Sluit de A/V-verbindingkabel aan op AUDIO/VIDEO.
Zie de gebruiksaanwijzing van de videorecorder.
- (3) Zet de POWER schakelaar van uw camcorder op VCR.
- (4) Start het afspelen van de cassette met opnamen op uw camcorder.
- (5) Start de opname op de videorecorder. Zie de gebruiksaanwijzing van de videorecorder.

Dubbing a tape

When you have finished dubbing a tape

Press  on both your camcorder and the VCR.

You can edit on VCRs that support the following systems:

 8 mm,  Hi8,  VHS,  S-VHS,  VHS-C,  S-VHS-C,  Betamax,  Mini DV,  DV,  Digital8,  MICRO MV

If your VCR is a monaural type

Connect the yellow plug of the A/V connecting cable to the video input jack and the white or the red plug to the audio input jack on the VCR or the TV. When the white plug is connected, the left channel audio is output, and when the red plug is connected, the right channel audio is output.

If your VCR has an S video jack

Pictures can be reproduced more faithfully by using an S video cable (optional).

With this connection, you do not need to connect the yellow (video) plug of the A/V connecting cable.

Connect an S video cable (optional) to the S video jacks of both your camcorder and the VCR.

This connection produces higher quality DV format pictures.

Video-opnamen overkopiëren

Na afloop van het kopiëren van de video-opnamen

Druk zowel op de camcorder als op de videorecorder op de  toets.

U kunt video-opnamen kopiëren met de volgende typen videorecorders:

 8 mm,  Hi8,  VHS,  S-VHS,  VHS-C,  S-VHS-C,  Betamax,  Mini DV,  DV,  Digital8,  MICRO MV

Als uw videorecorder slechts geschikt is voor mono geluid

Sluit de gele stekker van het audio/video-aansluitsnoer aan op de video-ingang en de witte of rode stekker op de audio-ingangsaansluiting van uw TV-toestel of videorecorder. Als u de witte stekker aansluit, zal het geluid van het linkerkanaal klinken; sluit u de rode stekker aan, dan klinkt het geluid van het rechterkanaal.

Als uw videorecorder beschikt over een S video-ingang

Beelden kunnen natuurgetrouwer worden weergegeven met behulp van een S video-kabel (los verkrijgbaar).

Bij deze wijze van aansluiten hoeft u de gele (video) stekker van het audio/video-aansluitsnoer niet aan te sluiten.

Verbind de S video-kabel (los verkrijgbaar) met de S video-aansluitingen van uw camcorder en de videorecorder.

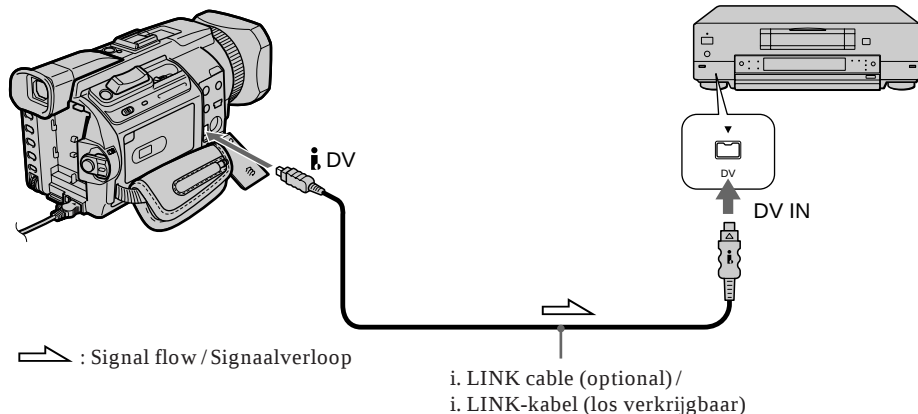
Door deze wijze van aansluiten zult u videobeelden met betere DV-kwaliteit kunnen weergeven.

Dubbing a tape

Using the i.LINK cable

Simply connect the i.LINK cable (optional) to the **i** DV Interface on your camcorder and to DV IN on the DV products. With a digital-to-digital connection, video and audio signals are transmitted in digital form for high-quality editing. You cannot dub the titles, display indicators or the contents of cassette memory or letters on the "Memory Stick" index screen.

- (1) Insert a blank tape (or a tape you want to record over) into the VCR, and insert the recorded tape into your camcorder.
- (2) Prepare the VCR for recording, then set the input selector to LINE. Refer to the operating instructions of the VCR.
- (3) Set the POWER switch to VCR on your camcorder.
- (4) Play back the recorded tape on your camcorder.
- (5) Start recording on the VCR. Refer to the operating instructions of the VCR.



Video-opnamen overkopiëren

Gebruik van de i.LINK-kabel

Sluit de i.LINK kabel (los verkrijgbaar) aan op de **i** DV Interface van uw videocorder en op de DV IN aansluiting van DV apparatuur. Via deze volledig digitale aansluiting worden de video- en audiogegevens in digitale vorm doorgegeven voor de beste montagekwaliteit. Titels, aanduidingen, de inhoud van het cassettegeheugen of letters op het "Memory Stick" indexscherm kunnen niet worden overgekopieerd.

- (1) Plaats een blanco (of een voor opnemen geschikte) videocassette in de videocorder en plaats de cassette met de te kopiëren opnamen in uw camcorder.
- (2) Maak de videocorder klaar voor opname, en zet de ingangskeuzeschakelaar op LINE. Zie de gebruiksaanwijzing van de videocorder.
- (3) Zet de POWER schakelaar van uw camcorder op VCR.
- (4) Start het afspelen van de cassette met opnamen op uw camcorder.
- (5) Start de opname op de videocorder. Zie de gebruiksaanwijzing van de videocorder.

Dubbing a tape

When you have finished dubbing a tape

Press ■ on both your camcorder and the VCR.

You can connect one VCR only using the i.LINK cable

See page 318 for more information about i.LINK.

Pictures processed by the picture effect, the digital effect or PB ZOOM

These pictures are not output through the  DV Interface.

If you record a playback pause picture with the DV Interface

The recorded picture becomes rough. Also, when you play back the picture using other video equipment, the picture may jitter.

Video-opnamen overkopiëren

Na afloop van het kopiëren van de video-opnamen

Druk zowel op de camcorder als op de videorecorder op de ■ toets.

Met de i.LINK-kabel kan slechts één videorecorder worden aangesloten.

Zie pagina 318 voor meer informatie over i.LINK.

Beelden bewerkt met beeldeffecten, digitale effecten of PB ZOOM

Deze beelden worden niet uitgevoerd via de  DV Interface.

Als u het beeld in de weergavepauzestand overneemt via de DV Interface

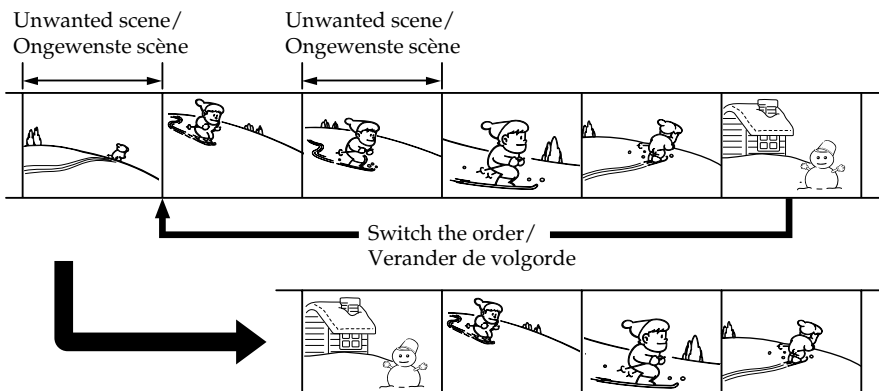
Het overgenomen beeld zal dan nogal grofkorrelig doorkomen. Bij weergave van een dergelijk beeld op andere video-apparatuur kan het beeld bovendien op en neer trillen.

Dubbing only desired scenes – Digital program editing (on tapes)

You can duplicate selected scenes (programmes) for editing onto a tape without operating the VCR.

Scenes can be selected by frame. You can set up to 20 programmes.

Your camcorder can also dub on a "Memory Stick." See p. 205 for more information.



Before operating the Digital program editing on tapes recorded on other equipment

Step 1 Connecting the VCR (p. 127).

Step 2 Setting the VCR for operation (p. 128, 134).

Step 3 Adjusting the synchronisation of the VCR (p. 136).

When you dub using the same VCR again, you can skip steps 2 and 3.

Using the Digital program editing on tapes recorded on other equipment

Operation 1 Making a programme (p. 138).

Operation 2 Performing the programme (dubbing a tape) (p. 140).

Note

When editing digital video on tapes, the operation signals cannot be sent with the LANC.

Alleen bepaalde scènes kopiëren – Digitale programmamontage (op cassettes)

U kunt geselecteerde scènes (programma's) kopiëren en monteren op een videoband zonder de videorecorder te bedienen.

U kunt de scènes beeldgewijs kiezen. U kunt maximum 20 programma's opgeven.

Uw camcorder kan ook beelden kopiëren op een "Memory Stick." Zie p. 205 voor meer informatie.

Voor u de digitale programmamontagefunctie gebruikt op cassettes opgenomen met andere apparatuur

Stap 1 De videorecorder aansluiten (p. 127).

Stap 2 De videorecorder gebruiksklaar maken (p. 128, 134).

Stap 3 De synchronisatie van de videorecorder regelen (p. 136).

Wanneer u voor het kopiëren dezelfde videorecorder opnieuw gebruikt, mag u stap 2 en 3 overslaan.

Gebruik van de digitale programmamontagefunctie op cassettes opgenomen met andere apparatuur

Handeling 1 Een programma samenstellen (p. 138).

Handeling 2 Het programma uitvoeren (een cassette kopiëren) (p. 140).

Opmerking

Bij digitale montage op cassette kunnen de bedieningssignalen niet worden verstuurd met LANC.

Dubbing only desired scenes – Digital program editing (on tapes)

Step 1: Connecting the VCR

You can connect both an A/V connecting cable and an i.LINK cable.

When you use the A/V connecting cable, connect the devices as illustrated on page 122. When you use the i.LINK cable, connect the devices as illustrated on page 124.

If you connect using the i.LINK cable

With a digital-to-digital connection, video and audio signals are transmitted in digital form for high-quality editing.

Alleen bepaalde scènes kopiëren – Digitale programmamontage (op cassettes)

Stap 1: De videorecorder aansluiten

Er kan een A/V-kabel en een i.LINK-kabel worden aangesloten.

Wanneer u gebruik maakt van de A/V-aansluitkabel, sluit u de apparatuur aan zoals geïllustreerd op pagina 122. Sluit de apparatuur met behulp van een i.LINK-kabel aan zoals afgebeeld op pagina 124.

Bij aansluiting met een i.LINK-kabel

Via deze volledig digitale aansluiting worden de video- en audiogegevens in digitale vorm doorgegeven voor de beste montagekwaliteit.

**Step 2: Setting the VCR to
operate with the A/V
connecting cable**

To edit using the VCR, send the control signal by infrared rays to the remote sensor on the VCR. When you connect using the A/V connecting cable, follow the procedure below, steps **(1)** to **(4)**, to send the control signal correctly.

(1) Set the IR SETUP code

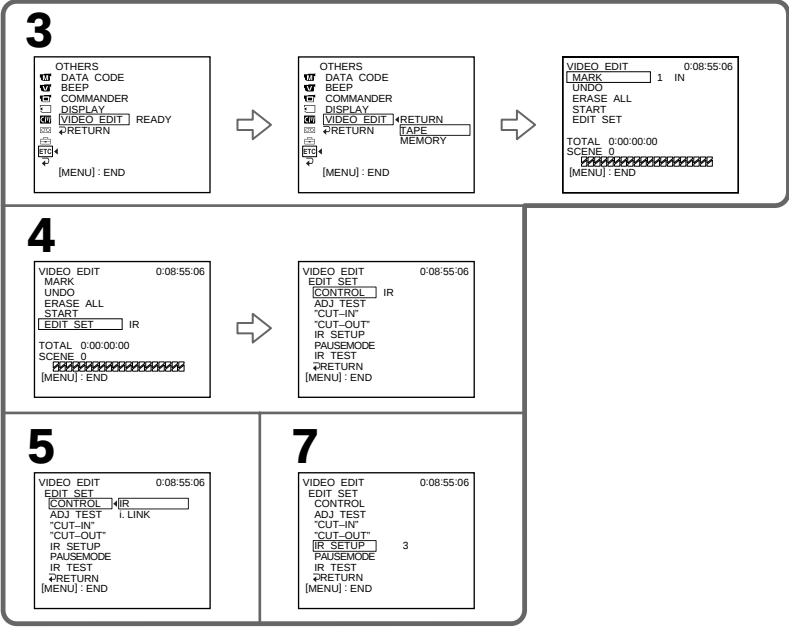
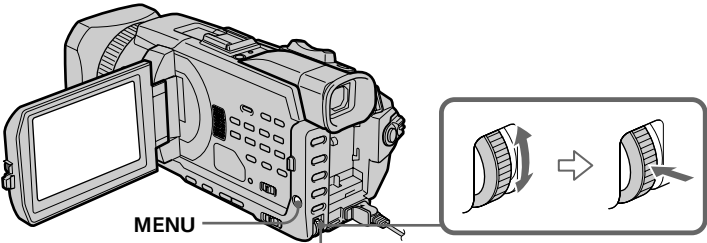
- ① Set the POWER switch to VCR on your camcorder.
- ② Turn the power of the connected VCR on, then set the input selector to LINE.
When you connect a video camera recorder, set its power switch to VCR/VTR.
- ③ Press MENU, then turn the SEL/PUSH EXEC dial to set VIDEO EDIT in  to TAPE, then press the dial (p. 280).
- ④ Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select EDIT SET, then press the dial.
- ⑤ Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select CONTROL, then press the dial.
- ⑥ Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select IR, then press the dial.
- ⑦ Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select IR SETUP and turn the dial to select IR SETUP code number of your VCR, then press the dial. Check the code in “About IR SETUP codes.” (p. 130)

**Stap 2: De videorecorder
instellen voor bediening
met de A/V kabel**

Om te monteren met behulp van de videorecorder stuurt u via de afstandsbediening het infraroodsignaal naar de afstandsbedieningssensor op de videorecorder. Wanneer u gebruik maakt van de A/V-verbindingkabel, volgt u stappen **(1)** tot **(4)** hieronder om het bedieningssignaal correct te versturen.

(1) Stel de IR SETUP code in

- ① Zet de POWER schakelaar van uw camcorder op VCR.
- ② Schakel de aangesloten videorecorder in, en zet de ingangskeuzeschakelaar in de LINE stand.
Wanneer u een digitale camcorder aansluit, zet u de POWER schakelaar op VCR/VTR.
- ③ Druk op MENU, draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om VIDEO EDIT onder  op TAPE te zetten, en druk vervolgens op de regelknop (p. 290).
- ④ Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om in te stellen op EDIT SET, en druk de regelknop in.
- ⑤ Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om in te stellen op CONTROL, en druk de regelknop in.
- ⑥ Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om in te stellen op IR, en druk de regelknop in.
- ⑦ Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om IR SETUP en het IR SETUP codenummer van uw videorecorder te kiezen en druk vervolgens op de regelknop.
Controleer de code onder “Betreffende IR SETUP codes.” (p. 130)



Dubbing only desired scenes – Digital program editing (on tapes)

About IR SETUP codes

The IR SETUP code is stored in the memory of your camcorder. Be sure to set the correct code to match your VCR. The default setting is code number 3.

Brand Merk	IR SETUP code/ IR SETUP code
Sony	1, 2, 3, 4, 5, 6
Aiwa	47, 53, 54
Akai	50, 62, 74
Alba	73
Amstrad	73
Baird	30, 36
Blaupunkt	11, 83
Bush	74
CGM	36, 47, 83
Clatronic	73
Daewoo	26
Ferguson	76, 83
Fisher	73
Funai	80
Goldstar	47
Goodmans	26, 84
Grundig	9, 83
Hitachi	42, 56
ITT/Nokia Instant	36
JVC	11, 12, 15, 21
Kendo	47
Loewe	16, 47, 84
Luxor	89
Mark	26*
Matsui	47, 58*, 60
Mitsubishi	28, 29

* TV/VCR component/
TV/videorecorder

Note on IR SETUP codes

Digital program editing is not possible if the VCR does not support IR SETUP codes.

Alleen bepaalde scènes kopiëren – Digitale programmamontage (op cassettes)

Betreffende IR SETUP codes

De IR SETUP code wordt opgeslagen in het geheugen van uw camcorder. Let op dat u de juiste code invoert, afhankelijk van uw videorecorder. Code nummer 3 is standaard ingesteld.

Brand Merk	IR SETUP code/ IR SETUP code
Nokia	36, 89
Nokia Oceanic	89
Nordmende	76
Okano	60, 62, 63
Orion	58*, 70
Panasonic	16, 78
Philips	83, 84, 86
Phonola	83, 84
Roadstar	47
SABA	21, 76, 91
Salora	89
Samsung	22, 32, 52, 93, 94
Sanyo	36
Schneider	10, 83, 84
SEG	73
Seleco	47, 74
Sharp	89
Siemens	10, 36
Tandberg	26
Telefunken	91, 92
Thomson	76, 100
Thorn	36, 47
Toshiba	40, 93
Universum	47, 70, 84, 92
W.W. House	47
Watson	58, 83

Opmerking bij IR SETUP codes

Digitale programmamontage is niet mogelijk wanneer de videorecorder geen IR SETUP codes ondersteunt.

Dubbing only desired scenes – Digital program editing (on tapes)

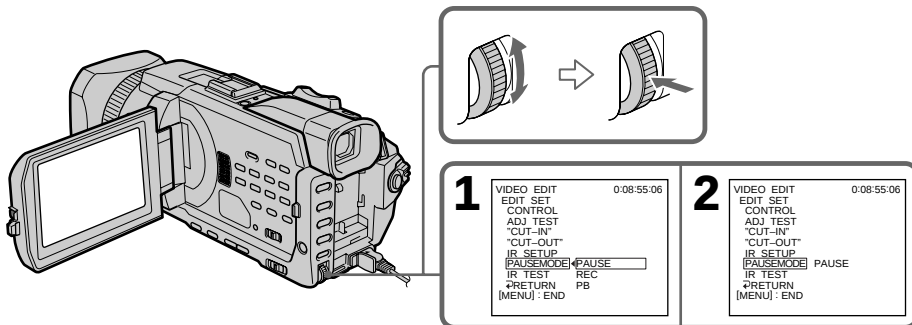
(2) Setting the modes to cancel the recording pause on the VCR

- ① Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select PAUSEMODE, then press the dial.
 - ② Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select the mode to cancel recording pause on the VCR, then press the dial.
- Refer to the operating instructions of your VCR.

Alleen bepaalde scènes kopiëren – Digitale programmamontage (op cassettes)

(2) Uitschakelen van de opnamepauze op de videorecorder

- ① Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om in te stellen op PAUSEMODE, en druk de regelknop in.
 - ② Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om de stand te selecteren die de opnamepauze op de videorecorder uitschakelt, en druk vervolgens de regelknop in.
- Zie de gebruiksaanwijzing van de videorecorder.



Buttons to cancel recording pause on the VCR

The buttons vary depending on your VCR. To cancel recording pause:

- Select PAUSE if the button to cancel recording pause is **II**.
- Select REC if the button to cancel recording pause is **●**.
- Select PB if the button to cancel recording pause is **▶**.

Knoppen om de opnamepauze te annuleren op de videorecorder

De knoppen variëren afhankelijk van uw videorecorder. De opnamepauze uitschakelen:

- Selecteer PAUSE als **II** de knop is om de opnamepauze uit te schakelen.
- Selecteer REC als **●** de knop is om de opnamepauze uit te schakelen.
- Selecteer PB als **▶** de knop is om de opnamepauze uit te schakelen.

Dubbing only desired scenes – Digital program editing (on tapes)

(3) Setting your camcorder and the VCR to face each other

Locate the infrared rays emitter of your camcorder and face it towards the remote sensor of the VCR.

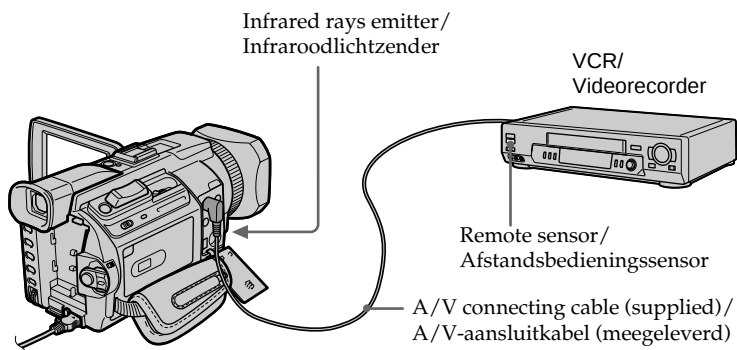
Set the devices about 30 cm (12 in.) apart, and remove any obstacles between the devices.

Alleen bepaalde scènes kopiëren – Digitale programmamontage (op cassettes)

(3) De camcorder en de videorecorder tegenover elkaar plaatsen

Richt de infraroodzender van uw camcorder naar de afstandsbedieningssensor van de videorecorder.

Plaats de apparaten ongeveer 30 cm uit elkaar, en verwijder eventuele obstakels tussen beide apparaten.



Dubbing only desired scenes – Digital program editing (on tapes)

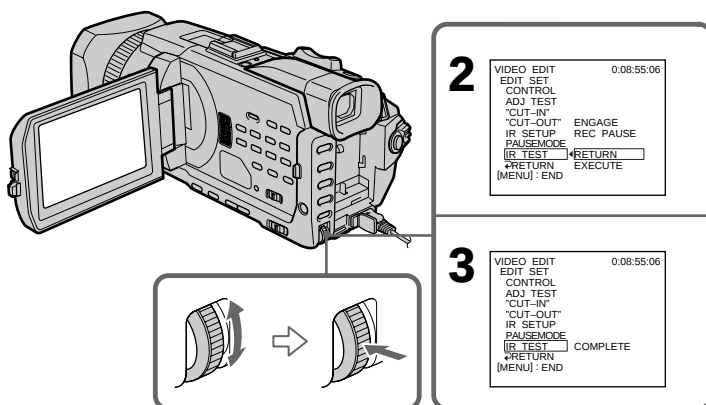
(4) Confirming VCR operation

- ① Insert a recordable tape into the VCR, then set to recording pause.
 - ② Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select IR TEST, then press the dial.
 - ③ Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select EXECUTE, then press the dial.
- If the VCR starts recording, the setting is correct.
- When recording is finished, the indicator changes to COMPLETE.

Alleen bepaalde scènes kopiëren – Digitale programmamontage (op cassettes)

(4) Controleer of de videorecorder werkt

- ① Plaats een opneembare band in de videorecorder, en zet deze in de opnamepauzestand.
 - ② Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om in te stellen op IR TEST, en druk de regelknop in.
 - ③ Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om in te stellen op EXECUTE, en druk de regelknop in.
- Als de videorecorder begint met opnemen, is de instelling correct.
- Na afloop van de opname gaat de aanduiding over in COMPLETE.



When the VCR does not operate correctly

- After checking the code in "About IR SETUP codes", set the IR SETUP or the PAUSEMODE again.
- Place your camcorder at least 30 cm (12 in.) away from the VCR.
- Refer to the operating instructions of your VCR.

Wanneer de videorecorder niet correct functioneert

- Nadat u de code hebt gecontroleerd in "Betreffende IR SETUP codes", stelt u IR SETUP of PAUSEMODE weer in.
- Plaats uw camcorder minstens 30 cm van de videorecorder af.
- Zie de gebruiksaanwijzing van de videorecorder.

Dubbing only desired scenes – Digital program editing (on tapes)

Step 2: Setting the VCR to operate with the i.LINK cable

When you connect using the i.LINK cable (optional), follow the procedure below.

- (1)** Set the POWER switch to VCR on your camcorder.
- (2)** Turn the power of the connected VCR on, then set the input selector to DV input. When you connect a digital video camera recorder, set its power switch to VCR/VTR.
- (3)** Press MENU, then turn the SEL/PUSH EXEC dial to set VIDEO EDIT in  to TAPE, then press the dial (p. 280).
- (4)** Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select EDIT SET, then press the dial.
- (5)** Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select CONTROL, then press the dial.
- (6)** Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select i.LINK, then press the dial.

Alleen bepaalde scènes kopiëren – Digitale programmamontage (op cassettes)

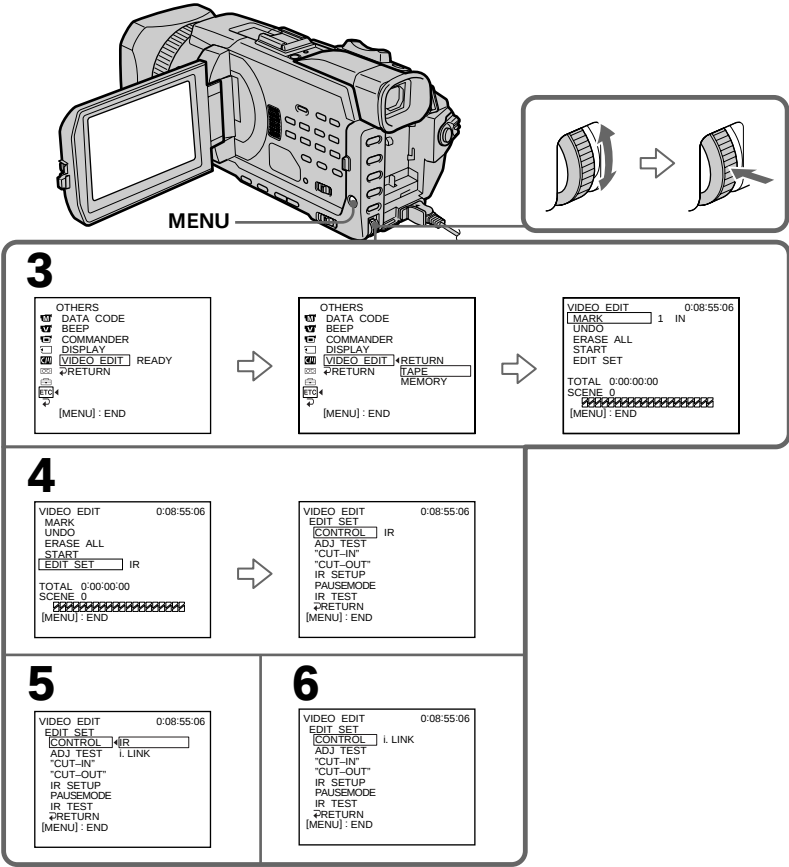
Stap 2: De videorecorder instellen om met de i.LINK kabel te werken

Ga als volgt tewerk bij gebruik van een i.LINK-kabel (los verkrijgbaar).

- (1)** Zet de POWER schakelaar van uw camcorder op VCR.
- (2)** Schakel de aangesloten videorecorder in, en zet de ingangskeuzeschakelaar op de DV ingangsstand. Wanneer u een digitale camcorder aansluit, zet u de POWER schakelaar op VCR/VTR.
- (3)** Druk op MENU, draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om VIDEO EDIT onder  op TAPE te zetten, en druk vervolgens op de regelknop (p. 290).
- (4)** Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om in te stellen op EDIT SET, en druk de regelknop in.
- (5)** Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om in te stellen op CONTROL, en druk de regelknop in.
- (6)** Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om in te stellen op i.LINK, en druk de regelknop in.

Dubbing only desired scenes
– Digital program editing (on
tapes)

Alleen bepaalde scènes kopiëren
– Digitale programmamontage
(op cassettes)



Editing / Videomontage

When you connect using the i.LINK cable
You cannot dub the titles, display indicators.

Bij aansluiting met een i.LINK-kabel
Titels en indicatoren worden niet gekopieerd.

Step 3: Adjusting the synchronisation of the VCR

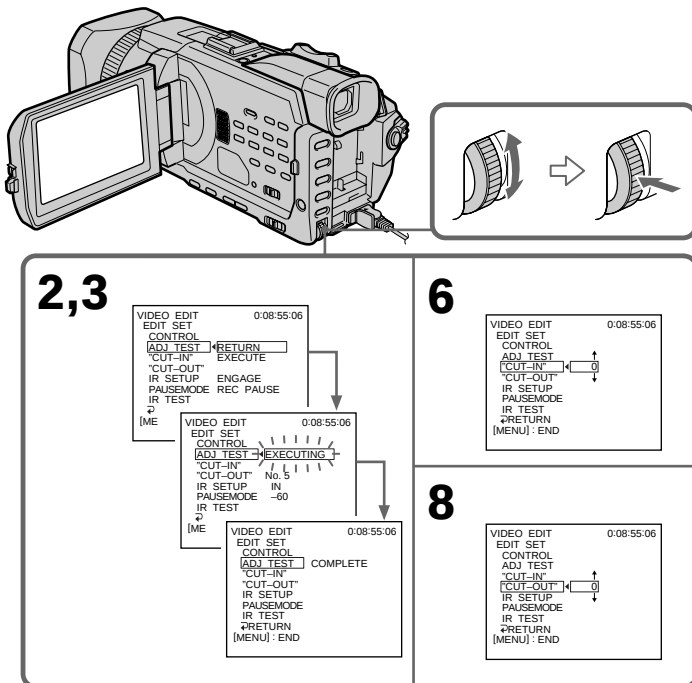
You can adjust the synchronisation of your camcorder and the VCR. Have a pen and paper ready for notes. Before operation, eject a cassette from your camcorder.

- (1)** Insert a blank tape (or a tape you want to record over) into the VCR, then set to recording pause.
When you select i.LINK in CONTROL, you do not need to set to recording pause.
- (2)** Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select ADJ TEST, then press the dial.
- (3)** Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select EXECUTE, then press the dial.
IN and OUT are recorded on an image for five times each to calculate the number values for adjusting the synchronisation. The EXECUTING indicator flashes on the screen.
When finished, the indicator changes to COMPLETE.
- (4)** Rewind the tape in the VCR, then start slow playback.
Take a note of the first number value of each IN and the closing number value of each OUT.
- (5)** Calculate the average of all the first number values of each IN, and the average of all the last number values of each OUT.
- (6)** Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select “CUT-IN”, then press the dial.
- (7)** Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select the average number value of IN, then press the dial.
The calculated start position for recording is set.
- (8)** Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select “CUT-OUT”, then press the dial.
- (9)** Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select the average number value of OUT, then press the dial.
The calculated stop position for recording is set.
- (10)** Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select ➡ RETURN, then press the dial.

Stap 3: Bijregelen van de synchronisatie van de videorecorder

U kunt de synchronisatie tussen uw camcorder en de videorecorder bijregelen. Neem pen en papier om notities te maken. Werp eerst de cassette uit uw camcorder.

- (1)** Plaats een blanco (of een voor opnemen geschikte) videocassette in de videorecorder en schakel over naar de opnamepauzestand. Wanneer u i.LINK kiest onder CONTROL, hoeft u niet over te schakelen naar de opnamepauzestand.
- (2)** Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om in te stellen op ADJ TEST, en druk de regelknop in.
- (3)** Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om in te stellen op EXECUTE, en druk de regelknop in.
IN en OUT worden 5 maal op het beeld opgenomen om de waarden te berekenen voor het bijregelen van de synchronisatie. De EXECUTING indicator knippert op het scherm.
Na afloop van de opname gaat de aanduiding over in COMPLETE.
- (4)** Spoel de band terug in de videorecorder, en begin de vertraagde weergave.
Noteer de beginwaarde van elke IN en de eindwaarde van elke OUT.
- (5)** Bereken het gemiddelde van alle beginwaarden van elke IN, en het gemiddelde van alle eindwaarden van elke OUT.
- (6)** Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om in te stellen op CUT-IN, en druk de regelknop in.
- (7)** Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om de gemiddelde IN waarde te kiezen, en druk vervolgens de regelknop in.
Het berekende beginpunt voor opname wordt ingesteld.
- (8)** Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om in te stellen op CUT-OUT, en druk de regelknop in.
- (9)** Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om de gemiddelde OUT waarde te kiezen, en druk vervolgens de regelknop in.
Het berekende eindpunt voor opname wordt ingesteld.
- (10)** Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om in te stellen op ➡ RETURN, en druk de regelknop in.



Notes

- When you complete step 3, the image used to adjust the synchronisation is recorded for about 50 seconds.
- If you start recording from the very beginning of the tape, the first few seconds of the tape may not record properly. Be sure to allow about 10 seconds' lead before starting recording.
- When the recording unit cannot be operated properly by the i.LINK cable, leave the connection as it is, and make the A/V connecting cable settings (p. 128). Video and audio are sent by digital signals.

Opmerkingen

- Na stap 3 wordt het synchronisatieregelbeeld opgenomen gedurende ongeveer 50 seconden.
- Als u vanaf het begin van de videoband begint op te nemen, kunnen de eerste seconden van de band niet goed worden opgenomen. Laat daarom een beginstrook van 10 seconden voordat u begint met opnemen.
- Wanneer het opnametoestel niet correct kan worden bediend met de i.LINK-kabel, laat u de aansluiting zoals ze is en verricht u de instellingen voor de A/V-verbindingkabel (p. 128). Beeld en geluid worden verstuurd als digitale signalen.

Dubbing only desired scenes – Digital program editing (on tapes)

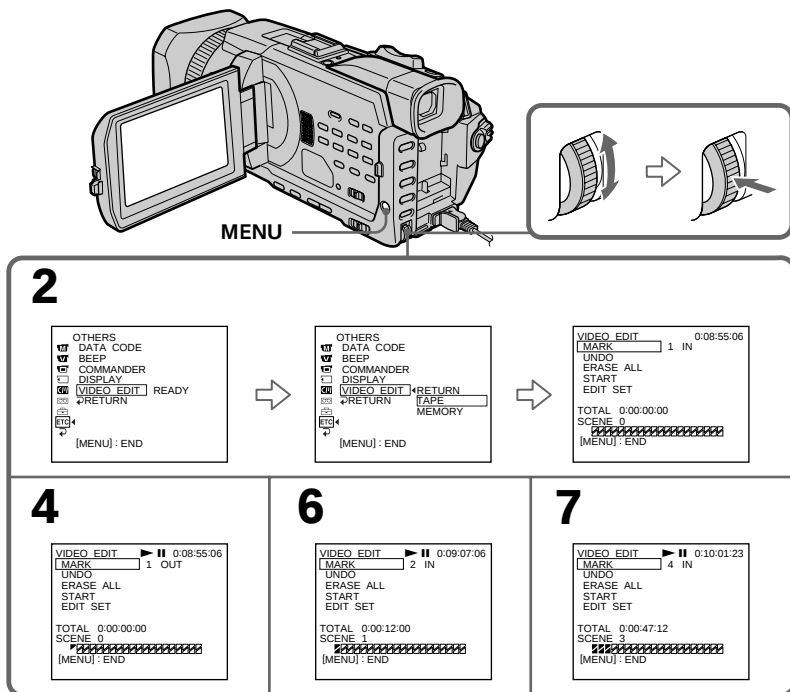
Operation 1: Making a programme

- (1) Insert the tape for playback into your camcorder, and insert a tape for recording into the VCR.
- (2) Press MENU, and turn the SEL/PUSH EXEC dial to set VIDEO EDIT in **[ETC]** to TAPE, then press the dial (p. 280).
- (3) Search for the beginning of the first scene you want to insert using the video operation buttons, then pause playback. You can fine-adjust one frame at a time with EDITSEARCH.
- (4) Press MARK on the Remote Commander, or turn the SEL/PUSH EXEC dial to select MARK, then press the dial. The IN point of the first programme is set, and the top part of the programme mark changes to light blue.
- (5) Search for the end of the first scene you want to insert using the video operation buttons, then pause playback. You can fine-adjust one frame at a time with EDITSEARCH.
- (6) Press MARK on the Remote Commander, or the SEL/PUSH EXEC dial. The OUT point of the first programme is set, then the bottom part of the programme mark changes to light blue.
- (7) Repeat steps 3 to 6, then set the programme. When the programme is set, the programme mark changes to light blue. You can set up to 20 programmes in maximum.

Alleen bepaalde scènes kopiëren – Digitale programmamontage (op cassettes)

Handeling 1: een programma maken

- (1) Plaats de weergaveband in de camcorder, en plaats de opnameband in de videorecorder.
- (2) Druk op MENU, draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om VIDEO EDIT onder **[ETC]** op TAPE te zetten, en druk vervolgens op de regelknop (p. 290).
- (3) Zoek het begin van de eerste scène die u wilt invoegen met behulp van de bandlooptoetsen, en stop dan de weergave. U kunt beeld per beeld instellen met EDITSEARCH.
- (4) Druk op MARK op de afstandsbediening of draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om MARK te kiezen en druk vervolgens op de regelknop. Het IN punt van het eerste programma wordt ingesteld, en het bovengedeelte van de programmamarkering wordt lichtblauw.
- (5) Zoek het einde van de eerste scène die u wilt invoegen met behulp van de bandlooptoetsen, en stop dan de weergave. U kunt beeld per beeld instellen met EDITSEARCH.
- (6) Druk de SEL/PUSH EXEC regelknop of de MARK toets van de afstandsbediening in. Het OUT punt van het eerste programma wordt ingesteld, en het ondergedeelte van de programmamarkering wordt lichtblauw.
- (7) Herhaal stap 3 tot 6 en stel het programma in. Wanneer het programma is ingesteld, wordt de programmamarkering lichtblauw. U kunt maximum 20 programma's opgeven.



Erasing the programme you have set

Erase OUT first and then IN from of the last programme.

- (1) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select UNDO, then press the dial.
- (2) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select EXECUTE, then press the dial.
The last set programme mark flashes, then the setting is cancelled.

To cancel erasing

Select RETURN with the SEL/PUSH EXEC dial in step 2.

Het ingestelde programma wissen

Wis eerst OUT en dan IN uit het laatste programma.

- (1) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om in te stellen op UNDO, en druk de regelknop in.
- (2) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om in te stellen op EXECUTE, en druk de regelknop in.
De laatste programmamarkering knippert, en daarna wordt de instelling uitgeschakeld.

Het wissen ongedaan maken

Kies RETURN met de SEL/PUSH EXEC regelknop in stap 2.

Dubbing only desired scenes – Digital program editing (on tapes)

Erasing all programmes

- (1) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select ERASE ALL.
- (2) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select EXECUTE, then press the dial.
All the programme marks flash, then the settings are cancelled.

To cancel erasing all programmes

Select RETURN with the SEL/PUSH EXEC dial in step 2.

To cancel a programme you have set

Press MENU.

The programme is stored in memory until the tape is ejected.

Note

You cannot operate recording during Digital program editing.

If the tape has a blank portion

You cannot set IN and OUT on the portion.

If there is a blank portion between IN and OUT on the tape

The total time may not be displayed correctly.

Operation 2: Performing the programme (Dubbing a tape)

Make sure that your camcorder and the VCR are connected, and that the VCR is set to recording pause. When you use an i.LINK cable, the following procedure is not necessary. When you use a digital video camera recorder, set its power switch to VCR/VTR.

- (1) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select START.

Alleen bepaalde scènes kopiëren – Digitale programmamontage (op cassettes)

Alle programma's wissen

- (1) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om ERASE ALL te kiezen.
- (2) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om in te stellen op EXECUTE, en druk de regelknop in.
Alle programmamarkeringen knippen, en daarna worden de instellingen uitgeschakeld.

Het wissen van alle programma's ongedaan maken

Kies RETURN met de SEL/PUSH EXEC regelknop in stap 2.

Als u een ingesteld programma ongedaan wilt maken

Druk op de MENU toets.

Het programma wordt in het geheugen opgeslagen tot de band wordt uitgenomen.

Opmerking

Tijdens digitale programmamontage kan niet worden opgenomen.

Op een blanco (onbespeeld) bandgedeelte IN en OUT kunnen niet worden ingesteld.

Als er tussen IN en OUT een blanco of onbespeeld bandgedeelte open is gebleven

De totale tijd wordt wellicht niet correct weergegeven.

Handeling 2: Het programma uitvoeren (een cassette kopiëren)

Zorg dat de camcorder en videorecorder aangesloten zijn, en dat de videorecorder in de opnamewachtstand staat. Bij gebruik van de i.LINK kabel hoeft u de volgende handelingen niet uit te voeren.
Bij gebruik van een digitale camcorder zet u de hoofdschakelaar op VCR/VTR.

- (1) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om in te stellen op START.

Dubbing only desired scenes – Digital program editing (on tapes)

- (2) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select EXECUTE, then press the dial.
Search for the beginning of the first programme, then start dubbing.
The programme mark flashes.
The SEARCH indicator appears during search, and the EDITING indicator appears during edit on the screen.
The PROGRAM indicator changes to light blue after dubbing ends.
When dubbing ends, your camcorder and the VCR automatically stop.

To stop dubbing during editing

Press ■ using the video operation buttons.

To end the Digital program editing

Your camcorder stops when the dubbing ends.
Then the display returns to VIDEO EDIT in the menu settings.
Press MENU to erase the menu display.

You cannot record on the VCR when:

- The tape has run out.
- The write-protect tab on the cassette is set to lock.
- The IR SETUP code is not correct. (when IR is selected)
- The button to cancel recording pause is not correct. (when IR is selected)

NOT READY appears on the LCD screen when:

- The programme to operate the Digital program editing has not been made.
- i.LINK is selected but an i.LINK cable is not connected.
- The power of the connected VCR is not turned on. (when you set i.LINK)

Alleen bepaalde scènes kopiëren – Digitale programmamontage (op cassettes)

- (2) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om in te stellen op EXECUTE, en druk de regelknop in.
Zoek het begin van het eerste programma, en begin vervolgens met kopiëren.
De programmamarkering knippert.
De SEARCH indicator verschijnt tijdens het zoeken en de EDITING indicator verschijnt tijdens het monteren op het scherm.
Na afloop van het kopiëren licht de PROGRAM indicator lichtblauw op.
Als het kopiëren voltooid is, worden de camcorder en de videorecorder automatisch uitgeschakeld.

Stoppen met kopiëren tijdens het monteren

Druk op ■ met de bandlooptoetsen.

Digitale programmamontage stoppen

Uw camcorder stopt wanneer het kopiëren voltooid is. Het scherm keert terug naar het onderdeel VIDEO EDIT in het instelmenu. Druk op de MENU toets om het instelmenu te laten verdwijnen.

Opnemen op de videorecorder is niet mogelijk wanneer:

- Het einde van de band is bereikt.
- Het wispreventienokje van de cassette is vergrendeld.
- De IR SETUP code verkeerd is. (bij selectie van IR).
- Er een verkeerde knop wordt gebruikt om de opnamepauze te stoppen (bij selectie van IR).

De aanduiding NOT READY verschijnt op het LCD-scherm wanneer:

- Het digitale programmamontageprogramma niet is ingesteld.
- i.LINK geselecteerd is zonder dat er een i.LINK-kabel is aangesloten.
- De aangesloten videorecorder niet is ingeschakeld (wanneer u i.LINK instelt).

Recording video or TV programmes

Using the A/V connecting cable

You can record a tape from another VCR or a TV programme from a TV that has video/audio outputs. Use your camcorder as a recorder.

Before operation

Set DISPLAY in **[ETC]** to LCD in the menu settings. (The default setting is LCD.)

- (1) Insert a blank tape (or a tape you want to record over) into your camcorder. If you are recording a tape from the VCR, insert a recorded tape into the VCR.
- (2) Set the POWER switch to VCR on your camcorder.
- (3) Press **● REC** and the button on its right simultaneously on your camcorder, then immediately press **II** on your camcorder.
- (4) Press **▶** on the VCR to start playback if you record a tape from a VCR. Select a TV programme if you are recording from a TV. The picture from a TV or VCR appears on the screen.
- (5) Press **II** on your camcorder at the scene where you want to start recording from.

Opnemen van video- of TV-programma's

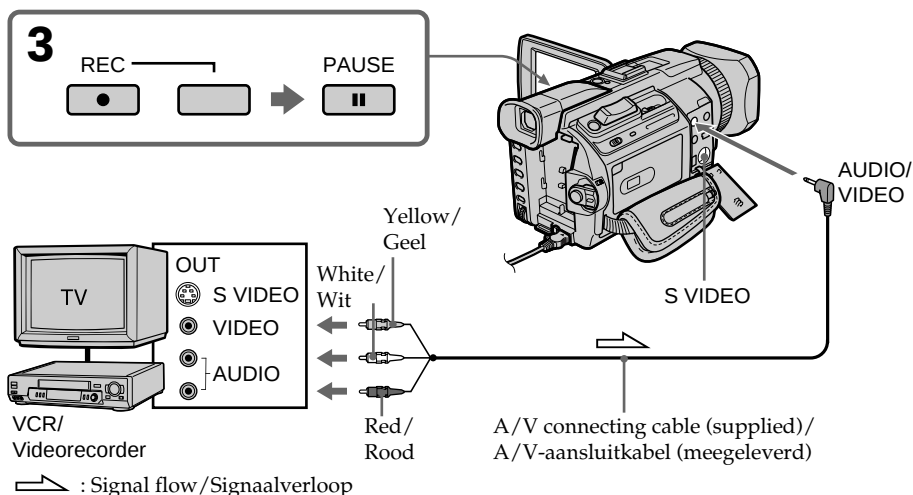
Gebruik van het A/V-aansluitsnoer

U kunt een band opnemen vanaf een andere videorecorder of een TV-programma vanaf een TV-toestel met video/audio-uitgangen. Gebruik uw camcorder als recorder.

Alvorens de camcorder te bedienen

Zet DISPLAY onder **[ETC]** in het instelmenu op LCD. (De standaardinstelling is LCD).

- (1) Plaats een blanco (of een voor opnemen geschikte) videocassette in uw camcorder. Als u een band vanaf de videorecorder opneemt, plaatst u de voorbespeelde band in de videorecorder.
- (2) Zet de POWER schakelaar van uw camcorder op VCR.
- (3) Druk tegelijk op de **● REC** toets en op de knop rechts ervan op uw camcorder, en druk daarna direct op de **II** toets van uw camcorder.
- (4) Druk op de **▶** toets van de videorecorder om de weergave te beginnen wanneer u een band vanaf de videorecorder opneemt. Selecteer een TV-programma als u van een TV-toestel opneemt. Het beeld van een TV of videorecorder verschijnt op het scherm.
- (5) Druk op de **II** toets van uw camcorder bij de scène waar u wilt beginnen met opnemen.



Recording video or TV programmes

When you have finished dubbing a tape

Press ■ on both your camcorder and the VCR.

Using the Remote Commander

In step 3, press ● REC and MARK simultaneously, then immediately press ■■. In step 5, press ■■ at the scene where you want to start recording from.

Note

Your camcorder records picture only for viewing on PAL system based TV and VCR. See "Using your camcorder abroad" on page 320 for the TV colour systems used in each country and area.

If your TV or VCR is a monaural type

Connect the yellow plug of the A/V connecting cable to the video output jack and the white or the red plug to the audio output jack on the VCR or the TV. When the white plug is connected, the left channel audio is output, and when the red plug is connected, the right channel audio is output.

If your TV or VCR has an S video jack

Pictures can be reproduced more faithfully by using an S video cable (optional).

With this connection, you do not need to connect the yellow (video) plug of the A/V connecting cable.

Connect an S video cable (optional) to the S video jacks of both your camcorder and the TV or VCR. This connection produces higher quality DV format pictures.

Note on the Remote Commander

Your camcorder works in the commander mode VTR 2. Commander modes 1, 2 and 3 are used to distinguish your camcorder from other Sony VCRs to avoid erroneous remote control operation. If you use another Sony VCR in the commander mode VTR 2, we recommend changing the commander mode or covering the sensor of the VCR with black paper.

Opnemen van video- of TV-programma's

Na afloop van het kopiëren van de video-opnamen

Druk zowel op de camcorder als op de videorecorder op de ■ toets.

Gebruik van de afstandsbediening

Druk in stap 3 ● REC en MARK tegelijk in en druk dan meteen op ■■. Druk in stap 5 op ■■ bij het punt waar u wilt beginnen opnemen.

Opmerking

Uw camcorder neemt alleen beelden op die kunnen worden bekeken op een TV en VCR die geschikt zijn voor het PAL-systeem. Zie "Gebruik van uw camcorder in het buitenland" op pagina 320 voor een overzicht van de TV-kleurensystemen die in alle landen en gebieden worden gebruikt.

Als uw TV of videorecorder slechts geschikt is voor mono geluid

Sluit de gele stekker van het audio/video-aansluitsnoer aan op de video-uitgangsaansluiting, en de witte of rode stekker op de audio-uitgangsaansluiting van uw videorecorder of TV-toestel. Als u de witte stekker aansluit, zal het geluid van het linkerkanaal klinken; sluit u de rode stekker aan, dan klinkt het geluid van het rechterkanaal.

Als uw TV-toestel of videorecorder beschikt over een S-video ingangsaansluiting

Beelden kunnen natuurgetrouwer worden weergegeven met behulp van een S video-kabel (los verkrijgbaar).

Bij deze wijze van aansluiten hoeft u de gele (video) stekker van het audio/video-aansluitsnoer niet aan te sluiten.

Verbind het S-video aansluitsnoer (los verkrijgbaar) met de S video stekkerbussen van uw camcorder en de TV of videorecorder.

Door deze wijze van aansluiten zult u videobeelden met betere DV-kwaliteit kunnen weergeven.

Opmerking bij de afstandsbediening

Uw camcorder werkt in de bedieningsstand VTR 2. De bedieningsstanden 1, 2 en 3 dienen om uw camcorder te onderscheiden van andere Sony videorecorders en bedieningsfouten te voorkomen. Als u reeds een andere Sony videorecorder met afstandsbedieningsstand VTR 2 gebruikt, dan is aanbevolen om eerst de bedieningsstand van de andere videorecorder te veranderen, of de afstandsbedieningssensor van dat apparaat met een stukje zwart papier af te dekken.

Recording video or TV programmes

Using the i.LINK cable

Simply connect the i.LINK cable (optional) to the **i.LINK DV Interface** on your camcorder and to **DV OUT** on the DV products. With a digital-to-digital connection, video and audio signals are transmitted in digital form for high-quality editing.

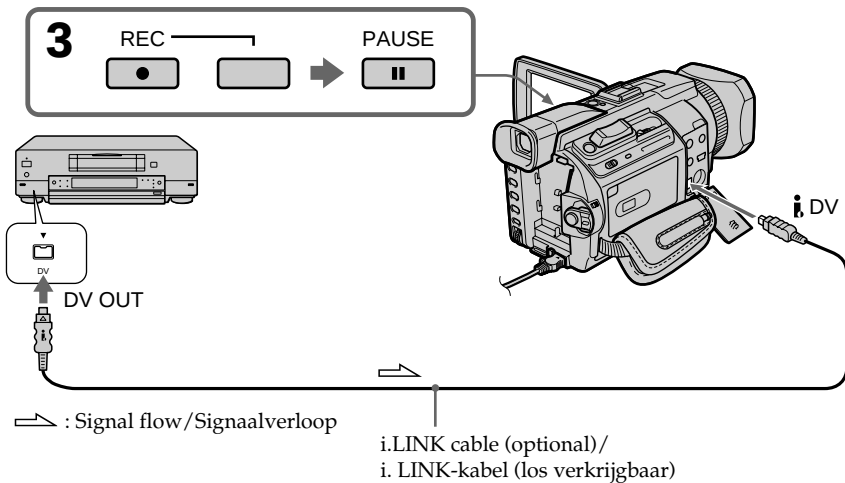
- (1)** Insert a blank tape (or a tape you want to record over) into your camcorder, and insert the recorded tape into the VCR.
- (2)** Set the POWER switch to VCR on your camcorder.
- (3)** Press **● REC** and the button on its right simultaneously on your camcorder, then immediately press **II** on your camcorder.
- (4)** Press **▶** on the VCR to start playback. The picture to be recorded appears on the screen.
- (5)** Press **II** on your camcorder at the scene where you want to start recording from.

Opnemen van video- of TV-programma's

Gebruik van de i.LINK-kabel

Sluit de i.LINK kabel (los verkrijgbaar) aan op de DV Interface van uw videorecorder en op de DV OUT aansluiting van DV apparatuur. Via deze volledig digitale aansluiting worden de video- en audiogegevens in digitale vorm doorgegeven voor de beste montagekwaliteit.

- (1)** Plaats een blanco (of een voor opnamen geschikte) videocassette in de camcorder, en plaats de opgenomen videocassette in de videorecorder.
- (2)** Zet de POWER schakelaar van uw camcorder op VCR.
- (3)** Druk tegelijk op de  REC toets en op de knop rechts ervan op uw camcorder, en druk daarna direct op de  toets van uw camcorder.
- (4)** Druk op  op de videorecorder om de weergave te starten. Het op te nemen beeld verschijnt op het scherm.
- (5)** Druk op de  toets van uw camcorder bij de scène waar u wilt beginnen met opnemen.



Recording video or TV programmes

When you have finished dubbing a tape

Press ■ on both your camcorder and the VCR.

Using the Remote Commander

In step 3, press ● REC and MARK simultaneously, then immediately press ■■. In step 5, press ■■ at the scene where you want to start recording from.

You can connect one VCR only using the i.LINK cable.

During digital editing

The colour of the display may be uneven. However, this does not affect the dubbed picture.

If you record playback pause picture with the DV Interface

The recorded picture becomes rough. When you play back the picture using your camcorder, the picture may jitter.

Before recording

Make sure that the DV IN indicator appears on the LCD screen or in the viewfinder. The DV IN indicator may appear on both equipment.

Note on the Remote Commander

Your camcorder works in the commander mode VTR 2. Commander modes 1, 2 and 3 are used to distinguish your camcorder from other Sony VCRs to avoid erroneous remote control operation. If you use another Sony VCR in the commander mode VTR 2, we recommend changing the commander mode or covering the sensor of the VCR with black paper.

Opnemen van video- of TV-programma's

Na afloop van het kopiëren van de video-opnamen

Druk zowel op de camcorder als op de videorecorder op de ■ toets.

Gebruik van de afstandsbediening

Druk in stap 3 ● REC en MARK tegelijk in en druk dan meteen op ■■. Druk in stap 5 op ■■ bij het punt waar u wilt beginnen opnemen.

Met de i.LINK-kabel kan slechts één videorecorder worden aangesloten.

Tijdens digitale montage

De kleurweergave op het scherm kan vervormd zijn. Dit heeft geen invloed op het gekopieerde beeld.

Als u het beeld in de weergavepauze staat overneemt via de DV Interface

Het overgenomen beeld zal dan nogal grofkorrelig doorkomen. Bij weergave van een dergelijk beeld op uw camcorder kan het beeld bovendien op en neer trillen.

Vóór het opnemen

Zorg dat de DV IN indicator verschijnt op het LCD-scherm of in het zoekerbeeld. De DV IN indicator kan op beide apparaten verschijnen.

Opmerking bij de afstandsbediening

Uw camcorder werkt in de bedieningsstand VTR 2. De bedieningsstanden 1, 2 en 3 dienen om uw camcorder te onderscheiden van andere Sony videorecorders en bedieningsfouten te voorkomen. Als u reeds een andere Sony videorecorder met afstandsbedieningsstand VTR 2 gebruikt, dan is aanbevolen om eerst de bedieningsstand van de andere videorecorder te veranderen, of de afstandsbedieningssensor van dat apparaat met een stukje zwart papier af te dekken.

Inserting a scene from a VCR – Insert Editing

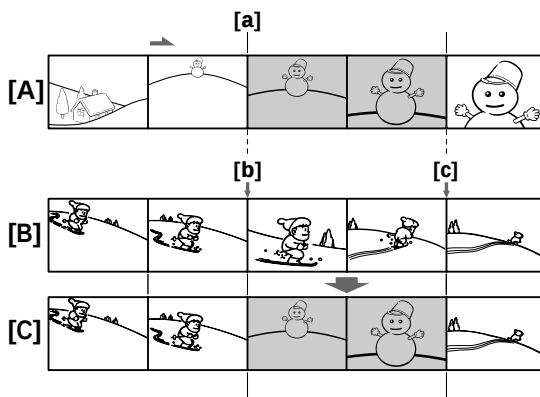
You can insert a new scene from a VCR onto your originally recorded tape by specifying the insert start and end points. Use the Remote Commander for this operation. Connections are the same as on page 142 or 144.

Insert a cassette containing the desired scene to insert into the VCR.

Invoegen van een scène van een videorecorder – Invoegmontage

U kunt een nieuwe scène vanaf een videorecorder invoegen op de opgenomen band door het begin- en eindpunt van de ingevoegde opname op te geven. Voor deze functie gebruikt u de afstandsbediening. Gebruik dezelfde aansluitingen als op p. 142 of 144.

Plaats de videocassette met de gewenste scène in de videorecorder.



[A]: A tape that contains the scene to be superimposed

[B]: A tape before editing

[C]: A tape after editing

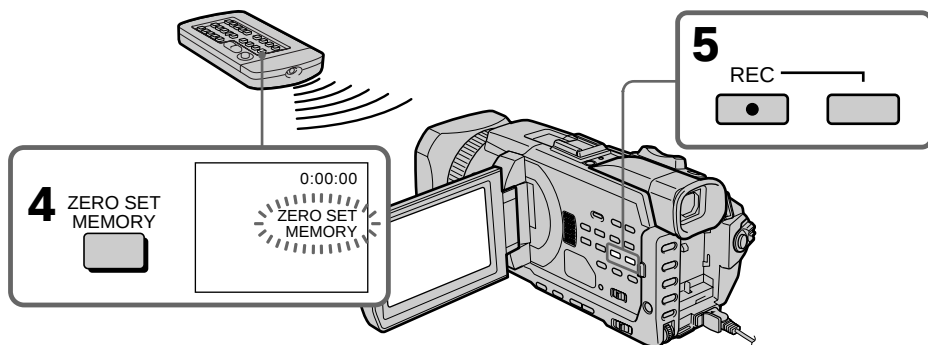
[A]: Videoband met de scène die u wilt inlassen

[B]: Videoband vóór montage

[C]: Videoband na montage

Inserting a scene from a VCR – Insert Editing

- (1) Set the POWER switch to VCR on your camcorder.
- (2) On the connected VCR, locate just before the insert start point **[a]**, then press **II** to set the VCR to the playback pause.
- (3) On your camcorder, locate the insert end point **[c]**. Then press **II** to set your camcorder to the playback pause.
- (4) Press ZERO SET MEMORY on the Remote Commander. The ZERO SET MEMORY indicator flashes and the end point of the insert is stored in memory. The tape counter shows "0:00:00."
- (5) On your camcorder, locate the insert start point **[b]** by pressing **◀◀**, then press **● REC** and the button on its right simultaneously.
- (6) First press **II** on the VCR, and after a few seconds press **II** on your camcorder to start inserting the new scene. Inserting automatically stops near the zero point on the tape counter. Your camcorder automatically returns to the recording pause.



To change the insert end point

Press ZERO SET MEMORY again after step 5 to erase the ZERO SET MEMORY indicator and begin from step 3.

Using the Remote Commander

In step 5, press **● REC** and **MARK** simultaneously, then immediately press **II**. In step 6, press **II** at the scene where you want to start recording from.

Invoegen van een scène van een videorecorder – Invoegmontage

- (1) Zet de POWER schakelaar van uw camcorder op VCR.
- (2) Ga op de aangesloten videorecorder juist vóór het invoegbeginpunt **[a]** staan en druk dan op de **II** toets om de videorecorder in de weergavepauzestand te zetten.
- (3) Zoek het invoegeindpunt **[c]** op uw camcorder. Druk vervolgens op **II** om de camcorder in de weergavepauzestand te zetten.
- (4) Druk op de ZERO SET MEMORY toets van de afstandsbediening. De ZERO SET MEMORY aanduiding knippert en het eindpunt van de ingevoegde opname wordt in het geheugen opgeslagen. Op de bandteller verschijnt "0:00:00."
- (5) Zoek op uw camcorder het invoegbeginpunt **[b]** door te drukken op de **◀◀** toets, druk dan tegelijk op de **● REC** toets en de knop rechts ervan.
- (6) Druk eerst op de **II** toets van de aangesloten videorecorder, en druk na enkele seconden op de **II** toets van uw camcorder om de nieuwe scène in te voegen.
Het invoegen zal automatisch stoppen bij het nulpunt van de bandteller. Na het invoegen komt de camcorder weer automatisch in de opnamepauzestand te staan.

Wijzigen van het invoegeindpunt

Druk na stap 5 nogmaals op de ZERO SET MEMORY toets om de ZERO SET MEMORY aanduiding te laten verdwijnen en begin opnieuw van stap 3.

Gebruik van de afstandsbediening

Druk in stap 5 **● REC** en **MARK** tegelijk in en druk dan meteen op **II**. Druk in stap 6 op **II** bij het punt waar u wilt beginnen opnemen.

Inserting a scene from a VCR – Insert Editing

Note

Pictures and sound recorded on the portion between the insert start and end points will be erased when you insert the new scene.

If you insert scenes on the tape recorded on another camcorder (including another DCR-TRV940E/TRV950E)

The pictures and sound may be distorted. We recommend that you insert scenes on a tape recorded on your camcorder.

When the inserted picture is played back

Pictures and sound may be distorted at the end of the inserted portion. This is not a malfunction. Pictures and sound at the start point and the end point may be distorted in the LP mode.

To insert a scene without setting the insert end point

Skip steps 3 and 4. Press ■ when you want to stop inserting.

If you press FN

The ZERO SET MEMORY indicator is not displayed.

Note on the Remote Commander

Your camcorder works in the commander mode VTR 2. Commander modes 1, 2 and 3 are used to distinguish your camcorder from other Sony VCRs to avoid erroneous remote control operation. If you use another Sony VCR in the commander mode VTR 2, we recommend changing the commander mode or covering the sensor of the VCR with black paper.

Invoegen van een scène van een videorecorder – Invoegmontage

Opmerking

Wanneer u een nieuwe scène invoegt, worden beelden en geluid op het bandgedeelte tussen het begin- en eindpunt van de ingevoegde opname gewist.

Wanneer u scènes invoegt op een band die met een andere camcorder is opgenomen (ook al is dit een andere DCR-TRV940E/TRV950E)

Dan kan de beeld- en geluidswaergave vervormd zijn. Het is aanbevolen scènes in te voegen op een band die met uw camcorder is opgenomen.

Bij afspelen van de ingevoegde opname

Aan het eind van het ingevoegde gedeelte kan de beeld- en geluidswaergave vervormd zijn. Dat is normaal en duidt niet op storing. Tijdens LP waergave kan de beeld- en geluidswaergave bij het begin- en eindpunt vervormd zijn.

Invoegen van een scène zonder het invoegeindpunt in te stellen

Sla stap 3 en 4 over. Druk op de ■ toets wanneer u wilt stoppen met invoegen.

Wanneer u op FN drukt

De ZERO SET MEMORY indicator verschijnt niet.

Opmerking bij de afstandsbediening

Uw camcorder werkt in de bedieningsstand VTR 2. De bedieningsstanden 1, 2 en 3 dienen om uw camcorder te onderscheiden van andere Sony videorecorders en bedieningsfouten te voorkomen. Als u reeds een andere Sony videorecorder met afstandsbedieningsstand VTR 2 gebruikt, dan is aanbevolen om eerst de bedieningsstand van de andere videorecorder te veranderen, of de afstandsbedieningssensor van dat apparaat met een stukje zwart papier af te dekken.

Door aansluiten van een commentaarmicrofoon of stereo geluidsbron kunt u een extra geluidsspoor toevoegen aan het oorspronkelijke geluid van uw video-opnamen. Met stereoapparatuur kunt u bijvoorbeeld achtergrondmuziek aan uw opname in 12-bit mode toevoegen, eenvoudig door het beginpunt en eindpunt daarvoor te bepalen. Het oorspronkelijke geluid blijft gewoon bestaan. Gebruik voor deze functie de afstandsbediening. Kies één van de volgende aansluitingen om geluid toe te voegen.

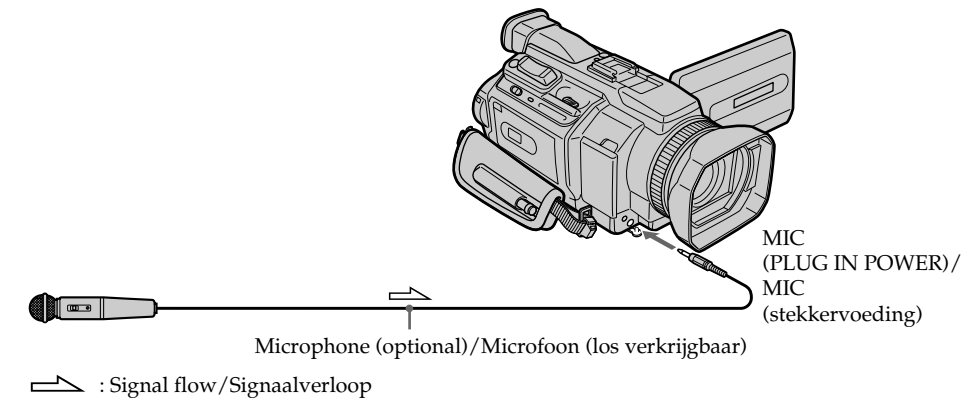
Een microfoon aansluiten op de MIC ingang

Editing / Videomontage

Audio dubbing

You can record audio to add to the original sound on a tape by connecting audio equipment or a microphone. If you connect audio equipment, you can add sound to your recorded tape already recorded in the 12-bit sound mode by specifying the start and end points. The original sound will not be erased. Use the Remote Commander for this operation. Select one of the following connections to add audio.

Connecting the microphone with the MIC jack

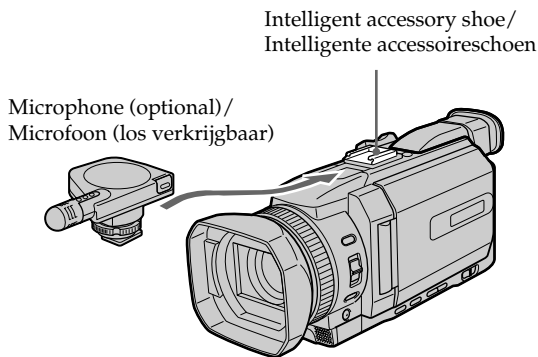


You can check recorded picture and sound by connecting your camcorder to a TV with the A/V connecting cable. Recorded sound is not output from the speaker. Check the sound by using a TV or headphones.

U kunt het opnamebeeld en -geluid ook controleren door uw camcorder op een TV aan te sluiten met behulp van de A/V kabel. Het opgenomen geluid wordt niet weergegeven door de luidspreker. Controleer de geluidsoptnamen op het TV-toestel of via een aangesloten hoofdtelefoon.

Audio dubbing

Connecting the microphone to the intelligent accessory shoe

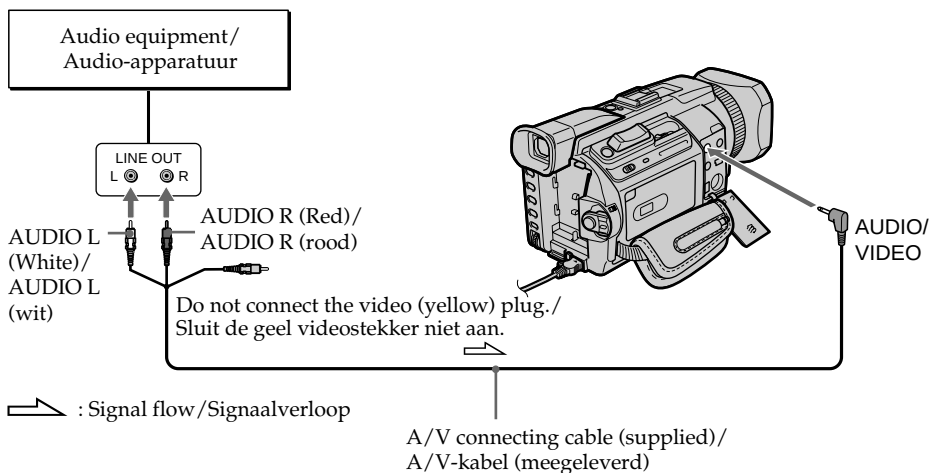


Nieuwe geluidsopnamen inlassen

Een microfon aansluiten op de intelligente accessoireschoen

Connecting the A/V connecting cable to the AUDIO/VIDEO jack

Sluit de A/V-kabel aan op AUDIO/VIDEO



Audio dubbing

Dubbing with the built-in microphone

No connection is necessary.

Notes

- When dubbing with the AUDIO/VIDEO jack or the built-in microphone, pictures are not output through the S VIDEO jack or the AUDIO/VIDEO jack. Check the recorded picture on the screen. You can check the recorded sound by using headphones.
- You cannot add audio with the  DV Interface.

If you make all the connections

The audio input to be recorded will take precedence over others in the following order:

- MIC (PLUG IN POWER) jack
- Intelligent accessory shoe
- AUDIO/VIDEO jack
- Built-in microphone

Nieuwe geluidsopnamen inlassen

Geluid invoegen met de ingebouwde microfoon

Hiervoor hoeft u niets op de camcorder aan te sluiten.

Opmerkingen

- Bij het kopiëren van geluid via de AUDIO/VIDEO aansluiting of de ingebouwde microfoon, worden geen beelden uitgevoerd via de S VIDEO of AUDIO/VIDEO aansluiting. Controleer het opnamebeeld op het scherm. Het opnamegeluid is hoorbaar via de hoofdtelefoon.
- U kunt geen geluid inlassen via de  DV Interface.

Als u alle beschreven aansluitingen maakt

Bij het opnemen van een nieuw geluidsspoor geldt de volgende rangorde:

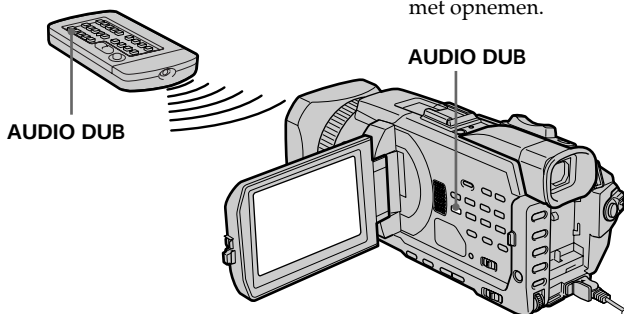
- MIC (stekkervoeding) aansluiting
- Intelligente accessoireschoen
- AUDIO/VIDEO aansluiting
- Ingebouwde microfoon

Audio dubbing

Adding audio on a recorded tape

Choose a connection described on the previous pages, and connect audio equipment or microphone to your camcorder. Then follow the procedure below.

- (1) Insert the recorded tape into your camcorder.
- (2) Set the POWER switch to VCR on your camcorder.
- (3) Locate the recording start point by pressing ►. Then press II at the point where you want to start recording to set your camcorder to the playback pause.
- (4) Press AUDIO DUB. The green ●II indicator appears on screen.
- (5) Press II and start playing back the audio you want to record at the same time. The new sound is recorded in stereo 2 (ST2) during playback. While audio is being recorded, the red ● appears on the screen.
- (6) Press ■ at the point where you want to stop recording.



When you dub the recorded sound

You can adjust the recorded sound by using MIC LEVEL (p. 102). However, when the camcorder is connected to the AUDIO/VIDEO jack, sound cannot be adjusted.

To add audio more precisely

Press ZERO SET MEMORY on the Remote Commander at the point where you want to stop recording later in the playback. Carry out from steps 3 to 5. Recording automatically stops at the point where ZERO SET MEMORY was pressed.

Nieuwe geluidsopnamen inlassen

Geluid toevoegen op een voorbespeelde cassette

Kies een aansluiting zoals beschreven op de vorige pagina's en verbind de audio-apparatuur of microfoon met uw camcorder. Volg dan de onderstaande procedure.

- (1) Plaats de cassette met de video-opnamen in de camcorder.
- (2) Zet de POWER schakelaar van uw camcorder op VCR.
- (3) Zoek het beginpunt van de opname door op ► te drukken. Druk vervolgens op II in het punt waar u wilt beginnen opnemen om uw camcorder in de weergavepauze te brengen.
- (4) Druk op AUDIO DUB. De groene ●II indicator verschijnt op het scherm.
- (5) Druk op II en start de weergave van de audio die u tegelijkertijd wilt opnemen. Het nieuwe geluid wordt tijdens afspelen opgenomen op stereospoor 2 (ST2). Het rode ● verschijnt op het scherm terwijl het nieuwe geluid wordt opgenomen.
- (6) Druk op ■ in het punt waar u wilt stoppen met opnemen.

Bij het kopiëren van opnamegeluid

Het opnamegeluid kan worden geregeld met MIC LEVEL (p. 102). Het geluid kan echter niet worden geregeld wanneer de camcorder is aangesloten op AUDIO/VIDEO.

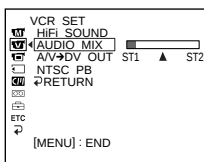
Geluid nauwkeuriger toevoegen

Druk op ZERO SET MEMORY op de afstandsbediening bij het punt waar de nieuwe geluidsopname moet eindigen. Volg de aanwijzingen in stap 3 t/m 5. Het opnemen zal automatisch stoppen bij het punt waar u op de ZERO SET MEMORY toets hebt gedrukt.

Audio dubbing

Monitoring the new recorded sound

- (1) Play back the tape on which you added audio.
- (2) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select AUDIO MIX in  in the menu settings, then press the dial.



- (3) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to adjust the balance between the original sound (ST1) and the new sound (ST2), then press the dial.

Five minutes after you remove the power supply or the battery pack, the AUDIO MIX setting returns to original sound (ST1) only. The default setting is original sound only.

Notes

- New audio cannot be recorded on a tape already recorded in the 16-bit mode (32 kHz, 44.1 kHz or 48 kHz).
- New audio cannot be recorded on a tape already recorded in the LP mode.
- You cannot add audio on the blank portion of the tape.

If an i.LINK cable (optional) is connected to your camcorder

You cannot add audio to a recorded tape.

We recommend that you add audio on a tape recorded with your camcorder

If you add audio on a tape recorded with another camcorder (including another DCR-TRV940E/TRV950E), the sound quality may become worse.

If you set the write-protect tab of the cassette to lock

You cannot record on a tape. Slide the write-protect tab to release the write protection.

Nieuwe geluidsopnamen inlassen

Controleren van het nieuw opgenomen geluid

- (1) Speel de cassette af waaraan u geluid hebt toegevoegd.
- (2) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om AUDIO MIX onder  in het instelmenu te kiezen, en druk de regelknop in.

- (3) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om de balans tussen het originele geluid (ST1) en het nieuwe geluid (ST2) te regelen, en druk vervolgens op de regelknop.

Vijf minuten nadat u het batterijpak verwijdt of de stroomvoorziening onderbreekt, keert de AUDIO MIX instelling terug naar de weergave van het oorspronkelijke geluidsspoor (ST1). De standaardinstelling is voor weergave van alleen het oorspronkelijk opgenomen geluid.

Opmerkingen

- U kunt nieuw geluid inlassen op een videocassette waarop het geluid is opgenomen in 16-bit stand (met een bemonsteringsfrequentie van 32 kHz, 44,1 kHz of 48 kHz).
- U kunt geen nieuw geluid inlassen op een videoband die is opgenomen met de LP langspeelsnelheid.
- U kunt geen geluid inlassen op een blanco gedeelte van de cassette.

Indien een i.LINK-kabel (los verkrijgbaar) is aangesloten op uw camcorder

U kunt dan geen nieuw geluid toevoegen aan een eerder opgenomen videoband.

Het inlassen van nieuw geluid werkt het beste voor video-opnamen die met uw camcorder zijn gemaakt

Indien u geluid inlast op een cassette die is opgenomen met een andere camcorder (zelfs een andere DCR-TRV940E/TRV950E), kan de geluidskwaliteit minder goed zijn.

Als de videocassette tegen wissen is beveiligd

U kunt niet opnemen op de cassette. Hiervoor zult u eerst het wispreventienokje terug moeten schuiven om de schrijfbeveiliging af te zetten.

Superimposing a title

CM
only

If you use a tape with cassette memory, you can superimpose the title. When you play back the tape, the title is displayed for five seconds from the point where you superimposed it.



Een titel in beeld opnemen

CM
only

Bij een cassette met cassettegeheugen kunt u een titel opnemen. Bij het afspelen van de videocassette verschijnt de titel 5 seconden lang in beeld, vanaf het punt waar u deze hebt aangebracht.

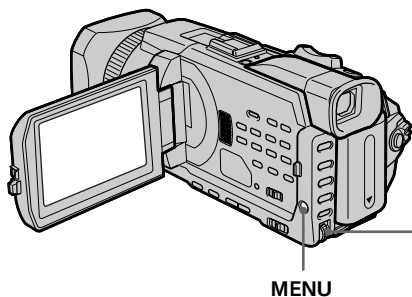
- (1)** In the recording, recording standby, playback or playback pause, press MENU, then select TITLE in  with the SEL/PUSH EXEC dial (p. 276).
 - (2)** Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select , then press the dial.
 - (3)** Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select the desired title, then press the dial. The title flashes.
 - (4)** Change the colour, size, or position, if necessary.
 - ① Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select COLOUR, SIZE or POSITION, then press the dial. The selected item appears.
 - ② Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select the desired item, then press the dial.
 - ③ Repeat steps ① and ② until the title is laid out as desired.
 - (5)** Press the SEL/PUSH EXEC dial again to complete the setting.

In the recording, playback or playback pause: The TITLE SAVE indicator appears on the screen for five seconds and the title is set.

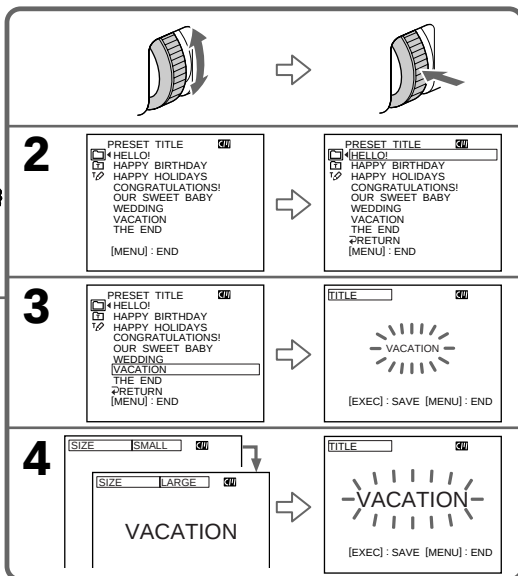
In the standby:
The TITLE indicator appears. When you press START/STOP to start recording, TITLE SAVE appears on the screen for five seconds, and the title is set.
- (1)** Druk in de weergave (pauze)- of opname (wacht) stand op MENU en kies TITLE onder  met de SEL/PUSH EXEC regelknop (p. 286).
 - (2)** Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om in te stellen op het  pictogram, en druk de regelknop in.
 - (3)** Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om de gewenste titel te kiezen, en druk de regelknop in. De titel knippert.
 - (4)** Nu kunt u desgewenst kleur, formaat of positie aanpassen.
 - ① Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om COLOUR, SIZE of POSITION te kiezen en druk de regelknop in. Het gekozen item verschijnt.
 - ② Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om het gekozen menu-onderdeel naar wens in te stellen, en druk de regelknop in.
 - ③ Herhaal deze stappen ① en ② tot uw titelbeeld geheel naar wens is ingesteld.
 - (5)** Druk ten slotte nog eens op de SEL/PUSH EXEC regelknop om de titelkeuze af te ronden.

In de opname-, weergave- of weergavepauze-stand:
De aanduiding TITLE SAVE verschijnt ongeveer 5 seconden lang op het scherm en dan is de titel vastgelegd.

In de wachtstand:
De aanduiding TITLE verschijnt. Zodra u daarna op de START/STOP toets drukt om te beginnen met opnemen, verschijnt de aanduiding TITLE SAVE ongeveer 5 seconden lang op het scherm en dan is de titel vastgelegd.



MENU



If you set the write-protect tab of the cassette to lock

You cannot superimpose or erase the title. Slide the write-protect tab to release the write protection.

To use a custom title

If you want to use a custom title, select  in step 2.

If the tape has a blank portion

You cannot superimpose a title on the portion.

If the tape has a blank portion between recorded portions

Titles may not be displayed correctly.

Titles superimposed with your camcorder

- Titles are displayed by only the ^{Mini} DV format video equipment with an index titler.
- The point you superimposed the title may be detected as an index signal when searching a recording with other video equipment.

Als de videocassette tegen wissen is beveiligd

Op een beveiligde cassette kunt u geen titel vastleggen en ook geen titel wissen. Hiervoor zult u eerst het wispreventienokje terug moeten schuiven om de schrijfbeveiliging af te zetten.

Opnemen van een zelfgemaakte titel

Kies  in stap 2 om zelf een titel te maken.

Op een blanco (onbespeeld) bandgedeelte

Op een blanco bandgedeelte kunt u geen titelbeeld vastleggen.

Als er tussen de opnamen een onbespeeld bandgedeelte is

Het titelbeeld wordt mogelijk niet correct weergegeven.

Titels die met uw camcorder zijn opgenomen

- Deze titelbeelden worden alleen weergegeven op videoapparatuur in ^{Mini} DV-formaat met indextitelfunctie.
- Het punt waar u het titelbeeld hebt ingelast, wordt mogelijk gedetecteerd als indesignaal tijdens het zoeken naar opnamen met andere videoapparatuur.

Superimposing a title

If the tape has too many index signals

You may not be able to superimpose a title because the cassette memory becomes full. In this case, delete data you do not need.

To not display titles

Set TITLE DSPL to OFF in the menu settings (p. 276).

Title setting

- The title colour changes as follows:
WHITE ↔ YELLOW ↔ VIOLET ↔ RED ↔ CYAN ↔ GREEN ↔ BLUE
- The title size changes as follows:
SMALL ↔ LARGE
You cannot input 13 characters or more in LARGE size. If you input more than 12 characters, the title size returns to SMALL even if you select LARGE.
- If you select SMALL, you have nine choices for the title position.
If you select LARGE, you have eight choices for the title position.

One cassette can have up to about 20 titles, with each title comprising five characters

However, if the cassette memory is full with date, photo and cassette label data, one cassette can have only up to about 11 titles each comprising five characters.

Cassette memory capacity is as follows:

- six date data
- 12 photo data
- one cassette label

If the “ FULL” mark appears

The cassette memory is full. Erase unwanted titles.

Een titel in beeld opnemen

Als de videoband te veel indexsignalen heeft

Dan kunt u geen titel in beeld opnemen omdat het geheugen vol is. Hiervoor moet u eerst de gegevens wissen die u niet meer nodig hebt.

Om geen titels te tonen

Zet in het instelmenu TITLE DSPL op OFF (p. 286).

Instelmogelijkheden voor het titelbeeld

- De beschikbare titelkleuren worden als volgt doorlopen:
WHITE ↔ YELLOW ↔ VIOLET ↔ RED ↔ CYAN ↔ GREEN ↔ BLUE
- Het formaat van de titel is als volgt te kiezen:
SMALL ↔ LARGE
In het formaat LARGE kunnen maximum 13 tekens worden ingevoerd. Wanneer u meer dan 12 tekens invoert, wordt automatisch SMALL gekozen als formaat, ook al kiest u LARGE.
- Als u SMALL kiest, hebt u 9 keuzemogelijkheden voor de plaats van de titel in beeld.
Als u LARGE kiest, hebt u acht keuzemogelijkheden voor de plaats van de titel in beeld.

Een videocassette kan maximaal 20 titels bevatten, als elke titel bestaat uit 5 letters

Als het cassettegeheugen echter al vol is met gegevens betreffende opnamedatums, foto-opnamegegevens of een cassettetitel, kan de videocassette slechts 11 titels van elk 5 letters bevatten.

De capaciteit van het cassettegeheugen is als volgt:

- zes datumgegevens
- 12 fotogegevens
- een cassettelabel

Als het “ FULL” teken verschijnt

Dan is het cassettegeheugen vol. Wis ongewenste titels.

Superimposing a title

Erasing a title

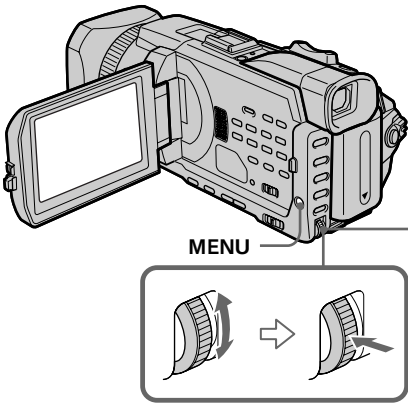
- (1) Set the POWER switch to CAMERA or VCR.
- (2) Press MENU, then turn the SEL/PUSH EXEC dial to select TITLEERASE in , then press the dial (p. 276).
- (3) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select the title you want to erase, then press the dial. ERASE OK ? indicator appears.
- (4) Make sure that the title is the one you want to erase, and turn the SEL/PUSH EXEC dial to select OK, then press the dial. OK changes to EXECUTE.
- (5) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select EXECUTE, then press the dial. The ERASING flashes on the screen. When the title is erased, the COMPLETE is displayed.

Een titel in beeld opnemen

Een titel wissen

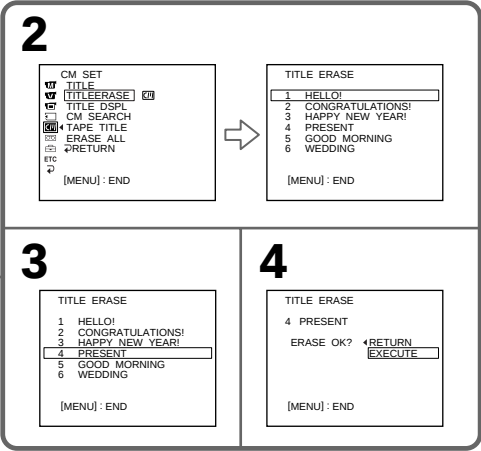
- (1) Zet de POWER schakelaar in de CAMERA of VCR stand.
- (2) Druk op MENU, draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om TITLEERASE onder  te kiezen, en druk vervolgens op de regelknop (p. 286).
- (3) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om in te stellen op de titel die u wilt wissen, en druk de regelknop in. De aanduiding ERASE OK ? verschijnt.
- (4) Controleer of de gekozen titel inderdaad de titel is die u wilt wissen. Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om in te stellen op OK, en druk de regelknop in. OK verandert in EXECUTE.
- (5) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om in te stellen op EXECUTE, en druk de regelknop in. ERASING knippert op het scherm. Wanneer de titel is gewist, verschijnt COMPLETE.

Editing / Videomontage



To cancel erasing a title

Select RETURN in step 4 or 5.



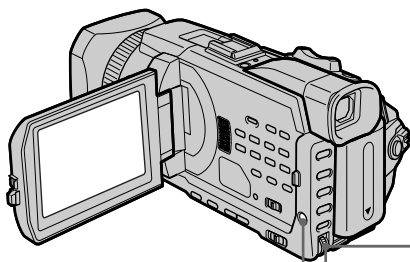
Het wissen van een titel ongedaan maken

Selecteer RETURN in step 4 of 5.

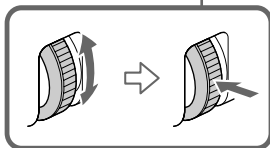
Making your own titles

You can make up to two titles and store them in the memory of your camcorder. Each title can have up to 20 characters.

- (1) Set the POWER switch to CAMERA or VCR.
- (2) Press MENU, then turn the SEL/PUSH EXEC dial to select TITLE in , then press the dial (p. 276).
- (3) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select , then press the dial.
- (4) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select CUSTOM1 SET or CUSTOM2 SET, then press the dial.
- (5) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select the column of the desired character, then press the dial.
- (6) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select the desired character, then press the dial.
- (7) Repeat steps 5 and 6 until you have selected all characters and completed the title.
- (8) To finish making your own titles, turn the SEL/PUSH EXEC dial to select [SET], then press the dial.



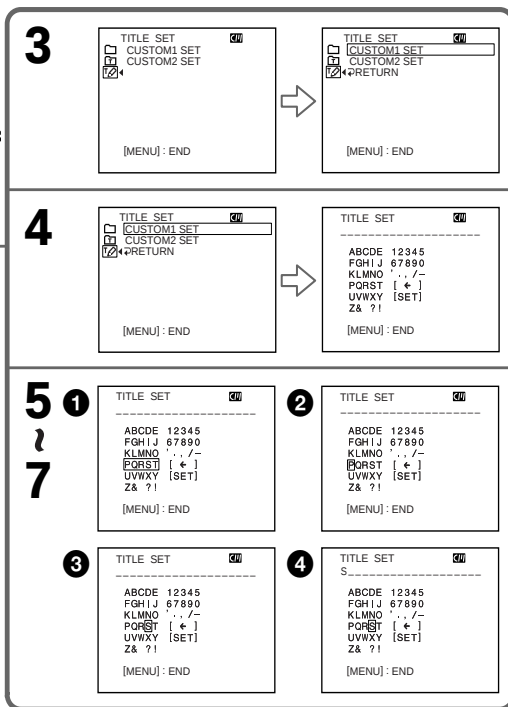
MENU



Uw eigen titelbeelden samenstellen

U kunt twee zelfgemaakte titels in het camcordergeheugen vastleggen. Elk van uw titels kan uit maximaal 20 tekens bestaan.

- (1) Zet de POWER schakelaar in de CAMERA of VCR stand.
- (2) Druk op MENU, draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om TITLE onder  te kiezen, en druk vervolgens op de regelknop (p. 286).
- (3) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om in te stellen op het  pictogram, en druk de regelknop in.
- (4) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om in te stellen op CUSTOM1 SET of CUSTOM2 SET, en druk de regelknop in.
- (5) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om in te stellen op de kolom waarin het gewenste letterteken staat, en druk de regelknop in.
- (6) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om in te stellen op het gewenste letterteken, en druk de regelknop in.
- (7) Herhaal de stappen 5 en 6 tot u uw titel geheel naar wens hebt samengesteld.
- (8) Om de titelsamenstelling af te ronden, draait u de SEL/PUSH EXEC regelknop om in te stellen op [SET] en dan legt u de titel vast met een laatste druk op de knop.



Making your own titles

To change a title you have stored

In step 4, select CUSTOM1 SET or CUSTOM2 SET, depending on which title you want to change, then press the SEL/PUSH EXEC dial. Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select [←], then press the dial to delete the title. The last character is erased. Enter the new title as desired.

If you take five minutes or longer to enter characters in the standby while a cassette is set in your camcorder

The power automatically goes off. The characters you have entered remain stored in memory. Set the POWER switch to OFF (CHG) once and then to CAMERA again, then proceed from step 1. We recommend setting the POWER switch to VCR or removing the cassette so that your camcorder does not automatically turn off while you are entering title characters.

To delete the title

Select [←]. The last character is erased.

To enter a space

Select [Z& ? !], then select the blank part.

Uw eigen titelbeelden samenstellen

Aanpassen van een reeds eerder vastgelegde titel

Volg de bovenstaande aanwijzingen en kies in stap 4 CUSTOM1 SET of CUSTOM2 SET voor de titel die u wilt aanpassen, en druk op de SEL/PUSH EXEC regelknop. Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om in te stellen op [←] en druk op de regelknop om de titel te wissen. Het laatste letterteken wordt dan gewist. Wijzig zo de titel of voer een gehele nieuwe titel in.

Als het samenstellen van uw eigen titel meer dan vijf minuten duurt, in de wachtstand met een cassette in de camcorder

Dan zal de stroom automatisch worden uitgeschakeld. De eenmaal ingevoerde lettertekens blijven we in het geheugen bewaard. Zet nu de POWER schakelaar eenmaal op OFF (CHG), en dan weer op CAMERA, en begin weer vanaf stap 1.

Wij raden u aan de POWER schakelaar op VCR te zetten of de cassette te verwijderen zodat uw camcorder niet automatisch kan uitschakelen terwijl u titeltekens invoert.

Wissen van een zelfgemaakte titel

Kies [←]. Het laatste letterteken wordt dan gewist.

Een spatie invoeren

Kies [Z& ? !], en selecteer dan het blanco gedeelte.

Een videocassette van een naam voorzien

Labelling a cassette

CM only

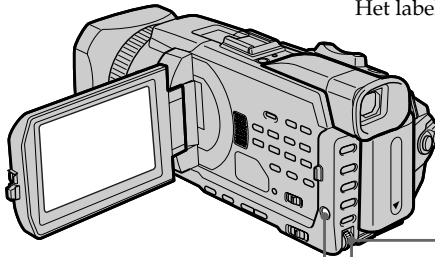
If you use a cassette with cassette memory, you can label a cassette. Labels can consist of up to 10 characters and is stored in cassette memory. When you insert the labelled cassette and when the POWER switch is set to CAMERA or VCR, the label is displayed for about five seconds.

- (1) Insert the cassette you want to label.
- (2) Set the POWER switch to CAMERA or VCR.
- (3) Press MENU, then turn the SEL/PUSH EXEC dial to select TAPE TITLE in , then press the dial (p. 276).
Tape title display appears.
- (4) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select the column of the desired character, then press the dial.
- (5) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select the desired character, then press the dial.
- (6) Repeat steps 4 and 5 until you finish the label.
- (7) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select [SET], then press the dial.
The label is stored in memory.

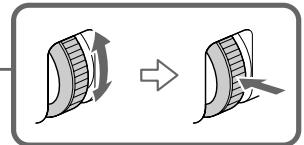
CM only

Een videoband met cassettegeheugen kan van een naam worden voorzien. De cassettenaam kan uit maximaal 10 lettertekens bestaan, die worden opgeslagen in het cassettegeheugen. Wanneer u een cassette met een naam in de camcorder plaatst en de POWER schakelaar op CAMERA of VCR zet, wordt de naam ongeveer 5 seconden lang weergegeven.

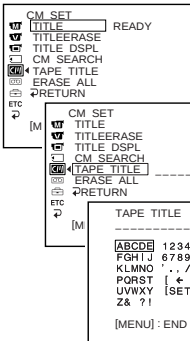
- (1) Plaats de videocassette die u van een naam wilt voorzien.
- (2) Zet de POWER schakelaar in de CAMERA of VCR stand.
- (3) Druk op MENU, draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om TAPE TITLE onder  te kiezen, en druk vervolgens op de regelknop (p. 286). Nu verschijnt het cassettenaam-scherm.
- (4) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om in te stellen op de kolom waarin het gewenste letterteken staat, en druk de regelknop in.
- (5) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om in te stellen op het gewenste letterteken, en druk de regelknop in.
- (6) Herhaal de stappen 4 en 5 tot u de cassettenaam geheel naar wens hebt samengesteld.
- (7) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om in te stellen op [SET], en druk de regelknop in. Het label is opgeslagen in het geheugen.



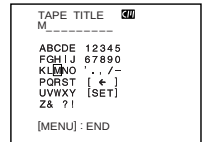
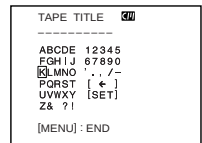
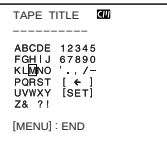
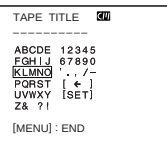
MENU



3



4~6



Labelling a cassette

To erase the label you have made

In step 4 turn the SEL/PUSH EXEC dial to select [←], then press the dial. The last character is erased.

To change the label you have made

Insert the cassette to change the label, and operate in the same way to make a new label.

If you set the write-protect tab of the cassette to lock

You cannot label the tape. Slide the write-protect tab to release the write protection.

If the tape has too many index signals

You may not be able to label a cassette because the cassette memory becomes full. In this case, delete data you do not need.

If you have superimposed titles in the cassette

When the label is displayed, up to four titles also appear.

When the “-----” indicator has fewer than 10 spaces

The cassette memory is full.

The “-----” indicates the number of characters you can select for the label.

To delete the title

Select [←]. The last character is erased.

To enter a space

Select [Z& ? !], then select the blank part.

Een videocassette van een naam voorzien

Verwijderen van een al eerder vastgelegde cassettenaam

Draai in stap 4 aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om in te stellen op [←], en druk de regelknop in. Het laatste letterteken wordt dan gewist.

Aanpassen van een al eerder vastgelegde cassettenaam

Plaats de videocassette waarvan u de naam wilt aanpassen, en volg weer de aanwijzingen voor invoeren van een nieuwe naam.

Als de videocassette tegen wissen is beveiligd

U kunt de cassette geen naam geven. Hiervoor zult u eerst het wispreventienokje terug moeten schuiven om de schrijfbeveiliging af te zetten.

Als de videoband te veel indexsignalen heeft

Dan kunt u geen cassette benoemen omdat het cassettegeheugen vol is. Hiervoor moet u eerst de gegevens wissen die u niet meer nodig hebt.

Als u al titelbeelden op deze cassette hebt vastgelegd

Samen met de naam kunnen er maximaal 4 titels worden aangegeven.

Als de aanduiding “-----” minder dan 10 plaatsen biedt

Dan is het cassettegeheugen vol.

De aanduiding “-----” geeft het aantal lettertekens aan dat u voor de cassettenaam kunt kiezen.

Wissen van een zelfgemaakte titel

Kies [←]. Het laatste letterteken wordt dan gewist.

Een spatie invoeren

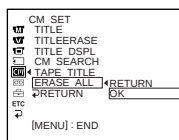
Kies [Z& ? !] en selecteer dan het blanco gedeelte.

Labelling a cassette

Erasing all the data in cassette memory

You can erase all the data in cassette memory at once.

- (1) Set the POWER switch to CAMERA or VCR.
- (2) Press MENU, then turn the SEL/PUSH EXEC dial to select ERASE ALL in , then press the dial (p. 276).
- (3) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select OK, then press the dial. OK changes to EXECUTE.



- (4) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select EXECUTE, then press the dial. ERASING flashes on the screen. When all the data is erased, COMPLETE is displayed.

To cancel deleting

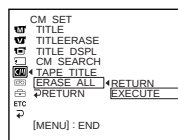
Select RETURN with the SEL/PUSH EXEC dial in step 3 or 4.

Een videocassette van een naam voorzien

Alle gegevens uit het cassettegeheugen wissen

U kunt alle gegevens in het cassettegeheugen ineens wissen.

- (1) Zet de POWER schakelaar in de CAMERA of VCR stand.
- (2) Druk op MENU, draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om ERASE ALL onder  te kiezen, en druk vervolgens op de regelknop (p. 286).
- (3) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om in te stellen op OK, en druk de regelknop in. OK verandert in EXECUTE.



- (4) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om in te stellen op EXECUTE, en druk de regelknop in. ERASING knippert op het scherm. Wanneer alle gegevens zijn gewist, verschijnt COMPLETE.

Wissen annuleren

Kies RETURN met de SEL/PUSH EXEC regelknop in stap 3 of 4.

Using a “Memory Stick” – Introduction

You can record and play back images on the “Memory Stick” supplied with your camcorder. You can easily play back, record or delete images. You can exchange image data with other equipment such as your computer etc., using the USB cable for “Memory Stick” supplied with your camcorder.

On file format

Still image (JPEG)

Your camcorder compresses image data in JPEG format (extension .jpg).

Moving picture (MPEG)

Your camcorder compresses picture data in MPEG format (extension .mpg).

Typical image data file name

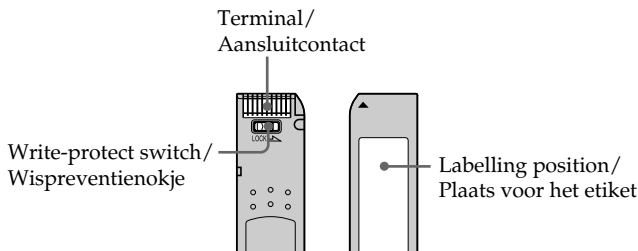
Still image

100-0001: This file name appears on the screen of your camcorder.
Dsc00001.jpg: This file name appears on the display of your computer.

Moving picture

MOV00001: This file name appears on the screen of your camcorder.
Mov00001.mpg: This file name appears on the display of your computer.

Using a “Memory Stick”



- You cannot record or erase images when the write-protect switch on the “Memory Stick” is set to LOCK.
- The position and shape of the write-protect switch may be different depending on the model.
- We recommend backing up important data on the hard disk of your computer.

Gebruik van de “Memory Stick” – Inleiding

Op de “Memory Stick” die bij uw camcorder is geleverd kunt u beelden opnemen om ze later weer te geven. Het weergeven, opnemen en wissen van beelden gaat zeer eenvoudig. Met behulp van de USB kabel voor “Memory Stick” die bij uw camcorder is geleverd, kunnen beeldgegevens worden uitgewisseld met andere apparatuur zoals bijvoorbeeld een computer e.d..

Bestandsformaat

Foto (JPEG)

Uw camcorder zorgt voor compressie van de beeldgegevens in JPEG-formaat (bestandsextensie .jpg).

Bewegende beelden (MPEG)

Uw camcorder zorgt voor compressie van bewegende beelden in MPEG-formaat (bestandsextensie .mpg).

Voorbeeld van een gegevensbestand

Foto

100-0001: Deze bestandsnaam verschijnt op het scherm van uw camcorder.
Dsc00001.jpg: Deze bestandsnaam verschijnt op het scherm van uw computer.

Bewegende beelden

MOV00001: Deze bestandsnaam verschijnt op het scherm van uw camcorder.
Mov00001.mpg: Deze bestandsnaam verschijnt op het scherm van uw computer.

Gebruik van de “Memory Stick”

- U kunt geen beelden opnemen of wissen zolang het wispreventienokje van de “Memory Stick” in de LOCK stand is gezet.
- Positie en vorm van het wispreventienokje kunnen verschillen afhankelijk van het model.
- Wij raden u aan om van belangrijke gegevens een reservekopie te maken op de harde schijf van uw computer.

Using a “Memory Stick” – Introduction

- Image data may be damaged in the following cases:
 - If you eject the “Memory Stick” or turn the power off during reading or writing.
 - If you use a “Memory Stick” near static electricity or magnetic fields.
- Prevent metallic objects or your finger from coming into contact with the metal parts of the terminal.
- Stick the label at the labelling position.
- Do not bend, drop or apply strong shock to a “Memory Stick.”
- Do not disassemble or modify a “Memory Stick.”
- Do not let a “Memory Stick” get wet.
- Do not use or keep a “Memory Stick” in locations that are:
 - Extremely hot such as in a car parked in the sun or under the scorching sun.
 - Under direct sunlight
 - Very humid or subject to corrosive gases
- When you carry or store a “Memory Stick,” put it in its case.

“Memory Stick” formatted on computer

The “Memory Stick” formatted on Windows OS or Macintosh computers is not guaranteed compatible with your camcorder.

Notes on image data compatibility

- Image data files recorded on the “Memory Stick” by your camcorder conform with the Design Rules for Camera File Systems universal standard established by the JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). You cannot play back on your camcorder still images recorded on other equipment (DCR-TRV890E/TRV900/TRV900E or DSC-D700/D770) that does not conform with this universal standard. (These models are not sold in some areas.)
- If you cannot use the “Memory Stick” that is used with other equipment, format it with this camcorder (p. 275). However, formatting erases all information on the “Memory Stick.”

- “Memory Stick” and  are trademarks of Sony Corporation.
- All other product names mentioned here may be the trademarks or registered trademarks of their respective companies.
- “TM” and “®” are not mentioned in each case in this manual.

Gebruik van de “Memory Stick” – Inleiding

- Beeldgegevens kunnen in de volgende gevallen beschadigd worden of verloren gaan:
 - Als u de “Memory Stick” uitwerpt of het toestel afzet tijdens het lezen of schrijven.
 - Wanneer u de “Memory Stick” gebruikt in de buurt van statische elektriciteit of magnetische velden.
- Raak het metalen gedeelte van de aansluitcontacten niet met uw vingers aan en zorg dat er geen andere metalen voorwerpen tegenaan komen.
- Plak het etiket alleen op het aangegeven gedeelte.
- Laat de “Memory Stick” niet vallen, vouw deze niet en ga er niet op zitten of staan.
- Probeer de “Memory Stick” niet te demonteren, te openen of aan te passen.
- Zorg dat de “Memory Stick” niet nat wordt.
- Bewaar uw “Memory Stick” niet op plaatsen met:
 - Hitte, zoals vlak bij een warmtebron of in een auto die in de zon geparkeerd staat.
 - In de volle zon.
 - Op plaatsen met veel vocht of corrosieve gassen of dampen.
- Voor het meenemen of bewaren van een “Memory Stick” bergt u deze in het bijbehorende doosje op.

“Memory Stick” geformatteerd met een computer

“Memory Stick” die zijn geformatteerd met Windows OS of Macintosh computers zijn niet gegarandeerd compatibel met uw camcorder.

Betreffende de uitwisseling van beeldgegevens

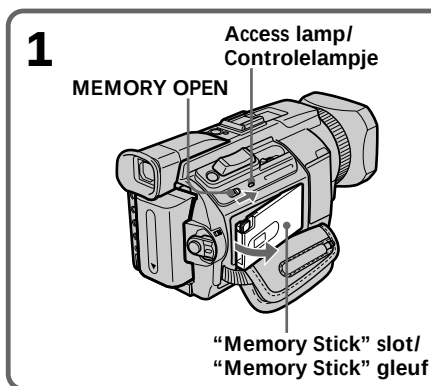
- De beeldgegevens worden door uw camcorder op de “Memory Stick” vastgelegd volgens de “Design Rules for Camera File System” normen van de JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). U kunt op uw camcorder geen stilstaande beelden weergeven die zijn vastgelegd met andere apparatuur (DCR-TRV890E/TRV900/TRV900E of DSC-D700/D770) die niet volgens deze normen werkt. (Deze modellen zijn niet overal verkrijgbaar.)
- Als een “Memory Stick” die met andere apparatuur is gebruikt niet goed meer werkt, kunt u die “Memory Stick” formatteren met uw camcorder volgens de aanwijzingen op p. 285. Houd er wel rekening mee dat bij het formatteren alle beeldbestanden van de “Memory Stick” zullen verdwijnen.

- “Memory Stick” en  zijn handelsmerken van Sony Corporation.
- Alle andere namen van producten in deze gebruiksaanwijzing kunnen de handelsmerken of gedeponeerde handelsmerken zijn van de respectieve bedrijven.
- De aanduidingen “TM” and “®” zullen in de onderhavige gevallen niet telkens in deze gebruiksaanwijzing worden vermeld.

Using a “Memory Stick” – Introduction

Inserting a “Memory Stick”

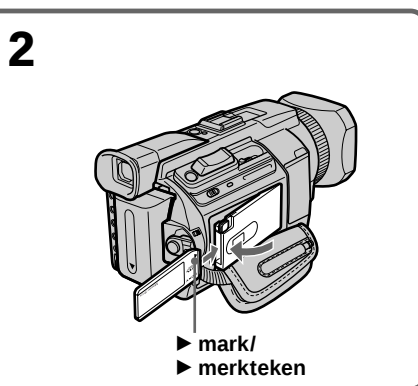
- (1) Slide the MEMORY OPEN in the direction of the arrow to open the “Memory Stick” slot.
- (2) Insert a “Memory Stick” in the “Memory Stick” slot as far as it can go with the ► mark facing up as illustrated. Close the “Memory Stick” slot.



Gebruik van de “Memory Stick” – Inleiding

Een “Memory Stick” inbrengen

- (1) Schuif de MEMORY OPEN knop in de richting van de pijl om de “Memory Stick” gleuf te openen.
- (2) Steek een “Memory Stick” zo ver mogelijk in de “Memory Stick” gleuf met het ► merkteken naar boven zoals de afbeelding laat zien. Sluit de “Memory Stick” gleuf.

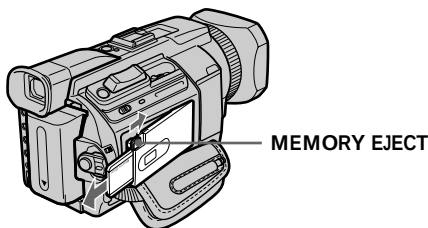


Ejecting a “Memory Stick”

Press MEMORY EJECT once lightly to eject it.

Uitnemen van de “Memory Stick”

Druk MEMORY EJECT eenmaal lichtjes in om uit te werpen.



While the access lamp is lit or flashing

Do not shake or knock your camcorder because your camcorder is reading the data from the “Memory Stick” or recording the data on the “Memory Stick.” Do not turn the power off, eject the “Memory Stick.” Otherwise, image data may become damaged.

If “MEMORY STICK ERROR” is displayed

Reinsert the “Memory Stick” a few times. The “Memory Stick” may be damaged if the indicator is still displayed. If this occurs, use another “Memory Stick.”

Wanneer het controlelampje oplicht of knippert

Stel de camcorder niet bloot aan schokken noch trillingen omdat er gegevens worden uitgelezen van de “Memory Stick” of erop worden opgenomen. Zet het evenmin af en werp de “Memory Stick” niet uit. Indien u dat niet doet, kunnen gegevens worden beschadigd.

Wanneer “MEMORY STICK ERROR” verschijnt

Breng de “Memory Stick” enkele keren opnieuw in. De “Memory Stick” kan zijn beschadigd indien de indicator niet verdwijnt. Gebruik in dat geval een andere “Memory Stick.”

Using a “Memory Stick” – Introduction

Using a touch panel

Most operation buttons for use of a “Memory Stick” are displayed on the LCD screen. Touch the LCD screen directly with your finger or the supplied stylus (DCR-TRV950E only) to operate each function.

- (1)** Set the POWER switch to MEMORY/NETWORK (DCR-TRV950E only). Make sure that the LOCK switch is set to the further side (unlock position).
- (2)** Press OPEN to open the LCD panel. Operation buttons appear on the LCD screen. You can switch the memory playback/memory camera by pressing PLAY/CAM.
- (3)** Press FN. Operation buttons appear on the LCD screen.
- (4)** Press PAGE2 to go to PAGE2. Operation buttons appear on the LCD screen.
- (5)** Press PAGE3 to go to PAGE3. Operation buttons appear on the LCD screen.
- (6)** Press a desired operation item.
Refer to relevant pages for each function.

Gebruik van de “Memory Stick” – Inleiding

Gebruik van het aanraakpaneel

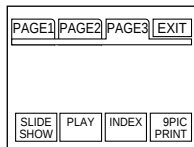
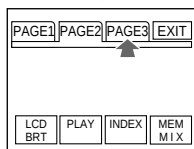
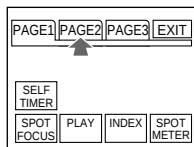
De meeste “Memory Stick”-bedieningsknoppen verschijnen op het LCD-scherm. Raak het LCD-scherm rechtstreeks aan met uw vinger of de meegeleverde stift (alleen DCR-TRV950E) om een functie te bedienen.

- (1)** Zet de POWER schakelaar in de MEMORY/NETWORK stand (alleen DCR-TRV950E). Zorg ervoor dat de LOCK schakelaar verder (in de vrije stand) is geschoven.
- (2)** Druk op OPEN om het LCD-scherm te openen. Er verschijnen bedieningsknoppen op het LCD-scherm. U kunt overschakelen naar de geheugenweergave/geheugencamera-stand door op PLAY/CAM te drukken.
- (3)** Druk op FN. Er verschijnen bedieningsknoppen op het LCD-scherm.
- (4)** Druk op PAGE2 of ga naar PAGE2. Er verschijnen bedieningsknoppen op het LCD-scherm.
- (5)** Druk op PAGE3 of ga naar PAGE3. Er verschijnen bedieningsknoppen op het LCD-scherm.
- (6)** Druk op een gewenst bedieningsitem.
Raadpleeg de betreffende pagina's voor elke functie.

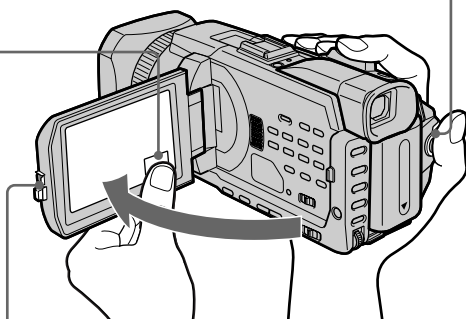
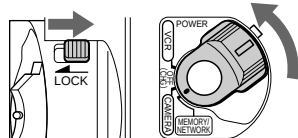
3~6

FN

In the memory camera /
In de geheugencamera

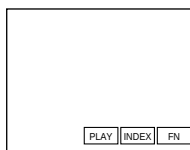


1

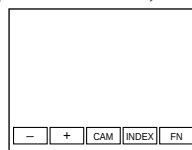


2

In the memory camera /
In de geheugencamera



In the memory playback
(still image) /
In de geheugenweergave
(stilstaand beeld)



To return to FN

Press EXIT.

To execute settings

Press OK.

To cancel settings

Press OFF to return to PAGE1 / PAGE2 / PAGE3.

Terugkeren naar FN

Druk op EXIT.

Instellingen uitvoeren

Druk op OK.

Instellingen annuleren

Druk op OFF om terug te keren naar PAGE1 / PAGE2 / PAGE3.

Using a “Memory Stick” – Introduction

Notes

- When using the touch panel, press operation buttons with your thumb supporting the LCD screen from the back side of it or press those buttons lightly with your index finger.
- Do not press the LCD screen with sharp-pointed objects other than the supplied stylus. (DCR-TRV950E only)
- Do not press the LCD screen too hard.
- Do not touch the LCD screen with wet hands.
- If FN is not on the LCD screen, touch the LCD screen lightly to make it appear. You can control the display with DISPLAY/TOUCH PANEL on your camcorder.
- When operation buttons do not work even if you press them, an adjustment is required (CALIBRATION) (p. 323).
- When the LCD screen gets dirty, clean it with the supplied cleaning cloth.

When executing each item

The green bar appears above the item.

If the items are not available

The colour of the items changes to grey.

Press FN to display the following buttons:

In the memory camera

PAGE1	SELFTIMER, SPOT FOCUS, PLAY, INDEX, SPOT METER
PAGE2	LCD BRT, PLAY, INDEX, MEM MIX
PAGE3	SLIDE SHOW, PLAY, INDEX, 9PIC PRINT

In the memory playback

PAGE1	PB ZOOM, CAM, INDEX, DELETE,  , 
PAGE2	LCD BRT, CAM, INDEX,  , 
PAGE3	SLIDE SHOW, CAM, INDEX, 9PIC PRINT,  , 

Gebruik van de “Memory Stick” – Inleiding

Opmerkingen

- Druk op het aanraakgevoelige paneel terwijl u het LCD-scherm achteraan met de duim tegenhoudt of door lichtjes met uw wijsvinger op de knoppen te drukken.
- Druk niet met andere scherpe voorwerpen dan de bijgeleverde stift op het LCD-scherm. (alleen DCR-TRV950E)
- Druk niet te hard op het LCD-scherm.
- Raak het LCD-scherm niet aan met natte handen.
- Indien FN niet op het LCD-scherm staat, raak dan het LCD-scherm lichtjes aan om het te laten verschijnen. U kunt de weergave regelen met DISPLAY/TOUCH PANEL op uw camcorder.
- Wanneer de bedieningsknoppen niet werken door erop te drukken, is afstelling vereist (CALIBRATION) (p. 323).
- Maak een vuil LCD-scherm schoon met het meegeleverde reinigingsdoekje.

Bij het uitvoeren van elk item

Boven het item verschijnt een groen balkje.

Indien items niet beschikbaar zijn

De kleur van de items wordt grijs.

Druk op FN om de volgende knoppen te laten verschijnen:

In de geheugencamera

PAGE1	SELFTIMER, SPOT FOCUS, PLAY, INDEX, SPOT METER
PAGE2	LCD BRT, PLAY, INDEX, MEM MIX
PAGE3	SLIDE SHOW, PLAY, INDEX, 9PIC PRINT

In de geheugenweergave

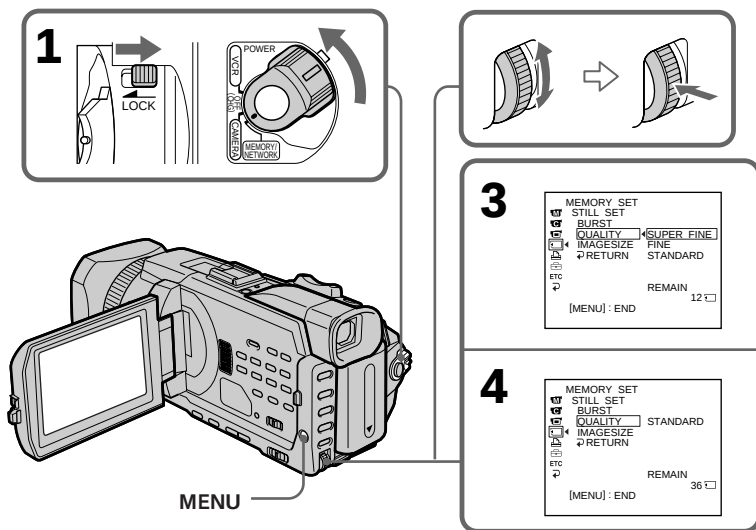
PAGE1	PB ZOOM, CAM, INDEX, DELETE,  , 
PAGE2	LCD BRT, CAM, INDEX,  , 
PAGE3	SLIDE SHOW, CAM, INDEX, 9PIC PRINT,  , 

Using a “Memory Stick” – Introduction

Selecting the still image quality

You can select the image quality in still image recording. The default setting is SUPER FINE.

- (1) Set the POWER switch to MEMORY / NETWORK (DCR-TRV950E only) or VCR. Make sure that the LOCK switch is set to the further side (unlock position).
- (2) Press MENU, then select STILL SET in  with the SEL / PUSH EXEC dial (p. 274).
- (3) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select QUALITY, then press the dial.
- (4) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select the desired image quality, then press the dial.



Gebruik van de “Memory Stick” – Inleiding

Stilstaande beeldkwaliteit kiezen

Voor de opname van stilstaande beelden kunt u de beeldkwaliteit kiezen. De standaardinstelling is SUPER FINE.

- (1) Zet de POWER schakelaar in de MEMORY / NETWORK stand (alleen DCR-TRV950E) of VCR. Zorg ervoor dat de LOCK schakelaar verder (in de vrije stand) is geschoven.
- (2) Druk op MENU en kies STILL SET onder met de SEL / PUSH EXEC regelknop (p. 284).
- (3) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om in te stellen op het onderdeel QUALITY, en druk de regelknop in.
- (4) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om in te stellen op de gewenste beeldkwaliteit, en druk de regelknop in.

Using a “Memory Stick” – Introduction

Image quality settings

Setting	Meaning
SUPER FINE (SFN)	This is the highest image quality in your camcorder. The number of still images you can record is less than in FINE mode. Super fine images are compressed to about 1/3.
FINE (FINE)	Use this mode when you want to record high quality images. Fine images are compressed to about 1/6.
STANDARD (STD)	This is the standard image quality in your camcorder. Standard images are compressed to about 1/10.

Note

In some cases, changing the image quality may not affect the image quality, depending on the type of images you are shooting.

Differences in image quality

Recorded images are compressed in JPEG format before being stored in memory. The memory capacity allotted to each image varies depending on the selected image quality and image size. Details are shown in the table below. (You can select 1152 × 864 or 640 × 480 image size in the menu settings.)

Gebruik van de “Memory Stick” – Inleiding

Beeldkwaliteitinstellingen

Instelling	Betekenis
SUPER FINE (SFN)	Dit is de hoogste beeldkwaliteit in uw camcorder. In deze stand kunt u minder stilstaande beelden opnemen dan in de FINE stand. Super Fine beelden worden gecomprimeerd tot ongeveer 1/3.
FINE (FINE)	Kies deze stand om beelden met hoge kwaliteit op te nemen. Fine beelden worden gecomprimeerd tot ongeveer 1/6.
STANDARD (STD)	Dit is de standaard beeldkwaliteit in uw camcorder. Standaardbeelden worden tot ongeveer 1/10e gecomprimeerd.

Opmerking

In bepaalde gevallen kan de gekozen beeldkwaliteit niet veel verschil maken in de feitelijke scherpste en detaillering, afhankelijk van de complexiteit van de opgenomen beelden.

Verschillen in beeldkwaliteit

De opgenomen beelden worden gecomprimeerd volgens het JPEG-formaat alvorens ze op de “Memory Stick” worden vastgelegd. De vereiste geheugencapaciteit voor elk beeldbestand verschilt afhankelijk van de gekozen beeldkwaliteit en het beeldformaat. Zie hiervoor de onderstaande tabel. (Het instelmenu biedt keuze uit de beeldformaten 1152 × 864 en 640 × 480.)

Using a “Memory Stick”
– Introduction

1152 × 864 image size

Image quality	Memory capacity
SUPER FINE	About 600 KB
FINE	About 300 KB
STANDARD	About 200 KB

640 × 480 image size

Image quality	Memory capacity
SUPER FINE	About 190 KB
FINE	About 100 KB
STANDARD	About 60 KB

Image quality indicator

The image quality indicator is not displayed during playback.

When you select image quality

The number of images you can shoot in the currently selected image quality appears on the screen.

Gebruik van de “Memory Stick”
– Inleiding

1152 × 864 beeldformaat

Beeldkwaliteit	Geheugencapaciteit
SUPER FINE	Ongeveer 600 KB
FINE	Ongeveer 300 KB
STANDARD	Ongeveer 200 KB

640 × 480 beeldformaat

Beeldkwaliteit	Geheugencapaciteit
SUPER FINE	Ongeveer 190 KB
FINE	Ongeveer 100 KB
STANDARD	Ongeveer 60 KB

Beeldkwaliteitsaanduiding

De beeldkwaliteitsaanduiding verschijnt niet tijdens het afspelen.

Wanneer u de beeldkwaliteit kiest

Het aantal beelden dat u met de gekozen beeldkwaliteit kunt opnemen, verschijnt op het scherm.

Using a “Memory Stick” – Introduction

Selecting the image size

You can select either of two image sizes

Still images: 1152 × 864 or 640 × 480. (When the POWER switch is set to CAMERA or VCR, the image size is automatically set to 640 × 480.)

The default setting is 1152 × 864.

Moving pictures: 320 × 240 or 160 × 112

The default setting is 320 × 240.

- (1) Set the POWER switch to MEMORY / NETWORK (DCR-TRV950E only). Make sure that the LOCK switch is set to the further side (unlock position).
- (2) Press MENU, then turn the SEL / PUSH EXEC dial to select STILL SET (still image) or MOVIE SET (moving picture) in , then press the dial (p. 274).
- (3) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select IMAGESIZE, then press the dial.
- (4) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select the desired image size, then press the dial.

The indicator changes as follows:

Still images:  ↔ 
Moving pictures:  ↔ 

Gebruik van de “Memory Stick” – Inleiding

Beeldformaat kiezen

U kunt twee beeldformaten kiezen

Stilstaande beelden: 1152 × 864 of 640 × 480.

(Wanneer de POWER schakelaar op CAMERA of VCR wordt gezet, wordt het beeldformaat automatisch ingesteld op 640 × 480.)
De standaardinstelling is 1152 × 864.

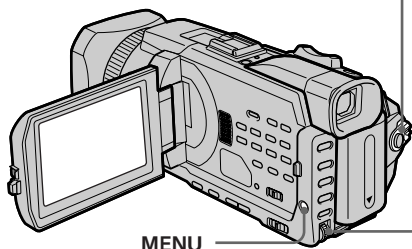
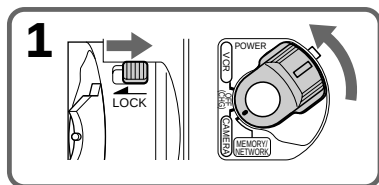
Bewegende beelden: 320 × 240 of 160 × 112

De standaardinstelling is 320 × 240.

- (1) Zet de POWER schakelaar in de MEMORY / NETWORK stand (alleen DCR-TRV950E). Zorg ervoor dat de LOCK schakelaar verder (in de vrije stand) is geschoven.
- (2) Druk op MENU, draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om STILL SET (stilstaand beeld) of MOVIE SET (bewegende beelden) onder  te kiezen, en druk vervolgens op de regelknop (p. 284).
- (3) Draai weer aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om IMAGESIZE te kiezen, en druk de regelknop in.
- (4) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om het gewenste beeldformaat te kiezen, en druk de regelknop in.

De aanduiding verandert als volgt:

Stilstaande beelden:  ↔ 
Bewegende beelden:  ↔ 



MENU

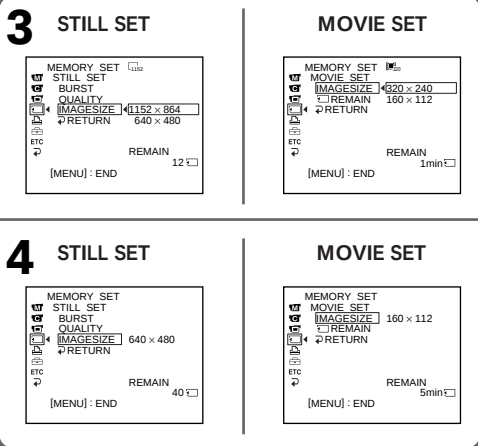


Image size settings/Beeldformaatinstellingen

Setting/ Instelling	Meaning/ Betekenis	Indicator/ Indicator
1152 × 864	Records 1152 × 864 still images./ opname stilstaande beelden van 1152 × 864.	 1152
640 × 480	Records 640 × 480 still images./ opname stilstaande beelden van 640 × 480.	 640
320 × 240	Records 320 × 240 moving pictures./ opname bewegende beelden van 320 × 240.	 320
160 × 112	Records 160 × 112 moving pictures./ opname bewegende beelden van 160 × 112.	 160

Approximate number of still images
you can record on a “Memory Stick”

The number of images you can record varies depending on which image quality and image size you select and the complexity of the subject.

Gemiddeld aantal stilstaande
beelden dat u op een “Memory
Stick” kunt opnemen

Hoeveel beelden u kunt opnemen hangt af van de gekozen beeldkwaliteit, het gekozen beeldformaat, en van de complexiteit van het onderwerp.

Image quality/ Beeldkwaliteit	Image size/ Beeldformaat	Type of the “Memory Stick”/ Type “Memory Stick”				
		8MB (supplied)/ (meegeleverd)	16MB (optional)/ (los verkrijgbaar)	32MB (optional)/ (los verkrijgbaar)	64MB (optional)/ (los verkrijgbaar)	128MB (optional)/ (los verkrijgbaar)
SUPER FINE	1152 × 864	12 images/ beelden	25 images/ beelden	51 images/ beelden	100 images/ beelden	205 images/ beelden
	640 × 480	40 images/ beelden	80 images/ beelden	160 images/ beelden	325 images/ beelden	650 images/ beelden
FINE	1152 × 864	25 images/ beelden	50 images/ beelden	100 images/ beelden	205 images/ beelden	415 images/ beelden
	640 × 480	80 images/ beelden	160 images/ beelden	325 images/ beelden	650 images/ beelden	1310 images/ beelden
STANDARD	1152 × 864	37 images/ beelden	74 images/ beelden	150 images/ beelden	300 images/ beelden	600 images/ beelden
	640 × 480	120 images/ beelden	240 images/ beelden	485 images/ beelden	980 images/ beelden	1970 images/ beelden

Using a “Memory Stick” – Introduction

Approximate time of moving pictures you can record on a “Memory Stick”

The time of moving pictures you can record varies depending on which image size you select and the complexity of the subject.

Image size/ Beeldformaat	Type of the “Memory Stick”/ Type “Memory Stick”				
	8MB (supplied)/ (meegeleverd)	16MB (optional)/ (los verkrijgbaar)	32MB (optional)/ (los verkrijgbaar)	64MB (optional)/ (los verkrijgbaar)	128MB (optional)/ (los verkrijgbaar)
320 × 240	1 min. 20 sec./ 1 min. 20 sec.	2 min. 40 sec./ 2 min. 40 sec.	5 min. 20 sec. 5 min. 20 sec.	10 min. 40 sec./ 10 min. 40 sec.	21 min. 20 sec./ 21 min. 20 sec.
160 × 112	5 min. 20 sec./ 5 min. 20 sec.	10 min. 40 sec./ 10 min. 40 sec.	21 min. 20 sec./ 21 min. 20 sec.	42 min. 40 sec./ 42 min. 40 sec.	85 min. 20 sec./ 85 min. 20 sec.

The table shows approximate number and times of still images and moving pictures you can record on a “Memory Stick” formatted by your camcorder.

Note

When still images recorded on your camcorder in 1152 × 864 size are played back on other equipment that does not support 1152 × 864 size, the full image may not appear, or images in the reduced size may appear in the centre of the screen.

Gebruik van de “Memory Stick” – Inleiding

Gemiddelde duur van bewegende beelden die u op een “Memory Stick” kunt opnemen

Hoeveel bewegende beelden u kunt opnemen hangt af van het gekozen beeldformaat en van de complexiteit van het onderwerp.

De bovenstaande tabel geeft een overzicht van aantal en tijd bij benadering van stilstaande en bewegende beelden die kunnen worden opgenomen op een “Memory Stick” die met uw camcorder is geformatteerd.

Opmerking

Wanneer stilstaande beelden van 1152 × 864 die met uw camcorder zijn opgenomen worden afgespeeld met andere apparatuur die niet compatibel is met het 1152 × 864 formaat, kan het beeld mogelijk niet volledig verschijnen of kan een verkleind beeld verschijnen in het midden van het scherm.

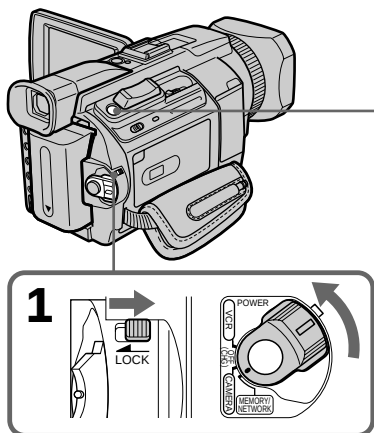
Recording still images on a “Memory Stick” – Memory Photo recording

You can record still images on a “Memory Stick.”

Before operation

Insert a “Memory Stick” into your camcorder.

- (1) Set the POWER switch to MEMORY / NETWORK (DCR-TRV950E only). Make sure that the LOCK switch is set to the further side (unlock position).
 - (2) Press PHOTO lightly. The green ● mark stops flashing, then lights up. The brightness of the image and focus are adjusted, being targeted for the middle of the image and are fixed. Recording does not start yet.
 - (3) Press PHOTO deeper.
- The still image will be displayed after the shutter sounds.
Recording is complete when the bar scroll indicator disappears.
The image when you pressed PHOTO deeper will be recorded on the “Memory Stick.”



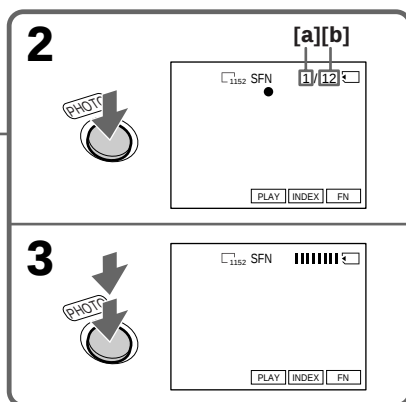
Opnemen van stilstaande beelden op een “Memory Stick” – Geheugenfoto-opnamefunctie

U kunt stilstaande beelden opnemen op een “Memory Stick.”

Alvorens de camcorder te bedienen

Plaats een “Memory Stick” in de camcorder.

- (1) Zet de POWER schakelaar in de MEMORY / NETWORK stand (alleen DCR-TRV950E). Zorg ervoor dat de LOCK schakelaar verder (in de vrije stand) is geschoven.
- (2) Druk PHOTO lichtjes in. De groene aanduiding ● stopt met knipperen en licht op. De helderheid van het beeld en de scherpstelling worden bijgeregeld op het midden van het beeld. Deze instellingen worden vastgelegd. Het opnemen begint nog niet.
- (3) Druk PHOTO steviger in. Het stilstaand beeld verschijnt nadat de sluiters heeft gewerkt. Het opnemen is voltooid wanneer de doorlopende streepjesaanduiding verdwijnt. Het beeld dat verscheen wanneer u PHOTO steviger indrukte, wordt opgenomen op de “Memory Stick.”



- [a]: Number of recorded images /
Aantal opgenomen beelden
- [b]: Approximate number of images that can be recorded on the “Memory Stick” /
Aantal beelden bij benadering dat u op de “Memory Stick” kunt opnemen

Recording still images on a “Memory Stick” – Memory Photo recording

You can record still images on a “Memory Stick” in the tape recording or recording standby

For the details, see page 62.

When the POWER switch is set to MEMORY/ NETWORK (DCR-TRV950E only)

The following functions do not work:

- Digital zoom
- Wide mode
- Fader
- Picture effect
- Digital effect
- Sports lesson of PROGRAM AE (The indicator flashes.)
- Title

While you are recording a still image

You can neither turn off the power nor press PHOTO.

When you press PHOTO on the Remote Commander

Your camcorder immediately records the image that is on the screen when you press the button.

When you press PHOTO lightly in step 2

The image momentarily flickers. This is not a malfunction.

Recording data

The recording data (date/time or various settings when recorded) are not displayed while recording. However, they are recorded automatically onto the “Memory Stick.” To display the recording data, press the DATA CODE button during playback. You can also use the Remote Commander for this operation (p. 54).

When the POWER switch is set to MEMORY/ NETWORK (DCR-TRV950E only)

The angle of view is slightly larger compared with the angle of view when the POWER switch is set to CAMERA.

Opnemen van stilstaande beelden op een “Memory Stick” – Geheugenfoto-opnamefunctie

In de opnamewachtstand kunt u stilstaande beelden opnemen op een “Memory Stick”

Zie p. 62 voor meer details.

Wanneer de POWER schakelaar op MEMORY/ NETWORK (alleen DCR-TRV950E) staat

De volgende functies zullen niet werken:

- Digitale zoom
- Breedbeeld
- In- en uitfaden
- Beeldeffect
- Digitaal effect
- Sports lesson van PROGRAM AE (aanduiding knippert)
- Title

Tijdens het opnemen van een stilstaand beeld

Nu kunt u de camcorder niet uitschakelen en heeft het indrukken van de PHOTO toets geen effect.

Bij indrukken van de PHOTO toets op de afstandsbediening

De camcorder zal dan onmiddellijk het beeld vastleggen dat op het scherm zichtbaar is bij indrukken van de toets.

Wanneer u in stap 2 lichtjes op de PHOTO knop drukt

Het beeld knippert even. Dat is normaal en duidt niet op storing.

Opnamegegevens

De opnamegegevens (datum/tijd of andere instellingen) verschijnen niet tijdens het opnemen. Deze worden wel automatisch op de “Memory Stick” opgenomen.

Druk op DATA CODE tijdens het afspelen om de opnamegegevens weer te geven. Hiervoor kunt u ook de afstandsbediening gebruiken (p. 54).

Wanneer de POWER schakelaar op MEMORY/ NETWORK (alleen DCR-TRV950E) staat

De kijkhoek is iets groter dan met de POWER schakelaar op CAMERA.

Recording still images on a “Memory Stick” – Memory Photo recording

Recording images continuously

You can record still images continuously. Before recording, select one of the four modes described below in the menu settings.

NORMAL [a]

Your camcorder shoots up to four still images in 1152 × 864 size or 13 still images in 640 × 480 size at about 0.5 sec intervals. ()

EXP BRKTG (Exposure Bracketing)

Your camcorder automatically shoots three images at about 0.5 sec intervals at different exposures. (**BRK**)

MULTI SCR N (Multi Screen) [b]

Your camcorder shoots nine still images at about 0.4 sec intervals and displays the images on a single page divided into nine boxes. Still images are recorded in 640 × 480 size. ()

[a]



Opnemen van stilstaande beelden op een “Memory Stick” – Geheugenfoto-opnamefunctie

Beelden continu opnemen

U kunt automatisch een reeks stilstaande beelden achtereenvolgend opnemen. Voor het opnemen kiest u via het instelmenu één van de vier standen die hieronder beschreven staan.

NORMAL [a]

Uw camcorder neemt met een tussentijd van ongeveer 0,5 seconde maximum vier stilstaande beelden van 1152 × 864 of 13 stilstaande beelden van 640 × 480 op. ()

EXP BRKTG (Exposure Bracketing)

Uw camcorder neemt met een tussentijd van ongeveer 0,5 seconde drie beelden op met verschillende belichtingswaarden. (**BRK**)

MULTI SCR N (Multi Screen) [b]

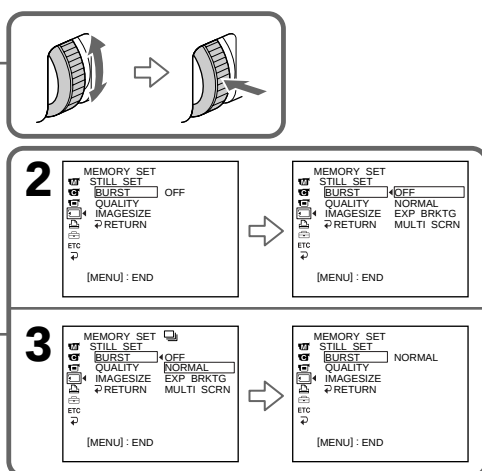
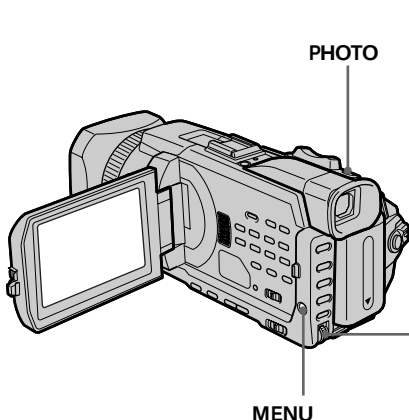
De camcorder neemt 9 stilstaande beelden achtereenvolgend op, met tussenpozen van ongeveer 0,4 seconde, en legt de beelden vast voor weergave op een enkele geheugenpagina met deelbeelden in negen vakjes. Stilstaande beelden worden opgenomen in formaat 640 × 480. ()

[b]



Recording still images on a “Memory Stick” – Memory Photo recording

- (1) Set the POWER switch to MEMORY/
NETWORK (DCR-TRV950E only). Make sure
that the LOCK switch is set to the further side
(unlock position).
- (2) Press MENU, then select BURST while STILL
SET is selected in , then press the dial
(p.274).
- (3) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select the
desired setting, then press the dial.
- (4) Press MENU to make the menu setting
disappear.
- (5) Press PHOTO deeper.



If the capacity of the “Memory Stick” becomes full

“ FULL” appears on the screen, and you
cannot record a still image on this “Memory
Stick.”

Opnemen van stilstaande beelden op een “Memory Stick” – Geheugenfoto-opnamefunctie

- (1) Zet de POWER schakelaar in de MEMORY/
NETWORK stand (alleen DCR-TRV950E).
Zorg ervoor dat de LOCK schakelaar verder
(in de vrije stand) is geschoven.
- (2) Druk op MENU, kies BURST terwijl STILL
SET onder  is ingesteld en druk vervolgens
op de regelknop (p. 284).
- (3) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om
de gewenste instelling te kiezen, en druk de
regelknop in.
- (4) Druk op de MENU toets om het instelmenu
uit beeld te laten verdwijnen.
- (5) Druk PHOTO steviger in.

Als het geheugen van de “Memory Stick” vol raakt

De aanduiding “ FULL” verschijnt op het
scherm en u kunt geen stilstaande beelden op
deze “Memory Stick” meer opnemen.

Recording still images on a “Memory Stick”

– Memory Photo recording

The number of still images in continuous shooting

The number of still images you can shoot continuously varies depending on the image size and the capacity of the “Memory Stick.”

During recording still images continuously

The flash does not work.

The effect of exposure bracketing (EXP BRKTG)

The effect may not appear clearly on the LCD screen.

Checking images on a TV monitor or computer display for the expected effect is recommended.

When selecting NORMAL

Recording continues up to the maximum number of still images during pressing PHOTO deeper. Release PHOTO to stop recording.

When shooting with the self-timer or the Remote Commander

Your camcorder automatically records up to the maximum recordable number of still images.

If there is space remaining on the “Memory Stick” for less than three photos

You cannot carry out the exposure bracketing (EXP BRKTG). “ FULL” is displayed when you press PHOTO.

Opnemen van stilstaande beelden op een “Memory Stick”

– Geheugenfoto-opnamefunctie

Aantal stilstaande beelden bij fotoserie-opnamefunctie

Het aantal stilstaande beelden dat voor een fotoserie achtereen wordt opgenomen, hangt af van het beeldformaat en de capaciteit van de “Memory Stick.”

Bij continu opname van stilstaande beelden

De flitslamp werkt niet.

Effect van gekoppelde belichting (EXP BRKTG)

Het effect is mogelijk niet goed zichtbaar op het LCD-scherf.

Controleer het effect bij voorkeur op een TV- of computerscherf.

Wanneer u NORMAL kiest

Terwijl PHOTO steviger wordt ingedrukt, gaat de opname door tot het maximum aantal stilstaande beelden is bereikt. Laat PHOTO los om te stoppen met opnemen.

Bij het filmen met de zelfontspanner of de afstandsbediening

De camcorder neemt automatisch het maximum aantal stilstaande beelden op.

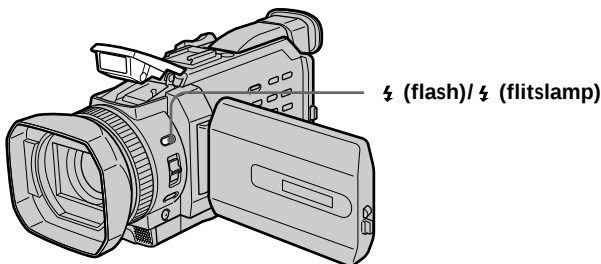
Wanneer er nog minder dan drie foto’s op de “Memory Stick” gaan

U kunt EXP BRKTG gebruiken. “ FULL” verschijnt wanneer u op PHOTO drukt.

Recording still images on a “Memory Stick” – Memory Photo recording

Recording images with the flash

The flash automatically pops up to strobe. The default setting is auto (no indicator). To change the flash mode, press **⚡** (flash) repeatedly until the flash mode indicator appears on the screen.



Each press of **⚡** (flash) changes the indicator as follows:

- 🔆 → **⚡** → 🔆 → (No indicator)
- 🔆 Auto red-eye reduction: The flash fires before recording to reduce the red-eye phenomenon.
- ⚡** Forced flash: The flash fires regardless of the surrounding brightness.
- 🔆 No flash: The flash does not fire.

The flash is automatically adjusted to the appropriate brightness. You can also change FLASH LVL to the desired brightness in the menu settings (p. 271). Try recording various images to find the most appropriate setting for FLASH LVL.

Opnemen van stilstaande beelden op een “Memory Stick” – Geheugenfoto-opnamefunctie

Opnemen met de flitslamp

De flitslamp klapt automatisch uit. De standaardinstelling is auto (geen aanduiding). Om de flitslampstand te wijzigen, drukt u herhaaldelijk op de **⚡** (flitslamp) tot de aanduiding voor de flitslampstand verschijnt op het scherm.

Bij elke druk op **⚡** (flitslamp) verandert de aanduiding als volgt:

- 🔆 → **⚡** → 🔆 → (geen indicator)
- 🔆 Automatische beperking van rode ogen: de flitslamp werkt voor de opname om rode ogen te beperken.
- ⚡** Geforceerde flitslamp: de flitslamp werkt ongeacht het omgevingslicht.
- 🔆 Geen flitslamp: de flitslamp werkt niet.

De flitslamp werkt automatisch volgens de omgevingslichtsterkte. FLASH LVL kan ook via het instelmenu worden ingesteld (p. 281). Zoek de meest geschikte instelling voor FLASH LVL door verschillende beelden op te nemen.

Recording still images on a “Memory Stick”

– Memory Photo recording

Notes

- The recommended shooting distance using the built-in flash is 0.8 m to 2.5 m (2 3/5 feet to 8 1/3 feet).
- Attaching the lens hood or a conversion lens (optional) may block the light from the flash or cause lens shadow to appear.
- You cannot use an external flash (optional) and the built-in flash at the same time.
-  (auto red-eye reduction) may not produce the desired effect depending on individual differences, the distance to the subject, the subject not looking at the pre-recording flash or other conditions.
- The flash effect cannot be obtained easily when you use forced flash in a bright location.
- If it is not easy to focus on a subject automatically, for example, when recording in the dark, use HOLOGRAM AF (p. 183) or the focal distance information (p. 99) for focusing manually.

When the flashlight does not reach to the subjects

The colour of the image may change.

If you leave your camcorder for five or more minutes after removing the power supply

Your camcorder returns to the default setting (auto).

The flash does not fire even if you select auto and (auto red-eye reduction) during the following operations:

- Spot light
- Shutter speed adjustment
- Sunset & moon of PROGRAM AE
- Landscape of PROGRAM AE
- Exposure
- Flexible Spot Meter

Opnemen van stilstaande beelden op een “Memory Stick”

– Geheugenfoto-opnamefunctie

Opmerkingen

- De aanbevolen afstand voor het filmen met de ingebouwde flitslamp is 0,8 tot 2,5 m.
- Wanneer de lenskap of een lens (los verkrijgbaar) is aangebracht, kan het licht van de flitslamp worden geblokkeerd of kan er lensschaduw optreden.
- Een externe flitslamp (los verkrijgbaar) en de ingebouwde flitslamp kunnen niet tegelijkertijd worden gebruikt.
-  (automatische onderdrukking van rode ogen) kan mogelijk niet het gewenste effect geven afhankelijk van individuele verschillen, de afstand tot het onderwerp, het onderwerp dat voor de opname niet naar de flitslamp kijkt en dies meer.
- Een flitslampeffect is moeilijk te verkrijgen bij geforceerde werking in fel omgevingslicht.
- Wanneer moeilijk automatisch scherp kan worden gesteld op het onderwerp, bijvoorbeeld bij opname in het donker, moet u handmatig scherpstellen met behulp van HOLOGRAM AF (p. 183) of aan de hand van de scherpstelinformatie (p. 99).

Wanneer het onderwerp niet wordt verlicht door de flitslamp

De beeldkleur kan veranderen.

Wanneer u uw camcorder vijf minuten of langer ongebruikt laat na het loskoppelen van de stroombron

Uw camcorder keert terug naar de standaardinstelling (auto).

De flitslamp werkt niet ook al kiest u auto en (automatische onderdrukking van rode ogen) tijdens de volgende handelingen:

- Spot light
- Sluitersnelheidsregeling
- Sunset & moon van PROGRAM AE
- Landscape van PROGRAM AE
- Belichting
- Flexible Spot Meter

Recording still images on a “Memory Stick” – Memory Photo recording

**When you use an external flash (optional)
which does not have the auto red-eye
reduction**

You cannot select the auto red-eye reduction.

During recording images continuously

The flash does not work.

Opnemen van stilstaande beelden op een “Memory Stick” – Geheugenfoto-opnamefunctie

**Bij gebruik van een externe flitslamp (los
verkrijgbaar) zonder onderdrukking van rode
ogen**

Onderdrukking van rode ogen werkt niet.

Bij continu opname van stilstaande beelden

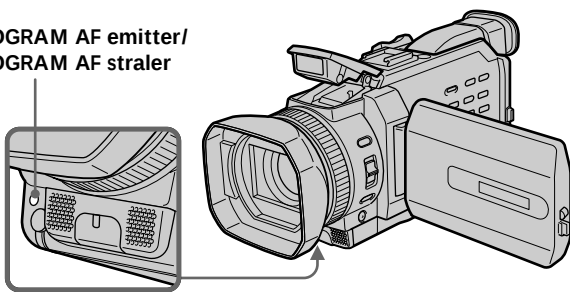
De flitslamp werkt niet.

Recording still images on a “Memory Stick” – Memory Photo recording

Shooting with an auxiliary light – HOLOGRAM AF

The HOLOGRAM AF is an auxiliary light source used for focusing on subjects in dark places. Set HOLOGRAM F in  to AUTO in the menu settings. (The default setting is AUTO.) When  appears on the screen in a dark place, press PHOTO lightly. Then the auxiliary light will automatically emit until the subject is focused.

HOLOGRAM AF emitter/
HOLOGRAM AF straler



About HOLOGRAM AF

“HOLOGRAM AF (Auto-Focus),” an application of laser holograms, is a new AF optical system that enables still image shooting in dark places. Having gentler radiation than conventional high-brightness LEDs or lamps, the system satisfies Laser Class 1 (*) specification and thus maintains higher safety for human eyes. No safety problems will be caused by directly looking into the HOLOGRAM AF emitter at a close range. However, it is not recommended to do so, because you may experience such effects like several minutes of image residual and dazzling, that you encounter after looking into a flashlight.

* HOLOGRAM AF satisfies Class 1(time base 30 000 seconds), specified in all of JIS (Japan), IEC(EU), and FDA(US) industry standards. Complying with these standards identifies the laser product to be safe, under a condition that a human looks at the laser light either directly or even through a lens for 30 000 seconds.

Opnemen van stilstaande beelden op een “Memory Stick” – Geheugenfoto-opnamefunctie

Filmen met hulplamp – HOLOGRAM AF

De HOLOGRAM AF is een hulplichtbron om in het donker scherp te stellen op onderwerpen. Zet HOLOGRAM F onder  in het instelmenu op AUTO. (De standaardinstelling is AUTO.) Druk PHOTO lichtjes in wanneer  op een donkere plaats op het scherm verschijnt. De hulplamp werkt dan automatisch tot op het onderwerp scherp is gesteld.

Betreffende HOLOGRAM AF

“HOLOGRAM AF (Auto-Focus),” een laserhologram-toepassing, is een nieuw AF optisch systeem dat het mogelijk maakt om stilstaande beelden te maken op donkere plaatsen. Het systeem straalt zachter dan conventionele LED's of lampen, beantwoordt aan de Laser Class 1 (*) specificaties en is dus veiliger voor mensenogen. Vanop korte afstand direct in de HOLOGRAM AF straler kijken, is absoluut veilig. Toch doet u dit beter niet want er kunnen toch minutenlang nabeelden en duizeling optreden, net als na het kijken in een flitslamp.

* HOLOGRAM AF beantwoordt aan Class 1(tijdbasis 30/1000e seconden), zoals voorgeschreven door de JIS (Japan), IEC(EU) en FDA(US) industriënormen. Volgens deze normen is het laserproduct veilig wanneer een mensenoog direct of door een lens gedurende 30/1000e seconden in het laserlicht kijkt.

Recording still images on a “Memory Stick” – Memory Photo recording

Notes

- Attaching the lens hood or a conversion lens (optional) may obstruct the HOLOGRAM AF light and make focusing difficult. We recommend removing the lens food or a conversion lens while shooting with the HOLOGRAM AF.
- If enough light does not reach the subject even if the HOLOGRAM AF emitter is emitted (recommended shooting distance is 2.5 m (8 1/3 feet)), the subject will not be focused.
- Focusing may be hampered if the light emitted from the HOLOGRAM AF is blocked by an obstruction.
- Focus is achieved as long as HOLOGRAM AF light reaches to the subject even if its light is slightly out of the middle position of the subject.
- If HOLOGRAM AF light is dim, it sometimes becomes difficult to focus. If this happens, wipe the HOLOGRAM AF emitter with a soft, dry cloth.

The HOLOGRAM AF does not emit when:

- Flash is set to  No flash
- Focus manually
- Spot Focus
- Sunset & moon of PROGRAM AE
- Landscape of PROGRAM AE
- Continuous photo recording

When you use the external flash (optional) as well
HOLOGRAM AF emits.

Opnemen van stilstaande beelden op een “Memory Stick” – Geheugenfoto-opnamefunctie

Opmerkingen

- De (meegeleverde) lenskap of een (los verkrijgbare) voorzetlens kan het licht van de HOLOGRAM AF belemmeren en de scherpstelling bemoeilijken. Wij raden u aan de lenskap of voorzetlens te verwijderen bij het filmen met HOLOGRAM AF.
- Indien het onderwerp onvoldoende wordt belicht, ook al werkt de HOLOGRAM AF straler (aanbevolen filmafstand is 2,5 m), wordt niet scherp gesteld.
- De scherpstelling kan worden bemoeilijkt wanneer het licht van de HOLOGRAM AF wordt belemmerd.
- Er wordt scherp gesteld wanneer het licht van de HOLOGRAM AF het onderwerp bereikt, ook al is het niet volledig gecentreerd.
- Wanneer het HOLOGRAM AF licht zwak is, kan moeilijk worden scherp gesteld. Reinig de HOLOGRAM AF straler dan met een zachte, droge doek.

De HOLOGRAM AF werkt niet wanneer:

- Flash is ingesteld op  No flash
- Handmatig wordt scherp gesteld
- Spot Focus
- Sunset & moon van PROGRAM AE
- Landscape van PROGRAM AE
- Continu foto-opname

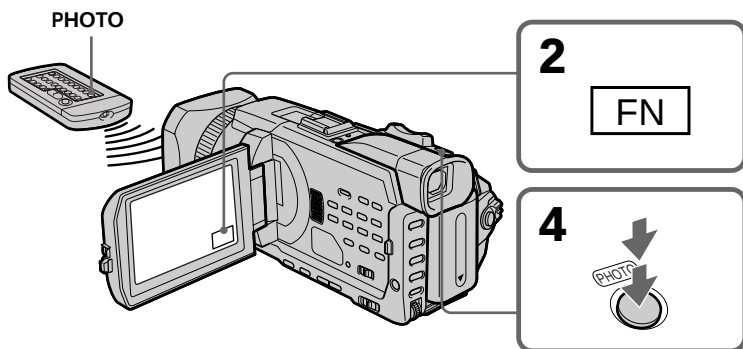
Bij gebruik van een externe flitslamp (los verkrijgbaar)
HOLOGRAM AF werkt.

Recording still images on a “Memory Stick” – Memory Photo recording

Self-timer memory photo recording

You can record images on a “Memory Stick” with the self-timer. You can also use the Remote Commander for this operation.

- (1) Set the POWER switch to MEMORY/ NETWORK (DCR-TRV950E only). Make sure that the LOCK switch is set to the further side (unlock position).
- (2) Press FN to display PAGE1.
- (3) Press SELFTIMER.
The  (self-timer) indicator appears on the screen.
- (4) Press PHOTO deeper.
Self-timer starts counting down from 10 with a beep. In the last two seconds of the countdown, the beep gets faster, then recording starts automatically.



To cancel the self-timer

Press SELFTIMER so that the  (self-timer) indicator disappears on the screen. You cannot stop the countdown.

Note

The self-timer is automatically cancelled when:

- Self-timer recording is finished.
- The POWER switch is set to OFF (CHG) or VCR.

Opnemen van stilstaande beelden op een “Memory Stick” – Geheugenfoto-opnamefunctie

Foto-opnamen met de zelfontspanner

U kunt opnemen op een “Memory Stick” met de zelfontspanner. Hiervoor kunt u ook de afstandsbediening gebruiken.

- (1) Zet de POWER schakelaar in de MEMORY/ NETWORK stand (alleen DCR-TRV950E). Zorg ervoor dat de LOCK schakelaar verder (in de vrije stand) is geschoven.
- (2) Druk op FN om PAGE1 te laten verschijnen.
- (3) Druk op de SELFTIMER toets.
De  (zelfontspanner) indicator verschijnt op het scherm.
- (4) Druk PHOTO steviger in.
De zelfontspanner gaat nu terugtellen vanaf 10, met telkens een pieptoon. In de laatste 2 seconden van het aftellen klinken de pieptonen korter achtereenvolgens en dan begint automatisch het opnemen.

Zelfontspanner annuleren

Druk op de SELFTIMER toets zodat de  zelfontspanner-indicator van het scherm verdwijnt. U kunt het aftellen niet stoppen.

Opmerking

De zelfontspanner wordt automatisch uitgeschakeld wanneer:

- De zelfontspanner-opname beëindigd is.
- De POWER schakelaar in de OFF (CHG) of VCR stand wordt gebracht.

Recording images from a tape as still images

Your camcorder can read moving picture data recorded on a tape and record it as a still image on a "Memory Stick." Your camcorder can also capture moving picture data through the input connector and record it as a still image on a "Memory Stick."

Before operation

Insert a "Memory Stick" and the recorded tape into your camcorder.

- (1) Set the POWER switch to VCR.
- (2) Press ►. Moving pictures recorded on the tape are played back.
- (3) Press PHOTO lightly until the picture you want to capture from the tape freezes and CAPTURE appears on the screen. Recording does not start yet.
To change from the selected image to another image, release PHOTO once and press it lightly again.
- (4) Press PHOTO deeper. The image displayed on the screen will be recorded on the "Memory Stick." Recording is complete when the bar scroll indicator disappears.

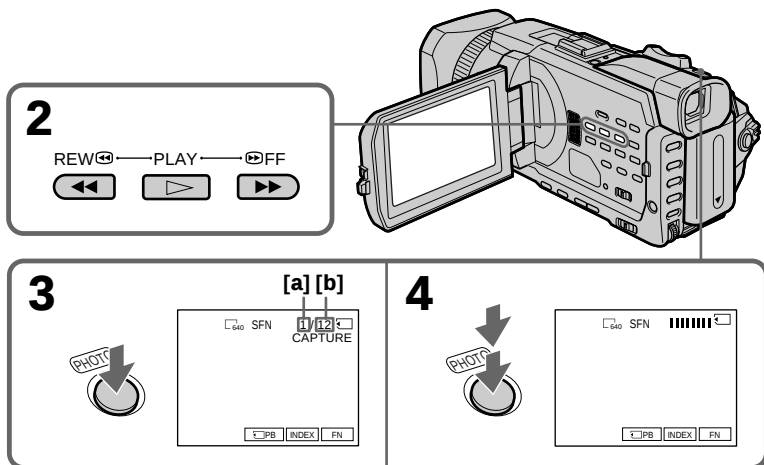
Beelden van een cassette opnemen als stilstaande beelden

Uw camcorder kan gegevens van bewegende beelden opgenomen op een cassette lezen en deze vastleggen als stilstaand beeld op een "Memory Stick." Uw camcorder kan via de ingangsaansluiting ook bewegende beeldgegevens ontvangen en als stilstaand beeld opnemen op een "Memory Stick."

Alvorens de camcorder te bedienen

Plaats een "Memory Stick" en een voorbespeelde cassette in de camcorder.

- (1) Zet de POWER schakelaar in de VCR stand.
- (2) Druk op ►. Bewegende beelden die zijn opgenomen op de cassette worden dan weergegeven.
- (3) Druk lichtjes op PHOTO tot het beeld dat u vanaf de cassette wilt vastleggen stilstaat en CAPTURE verschijnt op het scherm. Het opnemen begint nog niet.
Om van het ene beeld naar een ander beeld te gaan, laat u PHOTO los en drukt u deze knop weer lichtjes in.
- (4) Druk PHOTO steviger in. Het beeld op het scherm wordt opgenomen op de "Memory Stick." Het opnemen is voltooid wanneer de doorlopende streepjesaanduiding verdwijnt.



[a]: Number of recorded images /
Aantal opgenomen beelden

[b]: Approximate number of images that can be recorded on the "Memory Stick" /
Aantal beelden bij benadering dat u op de "Memory Stick" kunt opnemen

Recording images from a tape as still images

Image size of still images

Image size is automatically set to 640 × 480.

When the access lamp is lit or flashing

Do not shake or strike the unit. Also, do not turn the power off, eject the “Memory Stick.” Otherwise, image data may become damaged.

If “ FORMAT ERROR” appears on the screen

The inserted “Memory Stick” is incompatible with your camcorder because its format does not conform with your camcorder. Check the format of the “Memory Stick.”

If you press PHOTO lightly in the playback

Your camcorder stops momentarily.

Sound recorded on a tape

You cannot record audio from a tape.

Titles already recorded on cassettes

You cannot record titles on a “Memory Stick.” Titles do not appear while you are recording a still image with PHOTO.

Recording date/time

The recording data (date/time) when it is recorded on a “Memory Stick” is recorded. Various settings are not recorded. Data codes recorded on a tape cannot be recorded on a “Memory Stick.”

When you press PHOTO on the Remote Commander

Your camcorder immediately records the image that is on the screen when you press the button.

Beelden van een cassette opnemen als stilstaande beelden

Beeldformaat van stilstaande beelden

Het beeldformaat wordt automatisch ingesteld op 640 × 480.

Wanneer het controlelampje oplicht of knippert

Stel het toestel niet bloot aan schokken noch trillingen. Zet het evenmin af en werp de “Memory Stick” niet uit. Indien u dat niet doet, kunnen gegevens worden beschadigd.

Indien “ FORMAT ERROR” verschijnt op het scherm

Dan is de in de camcorder geplaatste “Memory Stick” niet geschikt voor opnemen omdat het formaat niet overeenkomt met dat van uw camcorder. Vervang deze door een wel geschikte “Memory Stick.”

Als u tijdens afspelen licht op de PHOTO toets drukt

Dan zal de camcorder het afspelen even onderbreken.

Geluid opgenomen op een cassette

U kunt geen geluid opnemen van een cassette.

Titels die reeds zijn opgenomen op cassettes

U kunt titels opnemen op een “Memory Stick.” Titels verschijnen niet wanneer u een stilstaand beeld opneemt met PHOTO.

Opnamedatum en -tijd

De opnamegegevens (datum/tijd) op de “Memory Stick” worden geregistreerd. Instellingen worden niet geregistreerd. Data codes op een cassette kunnen niet worden opgenomen op een “Memory Stick.”

Bij indrukken van de PHOTO toets op de afstandsbediening

De camcorder zal dan onmiddellijk het beeld vastleggen dat op het scherm zichtbaar is bij indrukken van de toets.

Recording images from a tape as still images

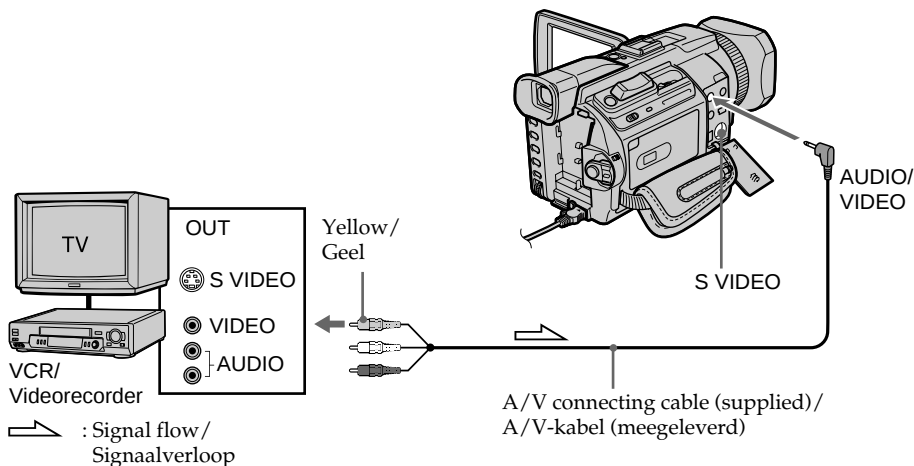
Recording a still image from external equipment

Before operation

Set DISPLAY in **[ETC]** to LCD in the menu settings.
(The default setting is LCD.)

- (1) Set the POWER switch to VCR.
- (2) Play back the recorded tape, or turn the TV on to see the desired programme.
The image of the external equipment is displayed on the screen.
- (3) Follow steps 3 and 4 on page 186.

Using the A/V connecting cable



Connect the yellow plug of the A/V connecting cable to the video jack on the VCR or the TV.

If your TV or VCR has an S video jack

Pictures can be reproduced more faithfully by using an S video cable (optional).
With this connection, you do not need to connect the yellow (video) plug of the A/V connecting cable.

Connect an S video cable (optional) to the S video jacks of both your camcorder and the TV or VCR.

Beelden van een cassette opnemen als stilstaande beelden

Een stilstaand beeld van externe apparatuur opnemen

Alvorens de camcorder te bedienen

Zet DISPLAY onder **[ETC]** in het instelmenu op LCD. (De standaardinstelling is LCD.)

- (1) Zet de POWER schakelaar in de VCR stand.
- (2) Begin met afspelen van de opgenomen cassette, of zet het TV-toestel aan om het gewenste programma te bekijken.
Het beeld van de externe apparatuur verschijnt op het scherm.
- (3) Volg stap 3 en 4 op pagina 186.

Gebruik van het A/V-aansluitsnoer

Verbind de gele stekker van de audio/video-aansluitsnoer met de video-aansluiting op de videorecorder of het TV-toestel.

Als uw TV-toestel of videorecorder beschikt over een S-video ingangsaansluiting

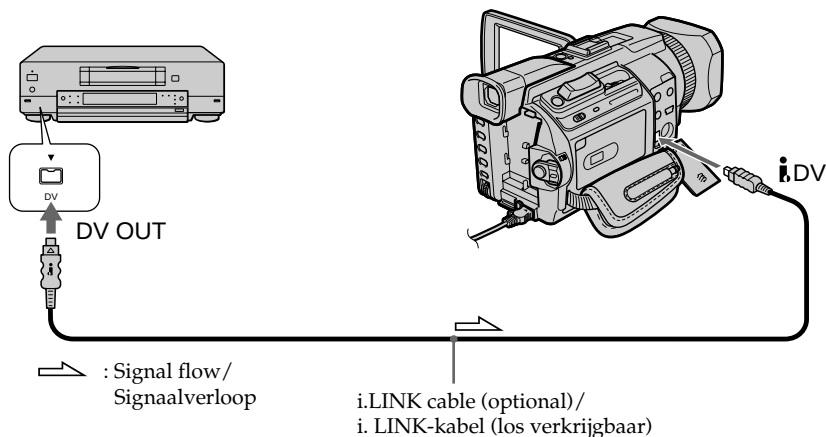
Beelden kunnen natuurgetrouwer worden weergegeven met behulp van een S video-kabel (los verkrijgbaar).

Bij deze wijze van aansluiten hoeft u de gele (video) stekker van het audio/video-aansluitsnoer niet aan te sluiten.

Verbind het S-VIDEO aansluitsnoer (los verkrijgbaar) met de S video stekkerbussen van uw camcorder en de TV of videorecorder.

Recording images from a tape as still images

Using the i.LINK cable



Note

In the following instances, recording is interrupted or "REC ERROR" is displayed, and recording is not possible. Reinsert the "Memory Stick" to record distortion-free images.

- When recording on a tape in a poor recording state, for example, on a tape that has been repeatedly used for dubbing.
- When attempting to input images that are distorted due to poor radio wave reception when a TV tuner unit is in use.

Beelden van een cassette opnemen als stilstaande beelden

Gebruik van de i.LINK-kabel

Opmerking

In de volgende gevallen wordt de opname onderbroken of verschijnt "REC ERROR" en kan niet worden opgenomen. Breng opnieuw een "Memory Stick" in om vervormingsvrije beelden op te nemen.

- Bij het opnemen op een cassette in slechte staat, bijvoorbeeld op een cassette die meermaals is overspeeld.
- Bij het invoeren van beelden die zijn vervormd door slechte ontvangst van een TV tuner.

Superimposing a still image in the “Memory Stick” on an image – MEMORY MIX

You can superimpose a still image you have recorded on the “Memory Stick” on the moving picture you are recording. You can record the superimposed images on a tape or a “Memory Stick.” (However, you can record only superimposed still images on the “Memory Stick.”)

M. CHROM (memory chroma key)

You can swap a blue area of a still image such as an illustration or a frame with a moving picture.

M. LUMI (memory luminance key)

You can swap a brighter area of a still image such as a handwritten illustration or title with a moving picture. Record a title on the “Memory Stick” before a trip or event for convenience.

C. CHROM (camera chroma key)

You can superimpose a moving picture on a still image such as an image that can be used as background. Shoot the subject against a blue background. The blue area of the moving picture will be swapped with a still image.

M. OVERLAP* (memory overlap)

You can make a moving picture fade in on top of a still image recorded on the “Memory Stick.”

* The superimposed image using Memory overlap can be recorded on tapes only.

Een stilstaand beeld overkopiëren op een “Memory Stick” – MEMORY MIX

U kunt een stilstaand beeld dat werd opgeslagen op een “Memory Stick”, weergeven over de bewegende beelden die u met de camcorder opneemt. U kunt dubbelbeelden opnemen op een cassette of een “Memory Stick.” (Stilstaande dubbelbeelden kunnen alleen worden opgenomen op een “Memory Stick.”)

M. CHROM (memory chroma key)

U kunt een bewegend beeld bovenop een blauw gedeelte van een stilstaand beeld, zoals een afbeelding of een frame, plaatsen.

M. LUMI (Memory Luminance-key)

In een erg helder gedeelte van het stilstaande beeld, zoals de achtergrond van een met de hand geschreven of getekende titelkaart e.d., kunt u de bewegende beelden laten verschijnen. Voor gebruik op vakantie e.d. kunt u het best van tevoren uw titelbeeld op een “Memory Stick” vastleggen.

C. CHROM (camera chroma key)

U kunt een bewegend beeld bovenop een stilstaand beeld, zoals een beeld dat als achtergrond wordt gebruikt, plaatsen. Film het onderwerp op een blauwe achtergrond. Het blauwe gedeelte van het bewegende beeld wordt bovenop een stilstaand beeld geplaatst.

M. OVERLAP* (memory overlap)

U kunt bewegende beelden in- of uitfaden over een stilstaand beeld dat is opgenomen op een “Memory Stick.”

* Het beeld dat is opgenomen met Memory overlap kan alleen op cassette worden opgenomen.

Superimposing a still image in the "Memory Stick" on an image - MEMORY MIX

Een stilstaand beeld overkopiëren op een "Memory Stick" - MEMORY MIX

M. CHROM

M-CAM
CHROM

Still image/
Stilstaand
beeld



Blue/Blauw



Moving picture/
Bewegende
beelden



M. LUMI

M-CAM
LUMI

Still image/
Stilstaand
beeld



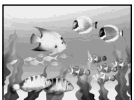
Moving picture/
Bewegende
beelden



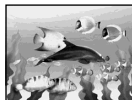
C. CHROM

CAM-M
CHROM

Still image/
Stilstaand
beeld



Moving picture/
Bewegende
beelden



Blue/Blauw

M. OVERLAP*

OVER-
LAP

Still image/
Stilstaand
beeld



Moving picture/
Bewegende
beelden



* The superimposed image using Memory overlap can be recorded on tapes only.

* Het dubbelbeeld van de Memory Overlap functie kan alleen worden opgenomen op videocassette.

Superimposing a still image in the “Memory Stick” on an image – MEMORY MIX

Recording superimposed images on a tape

Before operation

- Insert a tape for recording into your camcorder.
- Insert a “Memory Stick” recorded still images into your camcorder.

- (1) Set the POWER switch to CAMERA.
- (2) Press FN to display PAGE1.
- (3) Press MEM MIX. The last recorded or last composed image appears on the lower part of the screen as a thumbnail image.
- (4) Press –/+ on the right lower corner of the screen to select the still image which you want to superimpose.
 - : To see the previous image
 - + : To see the next image
- (5) Press a desired mode. The still image is superimposed on the moving picture.
- (6) Press –/+ on the left lower corner of the screen to adjust the effect, then press  OK to return to PAGE1.

M. CHROM: Blue chroma key (only blue background portion) to extract a still image and superimpose it on a moving image

M. LUMI: Brightness level used when extracting a still image and superimposing it on a moving image

C. CHROM: Blue chroma key (only blue background portion) to extract a moving picture and superimpose it on a still image

M. OVERLAP: No adjustment necessary

The fewer bars there are on the screen, the stronger the effect.

- (7) Press EXIT to return to FN.
- (8) Press START/STOP to start recording.

Een stilstaand beeld overkopiëren op een “Memory Stick” – MEMORY MIX

Overgekopieerde beelden op band opnemen

Alvorens de camcorder te bedienen

- Plaats een cassette voor opname in uw camcorder.
- Plaats de “Memory Stick” waarop stilstaande zijn opgenomen in uw camcorder.

- (1) Zet de POWER schakelaar in de CAMERA stand.
- (2) Druk op FN om PAGE1 te laten verschijnen.
- (3) Druk op MEM MIX. Het laatst opgenomen of laatst samengestelde beeld verschijnt onder in het scherm als een miniatuurbeeld.
- (4) Druk op –/+ rechts onderin het scherm om het stilstaand beeld te kiezen voor dubbelopname.
 - : om het vorige beeld te bekijken
 - + : om het volgende beeld te bekijken
- (5) Druk op de gewenste stand. Het stilstaande beeld wordt opgenomen over de bewegende beelden.
- (6) Druk op –/+ links onderin het scherm om het effect te regelen en druk op  OK om terug te keren naar PAGE1.

M. CHROM: Blue chroma key (blauwe achtergrond) om een stilstaand beeld uit te halen en over een bewegend beeld te kopiëren

M. LUMI: helderheidsniveau om een stilstaand beeld uit te halen en over een bewegend beeld te kopiëren

C. CHROM: Blue chroma key (blauwe achtergrond) om een bewegend beeld uit te halen en over een stilstaand beeld te kopiëren

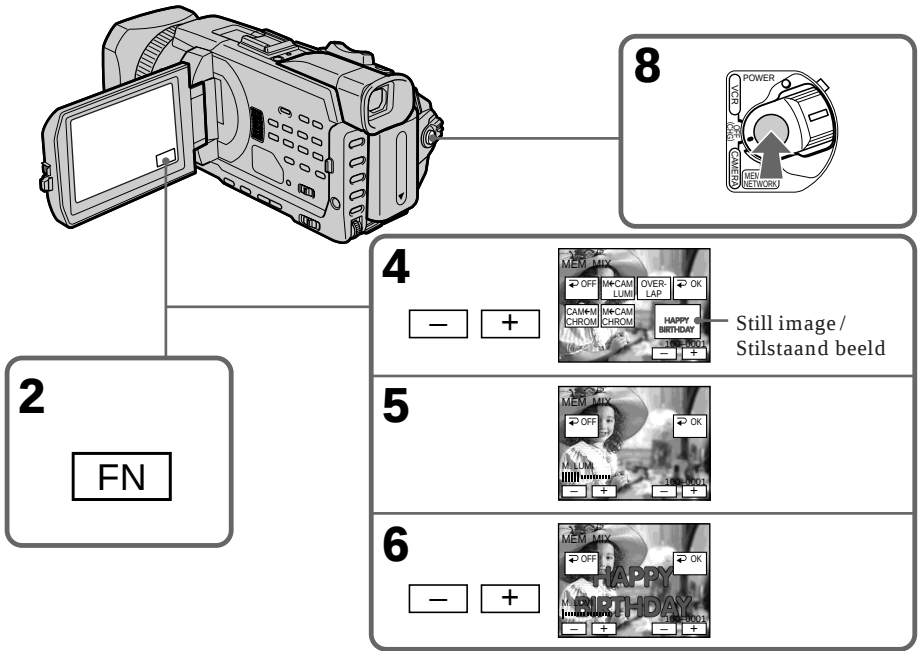
M. OVERLAP: Hierbij verlopen alle instellingen automatisch.

Hoe minder instelbalkjes u op het scherm ziet, des te krachtiger het effect.

- (7) Druk op EXIT om terug te keren naar FN.
- (8) Druk op de START/STOP toets om met opnemen te beginnen.

Superimposing a still image in the “Memory Stick” on an image – MEMORY MIX

Een stilstaand beeld overkopiëren op een “Memory Stick” – MEMORY MIX



To change the still image to be superimposed
Press –/+ on the right lower corner before step 6.

To cancel MEMORY MIX
Press OFF to return to PAGE1.

Keuze van een ander stilstaand beeld voor de dubbelbeeldweergave
Druk voor stap 6 op –/+ in de rechter benedenhoek.

MEMORY MIX annuleren
Druk op OFF om terug te keren naar PAGE1.

Superimposing a still image in the “Memory Stick” on an image – MEMORY MIX

Notes

- You cannot use the MEMORY MIX for moving pictures recorded on a “Memory Stick.”
- When the overlapping still image has a large amount of white, the thumbnail image of the picture may not be clear.
- You cannot change the mode setting. Press  OFF to return to PAGE1.

Image data modified on your computer or shot with other equipment

You may not be able to play back modified images with your camcorder.

When you record the still image without superimposing

Select M. LUMI. mode. Press <-/+ mark> until all bars are displayed. Only the still image will be displayed on the screen.

When you select M. OVERLAP

You cannot change the still image or the mode setting.

To record the superimposed image as a still image

Press PHOTO deeper in step 8 (You should set PHOTO REC in  to TAPE in the menu settings beforehand).

Een stilstaand beeld overkopiëren op een “Memory Stick” – MEMORY MIX

Opmerkingen

- Met MEMORY MIX kunnen geen beelden op een “Memory Stick” worden verplaatst.
- Als er nog veel witvlakken zijn in het overlappende stilstaande beeld, is het miniatuurbeeld niet altijd scherp.
- Tussentijds kunt u niet overschakelen op een andere dubbelbeeldfunctie. Druk op  OFF om terug te keren naar PAGE1.

Beeldgegevens die zijn opgenomen met andere apparatuur of bijgewerkt met een PC

Het zal niet altijd mogelijk zijn bewerkte beelden weer te geven met de camcorder.

Een stilstaande beeld opnemen zonder dubbelbeeld

Kies M. LUMI. Druk op <-/+ mark> tot alle balkjes verschijnen. Alleen het stilstaand beeld wordt weergegeven.

Wanneer u M. OVERLAP kiest

Stilstaand beeld noch instelling kunnen worden gewijzigd.

Een overgekopieerd beeld opnemen als stilstaand beeld

Druk PHOTO dieper in in stap 8 (zet PHOTO REC onder  in het instelmenu vooraf op TAPE).

Superimposing a still image in the “Memory Stick” on an image – MEMORY MIX

Recording superimposed images on a “Memory Stick” as a still image

Before operation

Insert a “Memory Stick” recorded still images into your camcorder.

- (1) Set the POWER switch to MEMORY / NETWORK (DCR-TRV950E only). Make sure that the LOCK switch is set to the further side (unlock position).
- (2) Press FN and select PAGE2.
- (3) Press MEM MIX. The last recorded or last composed image appears on the lower part of the screen as a thumbnail image.
- (4) Press –/+ on the right lower corner of the screen to select the still image which you want to superimpose.
– : To see the previous image
+ : To see the next image
- (5) Press a desired mode. The still image is superimposed on the moving picture.
- (6) Press –/+ on the left lower corner of the screen to adjust the effect, then press  OK to return to PAGE2.

M. CHROM: Blue chroma key (only blue background portion) to extract a still image and superimpose it on a moving image

M. LUMI: Brightness level used when extracting a still image and superimposing it on a moving image

C. CHROM: Blue chroma key (only blue background portion) to extract a moving picture and superimpose it on a still image

The fewer bars there are on the screen, the stronger the effect.

- (7) Press EXIT to return to FN.
- (8) Press PHOTO deeper to start recording. The image displayed on the screen will be recorded on the “Memory Stick.” Recording is complete when the bar scroll indicator disappears.

Een stilstaand beeld overkopiëren op een “Memory Stick” – MEMORY MIX

Overgekopieerde beelden als stilstaand beeld opnemen op een “Memory Stick”

Alvorens de camcorder te bedienen

Plaats de “Memory Stick” waarop stilstaande beelden zijn opgenomen in uw camcorder.

- (1) Zet de POWER schakelaar in de MEMORY / NETWORK stand (alleen DCR-TRV950E). Zorg ervoor dat de LOCK schakelaar verder (in de vrije stand) is geschoven.
- (2) Druk op FN en kies dan PAGE2.
- (3) Druk op MEM MIX. Het laatst opgenomen of laatst samengestelde beeld verschijnt onder in het scherm als een miniatuurbeeld.
- (4) Druk op –/+ rechts onderin het scherm om het stilstaand beeld te kiezen voor dubbelopname.
– : om het vorige beeld te bekijken
+ : om het volgende beeld te bekijken
- (5) Druk op de gewenste stand. Het stilstaande beeld wordt opgenomen over de bewegende beelden.
- (6) Druk op –/+ links onderin het scherm om het effect te regelen en druk op  OK om terug te keren naar PAGE2.

M. CHROM: Blue chroma key (alleen blauwe achtergrond) om een stilstaand beeld uit te halen en over een

M. LUMI: helderheidsniveau om een stilstaand beeld uit te halen en over een bewegend beeld te kopiëren

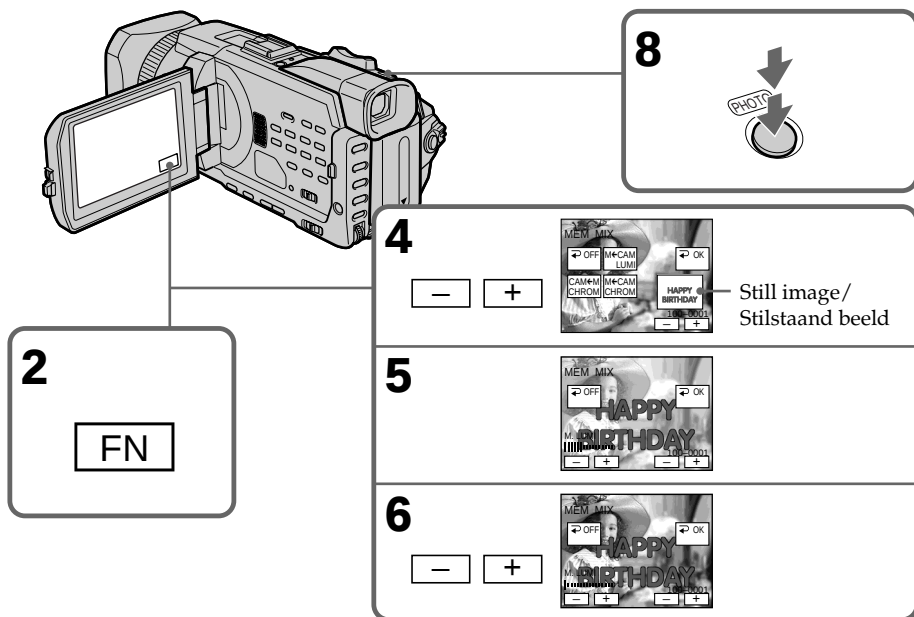
C. CHROM: Blue chroma key (alleen blauwe achtergrond) om een bewegend beeld uit te halen en over een stilstaand beeld te kopiëren

Hoe minder instelbalkjes u op het scherm ziet, des te krachtiger het effect.

- (7) Druk op EXIT om terug te keren naar FN.
- (8) Druk PHOTO steviger in om de opname te starten. Het beeld op het scherm wordt opgenomen op de “Memory Stick.” Het opnemen is voltooid wanneer de doorlopende streepjesaanduiding verdwijnt.

Superimposing a still image in the “Memory Stick” on an image – MEMORY MIX

Een stilstaand beeld overkopiëren op een “Memory Stick” – MEMORY MIX



To change the still image to be superimposed

Press -/+ on the right lower corner before step 6.

To cancel MEMORY MIX

Press $\rightarrow$ OFF to return to PAGE2.

Keuze van een ander stilstaand beeld voor de dubbelbeeldweergave

Druk voor stap 6 op -/+ in de rechter benedenhoek.

MEMORY MIX annuleren

Druk op $\rightarrow$ OFF om terug te keren naar PAGE2.

Superimposing a still image in the “Memory Stick” on an image – MEMORY MIX

Notes

- You cannot use MEMORY MIX for moving pictures recorded on a “Memory Stick.”
- When the overlapping still image has a large amount of white, the thumbnail image of the picture may not be clear.
- You cannot change the mode setting. Press $\Rightarrow$ OFF to return to PAGE2.

Image size of still pictures

Image size is automatically set to 640×480 .

Image data modified with your computers or shot with other equipment

You may not be able to play back modified images with your camcorder.

When recording images on a “Memory Stick” using the MEMORY MIX

The PROGRAM AE does not work. (The indicator flashes.)

The “Memory Stick” supplied with your camcorder stores 20 images

- For M. CHROM: 18 images (such as a frame)
100-0001~100-0018
- For C. CHROM: two images (such as a background) 100-0019~100-0020

Sample images

Sample images stored in the “Memory Stick” supplied with your camcorder are protected (p. 226).

Een stilstaand beeld overkopiëren op een “Memory Stick” – MEMORY MIX

Opmerkingen

- Met MEMORY MIX kunnen geen beelden op een “Memory Stick” worden verplaatst.
- Als er nog veel witvlakken zijn in het overlappende stilstaande beeld, is het miniatuurbeeld niet altijd scherp.
- Tussentijds kunt u niet overschakelen op een andere dubbelbeeldfunctie. Druk op $\Rightarrow$ OFF om terug te keren naar PAGE2.

Formaat van stilstaande beelden

Het beeldformaat wordt automatisch ingesteld op 640×480 .

Beeldgegevens die zijn opgenomen met andere apparatuur of bijgewerkt met een PC

Het zal niet altijd mogelijk zijn bewerkte beelden weer te geven met de camcorder.

Bij het opnemen op een “Memory Stick” met MEMORY MIX.

PROGRAM AE werkt niet. (De aanduiding knippert.)

De “Memory Stick” die bij deze camcorder is geleverd kan 20 beelden bevatten

- Voor M. CHROM: 18 beelden (frame e.d.)
100-0001~100-0018
- Voor C. CHROM: twee beelden (achtergrond e.d.)
100-0019~100-0020

Voorbeeldfoto's

Deze voorbeeldfoto's in de bij uw camcorder geleverde “Memory Stick” zijn beveiligd (p. 226).

Recording moving pictures on a “Memory Stick” – MPEG movie recording

You can record moving pictures with sound on a “Memory Stick.”

You can record picture and sound continuously up to the capacity of a “Memory Stick” (MPEG MOVIE EX).

Before operation

Insert a “Memory Stick” into your camcorder.

- (1) Set the POWER switch to MEMORY / NETWORK (DCR-TRV950E only). Make sure that the LOCK switch is set to the further side (unlock position).
- (2) Press START / STOP. Your camcorder starts recording. The camera recording lamp located on the front of your camcorder lights up. The picture and sound are recorded up to the remaining capacity of the “Memory Stick.”
For more information about recording time, see page 174.

Opnemen van bewegende beelden op een “Memory Stick” – MPEG film-opnamefunctie

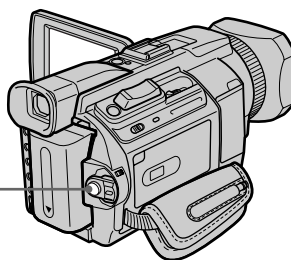
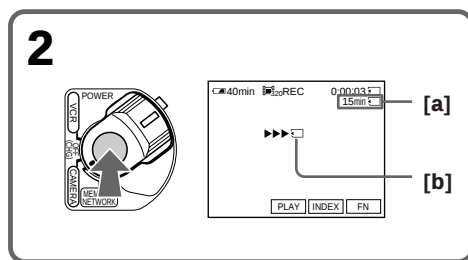
U kunt stilstaande beelden met geluid opnemen op een “Memory Stick.”

Beeld en geluid kunnen continu worden opgenomen tot de maximumcapaciteit van een “Memory Stick” (MPEG MOVIE EX).

Alvorens de camcorder te bedienen

Plaats een “Memory Stick” in de camcorder.

- (1) Zet de POWER schakelaar in de MEMORY / NETWORK stand (alleen DCR-TRV950E). Zorg ervoor dat de LOCK schakelaar verder (in de vrije stand) is geschoven.
- (2) Druk op START / STOP. De camcorder begint dan met opnemen. Het camera-opnamelampje voor op de camcorder gaat branden. Beeld en geluid worden opgenomen tot de maximumcapaciteit van de “Memory Stick” is bereikt. Zie pagina 174 voor meer informatie omtrent opnameduur.



[a]: Recording time that can be recorded on the “Memory Stick.” /

De opnametijd kan worden opgenomen op de “Memory Stick.”

[b]: This indicator is displayed for five seconds after pressing START / STOP. This indicator is not recorded. /

Deze indicator verschijnt gedurende vijf seconden nadat u op START / STOP hebt gedrukt. De indicator wordt niet opgenomen.

To stop recording

Press START / STOP.

Stoppen met opnemen

Druk op START / STOP.

Recording moving pictures on a “Memory Stick”

– MPEG movie recording

Note

Sound is recorded in monaural.

When the POWER switch is set to MEMORY/ NETWORK (DCR-TRV950E only)

The following functions do not work:

- Digital zoom
- Wide mode
- Fader
- Picture effect
- Digital effect
- Sports lesson of PROGRAM AE (The indicator flashes.)
- Title

When using an external flash (optional)

Turn the power of the external flash off when recording moving pictures on a “Memory Stick.” Otherwise, the charging sound for the flash may be recorded.

Recording date/time

The date/time are not displayed while recording. However, they are automatically recorded onto the “Memory Stick.”

To display the recording date/time, press the DATA CODE button during playback. You can also use the Remote Commander for this operation (p. 54). Various settings cannot be recorded.

During recording on a “Memory Stick”

Do not eject the cassette tape from your camcorder. During ejecting the tape, sound is recorded on the “Memory Stick.”

When the POWER switch is set to MEMORY/ NETWORK (DCR-TRV950E only)

The angle of view is slightly larger compared with the angle of view when the POWER switch is set to CAMERA.

Opnemen van bewegende beelden op een “Memory Stick”

– MPEG film-opnamefunctie

Opmerking

Geluid wordt opgenomen in mono.

Wanneer de POWER schakelaar op MEMORY/ NETWORK (alleen DCR-TRV950E) staat

De volgende functies zullen niet werken:

- Digitale zoom
- Breedbeeld
- In- en uitfaden
- Beeldeffect
- Digitaal effect
- Sports lesson van PROGRAM AE (aanduiding knippert)
- Titel

Bij gebruik van een externe flitslamp (los verkrijgbaar)

Zet de externe flitslamp af wanneer u bewegende beelden opneemt op een “Memory Stick.” Indien u dat niet doet, kan het laadgeluid van de flitslamp mee worden opgenomen.

Opnamedatum en -tijd

Datum en tijd verschijnen niet tijdens het opnemen. Deze worden wel automatisch op de “Memory Stick” opgenomen.

Druk op DATA CODE tijdens het afspelen om de opnamedatum/-tijd weer te geven. Hiervoor kunt u ook de afstandsbediening gebruiken (p. 54). Diverse instellingen kunnen niet worden opgenomen.

Tijdens het opnemen op een “Memory Stick”

Werp de cassette niet uit de camcorder. Het uitwerpgeluid wordt immers opgenomen op de “Memory Stick.”

Wanneer de POWER schakelaar op MEMORY/ NETWORK (alleen DCR-TRV950E) staat

De kijkhoek is iets groter dan met de POWER schakelaar op CAMERA.

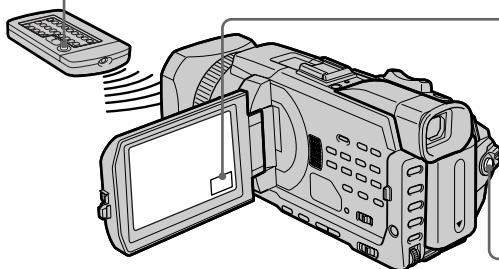
Recording moving pictures on a “Memory Stick” – MPEG movie recording

Self-timer MPEG movie recording

You can record images on a “Memory Stick” with the self-timer. You can also use the Remote Commander for this operation.

- (1) Set the POWER switch to MEMORY / NETWORK (DCR-TRV950E only). Make sure that the LOCK switch is set to the further side (unlock position).
- (2) Press FN to display PAGE1.
- (3) Press SELFTIMER.
The  (self-timer) indicator appears on the screen.
- (4) Press START/STOP.
Self-timer starts counting down from 10 with a beep. In the last two seconds of the countdown, the beep gets faster, then recording starts automatically.

START/STOP button/
START/STOP toets



To stop the countdown

Press START/STOP. To restart the self-timer, press START/STOP again.

To cancel the self-timer

Press SELFTIMER so that the  (self-timer) indicator disappears on the screen.

Note

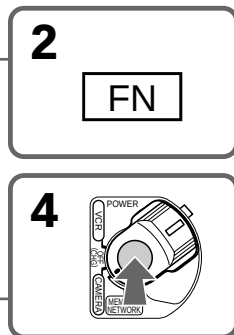
The self-timer is automatically cancelled when:
– Self-timer recording is finished.
– The POWER switch is set to OFF (CHG) or VCR.

Opnemen van bewegende beelden op een “Memory Stick” – MPEG film-opnamefunctie

MPEG-filmopnamen met de zelfontspanner

U kunt opnemen op een “Memory Stick” met de zelfontspanner. Hiervoor kunt u ook de afstandsbediening gebruiken.

- (1) Zet de POWER schakelaar in de MEMORY / NETWORK stand (alleen DCR-TRV950E). Zorg ervoor dat de LOCK schakelaar verder (in de vrije stand) is geschoven.
- (2) Druk op FN om PAGE1 te laten verschijnen.
- (3) Druk op de SELFTIMER toets.
De  (zelfontspanner) indicator verschijnt op het scherm.
- (4) Druk op START/STOP.
De zelfontspanner gaat nu terugtellen vanaf 10, met telkens een pieptoon. In de laatste 2 seconden van het aftellen klinken de pieptonen korter achtereenvolgend en dan begint automatisch het opnemen.



Het aftellen stoppen

Druk op START/STOP. Om het aftellen te hervatten, drukt u nogmaals op START/STOP.

Zelfontspanner annuleren

Druk op de SELFTIMER toets zodat de  zelfontspanner-indicator van het scherm verdwijnt.

Opmerking

De zelfontspanner wordt automatisch uitgeschakeld wanneer:
– De zelfontspanner-opname beëindigd is.
– De POWER schakelaar in de OFF (CHG) of VCR stand wordt gebracht.

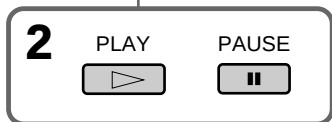
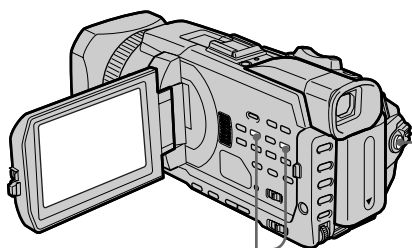
Recording pictures from a tape as a moving picture

Your camcorder can read moving picture data recorded on a tape and record it as a moving picture on a "Memory Stick." Your camcorder can also capture moving picture data through the input connector and record it as a moving picture on a "Memory Stick."

Before operation

Insert a "Memory Stick" and the recorded tape into your camcorder.

- (1) Set the POWER switch to VCR.
- (2) Press ►. The picture recorded on the tape is played back.
And press || at the scene where you want to start recording from.
- (3) Press START/STOP on your camcorder. The picture and sound are recorded up to the remaining capacity of the "Memory Stick." For more information about recording time, see page 174.



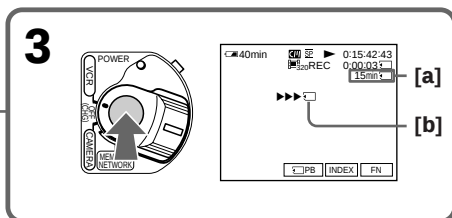
Een beeld vanaf cassette opnemen als bewegend beeld

Uw camcorder kan gegevens van bewegende beelden opgenomen op een cassette lezen en deze vastleggen als bewegend beeld op een "Memory Stick." Uw camcorder kan via de ingangsaansluiting ook bewegende beeldgegevens ontvangen en als bewegend beeld opnemen op een "Memory Stick."

Alvorens de camcorder te bedienen

Plaats een "Memory Stick" en een voorbespeelde cassette in de camcorder.

- (1) Zet de POWER schakelaar in de VCR stand.
- (2) Druk op ►. De beelden die zijn opgenomen op de cassette worden dan weergegeven.
Druk op || bij de scène waar u wilt beginnen met opnemen.
- (3) Druk op START/STOP op uw camcorder. Beeld en geluid worden opgenomen tot de maximumcapaciteit van de "Memory Stick" is bereikt. Zie pagina 174 voor meer informatie omtrent opnameduur.



[a]: The recording time that can be recorded on the "Memory Stick." / De opnametijd kan worden opgenomen op de "Memory Stick."

[b]: This indicator is displayed for five seconds after pressing START/STOP. This indicator is not recorded. / Deze indicator verschijnt gedurende vijf seconden nadat u op START/STOP hebt gedrukt. De indicator wordt niet opgenomen.

To stop recording

Press START/STOP.

Stoppen met opnemen

Druk op START/STOP.

Recording pictures from a tape as a moving picture

Notes

- Sound recorded in 48 kHz is converted to 32 kHz sound when recording images from a tape to a “Memory Stick.”
- Sound recorded in stereo is converted to monaural sound when recording from a tape.

When the access lamp is lit or flashing

Do not shake or knock the unit. Also, do not turn the power off, eject the “Memory Stick.” Otherwise, image data may become damaged.

Titles already recorded on cassettes

You cannot record titles on a “Memory Stick.” Titles do not appear while you are recording moving picture with START/STOP.

If “ AUDIO ERROR” is displayed

Sound that cannot be recorded by your camcorder has been recorded. Connect the A/V connecting cable to input images from external equipment used to play back the image (p. 203).

Recording date/time

The recording data (date/time) when it is recorded on a “Memory Stick” is recorded. Various settings are not recorded. Data codes recorded on a tape cannot be recorded on a “Memory Stick.”

Een beeld vanaf cassette opnemen als bewegend beeld

Opmerkingen

- Geluid opgenomen in 48 kHz wordt omgezet in 32 kHz bij opname van beelden vanaf een cassette op een “Memory Stick.”
- Bij het opnemen vanaf cassette wordt geluid opgenomen in stereo omgezet naar mono.

Wanneer het controlelampje oplicht of knippert

Stel het toestel niet bloot aan schokken noch trillingen. Zet het evenmin af en werp de “Memory Stick” niet uit. Indien u dat niet doet, kunnen gegevens worden beschadigd.

Titels die reeds zijn opgenomen op cassettes

U kunt titels opnemen op een “Memory Stick.” Titels verschijnen niet wanneer u bewegende beelden opneemt met START/STOP.

Wanneer “ AUDIO ERROR” verschijnt

Geluid dat niet door uw camcorder kan worden opgenomen, werd opgenomen. Sluit de A/V-verbindingkabel aan om beelden in te voeren van een extern toestel waarmee het beeld werd afgespeeld. (p. 203).

Opnamedatum en -tijd

De opnamegegevens (datum/tijd) op de “Memory Stick” worden geregistreerd. Instellingen worden niet geregistreerd. Data codes op een cassette kunnen niet worden opgenomen op een “Memory Stick.”

Recording pictures from a tape as a moving picture

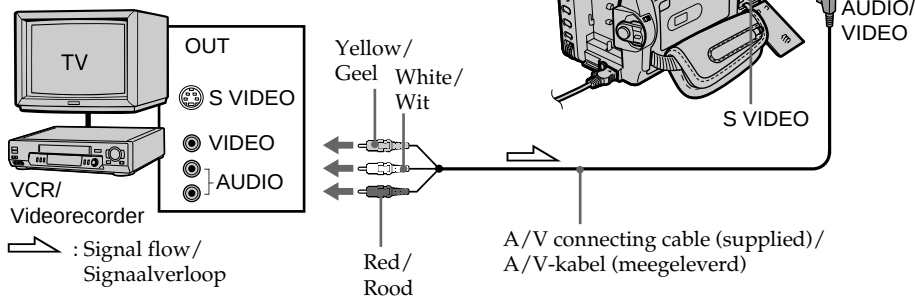
Recording a moving picture from external equipment

Before operation

Set DISPLAY in **ETC** to LCD in the menu settings.
(The default setting is LCD.)

- (1) Set the POWER switch to VCR.
- (2) Play back the recorded tape, or turn the TV on to see the desired programme.
The image of the other equipment is displayed on the screen.
- (3) Follow the procedure on page 201 from the step 3 onwards at the point where you want to start recording from.

Using the A/V connecting cable



If your TV or VCR has an S video jack

Pictures can be reproduced more faithfully by using an S video cable (optional).
With this connection, you do not need to connect the yellow (video) plug of the A/V connecting cable.

Connect an S video cable (optional) to the S video jacks of both your camcorder and the TV or VCR.

Een beeld vanaf cassette opnemen als bewegend beeld

Een bewegend beeld van externe apparatuur opnemen

Alvorens de camcorder te bedienen

Zet DISPLAY onder **ETC** in het instelmenu op LCD. (De standaardinstelling is LCD.)

- (1) Zet de POWER schakelaar in de VCR stand.
- (2) Begin met afspelen van de opgenomen cassette, of zet het TV-toestel aan om het gewenste programma te bekijken.
Het beeld van de andere apparatuur verschijnt op het scherm.
- (3) Volg de procedure op pagina 201 vanaf stap 3 tot het punt waar u de opname wilt starten.

Gebruik van het A/V-aansluitsnoer

Als uw TV-toestel of videorecorder beschikt over een S-video ingangsaansluiting

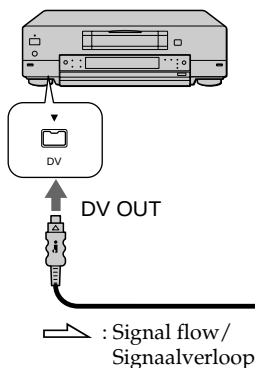
Beelden kunnen natuurgetrouwer worden weergegeven met behulp van een S video-kabel (los verkrijgbaar).

Bij deze wijze van aansluiten hoeft u de gele (video) stekker van het audio/video-aansluitsnoer niet aan te sluiten.

Verbind het S-VIDEO aansluitsnoer (los verkrijgbaar) met de S video stekkerbussen van uw camcorder en de TV of videorecorder.

Recording pictures from a tape as a moving picture

Using the i.LINK cable



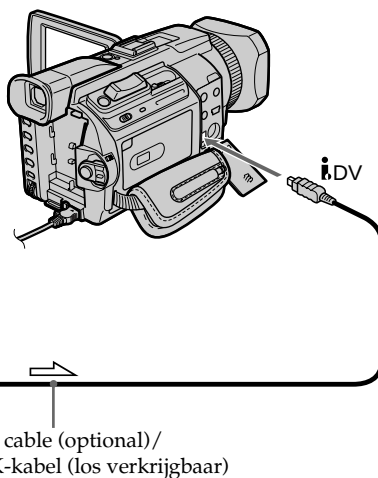
Note

In the following instances, "❏ REC ERROR" is displayed and you cannot record pictures.

- When recording on a tape in a poor recording state, for example, on a tape that has been repeatedly used for dubbing.
- When attempting to input images that are distorted due to poor radio wave reception when a TV tuner unit is in use.
- When the input signal is cut off.

Een beeld vanaf cassette opnemen als bewegend beeld

Gebruik van de i.LINK-kabel



Opmerking

In de volgende gevallen verschijnt "❏ REC ERROR" en kunnen geen beelden worden opgenomen.

- Bij het opnemen op een cassette in slechte staat, bijvoorbeeld op een cassette die meermaals is overspeeld.
- Bij het invoeren van beelden die zijn vervormd door slechte ontvangst van een TV tuner.
- Wanneer het ingangssignaal wordt onderbroken.

Recording edited pictures from a tape as a moving picture - Digital program editing (on a "Memory Stick")

You can duplicate selected scenes (programmes) for editing onto a "Memory Stick."

Making the programme

Before operation

Insert a "Memory Stick" and a recorded tape into your camcorder.

- (1) Set the POWER switch to VCR.
- (2) Press MENU, then turn the SEL/PUSH EXEC dial to set VIDEO EDIT in ETC to MEMORY, then press the dial (p. 280).
- (3) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select IMAGESIZE and select the desired image size, then press the dial.
- (4) Search for the beginning of the first scene you want to insert using the video operation buttons, then pause playback.
You can fine-adjust one frame at a time with EDITSEARCH.
- (5) Press MARK on the Remote Commander, or turn the SEL/PUSH EXEC dial to select MARK, then press the dial.
The IN point of the first programme is set, and the top part of the programme mark changes to light blue.
- (6) Search for the end of the first scene you want to insert using the video operation buttons, then pause playback.
You can fine-adjust one frame at a time with EDITSEARCH.
- (7) Press MARK on the Remote Commander, or the SEL/PUSH EXEC dial.
The OUT point of the first programme is set, then the bottom part of the programme mark changes to light blue.
- (8) Repeat steps 4 to 7, then set the programme.
When one programme is set, the programme mark changes to light blue.
You can set 20 programmes in maximum.

Gemonteerde beelden als bewegend beeld opnemen van een cassette - Digitale programmamontage (op een "Memory Stick")

U kunt bepaalde scènes (programma's) kopiëren voor montage op een "Memory Stick."

Programma maken

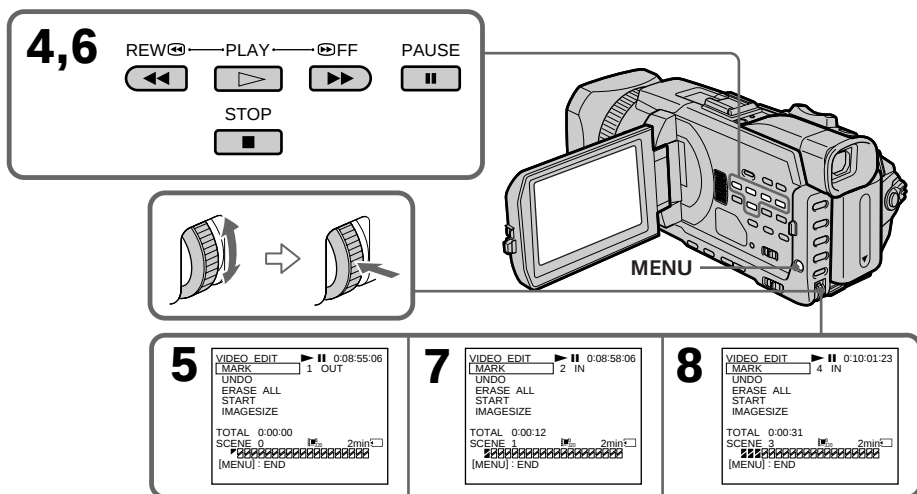
Alvorens de camcorder te bedienen

Plaats een "Memory Stick" en een voorbespeelde cassette in de camcorder.

- (1) Zet de POWER schakelaar in de VCR stand.
- (2) Druk op MENU, draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om VIDEO EDIT onder ETC op MEMORY te zetten, en druk vervolgens op de regelknop (p. 290).
- (3) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om IMAGESIZE en het gewenste beeldformaat te kiezen, en druk de regelknop in.
- (4) Zoek het begin van de eerste scène die u wilt invoegen met behulp van de bandlooptoetsen, en stop dan de weergave.
U kunt beeld per beeld instellen met EDITSEARCH.
- (5) Druk op MARK op de afstandsbediening of draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om MARK te kiezen en druk vervolgens op de regelknop.
Het IN punt van het eerste programma wordt ingesteld, en het bovengedeelte van de programmamarkering wordt lichtblauw.
- (6) Zoek het einde van de eerste scène die u wilt invoegen met behulp van de bandlooptoetsen, en stop dan de weergave.
U kunt beeld per beeld instellen met EDITSEARCH.
- (7) Druk de SEL/PUSH EXEC regelknop of de MARK toets van de afstandsbediening in.
Het OUT punt van het eerste programma wordt ingesteld, en het ondergedeelte van de programmamarkering wordt lichtblauw.
- (8) Herhaal stap 4 tot 7 en stel het programma in.
Wanneer een programma is ingesteld, wordt de programmamarkering lichtblauw.
U kunt maximaal 20 programma's instellen.

Recording edited pictures from a tape as a moving picture – Digital program editing (on a “Memory Stick”)

Gemonteerde beelden als bewegend beeld opnemen van een cassette – Digitale programmamontage (op een “Memory Stick”)



Erasing the programme you have set

Erase OUT first and then IN of the last programme.

- (1) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select UNDO, then press the dial.
- (2) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select EXECUTE, then press the dial.
The last set programme mark flashes, then the setting is cancelled.

To cancel erasing

Select RETURN with the SEL / PUSH EXEC dial in step 2.

Het ingestelde programma wissen

Wis eerst OUT en dan IN uit het laatste programma.

- (1) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om in te stellen op UNDO, en druk de regelknop in.
- (2) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om in te stellen op EXECUTE, en druk de regelknop in.
De laatste programmamarkering knippert, en daarna wordt de instelling uitgeschakeld.

Het wissen ongedaan maken

Kies RETURN met de SEL / PUSH EXEC regelknop in stap 2.

Recording edited pictures from a tape as a moving picture – Digital program editing (on a “Memory Stick”)

Erasing all programmes

(1) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select ERASE ALL, then press the dial.

(2) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select EXECUTE, then press the dial.

All the programme marks flash, then the settings are cancelled.

To cancel erasing all programmes

Select RETURN with the SEL / PUSH EXEC dial in step 2.

To cancel a programme you have set

Press MENU.

The programme is stored in memory until the tape is ejected.

Notes

- You cannot dub the titles, display indicators, or the contents of cassette memory.
- You cannot operate recording during the digital program editing on a “Memory Stick.”

If the tape has a blank portion

You cannot set IN and OUT on the portion.

If there is a blank portion between IN and OUT on the tape

The total time may not be displayed correctly.

During making a programme

If you eject the cassette, the programme will be erased.

Gemonteerde beelden als bewegend beeld opnemen van een cassette – Digitale programmamontage (op een “Memory Stick”)

Alle programma's wissen

(1) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om in te stellen op ERASE ALL, en druk de regelknop in.

(2) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om in te stellen op EXECUTE, en druk de regelknop in.

Alle programmamarkeringen knippen, en daarna worden de instellingen uitgeschakeld.

Het wissen van alle programma's ongedaan maken

Kies RETURN met de SEL / PUSH EXEC regelknop in stap 2.

Als u een ingesteld programma ongedaan wilt maken

Druk op de MENU toets.

Het programma wordt in het geheugen opgeslagen tot de band wordt uitgenomen.

Opmerkingen

- Titels, beeldschermaanduidingen en de inhoud van het cassettegeheugen kunt u niet mee kopiëren.
- Tijdens digitale programmamontage op een “Memory Stick” kan niet worden opgenomen.

Op een blanco (onbespeeld) bandgedeelte IN en OUT kunnen niet worden ingesteld.

Als er tussen IN en OUT een blanco of onbespeeld bandgedeelte open is gebleven

De totale tijd wordt wellicht niet correct weergegeven.

Tijdens het maken van een programma

Het programma wordt gewist wanneer de cassette wordt uitgeworpen.

Recording edited pictures from a tape as a moving picture

- Digital program editing (on a "Memory Stick")

Performing the programme (Dubbing on a "Memory Stick")

- (1) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select START, then press the dial.
- (2) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select EXECUTE, then press the dial.
Search for the beginning of the first programme, then start dubbing.
The programme mark flashes.
The SEARCH indicator appears during search and the EDITING indicator appears during writing of data on your camcorder, and REC appears during dubbing on the screen.
The programme mark changes to light blue after dubbing is complete.
When the dubbing ends, your camcorder automatically stops.

To stop dubbing during editing

Press ■ using the video operation buttons.
The programme you made is recorded on a "Memory Stick" up to the place where you pressed ■.

To end the Digital program editing

Your camcorder stops when the dubbing ends.
Then the display returns to VIDEO EDIT in the menu settings.

Press MENU to erase the menu display.

When the program to operate the Digital program editing has not been made

You cannot press START.

When the "Memory Stick" does not have enough space to record

"LOW MEMORY" appears on the screen.
However, you can record pictures up to the time indicated.

When the "Memory Stick" has no space to record

"MEMORY FULL" appears on the screen.

When a "Memory Stick" is not set

"NO MEMORY STICK" appears on the screen.

When the write-protect switch on the "Memory Stick" is set to LOCK

"MEMORY STICK LOCKED" appears on the screen.

Gemonteerde beelden als bewegend beeld opnemen van een cassette

- Digitale programmamontage (op een "Memory Stick")

Het programma uitvoeren (een "Memory Stick" kopiëren)

- (1) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om in te stellen op START, en druk de regelknop in.
- (2) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om in te stellen op EXECUTE, en druk de regelknop in.
Zoek het begin van het eerste programma, en begin vervolgens met kopiëren.
De programmamarkering knippert.
De SEARCH indicator verschijnt tijdens het zoeken, de EDITING indicator verschijnt tijdens het registreren van gegevens met uw camcorder en REC verschijnt tijdens het kopiëren op het scherm.
Na afloop van het kopiëren licht de programmamarkering lichtblauw op.
Uw camcorder stopt automatisch na het kopiëren.

Stoppen met kopiëren tijdens het monteren

Druk op ■ met de bandlooptoetsen.
Het samengestelde programma wordt op een "Memory Stick" opgenomen tot het punt waar u op ■ hebt gedrukt.

Digitale programmamontage stoppen

Uw camcorder stopt wanneer het kopiëren voltooid is. Het scherm keert terug naar het onderdeel VIDEO EDIT in het instelmenu.
Druk op de MENU toets om het instelmenu te laten verdwijnen.

Wanneer het digitale programmamontageprogramma niet is ingesteld.

U kunt niet op START drukken.

Wanneer er onvoldoende ruimte op de "Memory Stick" is voor opname

"LOW MEMORY" verschijnt op het scherm.
Beelden kunnen echter worden opgenomen tot de aangegeven tijd.

Wanneer er onvoldoende ruimte op de "Memory Stick" is voor opname

"MEMORY FULL" verschijnt op het scherm.

Wanneer er geen "Memory Stick" is ingesteld

"NO MEMORY STICK" verschijnt op het scherm.
Als het wispreventienokje van de "Memory Stick" in de LOCK stand staat
"MEMORY STICK LOCKED" verschijnt op het scherm.

Copying still images from a tape – PHOTO SAVE

Using the search function, you can automatically capture only still images from tapes and record them on a “Memory Stick” in sequence.

Before operation

- Insert a recorded tape into your camcorder and rewind the tape.
- Insert a "Memory Stick" into your camcorder.

- (1) Set the POWER switch to VCR.
- (2) Press MENU and turn the SEL/PUSH EXEC dial to select PHOTO SAVE in , then press the dial (p. 275).
PHOTO BUTTON appears on the screen.
- (3) Press PHOTO deeper. The still images from the tape are recorded on the "Memory Stick." The number of still images copied is displayed. END is displayed when copying ends.

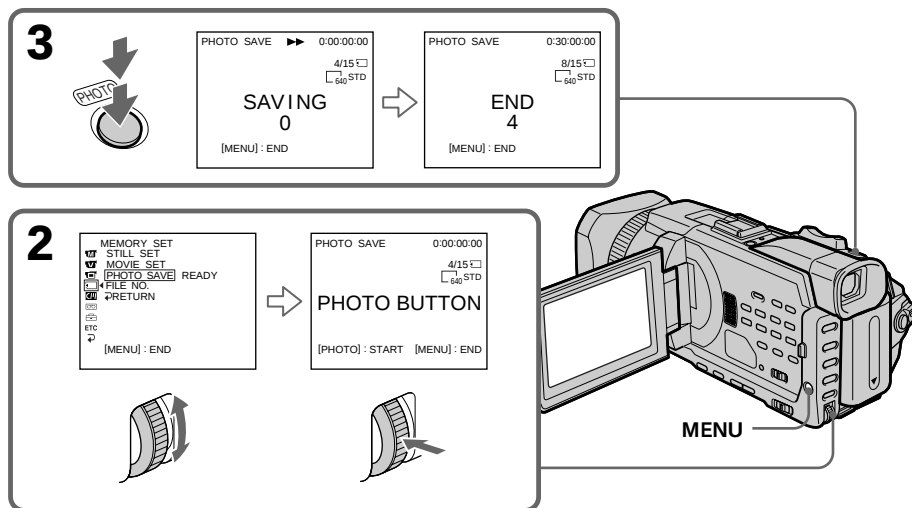
Kopiëren van stilstaande beelden van een cassette – PHOTO SAVE

Met de zoekfunctie kunt u automatisch alleen de stilstaande beelden van een cassette opzoeken, om deze automatisch in volgorde over te nemen op een "Memory Stick."

Alvorens de camcorder te bedienen

- Plaats een opgenomen cassette in de camcorder en spoel de band terug naar het gewenste beginpunt.
- Plaats een "Memory Stick" in de camcorder.

- (1)** Zet de POWER schakelaar in de VCR stand.
- (2)** Druk op MENU, draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om PHOTO SAVE onder  te kiezen, en druk vervolgens op de regelknop (p. 285).
PHOTO BUTTON verschijnt op het scherm.
- (3)** Druk PHOTO steviger in. De stilstaande beelden van de cassette worden nu overgenomen op de "Memory Stick." Het aantal gekopieerde stilstaande beelden wordt aangegeven. Wanneer het kopiëren voltooid is, verschijnt de aanduiding END.



To stop copying

Press **■** using the video operation buttons or press MENU.

When the “Memory Stick” becomes full

"MEMORY FULL" appears on the screen, and copying stops. Insert another "Memory Stick" and repeat the procedure from step 2.

Stoppen met kopiëren

Druk op  met de bandlooptoetsen of druk op MENU.

Wanneer de “Memory Stick” vol is

"MEMORY FULL" verschijnt op het scherm en het kopiëren stopt. Vervang de "Memory Stick" door een andere, en volg weer de aanwijzingen vanaf stap 2.

Copying still images from a tape – PHOTO SAVE

Image size of still images

Image size is automatically set to 640 × 480.

When the access lamp is lit or flashing

Do not shake or knock your camcorder. As well do not turn the power off, eject the “Memory Stick.” Otherwise, image data may become damaged.

If the write-protect switch on the “Memory Stick” is set to LOCK

“NOT READY” appears when you select the item in the menu settings.

When you change the “Memory Stick” during copying

Your camcorder resumes copying from the last image recorded on the previous “Memory Stick.”

Kopiëren van stilstaande beelden van een cassette – PHOTO SAVE

Beeldformaat van stilstaande beelden

Het beeldformaat wordt automatisch ingesteld op 640 × 480.

Wanneer het controlelampje oplicht of knippert

Stel de camcorder niet bloot aan schokken noch trillingen. Zet het evenmin af enwerp de “Memory Stick” niet uit. Indien u dat niet doet, kunnen gegevens worden beschadigd.

Als het wispreventienokje van de “Memory Stick” in de LOCK stand staat

Dan verschijnt de aanduiding NOT READY wanneer u in het instelmenu deze kopieerfunctie kiest.

Als u tijdens het kopiëren de “Memory Stick” verwisselt

Uw camcorder vervolgt automatisch het kopiëren vanaf het laatst opgenomen beeld op de voorgaande “Memory Stick.”

Viewing still images – Memory Photo playback

You can play back still images recorded on a “Memory Stick.” You can also play back six images including moving pictures in order at a time by selecting the index screen. You can also use the Remote Commander for this operation.

Before operation

Insert a “Memory Stick” into your camcorder.

- (1) Set the POWER switch to MEMORY / NETWORK (DCR-TRV950E only) or VCR. Make sure that the LOCK switch is set to the further side (unlock position).
- (2) Press PLAY or  PB. The last recorded image is displayed.
- (3) Press –/+ on your camcorder to select the desired still image.
 - : To see the previous image
 - + : To see the next image



To stop Memory Photo playback

Press CAM, VCR on your camcorder or MEMORY PLAY button on the Remote Commander.

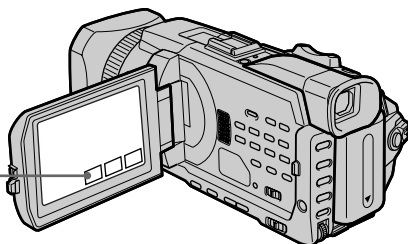
Stilstaande beelden bekijken – Memory photo-weergave

U kunt de stilstaande beelden die zijn vastgelegd op een “Memory Stick” met deze camcorder weergeven. U kunt ook zes beelden (ook bewegende beelden) afspelen in volgorde door ze te kiezen op het indexscherm. Hiervoor kunt u ook de afstandsbediening gebruiken.

Alvorens de camcorder te bedienen

Plaats een “Memory Stick” in de camcorder.

- (1) Zet de POWER schakelaar in de MEMORY / NETWORK stand (alleen DCR-TRV950E) of VCR. Zorg ervoor dat de LOCK schakelaar verder (in de vrije stand) is geschoven.
- (2) Druk op PLAY of  PB. Dan wordt het laatst opgenomen stilstaande beeld weergegeven.
- (3) Druk op +/- op uw camcorder om het gewenste stilstaande beeld op te zoeken.
 - : om het vorige beeld te bekijken
 - + : om het volgende beeld te bekijken



Memory foto-weergave stoppen

Druk op CAM, VCR op de camcorder of druk op MEMORY PLAY op de afstandsbediening.

Viewing still images – Memory Photo playback

You may not be able to play back images with your camcorder:

- When playing back image data modified on your computer.
- When playing back image data shot with other equipment.

Notes on the file name

- The directory number may not be displayed and only the file name may be displayed if the structure of the directory does not conform to the DCF standard.
- “  DIRECTORY ERROR” may appear on screen if the structure of the directory does not conform to the DCF standard. While this message appears, you can play back images but cannot record them on the “Memory Stick.”
- The file name flashes on the screen if the file is corrupted or the file is unreadable.

To play back recorded images on a TV screen

- Before operation, connect your camcorder to the TV with the A/V connecting cable supplied with your camcorder.
- When operating memory photo playback on a TV or on the LCD screen, image quality may appear to have deteriorated. This is not a malfunction. The image data is as good as ever.
- Turn the audio volume of the TV down before operation, or noise (howling) may be output from the TV speakers.

Still images

You can select still images also with –/+ on PAGE1/PAGE2/PAGE3.

When no image is recorded on the “Memory Stick”

When you press MEMORY PLAY on the Remote Commander, “ NO FILE” appears.

Stilstaande beelden bekijken – Memory photo-weergave

Het zal niet altijd mogelijk zijn beelden weer te geven met de camcorder:

- wanneer de beeldgegevens werden gewijzigd met een computer;
- wanneer beelden opgenomen met andere apparatuur worden afgespeeld.

Opmerkingen bij bestandsnaam

- Wanneer de directorystructuur niet beantwoordt aan de DCF-norm, kan het directorynummer mogelijk niet verschijnen en alleen de bestandsnaam verschijnen.
- “  DIRECTORY ERROR” kan op het scherm verschijnen wanneer de directorystructuur niet beantwoordt aan de DCF-norm. Terwijl deze melding zichtbaar is, kunt u beelden afspelen maar niet opnemen op de “Memory Stick.”
- De bestandsnaam knippert op het scherm wanneer het bestand beschadigd of onleesbaar is.

Weergeven van de opgenomen stilstaande beelden op een TV-scherm

- Sluit vóór de bediening uw camcorder met het meegeleverde audio/video-aansluitsnoer aan op uw TV-toestel.
- Bij deze weergave van beelden uit het geheugen op een TV-scherm of het LCD-scherm, kan het lijken alsof de kwaliteit van de beelden is aangetast. Dat is normaal en duidt niet op storing. De vastgelegde beelden zijn nog altijd in goede staat.
- Draai voor de weergave van de geluidsstrekte van het TV-toestel terug in de minimumstand, anders kunnen er hinderlijke bijgeluiden uit de luidsprekers van het TV-toestel klinken.

Stilstaande beelden

U kunt stilstaande beelden ook kiezen met –/+ op PAGE1/PAGE2/PAGE3.

Indien er geen stilstaande beelden op de “Memory Stick” staan

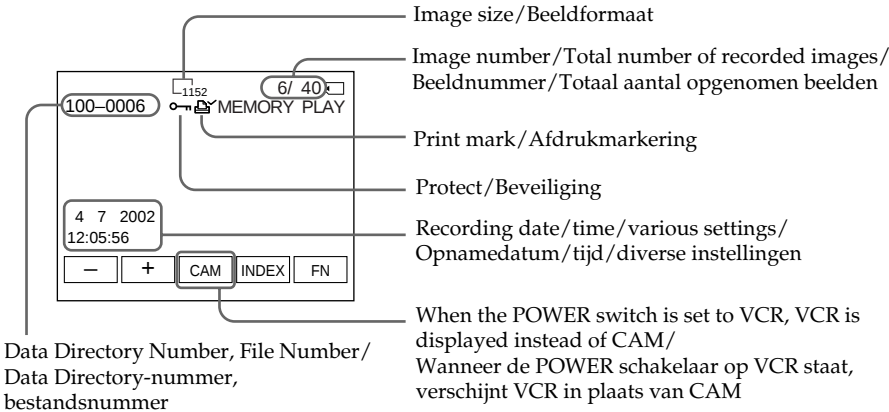
Wanneer u op MEMORY PLAY op de afstandsbediening drukt, verschijnt “ NO FILE”.

Viewing still images
- Memory Photo playback

Stilstaande beelden bekijken
- Memory photo-weergave

Screen indicators during still image playback

Beeldscherm aanduidingen tijdens weergave van stilstaande beelden



Recording data

You can view recording data (date/time or various settings when recorded) when you press DATA CODE. You can also use the Remote Commander for this operation (p. 54).

To make screen indicators disappear

Press DISPLAY/TOUCH PANEL.

Opnamegegevens

U kunt op DATA CODE drukken om de opnamegegevens (datum/tijd of verschillende instellingen tijdens het opnemen) te bekijken. Hiervoor kunt u ook de afstandsbediening gebruiken (p. 54).

De aanduidingen op het scherm laten verdwijnen

Druk op DISPLAY/TOUCH PANEL.

Viewing still images – Memory Photo playback

Playing back six recorded images at a time (index screen)

You can play back six recorded images at a time. This function is especially useful when searching for a particular image.

Before operation

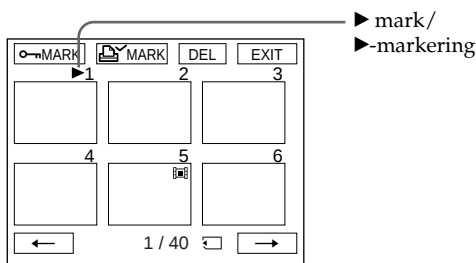
Insert a “Memory Stick” into your camcorder.

- (1) Set the POWER switch to MEMORY / NETWORK (DCR-TRV950E only) or VCR. Make sure that the LOCK switch is set to the further side (unlock position).
- (2) Press INDEX to display the index screen.

A red ► mark appears above the image that is displayed before changing to the index screen mode.

← : To display the previous 6 images

→ : To display the following 6 images



To return to FN

Press EXIT.

To return to the normal playback screen (single screen)

Press the image you want to display.

Stilstaande beelden bekijken – Memory photo-weergave

Weergeven van 6 opgenomen beelden tegelijk (indexscherm)

U kunt 6 van de opgenomen stilstaande beelden tegelijk op het scherm laten verschijnen. Deze functie kan bij uitstek handig zijn voor het opzoeken van een gewenst beeld.

Alvorens de camcorder te bedienen

Plaats een “Memory Stick” in de camcorder.

- (1) Zet de POWER schakelaar in de MEMORY / NETWORK stand (alleen DCR-TRV950E) of VCR. Zorg ervoor dat de LOCK schakelaar verder (in de vrije stand) is geschoven.
- (2) Druk op INDEX om het indexscherm te laten verschijnen.

Dan verschijnt er een rood ► driehoekje boven het beeld dat schermvullend werd weergegeven voor u overschakelde naar het indexscherm.

← : om de voorgaande 6 beelden weer te geven

→ : om de volgende 6 beelden weer te geven

Terugkeren naar FN

Druk op EXIT.

Terugkeren naar normale stilbeeldweergave (enkelbeeldscherm)

Druk op het beeld dat u wilt laten verschijnen.

Viewing still images
– Memory Photo playback

Note

When displaying the index screen, the number appears above each image. This indicates the order in which images are recorded on the “Memory Stick.” These numbers are different from the data file names.

Image data modified on your computer or shot with other equipment

These files are sometimes not displayed on the index screen.

Stilstaande beelden bekijken
– Memory photo-weergave

Opmerking

Op het indexscherm staat er een nummer boven elk deelbeeld. Deze nummers geven de volgorde aan waarin de beelden op de “Memory Stick” zijn opgenomen. Deze nummers hebben echter niets te maken met de bestandsnamen.

Beeldgegevens die zijn opgenomen met andere apparatuur of bijgewerkt met een PC

Zulke beelden kunnen niet altijd worden weergegeven op het indexscherm.

Viewing moving pictures – MPEG movie playback

You can play back moving pictures recorded on a “Memory Stick.” You can also play back six images including still images in order at a time by selecting the index screen.

Before operation

Insert a “Memory Stick” into your camcorder.

- (1) Set the POWER switch to MEMORY / NETWORK (DCR-TRV950E only) or VCR. Make sure that the LOCK switch is set to the further side (unlock position).
- (2) Press PLAY or  PB.
The last recorded image is displayed.
- (3) Press –/+ to select the desired moving pictures.
 - : To see the previous picture
 - + : To see the next picture
- (4) Press MPEG   to start playback.
- (5) To adjust the volume, press either of the two buttons on VOLUME.
 - : To turn down
 - + : To turn upWhen you close the LCD panel, sound is muted.

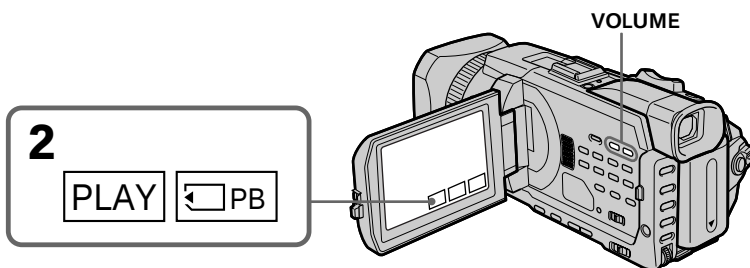
Bewegende beelden bekijken – MPEG-filmweergave

U kunt bewegende beelden die zijn vastgelegd op een “Memory Stick” met deze camcorder weergeven. U kunt ook zes beelden (ook stilstaande beelden) afspelen in volgorde door ze te kiezen op het indexscherm.

Alvorens de camcorder te bedienen

Plaats een “Memory Stick” in de camcorder.

- (1) Zet de POWER schakelaar in de MEMORY / NETWORK stand (alleen DCR-TRV950E) of VCR. Zorg ervoor dat de LOCK schakelaar verder (in de vrije stand) is geschoven.
- (2) Druk op PLAY of  PB.
Dan wordt het laatst opgenomen stilstaande beeld weergegeven.
- (3) Druk op –/+ om de gewenste bewegende beelden te zoeken.
 - : om het vorige beeld te bekijken
 - + : om het volgende beeld te bekijken
- (4) Druk op MPEG   om de weergave te starten.
- (5) Om de geluidssterkte te regelen drukt u op een van de VOLUME toetsen.
 - : stiller
 - + : luiderWanneer u het LCD-scherm sluit, valt het geluid weg.



To stop MPEG movie playback

Press MPEG  .

MPEG-filmweergave stoppen

Druk op MPEG  .

Viewing moving pictures – MPEG movie playback

Note

You may not be able to play back images with your camcorder:

- When playing back image data modified on your computer.
- When playing back image data shot with other equipment.

To play back recorded pictures on a TV screen

- Before operation connect your camcorder to the TV with the A/V connecting cable supplied with your camcorder.
- Turn the audio volume of the TV down before operation, or noise (howling) may be output from the TV speakers.

Moving pictures

You can select moving pictures also with –/+ on PAGE1/PAGE2/PAGE3.

When no image is recorded on the “Memory Stick”

When you press MEMORY PLAY on the Remote Commander, “ NO FILE” appears.

Bewegende beelden bekijken – MPEG-filmweergave

Opmerking

Het zal niet altijd mogelijk zijn beelden weer te geven met de camcorder:

- Wanneer de beeldgegevens werden gewijzigd met een computer.
- Wanneer beelden opgenomen met andere apparatuur worden afgespeeld.

Weergeven van de opgenomen stilstaande beelden op een TV-scherm

- Sluit vóór de bediening uw camcorder met het meegeleverde audio/video-aansluitsnoer aan op uw TV-toestel.
- Draai voor de weergave van de geluidssterkte van het TV-toestel terug in de minimumstand, anders kunnen er hinderlijke bijgeluiden uit de luidsprekers van het TV-toestel klinken.

Bewegende beelden

U kunt bewegende beelden ook kiezen met –/+ op PAGE1/PAGE2/PAGE3.

Indien er geen beelden op de “Memory Stick” staan

Wanneer u op MEMORY PLAY op de afstandsbediening drukt, verschijnt het bericht “ NO FILE”.

Viewing moving pictures – MPEG movie playback

Playing back a moving picture from the desired part

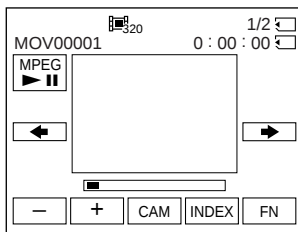
The moving picture recorded on a “Memory Stick” is divided into 23 parts.
You can select every each one point and play back pictures.

Before operation

Insert a “Memory Stick” into your camcorder.

- (1) Set the POWER switch to MEMORY/
NETWORK (DCR-TRV950E only) or VCR.
Make sure that the LOCK switch is set to the
further side (unlock position).
- (2) Press PLAY or  PB. The last recorded
image is displayed.
- (3) Press –/+ to select the desired moving
pictures.
– : To see the previous picture
+ : To see the next picture
- (4) Press  /  to select the point where you
want to play back.

 : To see previous part
 : To see next part



- (5) Press MPEG   to start playback.

To stop MPEG movie playback

Press MPEG  .

When recording time is too short

The moving picture may not be divided into 23 parts.

Bewegende beelden bekijken – MPEG-filmweergave

Bewegende beelden weergeven vanaf een bepaald punt

Het bewegende beeld op een “Memory Stick” is
opgedeeld in 23 stukken.
Elk daarvan kan worden geselecteerd en
afgespeeld.

Alvorens de camcorder te bedienen

Plaats een “Memory Stick” in de camcorder.

- (1) Zet de POWER schakelaar in de MEMORY/
NETWORK stand (alleen DCR-TRV950E) of
VCR.
Zorg ervoor dat de LOCK schakelaar verder
(in de vrije stand) is geschoven.
- (2) Druk op PLAY of  PB. Dan wordt het laatst
opgenomen stilstaande beeld weergegeven.
- (3) Druk op –/+ om de gewenste bewegende
beelden te zoeken.
– : om het vorige beeld te bekijken
+ : om het volgende beeld te bekijken
- (4) Druk op  /  om het weergavepunt te
kiezen.

 : om het vorige te zien
 : om het volgende te zien

- (5) Druk op MPEG   om de weergave te
starten.

MPEG-filmweergave stoppen

Druk op MPEG  .

Wanneer de opnameduur te kort is

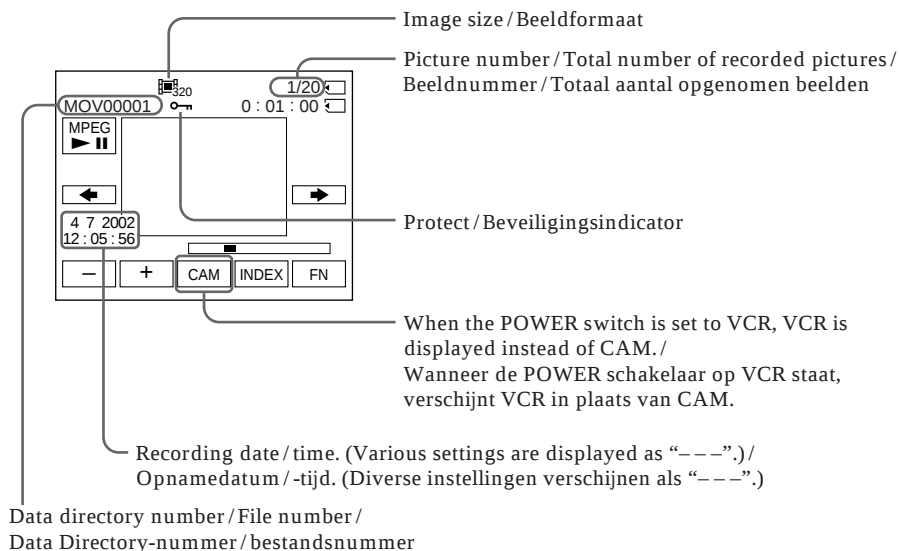
Het bewegend beeld kan niet in 23 stukken zijn
opgedeeld.

Viewing moving pictures – MPEG movie playback

Screen indicators during moving picture playback

Bewegende beelden bekijken – MPEG-filmweergave

Beeldschermaanduidingen tijdens weergave van bewegende beelden



Recording date/time

To display the recording date/time, press DATA CODE. You can also use the Remote Commander for this operation. (p. 54)

To make screen indicator disappear

Press DISPLAY / TOUCH PANEL.

Opnamedatum/-tijd

Druk op DATA CODE om de opnamedatum / -tijd weer te geven. Hiervoor kunt u ook de afstandsbediening gebruiken. (p. 54)

De aanduiding op het scherm laten verdwijnen

Druk op DISPLAY / TOUCH PANEL.

Copying images recorded on a “Memory Stick” to a tape

You can copy images recorded on a “Memory Stick” and record them to tape.

Before operation

Insert a “Memory Stick” and a tape for recording into your camcorder.

- (1) Set the POWER switch to VCR.
- (2) Using the video control buttons, search a point where you want to record the desired images. Set the tape to playback pause.
- (3) Press ● REC and the button on its right simultaneously on your camcorder. The tape is set to the recording pause.
- (4) Press ◀ PB. The last recorded image is displayed.
- (5) Press -/+ to select the desired image.
- : To see the previous image
+ : To see the next image
- (6) Press || to start recording and press || again to stop.
- appears on the screen during recording.
- (7) If you have more to copy, repeat steps 5 and 6.

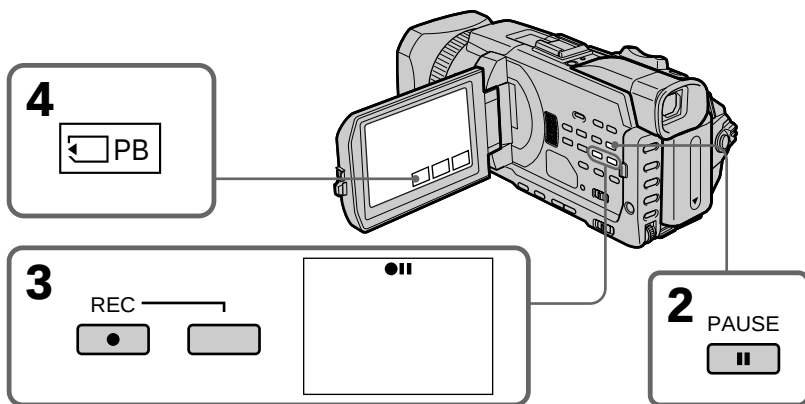
Beelden op een “Memory Stick” kopiëren naar cassette

Beelden die zijn opgenomen op een “Memory Stick” kunnen naar een cassette worden gekopieerd.

Alvorens de camcorder te bedienen

Plaats een “Memory Stick” en een opnamecassette in de camcorder.

- (1) Zet de POWER schakelaar in de VCR stand.
- (2) Zoek met de bandlooptoetsen het punt waar u de beelden wilt opnemen. Schakel over naar de weergavepauzestand.
- (3) Druk tegelijk op de ● REC toets en op de knop rechts ervan op uw camcorder. De cassette wordt in de opnamepauzestand gebracht.
- (4) Druk op ◀ PB. Dan wordt het laatst opgenomen stilstaande beeld weergegeven.
- (5) Druk op -/+ om het gewenste beeld te kiezen.
- : om het vorige beeld te bekijken
+ : om het volgende beeld te bekijken
- (6) Druk op de || toets om te beginnen met opnemen, en druk nogmaals op de || toets om de opname te stoppen.
Tijdens het opnemen verschijnt ● op het scherm.
- (7) Herhaal stap 5 en 6 om meer beeldopnamen te kopiëren.



To stop copying in the middle

Press ■.

Stoppen met kopiëren in het midden van de opname

Druk op ■.

Copying images recorded on a “Memory Stick” to a tape

During copying

You cannot operate the following functions:

- MEMORY PLAY
- MEMORY INDEX
- MEMORY DELETE
- MEMORY +/-

Note on the index screen

You cannot record the index screen.

If you press EDITSEARCH during pause

Memory playback stops.

Image data modified on your computers or shot with other equipment

You may not be able to copy modified images with your camcorder.

When copying movies

After step 6, press MPEG ►|| and play back the image.

Beelden op een “Memory Stick” kopiëren naar cassette

Tijdens het kopiëren

U kunt dan de volgende functies niet gebruiken:

- MEMORY PLAY
- MEMORY INDEX
- MEMORY DELETE
- MEMORY +/-

Betreffende het indexscherm

U kunt het indexscherm niet opnemen.

Als u in de opnamepauzestand op

EDITSEARCH drukt

Dan wordt de weergave uit het geheugen gestopt.

Beeldgegevens die zijn opgenomen met andere apparatuur of bijgewerkt met een PC

Het zal niet altijd mogelijk zijn gewijzigde beelden te kopiëren met uw camcorder.

Films kopiëren

Druk na stap 6 op MPEG ►|| en speel de beelden af.

Enlarging still images recorded on a “Memory Stick” – Memory PB ZOOM

You can enlarge still images recorded on a “Memory Stick.” You can select and view a desired part from the enlarged still image. Also, you can copy the desired part of the enlarged still image to tapes or a “Memory Stick.”

Before operation

Insert a “Memory Stick” into your camcorder.

- (1) Set the POWER switch to MEMORY / NETWORK (DCR-TRV950E only). Press FN to display PAGE1 during the memory playback. When you set the POWER switch to VCR, press FN and select PAGE2 during the memory playback.
- (2) Press PB ZOOM. PB ZOOM screen appears.
- (3) Press the area that you want to enlarge in the frame on the PB ZOOM screen.
The area you pressed moves to the centre of the screen, and the playback image is enlarged approximately at twice the size. If you press the other area, the area moves to the centre of the screen.
- (4) Adjust the zoom ratio by the power zoom lever.
You can enlarge the image from approximately 1.1 times up to five times its size.
W : Decreases the zoom ratio
T : Increases the zoom ratio

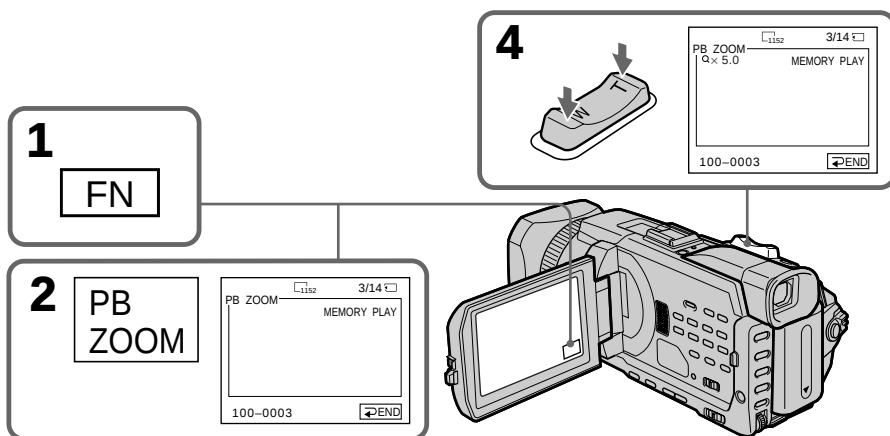
Vergroten van stilstaande beelden op een “Memory Stick” – Memory PB ZOOM

U kunt de stilstaande beelden op een “Memory Stick” vergroten. U kunt een bepaald stuk van een vergroot stilstaand beeld kiezen en bekijken. U kunt ook bepaalde delen van een uitvergroot stilstaand beeld kopiëren naar een cassette of “Memory Stick.”

Alvorens de camcorder te bedienen

Plaats een “Memory Stick” in de camcorder.

- (1) Zet de POWER schakelaar op MEMORY / NETWORK (alleen DCR-TRV950E), druk op FN en kies PAGE1 tijdens geheugenweergave. Zet de POWER schakelaar op VCR, druk op FN en kies PAGE2 tijdens geheugenweergave.
- (2) Druk op PB ZOOM. Het PB ZOOM scherm verschijnt.
- (3) Druk op de zone die u wilt vergroten in het beeld op het PB ZOOM scherm.
De zone waarop u hebt gedrukt gaat naar het midden van het scherm en het weergavebeeld wordt ongeveer tweemaal uitvergroot. Wanneer u op een andere zone drukt, gaat die naar het midden van het scherm.
- (4) Regel de zoomsterkte met de power zoom-schakelaar.
Het beeld kan worden vergroot van ongeveer 1,1 tot 5 keer de normale grootte.
W : De zoomsterkte verlagen
T : De zoomsterkte verhogen



Enlarging still images recorded on a “Memory Stick” – Memory PB ZOOM

To cancel PB ZOOM

Press  END.

The PB ZOOM is cancelled when executing the following operations:

- MENU
- MEMORY PLAY*
- MEMORY INDEX*
- MEMORY +/-*

* When these functions are selected by the Remote Commander.

Moving pictures recorded on a “Memory Stick”

The PB ZOOM does not work.

To record the still image processed by Memory PB ZOOM on a “Memory Stick”

Press PHOTO to record the still image processed by PB ZOOM. (Images are recorded at 640 × 480 size.)

In the PB ZOOM mode

If you press DISPLAY/ TOUCH PANEL button, the frame on the PB ZOOM screen disappears. You cannot move the part you pressed to the centre of the screen.

Edge of the enlarged image

The edge of the enlarged image cannot be displayed at the centre of the screen.

To record an image processed on PB ZOOM on tapes

Follow the procedure on page 220 and execute the PB ZOOM after step 5.

Vergroten van stilstaande beelden op een “Memory Stick” – Memory PB ZOOM

PB ZOOM annuleren

Druk op  END.

PB ZOOM werkt niet met de volgende functies:

- MENU
- MEMORY PLAY*
- MEMORY INDEX*
- MEMORY +/-*

* Wanneer deze functies zijn gekozen met de afstandsbediening.

Beelden op een “Memory Stick” verplaatsen

PB ZOOM werkt niet.

Een stilstaand beeld bewerkt met Memory PB Zoom opnemen op een “Memory Stick”

Druk op PHOTO om het stilstaand beeld op te nemen dat is bewerkt met PB ZOOM. (Beelden van formaat 640 × 480.)

In de PB ZOOM stand

Wanneer u op DISPLAY/TOUCH PANEL drukt, verdwijnen de aanduidingen op het PB ZOOM scherm. Het gedeelte waarop u hebt gedrukt kan naar het midden van het scherm worden gebracht.

Rand van het vergrote beeld

De randen van een vergroot beeld kunnen niet in het midden van het scherm worden getoond.

Een beeld bewerkt met PB ZOOM opnemen op cassette

Volg de procedure op pagina 220 en verricht PB ZOOM na stap 5.

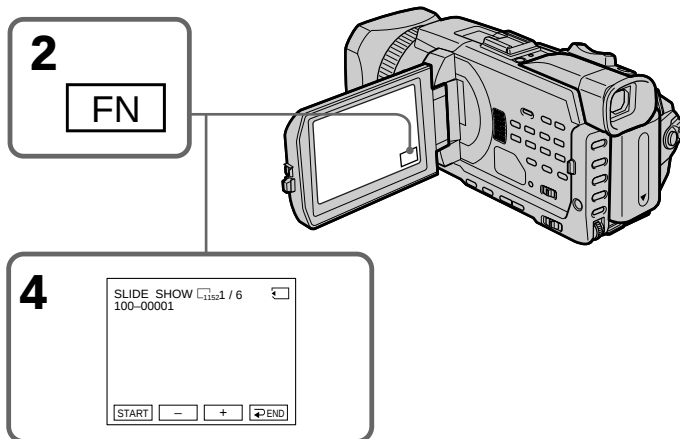
Playing back images in a continuous loop – SLIDE SHOW

You can automatically play back images in sequence. This function is useful especially when checking recorded images or during a presentation.

Before operation

Insert a “Memory Stick” into your camcorder.

- (1) Set the POWER switch to MEMORY / NETWORK (DCR-TRV950E only). Make sure that the LOCK switch is set to the further side (unlock position).
- (2) Press FN and select PAGE3.
- (3) Press SLIDE SHOW.
- (4) Press START. Your camcorder plays back the images recorded on the “Memory Stick” in sequence.



To stop the slide show

Press END.

To pause during a slide show

Press PAUSE.

To return to FN

Press END to return to PAGE3, then press EXIT.

Weergeven van een doorlopende serie beelden – SLIDE SHOW

U kunt automatisch een reeks stilstaande beelden achtereen laten weergeven. Deze functie kan bijzonder handig zijn voor het controleren van de opgenomen beelden of voor een presentatie.

Alvorens de camcorder te bedienen

Plaats een “Memory Stick” in de camcorder.

- (1) Zet de POWER schakelaar in de MEMORY / NETWORK stand (alleen DCR-TRV950E). Zorg ervoor dat de LOCK schakelaar verder (in de vrije stand) is geschoven.
- (2) Druk op FN en kies dan PAGE3.
- (3) Druk op SLIDE SHOW.
- (4) Druk op START. De camcorder geeft dan alle stilstaande beelden die zijn opgeslagen op de “Memory Stick” één voor één in volgorde weer.

Fotoserie stoppen

Druk op END.

Pauzeren van de fotoserie

Druk op PAUSE.

Terugkeren naar FN

Druk op END om terug te keren naar PAGE3 en druk vervolgens op EXIT.

Playing back images in a continuous loop – SLIDE SHOW

To start the slide show from a particular image

Select the desired image using –/+ buttons before step 4.

To view recorded images on TV

Before operation connect your camcorder to a TV with the A/V connecting cable supplied with your camcorder.

If you change the “Memory Stick” during operation

The slide show does not operate. If you change the “Memory Stick,” be sure to follow the steps again from the beginning.

Weergeven van een doorlopende serie beelden – SLIDE SHOW

Beginnen van de fotoserie met een bepaald beeld

Kies het gewenste beginbeeld met de +/– toetsen voordat u stap 4 uitvoert.

Weergeven van de opgenomen stilstaande beelden op een TV-scherm

Sluit vóór de bediening uw camcorder met het meegeleverde audio/video-aansluitsnoer aan op uw TV-toestel.

Als u tijdens de voorbereidingen de “Memory Stick” verwisselt

Dan zal de fotoseriepresentatie niet werken. Als u een andere “Memory Stick” plaatst, dient u de aanwijzingen weer vanaf het begin te volgen.

Preventing accidental erasure – Image protection

You can protect selected images to prevent accidental erasure of important images.

Before operation

Insert a “Memory Stick” into your camcorder.

- (1) Set the POWER switch to MEMORY / NETWORK (DCR-TRV950E only) or VCR. Make sure that the LOCK switch is set to the further side (unlock position).
- (2) Press INDEX on your camcorder to display the index.
- (3) Press  MARK. The screen to protect the image appears.
- (4) Press the image you want to protect. A “” appears on the protected image.

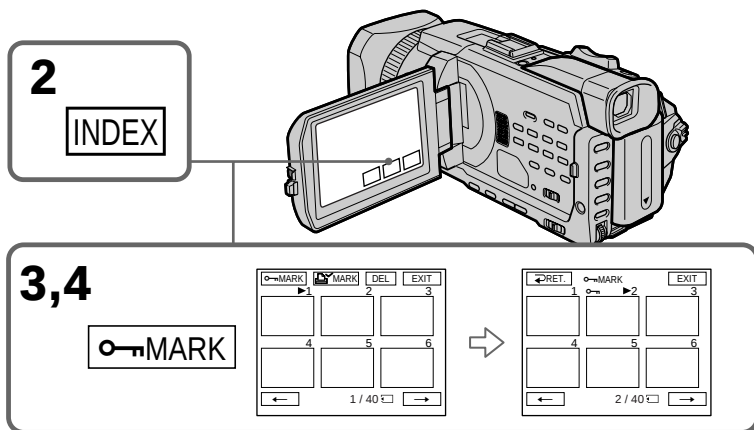
Beveiligen tegen per ongeluk wissen – Wispreventie

Om te voorkomen dat belangrijke opnamen per ongeluk gewist worden, kunt u beelden beveiligen tegen wissen of overschrijven.

Alvorens de camcorder te bedienen

Plaats een “Memory Stick” in de camcorder.

- (1) Zet de POWER schakelaar in de MEMORY / NETWORK stand (alleen DCR-TRV950E) of VCR. Zorg ervoor dat de LOCK schakelaar verder (in de vrije stand) is geschoven.
- (2) Druk op INDEX op uw camcorder om het indexscherm te laten verschijnen.
- (3) Druk op  MARK. Het beeldbeveiligingsscherm verschijnt.
- (4) Druk op het beeld dat u wilt beveiligen. “” verschijnt op het beveiligde beeld.



To return to FN

Press EXIT.

To cancel image protection

Press the image you want to cancel image protection in step 4 again. The “” disappears.

Terugkeren naar FN

Druk op EXIT.

Opheffen van de ingestelde beveiliging

Druk in stap 4 nogmaals op het beeld waarvan u de beveiliging wilt opheffen. “” verdwijnt.

Preventing accidental erasure – Image protection

Note

Formatting erases all information on the “Memory Stick,” including the protected image data. Before formatting a “Memory Stick”, check its contents.

If the write-protect switch on the “Memory Stick” is set to LOCK

You cannot protect images.

Beveiligen tegen per ongeluk wissen – Wispreventie

Opmerking

Bij het formatteren worden alle eerder opgeslagen gegevens van de “Memory Stick” gewist, inclusief de beveiligde beeldgegevens. Controleer de inhoud van een “Memory Stick” alvorens die te formatteren.

Als het wispreventienokje van de “Memory Stick” in de LOCK stand staat

U kunt geen beelden beveiligen.

Deleting images – DELETE

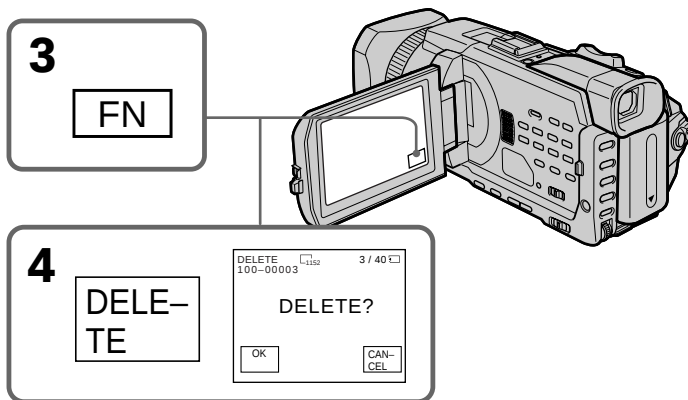
You can delete images stored in a “Memory Stick.” You can delete all images or only selected images.

Deleting selected images

Before operation

Insert a “Memory Stick” into your camcorder.

- (1) Set the POWER switch to MEMORY / NETWORK (DCR-TRV950E only) or VCR. Make sure that the LOCK switch is set to the further side (unlock position).
- (2) Play back the image you want to delete.
- (3) Press FN to display PAGE1.
- (4) Press DELETE. “DELETE?” appears on the LCD screen.
- (5) Press OK. The selected image is deleted.



To return to FN

Press EXIT.

To cancel deleting an image

Press CANCEL in step 5.

Wissen van beelden – DELETE

U kunt beelden op een “Memory Stick” wissen.
U kunt alle beelden of bepaalde beelden wissen.

Gekozen beelden wissen

Alvorens de camcorder te bedienen

Plaats een “Memory Stick” in de camcorder.

- (1) Zet de POWER schakelaar in de MEMORY / NETWORK stand (alleen DCR-TRV950E) of VCR. Zorg ervoor dat de LOCK schakelaar verder (in de vrije stand) is geschoven.
- (2) Start de weergave van het beeld dat u wilt wissen.
- (3) Druk op FN om PAGE1 te laten verschijnen.
- (4) Druk op DELETE. “DELETE?” verschijnt op het LCD-scherm.
- (5) Druk op OK. Het gekozen beeld wordt dan van de “Memory Stick” gewist.

Terugkeren naar FN

Druk op EXIT.

Annuleren van het wissen van een beeld

Druk in stap 5 op de CANCEL toets.

Deleting images – DELETE

Notes

- To delete a protected image, first cancel image protection.
- Once you delete an image, you cannot restore it. Before deleting an image, carefully check the image.

If the write-protect switch on the “Memory Stick” is set to LOCK

You cannot delete images.

Wissen van beelden – DELETE

Opmerkingen

- Om een beeld te wissen dat daartegen beveiligd is, dient u eerst de beveiliging op te heffen.
- Wanneer een beeld eenmaal gewist is, zult u het niet meer terug kunnen halen. Controleer een beeld zorgvuldig alvorens het te wissen.

Als het wispreventienokje van de “Memory Stick” in de LOCK stand staat

U kunt geen beelden wissen.

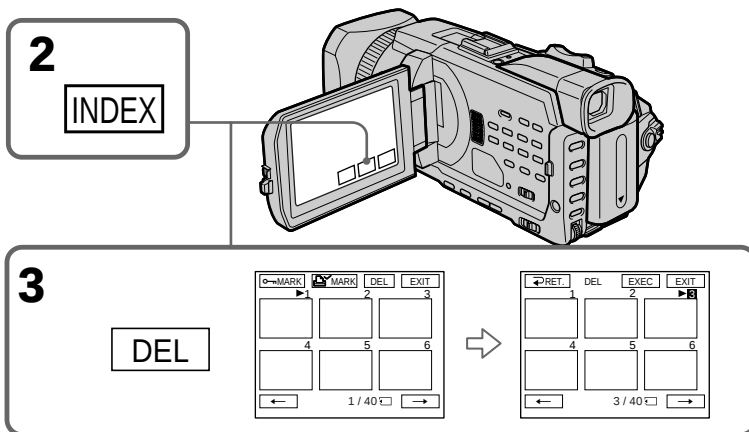
Deleting images – DELETE

Deleting selected images on the index screen

Before operation

Insert a “Memory Stick” into your camcorder.

- (1) Set the POWER switch to MEMORY/ NETWORK (DCR-TRV950E only). Make sure that the LOCK switch is set to the further side (unlock position).
- (2) Press INDEX to display the index screen.
- (3) Press DEL. Then press the images you want to delete. The number of the selected image is highlighted.
- (4) Press EXEC. “DELETE?” appears on the LCD screen.
- (5) Press OK. The selected images are deleted.



To return to FN

Press EXIT.

To cancel deleting an image

Press CANCEL in step 5.

Wissen van beelden – DELETE

Bepaalde beelden wissen via het indexscherm

Alvorens de camcorder te bedienen

Plaats een “Memory Stick” in de camcorder.

- (1) Zet de POWER schakelaar in de MEMORY/ NETWORK stand (alleen DCR-TRV950E). Zorg ervoor dat de LOCK schakelaar verder (in de vrije stand) is geschoven.
- (2) Druk op INDEX om het indexscherm te laten verschijnen.
- (3) Druk op DEL en vervolgens op de beelden die u wilt wissen. Het nummer van het gekozen beeld licht op.
- (4) Druk op EXEC. “DELETE?” verschijnt op het LCD-scherm.
- (5) Druk op OK. De gekozen beelden worden gewist.

Terugkeren naar FN

Druk op EXIT.

Annuleren van het wissen van een beeld

Druk in stap 5 op de CANCEL toets.

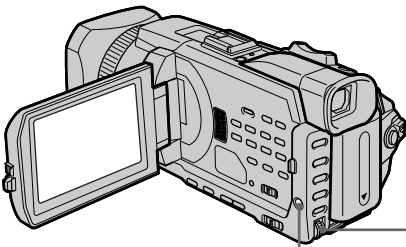
Deleting images – DELETE

Deleting all images

You can delete all unprotected images in the “Memory Stick.”

Before operation
Insert a “Memory Stick” into your camcorder.

- (1) Set the POWER switch to MEMORY / NETWORK (DCR-TRV950E only). Make sure that the LOCK switch is set to the further side (unlock position).
- (2) Press MENU, then turn the SEL/PUSH EXEC dial to select DELETE ALL in , then press the dial (p. 275).
- (3) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select OK, then press the dial. OK changes to EXECUTE.
- (4) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select EXECUTE, then press the dial. DELETING flashes on the screen. When all unprotected images are deleted, COMPLETE is displayed.



MENU

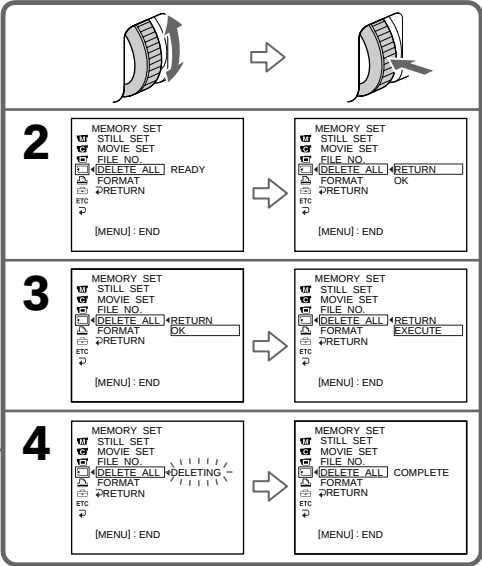
Wissen van beelden – DELETE

Alle beelden wissen

U kunt alle niet-beveiligde beelden in één keer van de “Memory Stick” wissen.

Alvorens de camcorder te bedienen
Plaats een “Memory Stick” in de camcorder.

- (1) Zet de POWER schakelaar in de MEMORY / NETWORK stand (alleen DCR-TRV950E). Zorg ervoor dat de LOCK schakelaar verder (in de vrije stand) is geschoven.
- (2) Druk op MENU, draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om DELETE ALL onder  te kiezen, en druk vervolgens op de regelknop (p. 285).
- (3) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om in te stellen op OK, en druk de regelknop in. OK verandert in EXECUTE.
- (4) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om in te stellen op EXECUTE, en druk de regelknop in. DELETING knippert op het scherm. Wanneer alle niet-beveiligde beelden zijn gewist, verschijnt de aanduiding COMPLETE.



“Memory Stick” Operations / “Memory Stick” functions

Deleting images – DELETE

To cancel deleting all the images in the “Memory Stick”

Select RETURN in step 3 or 4.

While DELETING appears

Do not turn the POWER switch or press any buttons.

Wissen van beelden – DELETE

Annuleren van het besluit om alle beelden van de “Memory Stick” te wissen

Selecteer RETURN in stap 3 of 4.

Terwijl DELETING wordt aangegeven

Kom niet aan de POWER schakelaar en druk op geen enkele toets zolang deze aanduiding oplicht.

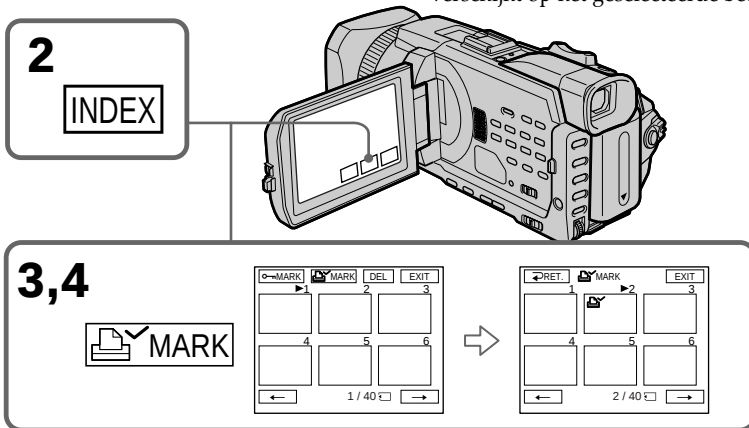
Writing a print mark – PRINT MARK

You can specify a recorded still image to print out by writing a print mark. This function is useful for printing out still images later. Your camcorder conforms to the DPOF (Digital Print Order Format) standard for specifying still images to print out.

Before operation

Insert a "Memory Stick" into your camcorder.

- (1) Set the POWER switch to MEMORY / NETWORK (DCR-TRV950E only) or VCR. Make sure that the LOCK switch is set to the further side (unlock position).
- (2) Press INDEX to display the index screen.
- (3) Press  MARK. The screen used to write a print mark appears.
- (4) Press the image for which you want to write a print mark. A " " appears on the selected image.



To return to FN

Press EXIT.

To cancel writing print marks

Press the image for which you want to cancel the print mark set in step 4 again. The  disappears.

If the write-protect switch on the "Memory Stick" is set to LOCK

You cannot write print marks on still images.

Moving pictures

You cannot write print marks on moving pictures.

Markeren van af te drukken beelden – PRINT MARK

U kunt bepalen welk opgenomen stilstand beeld moet worden afgedrukt door het te markeren. Dan kunt u later de gemarkeerde bestanden van de af te drukken beelden gemakkelijk herkennen. Uw camcorder volgt de DPOF (Digital Print Order Format) normen voor de afdrukmarkering van stilstaande beelden.

Alvorens de camcorder te bedienen

Plaats een "Memory Stick" in de camcorder.

- (1) Zet de POWER schakelaar in de MEMORY / NETWORK stand (alleen DCR-TRV950E) of VCR. Zorg ervoor dat de LOCK schakelaar verder (in de vrije stand) is geschoven.
- (2) Druk op INDEX om het indexscherm te laten verschijnen.
- (3) Druk op  MARK. Het scherm voor het aanbrengen van een afdrukmarkering verschijnt.
- (4) Druk op het beeld waarop u een afdrukmarkering wilt aanbrengen. " " verschijnt op het geselecteerde beeld.

Terugkeren naar FN

Druk op EXIT.

Annuleren van de afdrukmarkering

Druk in stap 4 nogmaals op het beeld waarvan u de afdrukmarkering wilt opheffen. " " verdwijnt.

Als het wispreventienokje van de "Memory Stick" in de LOCK stand staat

Dan kunt u hierop geen stilstaande beelden voor afdrukken markeren.

Bewegende beelden

Bewegende beelden kunnen niet voor afdrukken worden gemarkeerd.

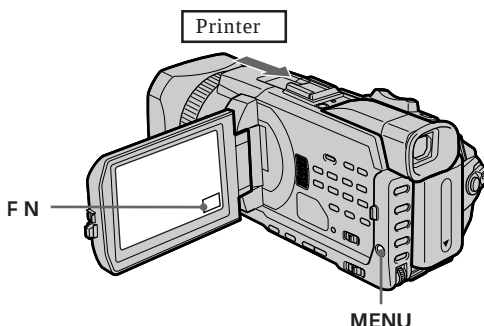
Using the optional printer

You can use the optional printer on your camcorder to print images on print paper. For details, refer to the operating instructions of the printer.

There are various ways of printing still images. The following describes the setup for printing with the DATE / DAY & TIME information superimposed and the print setup required to select 9PIC PRINT.

Before operation

- Insert a recorded “Memory Stick” into your camcorder.
- Attach the optional printer to your camcorder as illustrated.



Inserting DATE/DAY & TIME

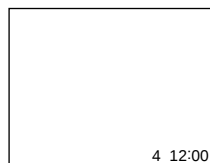
You can print the recorded DATE / DAY & TIME data on the print paper.

- (1) Set the POWER switch to MEMORY / NETWORK (DCR-TRV950E only). Make sure that the LOCK switch is set to the further side (unlock position).
- (2) Press MENU, then turn the SEL / PUSH EXEC dial to select DATE / TIME in , then press the dial (p. 276).
- (3) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select the desired mode.

DATE



DAY & TIME



Gebruik van de los verkrijgbare printer

Met de los verkrijgbare printer kunnen beelden worden afgedrukt.

Meer details vindt u in de gebruiksaanwijzing van de printer.

Stilstaande beelden kunnen op verschillende manieren worden afgedrukt. Hieronder vindt u een beschrijving van de instelling voor afdrucken met DATE / DAY & TIME en de afdrukinstelling voor 9PIC PRINT te kiezen.

Alvorens de camcorder te bedienen

- Plaats een opgenomen “Memory Stick” in de camcorder.
- Verbind de los verkrijgbare printer met uw camcorder zoals de afbeelding laat zien.

DATE/DAY & TIME aanbrengen

De opgenomen DATE / DAY & TIME kunnen worden afgedrukt.

- (1) Zet de POWER schakelaar in de MEMORY / NETWORK stand (alleen DCR-TRV950E). Zorg ervoor dat de LOCK schakelaar verder (in de vrije stand) is geschoven.
- (2) Druk op MENU, draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om DATE / TIME onder  te kiezen, en druk vervolgens op de regelknop (p. 286).
- (3) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om in te stellen op de gewenste stand.

Using the optional printer

Selecting 9PIC PRINT

You can make 9 stickers on a single sheet when you print images recorded on a "Memory Stick" in 9PIC PRINT.

- (1) Set the POWER switch to MEMORY / NETWORK (DCR-TRV950E only). Make sure that the LOCK switch is set to the further side (unlock position).
- (2) Press FN and select PAGE3.
- (3) Press 9PIC PRINT.
- (4) Press the desired mode.

SAME PICS



* Nine still images with print marks are printed together.

Moving pictures recorded on "Memory Stick"

You cannot print moving pictures. When there are no files other than moving pictures, "NO STILL IMAGE FILE" appears on the screen.

When the "Memory Stick" has no files

"NO FILE" appears on the screen.

When there are no files with a PRINT MARK

"NO PRINT MARK" appears on the screen.

Images processed by 9PIC PRINT

You cannot insert a DATE/TIME indicator.

Images recorded in the MULTI SCRn

You can print images recorded in the multi screen mode on sticker type print paper. However, each frame cannot be properly adjusted to the frames on the print paper.

Gebruik van de los verkrijgbare printer

9PIC PRINT kiezen

U kunt 9 stickers op één blad maken door beelden op een "Memory Stick" af te drukken in de stand 9PIC PRINT.

- (1) Zet de POWER schakelaar in de MEMORY / NETWORK stand (alleen DCR-TRV950E). Zorg ervoor dat de LOCK schakelaar verder (in de vrije stand) is geschoven.
- (2) Druk op FN en kies dan PAGE3.
- (3) Druk op 9PIC PRINT.
- (4) Druk op de gewenste stand.

**MULTI PICS or MARKED PICS* /
MULTI PICS of MARKED PICS***



* Er worden negen stilstaande beelden samen met markeringen afgedrukt.

Bewegende beelden opgenomen op een "Memory Stick"

Bewegende beelden kunnen niet worden afgedrukt. Wanneer er geen andere bestanden dan bewegende beelden zijn, verschijnt "NO STILL IMAGE FILE" op het scherm.

Wanneer een "Memory Stick" geen bestanden bevat

"NO FILE" verschijnt op het scherm.

Wanneer er geen bestanden met PRINT MARK zijn

"NO PRINT MARK" verschijnt op het scherm.

Beelden bewerkt met 9PIC PRINT

Er kan geen DATE/TIME aanduiding worden ingevoegd.

Beelden opgenomen met MULTI SCRn

Beelden opgenomen in de multi screen mode kunnen niet worden afgedrukt op stickerpapier. Niet alle beelden passen echter goed op het printpapier.

Viewing images on your computer – Introduction

There are the following ways of connecting the camcorder to a computer in order to view images saved on the “Memory Stick” or recorded on the tape on your computer.

To view images on a computer which has a “Memory Stick” slot, first remove the “Memory Stick” from the camcorder and then insert it into the computer’s “Memory Stick” slot.

	Camcorder Connection jack/ Camcorder aansluiting	Connection cable/ Aansluitings- kabel	Computer environment requirements/ Computeromgevings- vereisten
Tape stills and movies/ Stilstaande beelden en films op cassette	USB jack/ USB aansluiting	USB cable (supplied)/ USB kabel (meegeleverd)	USB connector, editing software/ USB connector, montagesoftware
	i.LINK (DV Interface)/ i.LINK (DV Interface)	i.LINK cable (optional)/ i. LINK kabel (los verkrijgbaar)	DV connector, editing software/ DV connector, montagesoftware
“Memory Stick” stills and movies/ “Memory Stick” stilstaande beelden en films	USB jack/ USB aansluiting	USB cable (supplied)/ USB kabel (meegeleverd)	USB connector, editing software/ USB connector, montagesoftware

When connecting to a computer via the USB jack, complete installation of the USB driver before connecting the camcorder to the computer. If you connect the camcorder to the computer first, you will not be able to install the USB driver correctly.

For details about your computer’s connectors and editing software, contact the computer manufacturer.

Beelden bekijken met uw computer – Inleiding

De camcorder kan op verschillende manieren worden aangesloten op een computer om beelden op een “Memory Stick” of cassette met uw computer te bekijken.

Om beelden te bekijken met een computer die is voorzien van een “Memory Stick”-gleuf, haalt u eerst de “Memory Stick” uit de camcorder en steekt u die in de “Memory Stick”-gleuf van de computer.

Bij aansluiting op een computer met USB-aansluiting moet de USB driver volledig zijn geïnstalleerd alvorens de camcorder op uw computer kan worden aangesloten. Indien u de camcorder eerst op de computer aansluit, kan de USB driver niet correct worden geïnstalleerd.

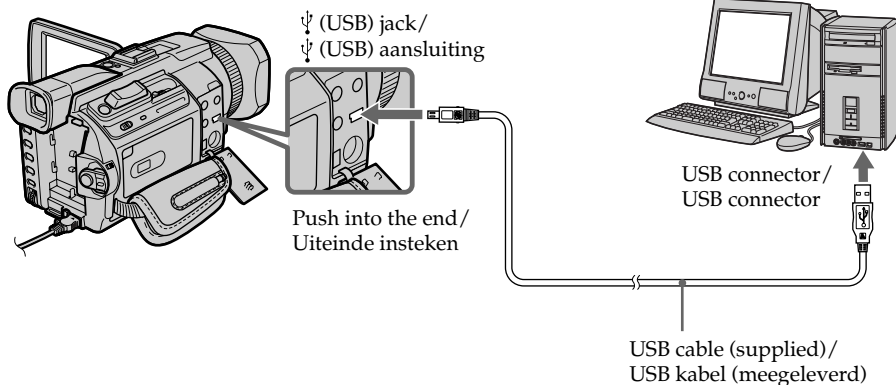
Voor details omtrent aansluiting op uw computer en montagesoftware kunt u terecht bij uw computerleverancier.

Viewing images on your computer – Introduction

Viewing images recorded on a tape

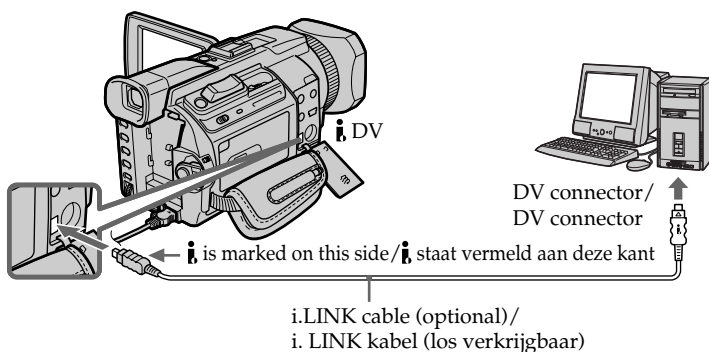
When connecting to a computer using the USB jack

For more information, see page 240.



When connecting to a computer using the i.LINK (DV Interface)

Your computer must have a DV connector and editing software installed that can read video signals.



Beelden bekijken met uw computer – Inleiding

Beelden op een cassette bekijken

Bij aansluiting op een computer via de USB aansluiting

Zie pagina 240 voor meer informatie.

Bij aansluiting op een computer via de i.LINK (DV Interface)

Uw computer moet zijn voorzien van een DV-connector en geïnstalleerde montagesoftware die videosignalen kan lezen.

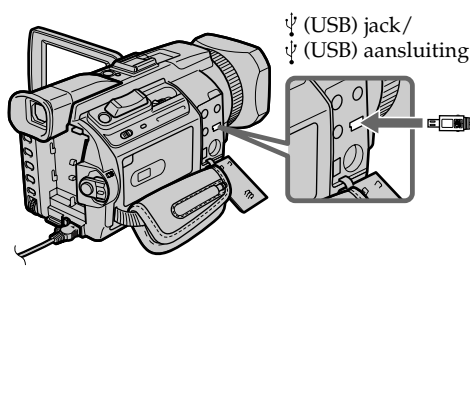
Viewing images on your computer – Introduction

Viewing images recorded on a “Memory Stick”

When connecting to a computer using the USB jack

There are two methods of USB connection, NORMAL and PTP. The default setting is NORMAL. Here we explain how to use the camcorder with a standard USB connection (NORMAL).

See page 240 when using Windows and page 259 when using Macintosh.



You can also use a “Memory Stick” Reader/Writer (optional).

When connecting to a computer without a USB jack

Use an optional floppy disk adaptor for a “Memory Stick” or a PC card adaptor for a “Memory Stick.”

When purchasing an accessory, check its catalogue beforehand for the recommended operating environment.

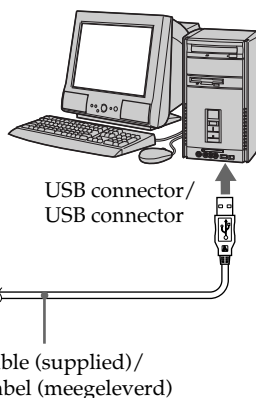
Beelden bekijken met uw computer – Inleiding

Beelden op een “Memory Stick” bekijken

Bij aansluiting op een computer via de USB aansluiting

Er zijn twee soorten USB-aansluiting, NORMAL en PTP. De standaardinstelling is NORMAL. Hier staat uitgelegd hoe de camcorder wordt gebruikt met de standaard USB-aansluiting (NORMAL).

Zie pagina 240 voor Windows en pagina 259 voor Macintosh.



U kunt ook gebruik maken van een “Memory Stick” Reader/Writer (los verkrijgbaar).

Bij aansluiting op een computer zonder USB aansluiting

Gebruik een los verkrijgbare floppy disk-adaptor voor “Memory Stick” of een PC card-adaptor voor “Memory Stick.”

Controleer bij aankoop van een accessoire vooraf de aanbevolen werksomgeving.

Viewing images on your computer – Introduction

Notes on using your computer

“Memory Stick”

- “Memory Stick” operations on your camcorder cannot be assured if a “Memory Stick” formatted on your computer is used on your camcorder, or if the “Memory Stick” in your camcorder was formatted from your computer when the USB cable was connected.
- Do not compress the data on the “Memory Stick.” Compressed files cannot be played back on your camcorder.

Software

- Depending on your application software, the file size may increase when you open a still image file.
- When you load an image modified using retouching software from your computer to your camcorder or when you directly modify the image on your camcorder, the image format will differ so a file error indicator may appear and you may be unable to open the file.

Communications with your computer

Communications between your camcorder and your computer may not recover after recovering from Suspend, Resume, or Sleep.

Beelden bekijken met uw computer – Inleiding

Opmerkingen bij het gebruik van uw computer

“Memory Stick”

- Een correcte werking van de “Memory Stick” in uw camcorder is alleen gegarandeerd wanneer de “Memory Stick” met uw computer werd geformatteerd of wanneer de “Memory Stick” in uw camcorder werd geformatteerd met uw computer terwijl de USB kabel was aangesloten.
- Comprimeer de gegevens op de “Memory Stick” niet. Gecomprimeerde bestanden kunnen niet worden afgespeeld op uw camcorder.

Software

- De bestandsgrootte kan toenemen wanneer u een stilstaand beeld-bestand opent, afhankelijk van uw toepassingssoftware.
- Wanneer u een beeld dat is bewerkt met software op uw computer in de camcorder laadt of wanneer u het beeld rechtstreeks op de camcorder bewerkt, verschilt het bestandsformaat zodat er een foutmelding kan verschijnen en het bestand mogelijk niet kan worden geopend.

Communiceren met uw computer

De communicatie tussen camcorder en computer kan mogelijk niet worden hervat na de functies Suspend, Resume of Sleep.

Connecting your camcorder to your computer using the USB cable – For Windows users

Complete installation of the USB driver before connecting the camcorder to the computer. If you connect the camcorder to the computer first, you will not be able to install the USB driver correctly.

When connecting to a computer using the USB cable

You must **install a USB driver** onto your computer in order to connect the camcorder to the computer's USB connector. The USB driver can be found on the CD-ROM supplied, along with the application software required for viewing images.

If you connect your camcorder and your computer using the USB cable, you can view pictures live from your camcorder and pictures recorded on a tape on your computer (USB streaming function).

Furthermore, if you download pictures from your camcorder to your computer, you can process or edit them in image processing software and append them to e-mail.

You can view images recorded on the "Memory Stick" on your computer.

Recommended computer usage environment when connecting via USB cable and viewing tape images on the computer

OS:

Microsoft Windows 98SE, Windows Me, Windows 2000 Professional, Windows XP Home Edition or Windows XP Professional Standard installation is required.

However, operation is not assured if the above environment is an upgraded OS.

You cannot hear sound if your computer is running Windows 98, but you can read still images.

CPU:

Minimum 500 MHz Intel Pentium III or faster (800 MHz or faster recommended)

Application:

DirectX 8.0a or later

Sound system:

16 bit stereo sound card and stereo speakers

Uw camcorder aansluiten op uw computer met een USB kabel – Voor Windows gebruikers

Voltooi de installatie van de USB driver alvorens de camcorder aan te sluiten op uw computer. Indien u de camcorder eerst op de computer aansluit, kan de USB driver niet correct worden geïnstalleerd.

Bij aansluiting op een computer met de USB kabel

Om de camcorder te kunnen aansluiten via de USB aansluiting van uw computer, moet u eerst **een USB driver** op uw computer **installeren**. De USB driver staat op de meegeleverde CD-ROM, samen met de toepassingssoftware voor het bekijken van beelden.

Wanneer u uw camcorder en computer verbindt met de USB kabel, kunt u beelden live vanaf uw camcorder en beelden opgenomen op een cassette bekijken via uw computer (USB streaming-functie).

Wanneer u beelden van uw camcorder naar uw computer kopieert, kunt u die bewerken of monteren met speciale software en ze aan e-mailberichten hechten.

U kunt beelden die zijn opgenomen op een "Memory Stick" bekijken met uw computer.

Aanbevolen computergebruiksomgeving bij aansluiting met USB kabel en het bekijken van beelden op een cassette met de computer

BS:

Standaardinstallatie van Microsoft Windows 98SE, Windows Me of Windows 2000 Professional, Windows XP Home Edition, Windows XP Professional.

Standaardinstallatie is vereist.

Met een geüpgraded BS is een correcte werking niet gegarandeerd.

Onder Windows 98 is geen geluid hoorbaar maar kunt u wel beelden bekijken.

CPU:

Minimum 500 MHz Intel Pentium III of sneller (800 MHz of sneller aanbevolen)

Toepassing:

DirectX 8.0a of hoger

Audiosysteem:

16 bit stereo geluidskaart en luidsprekers

Connecting your camcorder to your computer using the USB cable – For Windows users

Memory:

64 MB or more

Hard disk:

Available memory required for installation:
at least 200MB

Available hard disc memory recommended:
at least 1GB (depending on the size of the image files edited)

Display:

4 MB VRAM video card, Minimum 800×600 dot High colour (16 bit colour, 65 000 colours), Direct Draw display driver capability (At 800×600 dot or less, 256 colours and less, this product will not operate correctly.)

Others:

This product is compatible with DirectX technology, so it is necessary to install DirectX.

The USB connector must be provided as standard.

You cannot use this function in the Macintosh environment.

Recommended computer usage environment when connecting via USB cable and viewing “Memory Stick” images on the computer

OS:

Microsoft Windows 98, Windows 98SE, Windows Me, Windows 2000 Professional, Windows XP Home Edition or Windows XP Professional

Standard installation is required.

However, operation is not assured if the above environment is an upgraded OS.

CPU:

MMX Pentium 200 MHz or faster

The USB connector must be provided as standard.

Windows Media Player must be installed (to play back moving pictures).

Uw camcorder aansluiten op uw computer met een USB kabel – Voor Windows gebruikers

Geheugen:

64 MB of meer

Harde schijf:

Vrije geheugenruimte voor installatie:
minstens 200 MB

Aanbevolen vrije ruimte op de harde schijf:
minstens 1GB (afhankelijk van de beeldbestands grootte)

Scherm:

4 MB VRAM videokaart, minimum 800×600 dot High colour (16 bit colour, 65 000 kleuren), Direct Draw display driver compatibel (bij 800×600 dot of minder, 256 kleuren en minder werkt dit product niet naar behoren.)

Overige:

Dit product is compatibel met DirectX technologie en dus moet DirectX worden geïnstalleerd.

Een USB connector moet standaard zijn voorzien.

Deze functie is niet beschikbaar in een Macintosh-omgeving.

Aanbevolen computergebruiksomgeving bij aansluiting met USB-kabel en het bekijken van beelden op een “Memory Stick” met de computer

BS:

Microsoft Windows 98, Windows 98SE, Windows Me, Windows 2000 Professional, Windows XP Home Edition of Windows XP Professional (standaardinstallatie).

Met een geüpgraded BS is een correcte werking niet gegarandeerd.

CPU:

MMX Pentium 200 MHz of sneller

Een USB connector moet standaard zijn voorzien.

Windows Media Player moet zijn geïnstalleerd (om bewegende beelden af te spelen).

Connecting your camcorder to your computer using the USB cable – For Windows users

Notes

- Operations are not guaranteed for the Windows environment if you connect two or more USB equipment to a single computer at the same time, or when using a hub.
- Some equipment may not operate depending on the type of USB equipment that is used simultaneously.
- Operations are not guaranteed for all the recommended computer environments mentioned above.
- Windows and Windows Media are trademarks or registered trademarks of Microsoft Corporation in the United States and/or other countries.
- Pentium is trademark or registered trademark of Intel Corporation.
- All other product names mentioned herein may be the trademarks or registered trademarks of their respective companies. Furthermore, "TM" and "®" are not mentioned in each case in this manual.

Uw camcorder aansluiten op uw computer met een USB kabel – Voor Windows gebruikers

Opmerkingen

- De werking is niet gegarandeerd in een Windows-omgeving wanneer u twee of meer USB-apparaten tegelijk aansluit op een computer, of u gebruik maakt van een hub.
- Sommige apparatuur werkt niet afhankelijk van het soort USB-apparaat dat tegelijkertijd wordt gebruikt.
- De werking is niet gegarandeerd voor alle hierboven aanbevolen computeromgevingen.
- Windows en Windows Media zijn handelsmerken of geregistreerde handelsmerken van Microsoft Corporation in de Verenigde Staten en/of andere landen.
- Pentium is een handelsmerk of geregistreerd handelsmerk van Intel Corporation.
- Alle andere namen van producten in deze gebruiksaanwijzing kunnen de handelsmerken of gedeponeerde handelsmerken zijn van de respectieve bedrijven. De aanduidingen "TM" and "®" zullen niet telkens in deze gebruiksaanwijzing worden vermeld.

Connecting your camcorder to your computer using the USB cable – For Windows users

Installing the USB driver

Start the following operation without connecting the USB cable to your computer.

Connect the USB cable according to “Making the computer recognise the camcorder”.

If you are using Windows 2000 Professional or Windows XP Home Edition/Professional, log in with permission of Administrators.

- (1) Turn on your computer and allow Windows to load.
- (2) Insert the supplied CD-ROM into the CD-ROM drive of your computer. The application software starts up and the title screen appears.
- (3) Move the cursor to “USB Driver” and click. This starts USB driver installation.



- (4) Follow the on-screen messages to install the USB driver.
- (5) Remove the CD-ROM and then restart the computer, in accordance with the instructions on the screen.

Uw camcorder aansluiten op uw computer met een USB kabel – Voor Windows gebruikers

De USB driver installeren

Start de volgende handeling zonder de USB-kabel aan te sluiten op uw computer. Sluit de USB kabel aan zoals beschreven onder “De camcorder laten herkennen door de computer”.

Indien u werkt onder Windows 2000 Professional of Windows XP Home Edition/Professional, moet u zich aanmelden met de toelating van Administrators.

- (1) Zet uw computer aan en laat Windows laden.
- (2) Plaats de meegeleverde CD-ROM in de CD-ROM drive van uw computer. Het toepassingsprogramma start en het titelscherm verschijnt.
- (3) Breng de cursor naar “USB Driver” en klik. De installatie van de USB driver start.

- (4) Volg de instructies op het scherm om de USB driver te installeren.
- (5) Verwijder de CD-ROM en start de computer opnieuw zoals op het scherm staat aangegeven.

Connecting your camcorder to your computer using the USB cable – For Windows users

Note

If you connect the USB cable before USB driver installation is complete, the USB driver will not be properly registered. Carry out installation again in accordance with the steps on page 248.

Windows XP Home Edition/Professional users

If you go to “USB CONNECT” in the menu settings and select “PTP”, you can copy “Memory Stick” images from the camcorder onto your computer without installing the USB driver. This is ideal for simply copying images from a camcorder onto a computer. Refer to page 278 for details.

Uw camcorder aansluiten op uw computer met een USB kabel – Voor Windows gebruikers

Opmerking

Indien u de USB-kabel aansluit voor de USB driver is geïnstalleerd, wordt de USB driver niet correct geregistreerd. Herhaal de installatie zoals beschreven op pagina 248.

Windows XP Home Edition/Professional gebruikers

Door PTP onder USB CONNECT in het instelmenu te kiezen, kunt u beelden op een “Memory Stick” van de camcorder naar uw computer kopiëren zonder de USB driver te installeren. Dit is ideaal om snel beelden van een camcorder naar een computer te kopiëren. Zie pagina 288 voor details.

Connecting your camcorder to your computer using the USB cable – For Windows users

Making the computer recognise the camcorder

Viewing images recorded on a tape

Refer to page 247 for details on viewing “Memory Stick” images on your computer.

You need to install “PIXELA ImageMixer” to view images recorded on a tape on your computer. Install it from the CD-ROM supplied with your camcorder.

To install and use this software in Windows 2000 Professional. You must be authorized as Power Users or Administrators. For Windows XP Home Edition/Professional, you must be authorized as an Administrators.

- (1) Turn on your computer and allow Windows to load.
If you are using your computer, close all running applications.
- (2) Insert the supplied CD-ROM into the CD-ROM drive of your computer.
The application software starts up and the title screen appears. If the title screen does not appear, double-click “My Computer” and then “ImageMixer” (CD-ROM Drive). The application software screen appears after a while.
- (3) Move the cursor to “PIXELA ImageMixer” and click.
The Install Wizard programme starts up and the “Select Settings Language” screen appears.
- (4) Select the language for installation.
- (5) Follow the on-screen messages.
The installation screen disappears when installation is complete.
- (6) Click DirectX.
Follow the on-screen messages to install DirectX.
Restart your computer when the installation is completed.
- (7) Connect the AC power adaptor to your camcorder.

Uw camcorder aansluiten op uw computer met een USB kabel – Voor Windows gebruikers

De camcorder laten herkennen door de computer

Beelden op een cassette bekijken

Zie pagina 247 voor details omtrent het bekijken van beelden op een “Memory Stick” met uw computer.

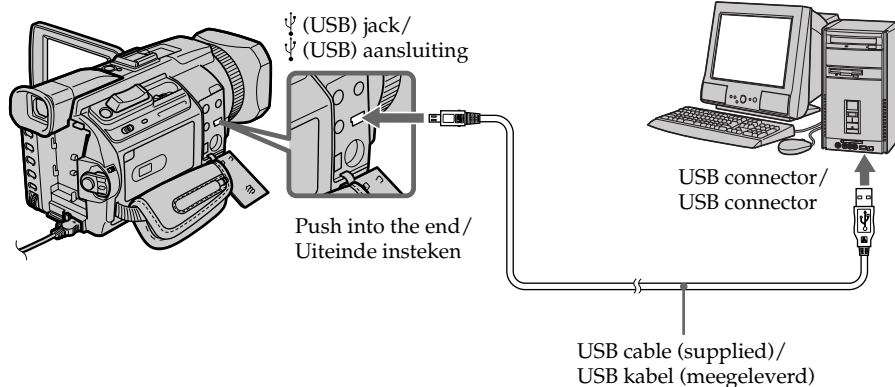
“PIXELA ImageMixer” moet zijn geïnstalleerd om beelden op een cassette te kunnen bekijken op uw computer. Installeer dit programma vanaf de CD-ROM die bij uw camcorder is geleverd.

Deze software installeren en gebruiken onder Windows 2000 Professional. U moet zijn erkend als Power User of Administrator. Voor Windows XP Home Edition/Professional moet u als Administrator zijn erkend.

- (1) Zet uw computer aan en laat Windows laden.
Sluit alle geopende toepassingen terwijl u uw computer gebruikt.
- (2) Plaats de meegeleverde CD-ROM in de CD-ROM drive van uw computer.
Het toepassingsprogramma start en het titelscherm verschijnt. Indien het titelscherm niet verschijnt, dubbelklikt u op “Deze computer” en vervolgens op “ImageMixer” (CD-ROM Drive). Het toepassingssoftwarescherm verschijnt na enige tijd.
- (3) Breng de cursor naar “PIXELA ImageMixer” en klik.
Het Install Wizard programma start en het “Select Settings Language” scherm verschijnt.
- (4) Kies de installatietaal.
- (5) Volg de aanwijzingen op het scherm.
Het installatiescherm verdwijnt wanneer de installatie is voltooid.
- (6) Klik op DirectX.
Volg de aanwijzingen op het scherm om DirectX te installeren.
Start uw computer opnieuw nadat de installatie is voltooid.
- (7) Sluit de netspanningsadapter aan op uw camcorder.

Connecting your camcorder to your computer using the USB cable – For Windows users

- (8) Set the POWER switch to VCR.
- (9) Select USB STREAM in  to ON in the menu settings (p. 278).
- (10) With the CD-ROM inserted, connect the USB jack of the camcorder and computer using the USB cable supplied with your camcorder.
Your computer recognises the camcorder, and the Add Hardware Wizard starts.



- (11) Follow the on-screen messages so that the Add Hardware Wizard recognises that the USB drivers have been installed. The Add Hardware Wizard starts three times because three different USB drivers are installed. Be sure to allow the installation to complete without interrupting it.

For Windows 2000 Professional, Windows XP Home Edition/Professional users

- (12) After the "File Needed" screen appears. Open "Browse..." → "My Computer" → "ImageMixer" → "Sonyhcb.sys", and click "OK".

Uw camcorder aansluiten op uw computer met een USB kabel – Voor Windows gebruikers

- (8) Zet de POWER schakelaar in de VCR stand.
- (9) Zet USB STREAM onder  in het instelmenu op ON (p. 288).
- (10) Verbind de USB aansluitingen van camcorder en computer met behulp van de USB kabel die bij uw camcorder werd geleverd terwijl de CD-ROM is ingebracht. Uw computer herkent de camcorder en de Add Hardware Wizard start.

- (11) Volg de instructies op het scherm zodat de Add Hardware Wizard detecteert dat USB drivers zijn geïnstalleerd. De Add Hardware Wizard start driemaal doordat er drie verschillende USB drivers zijn geïnstalleerd. Laat de installatie voltooien zonder ze te onderbreken.

Voor Windows 2000 Professional en Windows XP Home Edition/Professional gebruikers

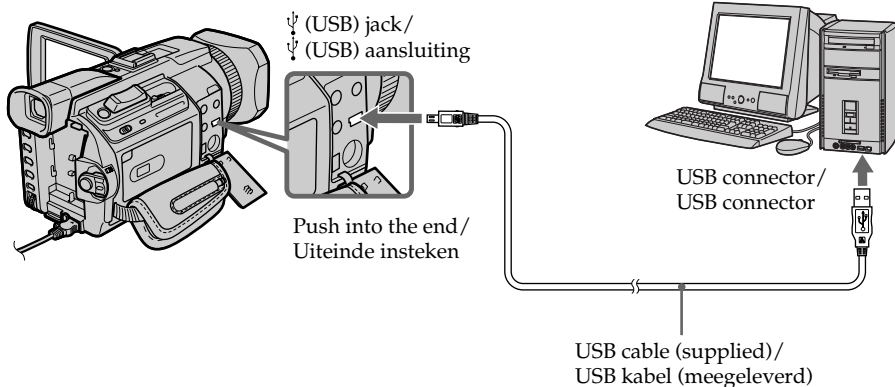
- (12) Nadat het "File Needed" scherm is verschenen. Open "Browse..." → "My Computer" → "ImageMixer" → "Sonyhcb.sys" en klik op "OK".

Connecting your camcorder to your computer using the USB cable – For Windows users

Viewing images recorded on a “Memory Stick”

Set USBCONNECT in  to NORMAL in the menu settings. (The default setting is set to NORMAL.)

- (1) Insert a “Memory Stick” into your camcorder.
- (2) Connect the AC power adaptor and set the POWER switch to MEMORY/NETWORK (DCR-TRV950E only).
- (3) Connect the  (USB) jack on your camcorder to the USB connector on your computer using the supplied USB cable. USB MODE appears on the LCD screen of your camcorder. Your computer recognizes the camcorder, and the Add Hardware Wizard starts.



- (4) Follow the on-screen messages to make the Add Hardware Wizard recognise that the USB drivers have been installed. The Add Hardware Wizard starts two times because two different USB drivers are installed. Be sure to allow each installation to complete without interrupting it.

You cannot install the USB driver if a “Memory Stick” is not in your camcorder.

Be sure to insert a “Memory Stick” into your camcorder before installing the USB driver.

Uw camcorder aansluiten op uw computer met een USB kabel – Voor Windows gebruikers

Beelden op een “Memory Stick” bekijken

Zet USBCONNECT onder  in het instelmenu op NORMAL. (De standaardinstelling is NORMAL.)

- (1) Plaats een “Memory Stick” in de camcorder.
- (2) Sluit de netspanningsadapter aan en zet de POWER schakelaar in de MEMORY/NETWORK stand (alleen DCR-TRV950E).
- (3) Verbind de  (USB) aansluiting van uw camcorder en computer met behulp van de meegeleverde USB kabel. USB MODE verschijnt op het LCD-scherm van uw camcorder. Uw computer herkent de camcorder en de Add Hardware Wizard start.

- (4) Volg de instructies op het scherm zodat de Add Hardware Wizard detecteert dat USB drivers zijn geïnstalleerd. De Add Hardware Wizard start tweemaal doordat er twee verschillende USB drivers zijn geïnstalleerd. Laat de installatie voltooiën zonder ze te onderbreken.

De USB driver kan niet worden geïnstalleerd wanneer er geen “Memory Stick” in uw camcorder zit.

Plaats een “Memory Stick” in uw camcorder alvorens de USB driver te installeren.

Connecting your camcorder to your computer using the USB cable – For Windows users

If you cannot install the USB driver

The USB driver has been registered incorrectly as your computer was connected to your camcorder before installation of the USB driver was completed. Perform the following procedure to correctly install the USB driver.

Viewing images recorded on a tape

Step 1: Uninstall the incorrect USB driver

- ① Turn on your computer and allow Windows to load.
- ② Connect the AC power adaptor, and set the POWER switch to VCR.
- ③ Connect the USB connector on your computer to the Ψ (USB) jack on your camcorder using the USB cable supplied with your camcorder.
- ④ Open your computer's "Device Manager".

Windows XP Home Edition/Professional:

Select "Start" → "Control Panel" → "System" → "Hardware," and click the "Device Manager" button.

If there is no "System" inside "Pick a category" after clicking "Control Panel," click "Switch to classic view" instead.

Windows 2000 Professional:

Select "My Computer" → "Control Panel" → "System" → "Hardware" tab, and click the "Device Manager" button.

Windows 98SE/Windows Me:

Select "My Computer" → "Control Panel" → "System," and click "Device Manager."

Uw camcorder aansluiten op uw computer met een USB kabel – Voor Windows gebruikers

Indien u de USB driver niet kunt installeren

De USB driver wordt verkeerd geregistreerd wanneer uw computer op uw camcorder werd aangesloten voor de installatie van de USB driver was voltooid. Herhaal de volgende procedure om de USB driver correct te installeren.

Beelden op een cassette bekijken

Stap 1: Verwijder de verkeerde USB driver

- ① Zet uw computer aan en laat Windows laden.
- ② Sluit de netspanningsadapter aan en zet de POWER schakelaar op VCR.
- ③ Verbind de USB aansluiting van uw computer en de Ψ (USB) aansluiting op uw camcorder met behulp van de meegeleverde USB-kabel.
- ④ Open de "Device Manager" van uw computer.

Windows XP Home Edition/Professional:

Kies "Start" → "Control panel" → "System" → "Hardware" en klik op "Device Manager".

Indien "System" niet voorkomt onder "Pick a category" nadat u op "Control Panel" hebt geklikt, klik dan op "Switch to classic view" in de plaats.

Windows 2000 Professional:

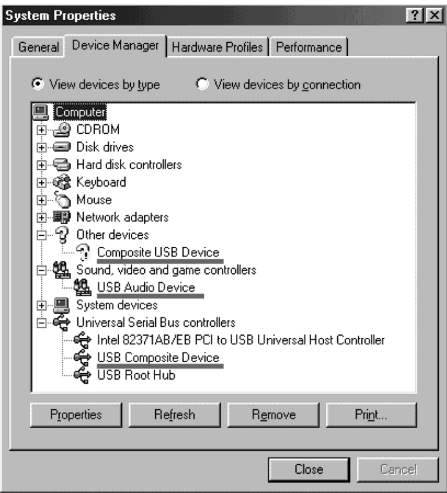
Kies "My Computer" → "Control panel" → "System" → "Hardware" en klik op "Device Manager".

Windows 98SE/Windows Me:

Kies "My Computer" → "Control panel" → "System" en klik op "Device Manager."

Connecting your camcorder to your computer using the USB cable – For Windows users

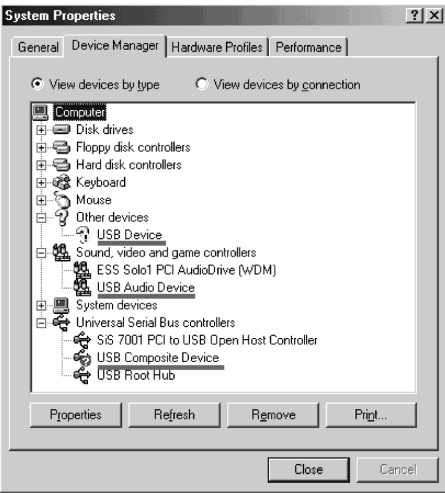
- ⑤ Select and delete the underlined devices below.



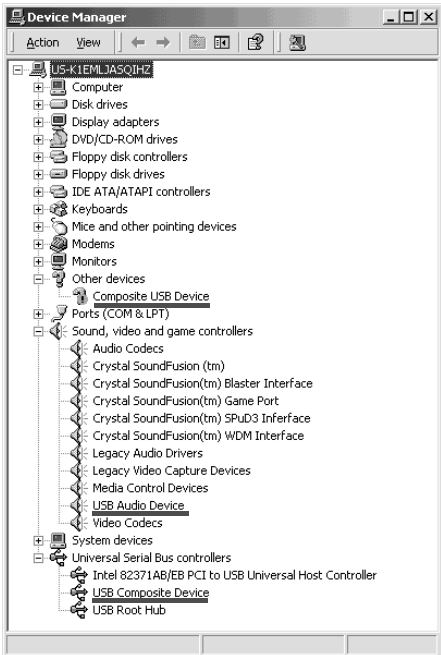
Windows 98SE

Uw camcorder aansluiten op uw computer met een USB kabel – Voor Windows gebruikers

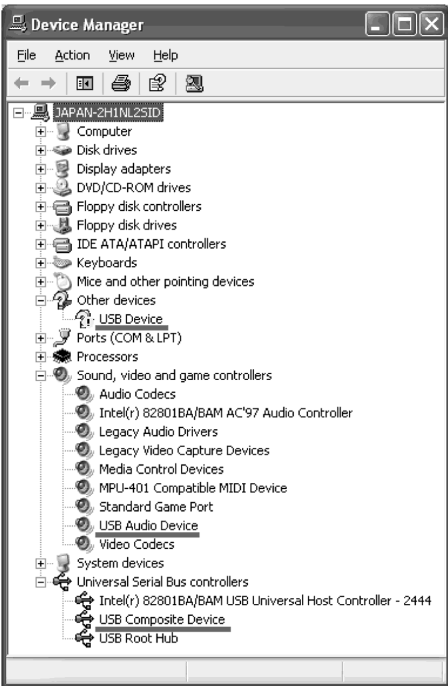
- ⑤ Kies en wis de onderstreepte apparaten hieronder.



Windows Me



Windows 2000 Professional



Windows XP Home Edition/Professional

Viewing Images Using your Computer / Beelden bekijken met uw computer

Connecting your camcorder to your computer using the USB cable – For Windows users

- ⑥ Turn the POWER switch to OFF (CHG) on your camcorder, and then disconnect the USB cable.
- ⑦ Restart your computer.

Step 2: Install the USB driver on the supplied CD-ROM

Perform the entire procedure described in “Installing the USB driver” on page 243.

Viewing images recorded on a “Memory Stick”

Step1: Uninstall the incorrect USB driver

- ① Turn on your computer and allow Windows to load.
- ② Insert a “Memory Stick” into your camcorder.
- ③ Connect the AC power adaptor, and set the POWER switch to MEMORY/NETWORK (DCR-TRV950E only).
- ④ Connect the USB connector on your computer to the Ψ (USB) jack on your camcorder using the USB cable supplied with your camcorder.
- ⑤ Open your computer’s “Device Manager.”

Windows 2000 Professional:

Select “My Computer” → “Control Panel” → “System” → “Hardware,” and click the “Device Manager” button.

Other OS:

Select “My Computer” → “Control Panel” → “System,” and click “Device Manager.”

- ⑥ Select “Other devices.”
Select the device prefixed with the “?” mark and delete.
Ex: (?)Sony Handycam
- ⑦ Turn the POWER switch to OFF (CHG) on your camcorder, and then disconnect the USB cable.
- ⑧ Restart your computer.

Step2: Install the USB driver on the supplied CD-ROM

Perform the entire procedure described in “Installing the USB driver” on page 243.

Uw camcorder aansluiten op uw computer met een USB kabel – Voor Windows gebruikers

- ⑥ Zet de POWER schakelaar op uw camcorder op OFF (CHG) en koppel de USB kabel los.
- ⑦ Herstart uw computer.

Stap 2: Installeer de USB driver op de meegeleverde CD-ROM

Volg de hele procedure onder “De USB driver installeren” op pagina 243.

Beelden op een “Memory Stick” bekijken

Stap1: Verwijder de verkeerde USB driver

- ① Zet uw computer aan en laat Windows laden.
- ② Plaats een “Memory Stick” in de camcorder.
- ③ Sluit de netspanningsadapter aan en zet de POWER schakelaar in de MEMORY/NETWORK stand (alleen DCR-TRV950E).
- ④ Verbind de USB aansluiting van uw computer en de Ψ (USB) aansluiting op uw camcorder met behulp van de meegeleverde USB-kabel.
- ⑤ Open de “Device Manager” van uw computer.

Windows 2000 Professional:

Kies “My Computer” → “Control panel” → “System” → “Hardware” en klik op “Device Manager.”

Ander BS:

Kies “My Computer” → “Control panel” → “System” en klik op “Device Manager.”

- ⑥ Kies “Other devices”.
Kies het apparaat waar “?” voor staat en wis het.
Vb.: (?)Sony Handycam
- ⑦ Zet de POWER schakelaar op uw camcorder op OFF (CHG) en koppel de USB kabel los.
- ⑧ Herstart uw computer.

Stap2: Installeer de USB driver op de meegeleverde CD-ROM

Volg de hele procedure onder “De USB driver installeren” op pagina 243.

Viewing images recorded on a tape on your computer – For Windows users

Capturing images with “PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony”

You need to install the USB driver and “PIXELA ImageMixer” to view taped images on your computer (p. 243).

To install and use the software in Windows 2000 Professional, you must be authorised as Power Users or Administrators. For Windows XP Home Edition/Professional, you must be authorised as Administrators.

Viewing images recorded on a tape

- (1) Turn on your computer and allow Windows to load.
- (2) Connect the AC power adaptor, and insert a tape into your camcorder.
- (3) Set the POWER switch to VCR.
Select USB STREAM in  to ON in the menu settings (p. 278).
- (4) Select “Start” → “Programs” → “PIXELA” → “ImageMixer” → “PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony”.
The “PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony” startup screen appears on your computer. The title screen appears.
- (5) Click  on the screen.



Opgenomen beelden bekijken met uw computer – Voor Windows gebruikers

Beelden vastleggen met “PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony”.

U dient de USB driver en “PIXELA ImageMixer” te installeren om beelden opgenomen op een cassette met uw computer te kunnen bekijken (p. 243).

Om dit programma onder Windows 2000 Professional te installeren en te gebruiken, moet u zijn erkend als Power User of Administrator. Voor Windows XP Home Edition/Professional moet u als Administrator zijn erkend.

Beelden op een cassette bekijken

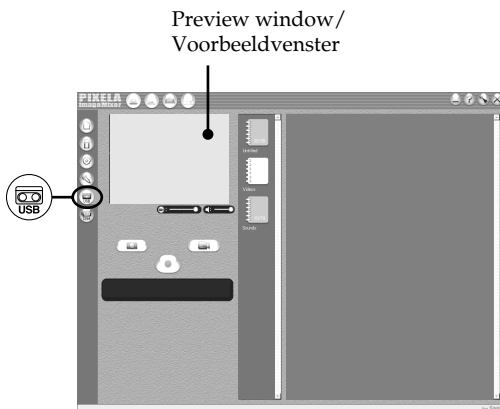
- (1) Zet uw computer aan en laat Windows laden.
- (2) Sluit de netspanningsadapter aan en steek een cassette in uw camcorder.
- (3) Zet de POWER schakelaar in de VCR stand.
Zet USB STREAM onder  in het instelmenu op ON (p. 288).
- (4) Kies “Start” → “Programs” → “PIXELA” → “ImageMixer” → “PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony.”
Het “PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony” startscherm verschijnt op uw computer. Het titelscherm verschijnt.
- (5) Klik op  op het scherm.

Viewing images recorded on a tape on your computer – For Windows users

Opgenomen beelden bekijken met uw computer – Voor Windows gebruikers

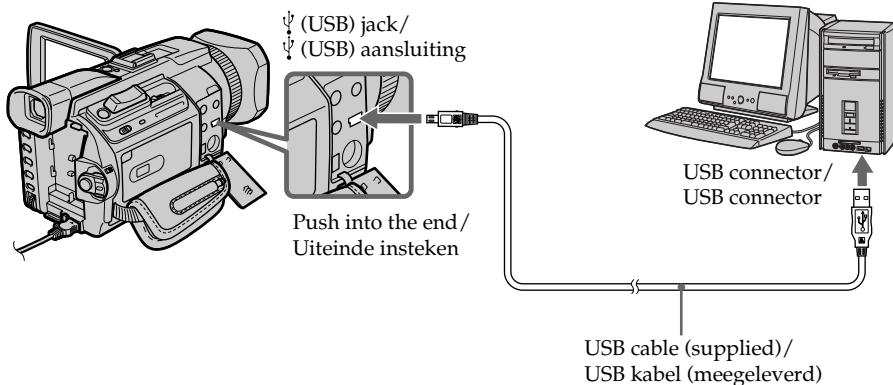
(6) Select .

(6) Kies .



(7) Connect the  (USB) jack on your camcorder to the USB connector on your computer using the supplied USB cable.

(7) Verbind de  (USB) aansluiting van uw camcorder en computer met behulp van de meegeleverde USB kabel.



(8) Press  to start playback.
The picture from the tape appears on your computer.

(8) Druk op de  weergavetoets om te beginnen met afspelen.
Het beeld op de cassette verschijnt op uw computerscherm.

Viewing images recorded on a tape on your computer – For Windows users

Viewing pictures live from your camcorder

- (1) Follow the steps 1, 2 on page 251.
- (2) Set the POWER switch to CAMERA.
Select USB STREAM in  to ON in the menu settings (p. 278).
- (3) Follow the steps 4 to 7 on page 251, 252.
The picture from your camcorder appears on the preview window on your computer.

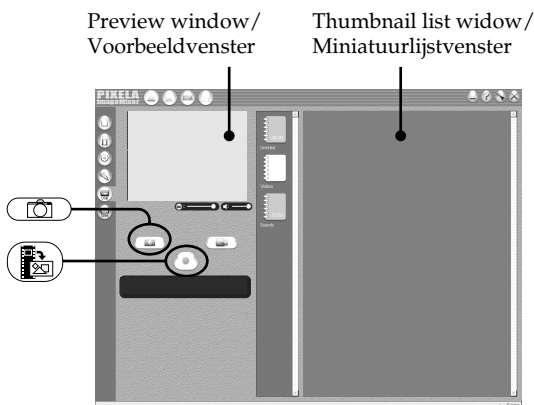
Opgenomen beelden bekijken met uw computer – Voor Windows gebruikers

Beelden live bekijken vanaf uw camcorder

- (1) Volg stappen 1 en 2 op pagina 251.
- (2) Zet de POWER schakelaar in de CAMERA stand.
Zet USB STREAM onder  in het instelmenu op ON (p. 288).
- (3) Volg stappen 4 en 7 op pagina 251, 252.
Het beeld van uw camcorder verschijnt in het voorbeeldvenster op uw computer.

Capturing still images

Stilstaande beelden vastleggen

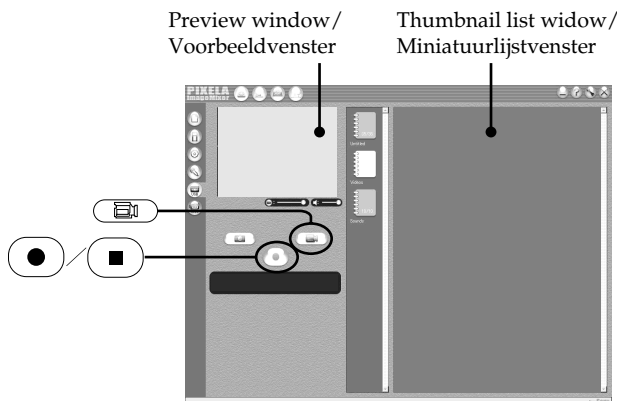


- (1) Select .
- (2) Looking at the preview window, move the cursor to  and press it at the point you want to capture.
The still image on the screen is captured.
Captured images are displayed in the thumbnail list window.

- (1) Kies .
- (2) Breng de cursor in het voorbeeldscherm naar  en druk op het punt dat u wilt vastleggen.
Het stilstaand beeld op het scherm wordt vastgelegd.
Vastgelegde beelden verschijnen in het miniatuurlijstvenster.

Viewing images recorded on a tape on your computer – For Windows users

Capturing moving pictures



- (1) Select .
- (2) Look at the preview window and click on  at the first scene of the movie you want to capture.  changes to .
- (3) Look at the preview window and click on  at the last scene you want to capture. The captured images appear in the thumbnail list window.

Notes

- The following may occur while using your camcorder, and are not due to any malfunction.
 - The image shakes up and down.
 - Some images are not displayed correctly due to noise, etc.
 - Images of different colour systems to that of the camcorder are not displayed correctly.
- When your camcorder is in the standby with a cassette inserted, it turns off automatically after five minutes.
- We recommend setting DEMO MODE to OFF in the menu settings when your camcorder is in the standby, and no cassette is inserted.
- Indicators in the camcorder LCD screen do not appear on images that are captured into your computer.

Opgenomen beelden bekijken met uw computer – Voor Windows gebruikers

Bewegende beelden vastleggen

Preview window /
Voorbeeldvenster

Thumbnail list widow /
Miniatuurlijstvenster

- (1) Kies .
- (2) Kijk naar het voorbeeldscherm en klik op  bij de eerste scène die u wilt vastleggen.  verandert in .
- (3) Kijk naar het voorbeeldscherm en klik op  bij de laatste scène die u wilt vastleggen. De vastgelegde beelden verschijnen in het miniatuurlijstvenster.

Opmerkingen

- Bij het gebruik van de camcorder kan zich het volgende voordoen zonder dat dit op een defect wijst.
 - Het beeld trilt op en neer.
 - Sommige beelden worden niet goed weergegeven wegens ruis, enz.
 - Beelden van andere kleursystemen dan dat van de camcorder worden niet goed weergegeven.
- Wanneer de camcorder zich in de wachtstand bevindt terwijl een cassette is ingebracht, schakelt hij automatisch uit na 5 minuten.
- Wij raden u aan DEMO MODE in het instelmenu op OFF te zetten wanneer uw camcorder zich in de wachtstand bevindt en er geen cassette is ingebracht.
- Indicatoren op het LCD-scherm van de camcorder verschijnen niet op beelden die zijn vastgelegd in uw computer.

Viewing images recorded on a tape on your computer – For Windows users

If image data cannot be transferred by the USB connection

The USB driver has been registered incorrectly as your computer was connected to your camcorder before installation of the USB driver was completed. Reinstall the USB driver following the procedure on page 248.

If any trouble occurs

Close all running applications, then restart your computer.

Carry out the following operations after quitting the application:

- Disconnect the USB cable.
- Change the POWER switch to the other position or set the POWER switch to OFF (CHG) on your camcorder.

Seeing the on-line help (operating instructions) of “PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony”

A “PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony” on-line help site is available where you can find the detailed operating method of “PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony.”

- (1) Click  located in the upper-right corner of the screen.
The ImageMixer's Manual screen appears.
- (2) You can find the information you need from the list of contents.

To close on-line help

Click  at the top right of the screen.

If you have any questions about “PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony”

“PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony” is a software product produced by PIXELA corporation. For more information, refer to the instruction manual of the CD-ROM supplied with your camcorder.

Note on using your computer

Communications with your computer

Communications between your camcorder and your computer may not recover after recovering from Suspend, Resume, or Sleep.

Opgenomen beelden bekijken met uw computer – Voor Windows gebruikers

Beeldgegevens kunnen niet worden overgedragen via de USB aansluiting

De USB driver wordt verkeerd geregistreerd wanneer uw computer op uw camcorder werd aangesloten voor de installatie van de USB driver was voltooid. Herinstalleer de USB driver zoals beschreven op pagina 248.

Bij problemen

Sluit alle geopende toepassingen en herstart de computer.

Verricht de volgende handelingen nadat u de toepassing hebt gesloten:

- Koppel de USB kabel los.
- Zet de POWER schakelaar in een andere stand of zet de POWER schakelaar op uw camcorder op OFF (CHG).

Raadpleeg de on-line help (gebruiksaanwijzing) van “PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony”

Op de “PIXELA Image Mixer Ver.1.0 for Sony” on-line help site vindt u een gedetailleerde gebruiksaanwijzing van “PIXELA Image Mixer Ver.1.0 for Sony.”

- (1) Klik op de  in de rechter bovenhoek van het scherm.
Het ImageMixer's Manual scherm verschijnt.
- (2) U vindt de nodige informatie in de inhoudsopgave.

On-line help sluiten

Klik op  bovenaan rechts op het scherm.

Indien u vragen hebt over “PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony”

“PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony” is software geproduceerd door PIXELA corporation. Meer informatie vindt u in de gebruiksaanwijzing van de CD-ROM die bij uw camcorder is geleverd.

Opmerkingen bij het gebruik van uw computer

Communiceren met uw computer

De communicatie tussen camcorder en computer kan mogelijk niet worden hervat na de functies Suspend, Resume of Sleep.

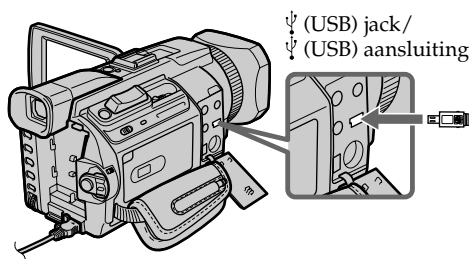
Viewing images recorded on a “Memory Stick” on your computer – For Windows users

Viewing images

Before operation

- You need to install the USB driver to view “Memory Stick” images on your computer. (p. 243).
An application such as Windows Media Player must be installed to play back moving pictures in Windows environment.
- Set USBCONNECT in  to NORMAL in the menu settings. (The default setting is set to NORMAL.)

- (1) Turn on your computer and allow Windows to load.
- (2) Insert a “Memory Stick” into your camcorder, and connect the AC power adaptor to your camcorder.
- (3) Set the POWER switch to MEMORY / NETWORK (DCR-TRV950E only).
- (4) Connect the  (USB) jack on your camcorder to the USB connector on your computer using the supplied USB cable.
USB MODE appears on the LCD screen of your camcorder.



- (5) Open “My Computer” on Windows and double-click the newly recognised drive (Example: “Removable Disk (E:)”). The folders inside the “Memory Stick” are displayed.

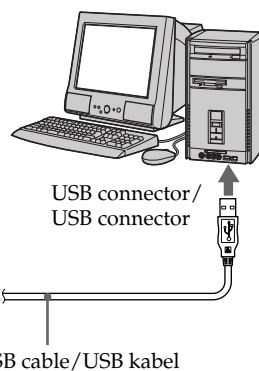
Opgenomen beelden op een “Memory Stick” bekijken met uw computer – Voor Windows-gebruikers

Beelden weergeven

Alvorens de camcorder te bedienen

- U dient de USB driver te installeren om beelden op een “Memory Stick” te bekijken met uw computer. (p. 243)
Om bewegende beelden af te spelen onder Windows, moet een toepassingsprogramma als Windows Media Player zijn geïnstalleerd.
- Zet USBCONNECT onder  in het instelmenu op NORMAL. (De standaardinstelling is NORMAL.)

- (1) Zet uw computer aan en laat Windows laden.
- (2) Plaats een “Memory Stick” in uw camcorder en sluit de netspanningsadapter aan op uw camcorder en steek vervolgens de stekker in een stopcontact.
- (3) Zet de POWER schakelaar in de MEMORY / NETWORK stand (alleen DCR-TRV950E).
- (4) Verbind de  (USB) aansluiting van uw camcorder en computer met behulp van de meegeleverde USB kabel.
USB MODE verschijnt op het LCD-scherm van uw camcorder.



- (5) Open “Deze computer” onder Windows en dubbelklik op de nieuw herkende drive (voorbeeld: “Removable Disk (E:)”). De mappen op de “Memory Stick” verschijnen op het scherm.

Viewing images recorded on a “Memory Stick” on your computer – For Windows users

- (6) Select and double-click the desired image file from the folder.
For the detailed folder and file name, see “Image file storage destinations and image files.”

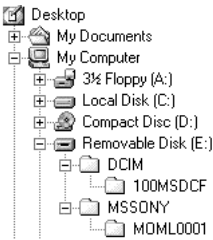
Desired file type/ Gewenst bestandstype	Double-click in this order/ Dubbelklik in deze volgorde			
Still image/ Stilstaand beeld	“Dcim” folder/ “Dcim” map	→	“100msdcf” folder/ “100msdcf” map	→ Image file/ Beeldbestand
Moving picture*/ Bewegende beelden*	“Mssony” folder/ “Mssony” map	→	“Moml0001” folder/ “Moml0001” map	→ Image file*/ Beeldbestand*

* Copying a file to the hard disk of your computer before viewing it is recommended. If you play back the file directly from the “Memory Stick,” the image and sound may break off.

Image file storage destinations and image files

Image files recorded with your camcorder are grouped in folders by recording mode. The meanings of the file names are as follows.
□□□□ stands for any number within the range from 0001 to 9999.

For Windows Me users
(When your camcorder is recognised as the drive [E:].)



Opgenomen beelden op een “Memory Stick” bekijken met uw computer – Voor Windows-gebruikers

- (6) Kies het gewenste beeldbestand in de map en dubbelklik erop.
Voor een gedetailleerde map- en bestandsnaam, zie “Beeldbestandslocaties en beeldbestanden”.

* Alvorens een bestand te bekijken, kopieert u het best eerst naar de harde schijf van uw computer. Wanneer u een bestand rechtstreeks vanaf de “Memory Stick” afspeelt, kunnen beeld en geluid worden onderbroken.

Beeldbestandslocaties en beeldbestanden

Beeldbestanden opgenomen met uw camcorder worden door de opnamefunctie in mappen verzameld.
Bestandsnamen zijn als volgt samengesteld, waarbij □□□□ staat voor een getal van 0001 tot 9999.

Windows Me-gebruikers
(Uw camcorder wordt herkend als drive [E:].)

Folder containing still image data/
Map met stilstaande beelden

Folder containing moving picture data/
Map met bewegende beelden

Folder/Map	File/Bestand	Meaning/Betekenis
100MSDCF	DSC0□□□□.JPG	Still image file/ Bestand met stilstaand beeld
MOML0001	MOV0□□□□.MPG	Moving picture file/ Bestand met bewegend beeld

Viewing images recorded on a “Memory Stick” on your computer – For Windows users

Disconnect the USB cable and eject the “Memory Stick” or set the POWER switch to OFF (CHG)

– For Windows 2000 Professional/Me, Windows XP Home Edition/Professional users

To disconnect the USB cable, eject the “Memory Stick” or set the POWER switch to OFF (CHG) following the procedure below.

- (1)** Move the cursor to the “Unplug or Eject Hardware” icon on the Task Tray and click to cancel the applicable drive.
- (2)** After the “Safe to remove” message appears, disconnect the USB cable and eject the “Memory Stick” or set the POWER switch to OFF (CHG).

Opgenomen beelden op een “Memory Stick” bekijken met uw computer – Voor Windows-gebruikers

Koppel de USB kabel los en werp de “Memory Stick” uit of zet de POWER schakelaar op OFF (CHG)

– Voor Windows 2000 Professional/Me, Windows XP Home Edition/Professional gebruikers

Om de USB kabel los te koppelen, de “Memory Stick” uit te werpen of de POWER schakelaar op OFF (CHG) te zetten, gaat u tewerk zoals hieronder beschreven.

- (1)** Breng de cursor naar het “Unplug or Eject Hardware” pictogram op de Task Tray en klik om de betreffende drive te annuleren.
- (2)** Nadat het bericht “Safe to remove” is verschenen, koppelt u de USB kabel los en werpt u de “Memory Stick” uit of zet u de POWER schakelaar op OFF (CHG).

Connecting your camcorder to your computer using the USB cable – For Macintosh users

When connecting to a computer using the USB jack

Before connecting your camcorder to your computer, **install the USB driver** on the computer. The USB driver is packaged together with application software for viewing images on the CD-ROM supplied with your camcorder.

Recommended computer usage environment when connecting via USB cable and viewing “Memory Stick” images on your computer

Mac OS 8.5.1/8.6/9.0/9.1/9.2 or Mac OS X (v10.0/v10.1)

Standard installation is required.

However, note that the upgrade to Mac OS 9.0/9.1 should be used for the following models.

- iMac with the Mac OS 8.6 standard installation and a slot loading type CD-ROM drive
- iBook or Power Mac G4 with the Mac OS 8.6 standard installation

The USB connector must be provided as standard.

QuickTime 3.0 or newer must be installed (to play back moving pictures).

Notes

- Operations are not guaranteed for the Macintosh environment if you connect two or more USB equipment to a single computer at the same time, or when using a hub.
- Some equipment may not operate depending on the type of USB equipment that is used simultaneously.
- Operations are not guaranteed for all the recommended computer environments mentioned above.
- Macintosh and Mac OS, QuickTime are trademarks of Apple Computer Inc.
- All other product names mentioned herein may be the trademarks or registered trademarks of their respective companies. Furthermore, “TM” and “®” are not mentioned in each case in this manual.

Uw camcorder aansluiten op uw computer met een USB kabel – Voor Macintosh-gebruikers

Bij aansluiting op een computer via de USB aansluiting

Installeer de USB driver op de computer alvorens uw camcorder aan te sluiten op uw computer. De USB driver die bij de toepassingssoftware is geleverd, dient om beelden te bekijken op een CD-ROM die bij uw camcorder wordt geleverd.

Aanbevolen computergebruiksomgeving bij aansluiting met USB-kabel en het bekijken van beelden op een “Memory Stick” met de computer

De standaardinstallatie van Mac OS 8.5.1/8.6/9.0/9.1/9.2 or Mac OS X (v10.0/v10.1) is vereist. Standaardinstallatie is vereist.

Merk evenwel op dat de update van Mac OS 9.0/9.1 moet worden gebruikt voor de volgende modellen.

- iMac met de standaardinstallatie van Mac OS 8.6 en CD-ROM drive van het gleuflaadtype
- iBook of Power Mac G4 met standaardinstallatie van Mac OS 8.6

Een USB connector moet standaard zijn voorzien.

QuickTime 3.0 of hoger moet zijn geïnstalleerd (om bewegende beelden af te spelen).

Opmerkingen

- De werking is niet gegarandeerd in een Macintosh omgeving wanneer u twee of meer USB apparaten tegelijk aansluit op een computer, of u gebruik maakt van een hub.
- Sommige apparatuur werkt niet afhankelijk van het soort USB-apparaat dat tegelijkertijd wordt gebruikt.
- De werking is niet gegarandeerd voor alle hierboven aanbevolen computeromgevingen.
- Macintosh, Mac OS en QuickTime zijn handelsmerken van Apple Computer Inc.
- Alle andere namen van producten in deze gebruiksaanwijzing kunnen de handelsmerken of gedeponeerde handelsmerken zijn van de respectieve bedrijven. De aanduidingen “TM” and “®” zullen niet telkens in deze gebruiksaanwijzing worden vermeld.

Connecting your camcorder to your computer using the USB cable – For Macintosh users

Installing the USB driver

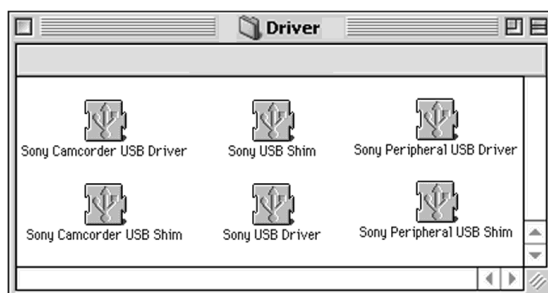
Do not connect the USB cable to your computer before installation of the USB driver is completed.

For Mac OS 8.5.1/8.6/9.0 users

- (1) Turn on your computer and allow the Mac OS to load.
- (2) Insert the supplied CD-ROM into the CD-ROM drive of your computer.
The application software screen appears.



- (3) Click the “USB Driver” to open the folder containing the six files related to “Driver.”



Uw camcorder aansluiten op uw computer met een USB kabel – Voor Macintosh-gebruikers

De USB driver installeren

Sluit de USB kabel pas aan op uw computer wanneer de USB driver is geïnstalleerd.

Voor Mac OS 8.5.1/8.6/9.0 gebruikers

- (1) Zet uw computer aan en laat het Mac OS laden.
- (2) Plaats de meegeleverde CD-ROM in de CD-ROM drive van uw computer.
Het toepassingssoftwarescherm verschijnt.

- (3) Klik op “USB Driver” om de map te openen met de zes bestanden die verband houden met “Driver”.

Connecting your camcorder to your computer using the USB cable – For Macintosh users

- (4) Select the following two files, and drag and drop them into the System Folder.
 - Sony Camcorder USB Driver
 - Sony Camcorder USB Shim
- (5) When the message appears, click “OK.”
The USB driver is installed on your computer.
- (6) Remove the CD-ROM from the computer.
- (7) Restart your computer.

For Mac OS 9.1/9.2/Mac OS X (v10.0/v10.1)

The USB driver need not be installed. Your Mac automatically recognises the “Memory Stick” as a driver just by connecting your Mac using the USB cable.

Uw camcorder aansluiten op uw computer met een USB kabel – Voor Macintosh-gebruikers

- (4) Kies de volgende twee bestanden en sleep ze naar de systeemap.
 - Sony Camcorder USB Driver
 - Sony Camcorder USB Shim
- (5) Klik op “OK” wanneer het bericht verschijnt.
De USB driver is nu op uw computer geïnstalleerd.
- (6) Haal de CD-ROM uit de computer.
- (7) Herstart uw computer.

Voor Mac OS 9.1/9.2/Mac OS X (v10.0/v10.1)

De USB driver hoeft niet te worden geïnstalleerd. Uw Mac herkent de “Memory Stick” automatisch als driver door hem gewoon aan te sluiten met de USB kabel.

Viewing images recorded on a “Memory Stick” on your computer – For Macintosh users

Viewing images

Before operation

You need to install the USB driver to view “Memory Stick” images on your computer (p. 260). QuickTime 3.0 or newer must be installed to play back moving pictures.

- (1) Turn on your computer and allow Mac OS to load.
- (2) Insert a “Memory Stick” into your camcorder, and connect the AC power adaptor to your camcorder.
- (3) Set the POWER switch to MEMORY/ NETWORK (DCR-TRV950E only).
- (4) Connect the ⏏ (USB) jack on the camcorder to the USB connector on your computer using the supplied USB cable.
USB MODE appears on the LCD screen of your camcorder.
- (5) Double-click the “Memory Stick” icon on the desktop.
The folders inside the “Memory Stick” are displayed.
- (6) Select and double-click the desired image file from the folder.

Opgenomen beelden op een “Memory Stick” bekijken met uw computer – Voor Macintosh-gebruikers

Beelden bekijken

Alvorens de camcorder te bedienen

U dient de USB driver te installeren om beelden op een “Memory Stick” te bekijken met uw computer. (p. 260) QuickTime 3.0 of hoger moet zijn geïnstalleerd om bewegende beelden af te spelen.

- (1) Zet uw computer aan en laat het Mac BS laden.
- (2) Plaats een “Memory Stick” in uw camcorder en sluit de netspanningsadaptor aan op uw camcorder en steek vervolgens de stekker in een stopcontact.
- (3) Zet de POWER schakelaar in de MEMORY NETWORK stand (alleen DCR-TRV950E).
- (4) Verbind de ⏏ (USB) aansluiting van uw camcorder en computer met behulp van de meegeleverde USB kabel.
USB MODE verschijnt op het LCD-scherm van uw camcorder.
- (5) Dubbelklik op het “Memory Stick” pictogram op het bureaublad.
De mappen op de “Memory Stick” verschijnen op het scherm.
- (6) Kies het gewenste beeldbestand in de map en dubbelklik erop.

Desired file type/ Gewenst bestandstype	Double-click in this order/ Dubbelklik in deze volgorde			
Still image/ Stilstaand beeld	“Dcim” folder/ “Dcim” map	→	“100msdcf” folder/ “100msdcf” map	→ Image file/ Beeldbestand
Moving picture*/ Bewegende beelden*	“Mssony” folder/ “Mssony” map	→	“Moml0001” folder/ “Moml0001” map	→ Image file*/ Beeldbestand*

* Copying a file to the hard disk of your computer before viewing it is recommended. If you play back the file directly from the “Memory Stick,” the image and sound may break off.

* Alvorens een bestand te bekijken, kopieert u het best eerst naar de harde schijf van uw computer. Wanneer u een bestand rechtstreeks vanaf de “Memory Stick” afspeelt, kunnen beeld en geluid worden onderbroken.

Viewing images recorded on a “Memory Stick” on your computer – For Macintosh users

Disconnect the USB cable and eject the “Memory Stick” or set the POWER switch to OFF(CHG)

Follow the procedure as below.

- (1)** Close all running applications.
Make sure that the access lamp of your camcorder is not lit.
- (2)** Drag the “Memory Stick” icon into the “Trash.” Alternatively, select the “Memory Stick” icon by clicking on it, and then select “Eject disk” from the “Special” menu at the top left of the screen.
- (3)** Disconnect the USB cable or eject the “Memory Stick” or set the POWER switch of your camcorder to OFF (CHG).

For Mac OS X (v10.0) users

Shutting down your computer, then disconnect the USB cable and eject the “Memory Stick” or set the POWER switch to OFF (CHG).

Opgenomen beelden op een “Memory Stick” bekijken met uw computer – Voor Macintosh-gebruikers

Koppel de USB kabel los en verwijder de “Memory Stick” of zet de POWER schakelaar op OFF(CHG).

Volg de onderstaande procedure.

- (1)** Sluit alle geopende programma's.
Controleer of het controlelampje van de camcorder niet brandt.
- (2)** Sleep het “Memory Stick” pictogram naar de “Prullenmand.” U kunt ook het “Memory Stick” pictogram selecteren door erop te klikken en vervolgens “Eject disk” te kiezen uit het “Special” menu links bovenin het scherm.
- (3)** Koppel de USB kabel los of werp de “Memory Stick” uit of zet de POWER schakelaar van uw camcorder op OFF (CHG).

Voor Mac OS X (v10.0) gebruikers

Zet uw computer af, koppel de USB kabel los en werp de “Memory Stick” uit of zet de POWER schakelaar op OFF (CHG).

Capturing images from an analog video unit on your computer - Signal convert function

You can capture images and sound from an analog video unit connected to your computer which has the i.LINK jack connected to your camcorder.

Before operation

Set DISPLAY in **[ETC]** to LCD in the menu settings. (The default setting is LCD.)

- (1) Set the POWER switch to VCR.
- (2) Press MENU, then select A/V → DV OUT in **[V]** to ON with the SEL/PUSH EXEC dial (p. 273).
- (3) Start playback on the analog video unit.
- (4) Start procedures for capturing images and sound on your computer. The operation procedures depend on your computer and the software you are using.

For details on how to capture images, refer to the instruction manual of your computer and software you are using.

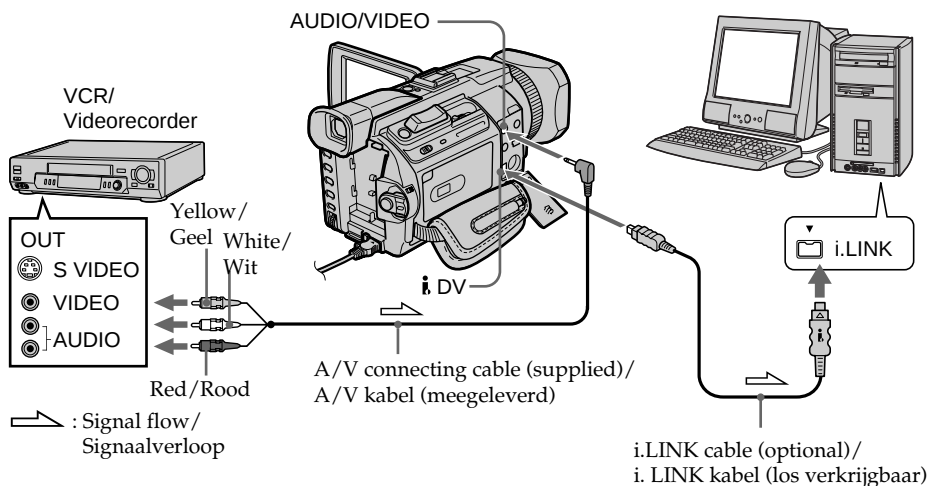
Beelden van analoge video-apparatuur vastleggen op uw computer - Signaalomzetting

Met uw camcorder kunnen beeld en geluid worden vastgelegd vanaf een analoge videobron die is aangesloten op uw computer met i.LINK aansluiting.

Alvorens de camcorder te bedienen

Zet DISPLAY onder **[ETC]** in het instelmenu op LCD. (De standaardinstelling is LCD).

- (1) Zet de POWER schakelaar in de VCR stand.
- (2) Druk op MENU en zet A/V → DV OUT onder **[V]** op ON met de SEL/PUSH EXEC regelknop (p. 283).
- (3) Start de weergave met het analoge videotoestel.
- (4) Start de procedures voor het vastleggen van beeld en geluid met uw computer. Hoe u hiervoor te werk moet gaan, hangt af van uw computer en van de gebruikte software. Nadere bijzonderheden over het vastleggen van beelden vindt u in de gebruiksaanwijzing van uw computer en software.



After capturing images and sound

Stop capturing procedures on your computer, and stop the playback on the analog video unit.

Na het vastleggen van beelden en geluid

Stop het vastleggen van beelden op uw computer en stop de weergave op het analoge videoapparaat.

Capturing images from an analog video unit on your computer – Signal convert function

Notes

- You need to install software that supports the video signal exchange.
- Depending on the state of the video signals, the computer may not be able to output the images correctly when you convert video signals into digital video signals via your camcorder.
- You can capture images and sound with an S video cable (optional) instead of the A/V connecting cable (supplied).

If your computer has a USB connector

You can connect using a USB cable, but images may not be transferred smoothly.

Beelden van analoge video-apparatuur vastleggen op uw computer – Signaalomzetting

Opmerkingen

- U moet de benodigde software installeren om de videosignalen uit te wisselen.
- Afhankelijk van de toestand van de videosignalen kan de computer de beelden mogelijk niet correct uitvoeren wanneer u via uw camcorder analoge videosignalen omzet in digitale videosignalen.
- Beeld en geluid kunnen worden vastgelegd met een S video-kabel (los verkrijgbaar) in plaats van de A/V-verbindingskabel (meegeleverd).

Indien uw computer is uitgerust met een USB connector

U kunt aansluiten met een USB kabel maar de beelden worden niet vloeiend overgedragen.

Accessing the network

– DCR-TRV950E only

You can access the Internet via a Bluetooth compliant device from your camcorder. Once the access is made, you can view a Web page, send / receive your e-mail, etc. This section describes only how to open the Network Menu.

- (1) Set the POWER switch to MEMORY / NETWORK. Make sure that the LOCK switch is set to the further side (unlock position).
- (2) Press NETWORK.
ⓑ (Bluetooth) lamp lights up and Network Menu appears.

For the details, refer to the Network Function Operating Instructions supplied with your camcorder.

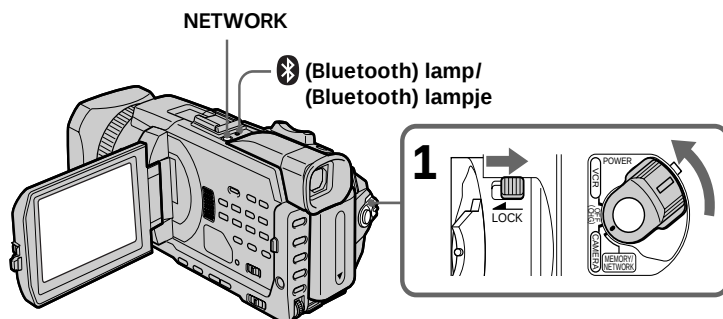
Toegang tot het netwerk

– Alleen DCR-TRV950E

U kunt vanaf uw camcorder toegang krijgen tot het internet via een Bluetooth-apparaat. Eens de verbinding is gemaakt, kunt Web-pagina's bekijken of e-mail versturen / ontvangen, enz. In dit hoofdstuk staat alleen beschreven hoe het Network menu wordt geopend.

- (1) Zet de POWER schakelaar in de MEMORY / NETWORK stand. Zorg ervoor dat de LOCK schakelaar verder (in de vrije stand) is geschoven.
- (2) Druk op NETWORK.
ⓑ (Bluetooth) licht op en Network Menu verschijnt.

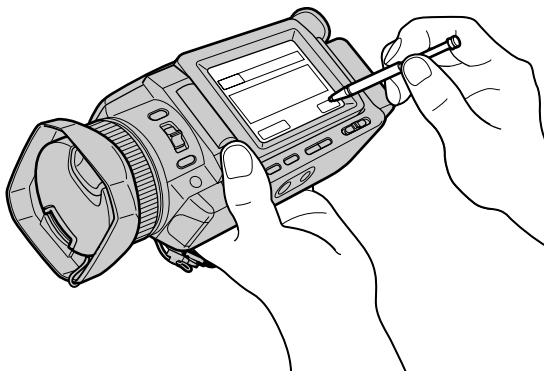
Meer details vindt u in de netwerkhandleiding van uw camcorder.



Accessing the network

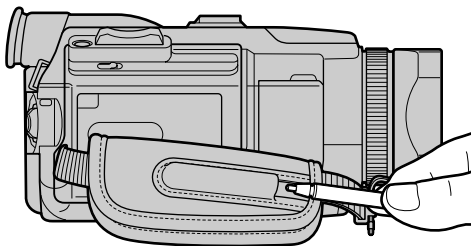
How to hold your camcorder when operating in NETWORK mode

Hold your camcorder with your hand through the grip belt to keep from dropping it. The operation buttons needed in NETWORK mode are displayed on the LCD screen. Press the buttons with the supplied stylus.



After using the stylus

Put it back in the holder. Hold the stylus correctly as shown in the illustration and insert it until it clicks.



Toegang tot het netwerk

Uw camcorder vasthouden in de NETWORK mode

Hou uw camcorder vast met uw hand door de riem om te voorkomen dat hij valt. De nodige bedieningstoetsen in de NETWORK mode verschijnen op het LCD-scherm. Druk op de knoppen met de meegeleverde stift.

Na gebruik van de stift

Plaats hem terug in de houder. Hou de stift juist zoals de afbeelding laat zien en schuif hem in tot hij klikt.

Accessing the network

On trademarks

- The BLUETOOTH trademarks are owned by their proprietor and used by Sony Corporation under license.
- All other product names mentioned herein may be the trademarks or registered trademarks of their respective companies. Furthermore, “TM” and “®” are not mentioned in each case in this manual.

Note

Make sure that your camcorder is in the standby with the POWER switch set to MEMORY/NETWORK.

During using the network function

You cannot use the optional printer.

Toegang tot het netwerk

Handelsmerken

- De BLUETOOTH handelsmerken zijn eigendom van hun eigenaar en worden door Sony Corporation onder licentie gebruikt.
- Alle andere namen van producten in deze gebruiksaanwijzing kunnen de handelsmerken of gedeponeerde handelsmerken zijn van de respectieve bedrijven. De aanduidingen “TM” and “®” zullen niet telkens in deze gebruiksaanwijzing worden vermeld.

Opmerking

Controleer of uw camcorder in de wachtstand staat met de POWER schakelaar op MEMORY/NETWORK.

Tijdens het gebruik van de netwerkfunctie

U kunt de los verkrijgbare printer dan niet gebruiken.

Changing the default settings with the menu

To change the mode settings in the menu settings, select the menu items with the SEL/PUSH EXEC dial. The default settings can be partially changed. First, select the icon, then the menu item and then the mode.

- (1) Set the POWER switch to CAMERA, VCR or MEMORY/NETWORK (DCR-TRV950E only), then press MENU.
- (2) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select the desired icon, then press the dial to set.
- (3) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select the desired item, then press the dial to set.
- (4) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select the desired mode, then press the dial to set.
- (5) If you want to change other items, select $\Rightarrow$ RETURN and press the dial, then repeat steps 2 to 4.

For details, see “Selecting the mode setting of each item” (p. 271).

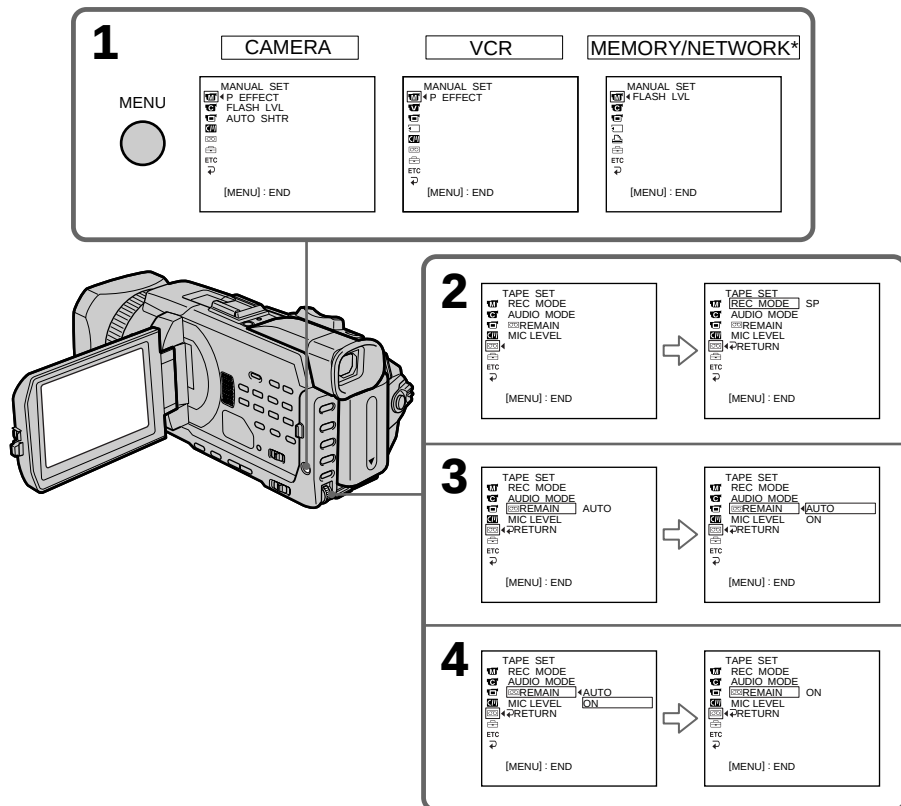
Standaardinstellingen wijzigen via het menu

Om de functies van de camcorder aan te passen via het instelmenu, kiest u de instellingen met de SEL/PUSH EXEC regelknop. Dan kunt u de standaardinstellingen naar wens aanpassen. Eerst kiest u het pictogram voor de functie, en dan het menu-onderdeel en ten slotte de gewenste instelling.

- (1) Zet de POWER schakelaar in de CAMERA, VCR of MEMORY/NETWORK stand (alleen DCR-TRV950E) en druk op MENU.
 - (2) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om in te stellen op het gewenste pictogram, en druk de regelknop in.
 - (3) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om in te stellen op het gewenste menu-onderdeel, en druk de regelknop in.
 - (4) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om de gewenste dubbelbeeldfunctie te kiezen, en druk de regelknop in.
 - (5) Als u nog andere punten wilt wijzigen, stelt u in op $\Rightarrow$ RETURN en drukt u de regelknop in en dan herhaalt u de stappen 2 t/m 4.
- Zie voor nadere bijzonderheden het hoofdstuk “Elk item instellen” (p. 281).

Changing the default settings with the menu

Standaardinstellingen wijzigen via het menu



* DCR-TRV950E only / alleen DCR-TRV950E

To make the menu display disappear
Press MENU.

Om het instelmenu van het scherm te laten verdwijnen
Druk op de MENU toets.

Changing the default settings with the menu

Menu items are displayed as the following icons:

- MANUAL SET
- CAMERA SET
- VCR SET
- LCD/VF SET
- MEMORY SET
- PRINT SET
- CM SET
- TAPE SET
- SETUP MENU
- OTHERS

English

Selecting the mode setting of each item ● is the default setting.

Menu items differ depending on the position of the POWER switch. The screen shows only the items you can operate at the moment. MEMORY/NETWORK is one of the positions of the POWER switch on the DCR-TRV950E. It is referred to as MEMORY on the DCR-TRV940E.

Icon/item	Mode	Meaning	POWER switch
MANUAL SET			
P EFFECT	—	To add special effects like those in films or on the TV to images (p. 76, 108)	VCR CAMERA
FLASH LVL	HIGH	Makes the flash level higher than normal.	CAMERA MEMORY/ NETWORK
	● NORMAL	Normal setting	
	LOW	Makes the flash level lower than normal.	
AUTO SHTR	● ON	To automatically activate the electronic shutter when shooting in bright conditions	CAMERA
	OFF	To not automatically activate the electronic shutter even when shooting in bright conditions	

Note on FLASH LVL

You cannot adjust FLASH LVL if the external flash (optional) is not compatible with the flash level.

(continued on the following page)

Standaardinstellingen wijzigen via het menu

De hoofdpunten van het instelmenu worden aangegeven als de volgende pictogrammen:

- MANUAL SET (handmatige instellingen)
- CAMERA SET (camera-instellingen)
- VCR SET (videorecorder-instellingen)
- LCD/VF SET (LCD-scherm/zoekerinstellingen)
- MEMORY SET (geheugeninstellingen)
- PRINT SET (afdrukinstellingen)
- CM SET (cassettegeheugen-instellingen)
- TAPE SET (cassette-instellingen)
- SETUP MENU (oorspronkelijke instellingen)
- OTHERS (overige)

Changing the default settings with the menu

Icon/item	Mode	Meaning	POWER switch
 CAMERA SET			
D ZOOM	● OFF	To deactivate the digital zoom. Up to 12× zoom is performed.	CAMERA
	24×	To activate the digital zoom. More than 12× to 24× zoom is performed digitally (p. 43)	
	150×	To activate the digital zoom. More than 12× to 150× zoom is performed digitally	
PHOTO REC	● MEMORY	To record still images on a “Memory Stick” when you press PHOTO in the tape recording or tape recording standby (p. 62)	CAMERA
	TAPE	To record still images on a tape when you press PHOTO in the tape recording or tape recording standby (p. 69)	
16:9WIDE	● OFF	—	CAMERA
	ON	To record a 16:9 wide picture (p. 71)	
STEADYSHOT	● ON	To compensate for camera-shake	CAMERA
	OFF	To cancel the SteadyShot. Natural pictures are produced when shooting a stationary object with a tripod.	MEMORY/ NETWORK
FRAME REC	● OFF	To deactivate Frame recording	CAMERA
	ON	To activate Frame recording (p. 107)	
INT. REC	ON	To activate interval recording (p. 104)	CAMERA
	● OFF	To deactivate interval recording	
	SET	To set the INTERVAL and REC TIME for interval recording	
HOLOGRAM F	● AUTO	The HOLOGRAM AF emits when focusing on subjects is difficult in dark places (p. 183)	MEMORY/ NETWORK
	OFF	The HOLOGRAM AF does not emit.	

Notes on the SteadyShot

- The SteadyShot will not correct excessive camera-shake.
- Attachment of a conversion lens (optional) may influence the SteadyShot.

If you cancel the SteadyShot

The SteadyShot off indicator  appears. Your camcorder prevents excessive compensation for camera-shake.

Changing the default settings with the menu

Icon/item	Mode	Meaning	POWER switch
 VCR SET			
HiFi SOUND	● STEREO	To play back a stereo tape or dual sound track tape with main and sub sound (p. 313)	VCR
	1	To play back a stereo tape with the left sound or a dual sound tape with main sound	
	2	To play back a stereo tape with the right sound or a dual sound track tape with sub sound	
AUDIO MIX	—	To adjust the balance between the stereo 1 and stereo 2 (p. 153)	VCR
ST1▲ST2			
A/V→DV OUT	● OFF	To output digital images and sound in analog format using your camcorder	VCR
	ON	To output analog images and sound in digital format using your camcorder (p. 264)	
NTSC PB	● ON PAL TV	To play back a tape recorded in the NTSC colour system on a PAL system TV	VCR
	NTSC 4.43	To play back a tape recorded in the NTSC colour system on a TV with the NTSC 4.43 mode	
 LCD/VF SET			
LCD B.L.	● BRT NORMAL	To set the brightness on the LCD screen to normal	VCR CAMERA MEMORY/ NETWORK
	BRIGHT	To brighten the LCD screen	
LCD COLOUR	—	To adjust the colour on the LCD screen, turn the SEL/PUSH EXEC dial.	VCR CAMERA MEMORY/ NETWORK
To get low-intensity ←▲→ To get high-intensity			
VF B.L.	● BRT NORMAL	To set the brightness on the viewfinder screen to normal	VCR CAMERA MEMORY/ NETWORK
	BRIGHT	To brighten the viewfinder screen	
GUIDEFAME	● OFF	Does not display the guide frame.	CAMERA MEMORY/ NETWORK
	ON	Displays the guide frame (p. 83).	

Note on NTSC PB
When you play back a tape on a Multi System TV, select the best mode while viewing the picture on the TV.

- Notes on LCD B.L. and VF B.L.**
- When you select BRIGHT, battery life is reduced by about 10 percent during recording.
 - When you use power supplies other than the battery pack, BRIGHT is automatically selected.

Even if you adjust LCD B.L., LCD COLOUR and/or VF B.L.
The recorded picture will not be affected.

Customising Your Camcorder / Uw camcorder naar eigen inzicht aanpassen

Changing the default settings with the menu

Icon/item	Mode	Meaning	POWER switch
 MEMORY SET			
STILL SET			
BURST	● OFF	To not record continuously	MEMORY/ NETWORK
	NORMAL	To record from four to 13 images continuously (p. 177)	
	EXP BRKTG	To record three images continuously with different exposure	
	MULTI SCRN	To record nine images continuously, display the images on a single page divided into nine boxes.	
QUALITY	● SUPER FINE	To record still images in the finest image quality mode (p. 169)	VCR MEMORY/ NETWORK
	FINE	To record still images in the fine image quality mode	
	STANDARD	To record still images in the standard image quality mode	
IMAGESIZE	● 1152 × 864	To record still images at 1152 × 864 size (p. 172)	MEMORY/ NETWORK
	640 × 480	To record still images at 640 × 480 size	
MOVIE SET			
IMAGESIZE	● 320 × 240	To record moving pictures at 320 × 240 size (p. 172)	VCR MEMORY/ NETWORK
	160 × 112	To record moving pictures at 160 × 112 size	
 REMAIN	● AUTO	To display the remaining capacity of the “Memory Stick” in the following cases: • For five seconds after setting the POWER switch to MEMORY/NETWORK (DCR-TRV950E only) or VCR • For five seconds after setting the POWER switch to MEMORY/NETWORK (DCR-TRV950E only) or VCR and inserting a “Memory Stick” • When the remaining capacity of the “Memory Stick” is less than two minutes after setting the POWER switch to MEMORY/NETWORK (DCR-TRV950E only) • For five seconds from the start of moving picture recording • For five seconds after completing a moving picture recording	VCR MEMORY/ NETWORK
	ON	To always display the remaining capacity of the “Memory Stick”	

When you select QUALITY

The number of the recording pictures is displayed.

Changing the default settings with the menu

Icon/item	Mode	Meaning	POWER switch
 MEMORY SET			
PHOTO SAVE	—	To copy still images on the tape onto the “Memory Stick” (p. 209)	VCR
FILE NO.	● SERIES	To assign numbers to file in sequence even if the “Memory Stick” is changed	VCR MEMORY/ NETWORK
	RESET	To reset the file numbering each time the “Memory Stick” is changed	
DELETE ALL	—	To delete all unprotected images (p. 231)	MEMORY/ NETWORK
FORMAT	● RETURN	To cancel formatting	MEMORY/ NETWORK
	OK	To format an inserted “Memory Stick” Formatting erases all information on the “Memory Stick” Check the contents of the “Memory Stick” before formatting. 1. Select FORMAT. 2. Select OK with the SEL/PUSH EXEC dial, then press the dial. 3. After EXECUTE appears, press SEL/PUSH EXEC dial. FORMATTING flashes during formatting. COMPLETE appears when formatting is finished.	

Notes on formatting

- Do not do any of the following while FORMATTING is displayed:
 - Switch the POWER switch
 - Operate buttons
 - Eject the “Memory Stick.”
- The supplied or optional “Memory Stick” has been formatted at factory. Formatting the “Memory Stick” on your camcorder is not required.
- You cannot format the “Memory Stick” if the write-protect switch on the “Memory Stick” is set to LOCK.
- Format the “Memory Stick” when “ FORMAT ERROR” is displayed.
- Formatting erases protected image data on the “Memory Stick.”

(continued on the following page)

Changing the default settings with the menu

Icon/item	Mode	Meaning	POWER switch
 PRINT SET			
DATE/TIME	● OFF	To make prints without the recording date and time	MEMORY / NETWORK
	DATE	To make prints with the recording date (p. 234)	
	DAY&TIME	To make prints with the recording date and time	
 CM SET			
TITLE	——	To superimpose a title or make your own title (p. 154, 158)	VCR CAMERA
TITLEERASE	——	To erase the title you have superimposed (p. 157)	VCR CAMERA
TITLE DSPL	● ON	To display the title you have superimposed	VCR
	OFF	To not display the title	
CM SEARCH	● ON	To search using cassette memory (p. 114, 116, 119)	VCR
	OFF	To search without using cassette memory	
TAPE TITLE	——	To label a cassette (p. 160)	VCR CAMERA
ERASE ALL	——	To erase all the data in cassette memory (p. 162)	VCR CAMERA

Note on PRINT SET

DATE/TIME is displayed only when an external printer (optional) is connected to the intelligent accessory shoe.

Changing the default settings with the menu

Icon/item	Mode	Meaning	POWER switch
 TAPE SET			
REC MODE	● SP	To record in the SP (Standard Play) mode	VCR CAMERA
	LP	To increase the recording time to 1.5 times the SP mode	
AUDIO MODE	● 12BIT	To record in the 12-bit mode (two stereo sounds)	VCR CAMERA
	16BIT	To record in the 16-bit mode (one stereo sound with high quality)	
 REMAIN	● AUTO	To display the remaining tape bar: • For about eight seconds after a cassette is inserted and your camcorder calculates the remaining amount of tape • For about eight seconds after ► or DISPLAY / TOUCH PANEL is pressed	VCR CAMERA
	ON	To always display the remaining tape indicator	
MIC LEVEL	● AUTO	Adjusts audio recording level automatically	VCR CAMERA
	MANUAL	Adjusts audio recording level manually	

Notes on the LP mode

- When you record a tape in the LP mode on your camcorder, we recommend playing the tape on your camcorder. When you play back the tape on other camcorders or VCRs, noise may occur in pictures or sound.
- When you record in the LP mode, we recommend using a Sony Excellence/Master cassette so that you can get the most out of your camcorder.
- You cannot dub audio on a tape recorded in the LP mode. Use the SP mode for the tape to be audio dubbed.
- When you record in the SP and LP modes on one tape or you record some scenes in the LP mode, the playback picture may be distorted or the time code may not be written properly between scenes.

Notes on AUDIO MODE

- You cannot dub audio on a tape recorded in the 16-bit mode.
- When playing back a tape recorded in the 16-bit mode, you cannot adjust the balance in AUDIO MIX.

(continued on the following page)

Changing the default settings with the menu

Icon/item	Mode	Meaning	POWER switch
 SETUP MENU			
CLOCK SET	—	To set the date or time (p. 30).	CAMERA MEMORY/ NETWORK
USB STREAM	● OFF	To deactivate the USB streaming	VCR CAMERA
	ON	To activate the USB streaming	
USBCONNECT	● NORMAL	To connect and recognise the “Memory Stick” drive.	MEMORY/ NETWORK
	PTP	To connect and only copy a “Memory Stick” image from your camcorder to a computer (only with Windows XP or Mac OS X) 1 Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select “USBCONNECT” followed by PTP, then press the dial to set. 2 Insert the “Memory Stick” into the camcorder, and connect the camcorder to the computer using a USB cable. Copy Wizard will automatically start up.	
LTR SIZE	● NORMAL	To display selected menu items in normal size	VCR CAMERA MEMORY/ NETWORK
	2×	To display selected menu items at twice the normal size	
LANGUAGE	● ENGLISH	To display the following information indicators in English: min, REC, STBY and START	VCR CAMERA MEMORY/ NETWORK
	FRANÇAIS* ¹⁾	To display the information indicators in French	
	ESPAÑOL* ¹⁾	To display the information indicators in Spanish	
	PORTUGUÊS* ¹⁾	To display the information indicators in Portuguese	
	DEUTSCH* ¹⁾	To display the information indicators in German	
	ITALIANO* ¹⁾	To display the information indicators in Italian	
	ΕΛΛΗΝΙΚΑ* ¹⁾	To display the information indicators in Greek	
	中文[SIMP]* ²⁾	To display the information indicators in Simplified Chinese	
	中文[COMP]* ²⁾	To display the information indicators in Traditional Chinese	
DEMO MODE	● ON	To make the demonstration appear	CAMERA
	OFF	To cancel the demonstration	

*¹⁾ European models only

*²⁾ Except for European models

Notes on DEMO MODE

- You cannot select DEMO MODE when a cassette or a “Memory Stick” is inserted in your camcorder.
- You cannot select DEMO MODE when the colour bar is displayed. When you press the COLOUR BAR button during demonstration, DEMO MODE is cancelled.
- The DEMO MODE default setting is STBY (Standby) and the demonstration starts about 10 minutes after you have set the POWER switch to CAMERA without a cassette or a “Memory Stick” inserted. To cancel the demonstration, insert a cassette or a “Memory Stick,” set the POWER switch to other than CAMERA, or set DEMO MODE to OFF. To set to STBY (Standby) again, leave the DEMO MODE at ON in the menu settings, turn the POWER switch to OFF (CHG), and return the POWER switch to CAMERA.

Changing the default settings with the menu

Icon/item	Mode	Meaning	POWER switch
ETC OTHERS			
DATA CODE	● DATE/CAM	To display date, time and various settings during playback when pressing the DATA CODE button (p. 54)	VCR MEMORY/ NETWORK
	DATE	To display date and time during playback when pressing the DATA CODE button	
AREA SET	—	Temporarily change the area where you are using your camcorder	CAMERA MEMORY/ NETWORK
SUMMERTIME	● OFF	Not during summer time	CAMERA MEMORY/ NETWORK
	ON	During summer time	
BEEP	● MELODY	To output the melody when you start/stop recording or when an unusual condition occurs on your camcorder	VCR CAMERA MEMORY/ NETWORK
	NORMAL	To output the beep instead of the melody	
	OFF	To cancel all sound including shutter sound	
COMMANDER	● ON	To activate the Remote Commander supplied with your camcorder	VCR CAMERA MEMORY/ NETWORK
	OFF	To deactivate the Remote Commander to avoid erroneous remote control operation caused by other VCR's remote control	

(continued on the following page)

Changing the default settings with the menu

Icon/item	Mode	Meaning	POWER switch
ETC OTHERS			
DISPLAY	● LCD	To show the display on the LCD screen and in the viewfinder	VCR CAMERA MEMORY/ NETWORK
	V-OUT/LCD	To show the display on the TV screen, LCD screen and in the viewfinder	
REC LAMP	● ON	To light up the camera recording lamp at the front of your camcorder	CAMERA MEMORY/ NETWORK
	OFF	To turn the camera recording lamp off so that the person is not aware of the recording	
VIDEO EDIT	● RETURN	To cancel video editing	VCR
	TAPE	To make programme and dub on the tape in the other VCR (p. 126)	
	MEMORY	To make programme and dub on a "Memory Stick" (p. 205)	

Note

If you press DISPLAY/TOUCH PANEL with DISPLAY set to V-OUT/LCD in the menu settings, the picture from a TV or VCR will not appear on the LCD screen even when your camcorder is connected to outputs on the TV or VCR.

When recording a close subject

When REC LAMP is set to ON, the red camera recording lamp on the front of the camcorder may reflect on the subject if it is close. In this case, we recommend that you set REC LAMP to OFF.

In more than five minutes after removing the power supply

The FLASH LVL, HiFi SOUND, AUDIO MIX, MIC LEVEL and COMMANDER settings are returned to their default settings.

Other menu settings are held in memory even after removing the power supply.

Standaardinstellingen wijzigen via het menu

Nederlands

Elk item instellen ● is de standaardinstelling.

Er zullen andere menu-onderdelen verschijnen afhankelijk van de stand van de POWER schakelaar. Op het monitorscherm verschijnen alleen de items die u op dat ogenblik kunt bedienen. MEMORY/NETWORK is een van de standen van de POWER-schakelaar op de DCR-TRV950E. Bij de DCR-TRV940E wordt hij ook MEMORY genoemd.

Pictogram/ onderdeel	Stand	Betekenis	POWER schakelaar
 MANUAL SET (handmatige instellingen)			
P EFFECT	—	Voor toevoegen van speciale effecten zoals van speelfilms of TV-producties aan uw videobeelden (p. 76, 108)	VCR CAMERA
FLASH LVL	HIGH	Om de flitslamp hoger te laten werken dan normaal.	CAMERA MEMORY/ NETWORK
	● NORMAL	Normale instelling	
	LOW	Om de flitslamp lager te laten werken dan normaal.	
AUTO SHTR	● ON	Voor het automatisch inschakelen van de elektronische sluiters bij opnemen onder fel licht	CAMERA
	OFF	Om de elektronische sluiters niet automatisch te laten inschakelen, ook bij opnemen onder fel licht	

Opmerking bij FLASH LVL

FLASH LVL kan niet worden geregeld wanneer de externe flitslamp (los verkrijgbaar) niet compatibel is met het flitslampniveau.

(Lees verder op de volgende pagina)

Standaardinstellingen wijzigen via het menu

Pictogram/ onderdeel	Stand	Betekenis	POWER schakelaar
 CAMERA SET (camera-instellingen)			
D ZOOM	● OFF	Voor het uitschakelen van de digitale zoomfunctie. U kunt tot 12× zoomen.	CAMERA
	24×	Voor het inschakelen van de digitale zoomfunctie. De zoombeweging van 12× tot 24× wordt digitaal gesimuleerd (p. 43).	
	150×	Voor het inschakelen van de digitale zoomfunctie. Meer dan 12× tot 150× zoom gebeurt nu digitaal.	
PHOTO REC	● MEMORY	Om stilstaande beelden op te nemen op een "Memory Stick" wanneer u PHOTO indrukt in de opname (wacht) stand (p. 62)	CAMERA
	TAPE	Om stilstaande beelden op te nemen op cassette wanneer u PHOTO indrukt in de opname(wacht)stand (p. 69)	
16:9WIDE	● OFF	—	CAMERA
	ON	Voor opnemen met de 16:9 breedbeeldfunctie (p. 71).	
STEADYSHOT	● ON	Voor het wegnemen van cameratrillingen	CAMERA
	OFF	Voor uitschakelen van de SteadyShot beeldstabilisatie. Voor de meest natuurgetrouwe opnamen van een stilstaand onderwerp met de camcorder op statief.	MEMORY NETWORK
FRAME REC	● OFF	Beeldopname uitschakelen	CAMERA
	ON	Beeldopname activeren (p. 107)	
INT. REC	ON	Intervalopname activeren (p. 104)	CAMERA
	● OFF	Intervalopname uitschakelen	
	SET	Om INTERVAL en REC TIME in te stellen voor intervalopname	
HOLOGRAM F	● AUTO	HOLOGRAM AF werkt wanneer moeilijk scherp kan worden gesteld in het donker (p. 183)	MEMORY/ NETWORK
	OFF	HOLOGRAM AF werkt niet.	

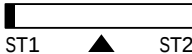
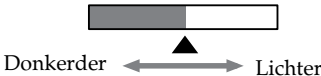
Betreffende de SteadyShot beeldstabilisatie

- Als de camera te sterk beweegt, zal het beeld ook met de SteadyShot-functie niet voldoende gestabiliseerd worden.
- Bij gebruik van een voorzetlens (los verkrijgbaar) kan de SteadyShot beeldstabilisatie niet altijd goed werken.

Bij uitschakelen van de SteadyShot beeldstabilisatie

De SteadyShot-uit indicator  verschijnt. De camcorder zal nu niet (over)compenseren voor camerabewegingen.

Standaardinstellingen wijzigen via het menu

Pictogram/ onderdeel	Stand	Betekenis	POWER schakelaar
 VCR SET (videorecorder-instellingen)			
HiFi SOUND	● STEREO	Voor afspelen van video-opnamen met stereo of tweetalig geluid met eerste en tweede geluidsspoor (p.313)	VCR
	1	Voor weergave van mono geluid of alleen het eerste geluidsspoor van tweetalige video-opnamen	
	2	Voor weergave van alleen het tweede geluidsspoor van tweetalige video-opnamen	
AUDIO MIX	—	Voor instellen van de geluidsbalans van de stereo 1 en stereo 2 geluidskanalen (p. 153)	VCR
			
A/V→DV OUT	● OFF	Voor het weergeven van digitale beelden en geluid in analoog formaat met behulp van uw camcorder	VCR
	ON	Voor het weergeven van analoge beelden en geluid in digitaal formaat met behulp van uw camcorder (p. 264)	
NTSC PB	● ON PAL TV	Een cassette opgenomen met het NTSC kleursysteem afspelen op een PAL TV	VCR
	NTSC 4.43	Voor het weergeven van video-opnamen met het NTSC-kleursysteem op een NTSC 4.43 TV-toestel	
 LCD/VF SET (LCD-scherm/zoekerinstellingen)			
LCD B.L.	● BRT NORMAL	Voor de normale helderheid van het LCD-scherm	VCR CAMERA MEMORY/ NETWORK
	BRIGHT	Voor een extra helder LCD-scherm	
LCD COLOUR	—	Om de kleuren van het LCD-scherm bij te regelen, draait u aan de SEL/PUSH EXEC regelknop.	VCR CAMERA MEMORY/ NETWORK
			
VF B.L.	● BRT NORMAL	Voor de normale helderheid van het zoekerbeeld	VCR CAMERA MEMORY/ NETWORK
	BRIGHT	Voor een extra helder zoekerbeeld	
GUIDEFAME	● OFF	Om het richtframe niet weer te geven.	CAMERA MEMORY/ NETWORK
	ON	Om het richtframe weer te geven (p. 83).	

Opmerking betreffende NTSC PB

Bij weergave op een multi-systeem TV-toestel, kiest u de weergavestand die het beste beeld op het scherm oplevert.

Betreffende de LCD B.L. en VF B.L. helderheid

- Wanneer u de BRIGHT instelling kiest, zal de gebruiksduur van het batterijpak bij opnemen ongeveer 10% korter zijn.
- Wanneer u een andere stroombron dan het batterijpak gebruikt, wordt de helderheid automatisch op BRIGHT ingesteld.

Ook wanneer u LCD B.L., LCD COLOUR en/of VF B.L. regelt.

Dit heeft geen enkele invloed op de opgenomen beelden.

Standaardinstellingen wijzigen via het menu

Pictogram/ onderdeel	Stand	Betekenis	POWER schakelaar
 MEMORY SET (geheugeninstellingen)			
STILL SET			
BURST	● OFF	Om niet continu op te nemen	MEMORY/ NETWORK
	NORMAL	4 tot 13 beelden continu opnemen (p. 177)	
	EXP BRKTG	Drie beelden continu opnemen met verschillende belichting	
	MULTI SCRN	Om negen beelden continu op te nemen, laat u de beelden verschijnen op één pagina die in negen is verdeeld.	
QUALITY	● SUPER FINE	Om stilstaande beelden op te nemen met de beste beeldkwaliteit (p. 169)	VCR MEMORY/ NETWORK
	FINE	Om stilstaande beelden op te nemen met “fine” beeldkwaliteit	
	STANDARD	Om stilstaande beelden op te nemen met standaard beeldkwaliteit	
IMAGESIZE	● 1152 × 864	Stilstaande beelden opnemen met formaat 1152 × 864 (p. 172)	MEMORY/ NETWORK
	640 × 480	Stilstaande beelden opnemen met formaat 640 × 480	
MOVIE SET			
IMAGESIZE	● 320 × 240	Bewegende beelden opnemen met formaat 320 × 240 (p. 172)	VCR MEMORY/ NETWORK
	160 × 112	Bewegende beelden opnemen met formaat 160 × 112	
 REMAIN	● AUTO	Om de resterende capaciteit van de “Memory Stick” aan te geven in de volgende gevallen: • Gedurende vijf seconden nadat de POWER schakelaar in de MEMORY/NETWORK stand (alleen DCR-TRV950E) of VCR werd gezet • Gedurende vijf seconden nadat de POWER schakelaar in de MEMORY/NETWORK stand (alleen DCR-TRV950E) of VCR werd gezet en een “Memory Stick” is ingebracht • Wanneer de resterende capaciteit van de “Memory Stick” minder dan twee minuten bedraagt nadat de POWER schakelaar op MEMORY/NETWORK (alleen DCR-TRV950E) werd gezet • Gedurende 5 seconden vanaf het begin van de opname van bewegende beelden • Gedurende 5 seconden na het opnemen van bewegende beelden	VCR MEMORY/ NETWORK
	ON	Om altijd de resterende capaciteit van de “Memory Stick” te tonen	

Wanneer u QUALITY kiest

Het aantal opnamebeelden wordt getoond.

Standaardinstellingen wijzigen via het menu

Pictogram/ onderdeel	Stand	Betekenis	POWER schakelaar
 MEMORY SET (geheugeninstellingen)			
PHOTO SAVE	—	Om stilstaande beelden van een cassette te kopiëren naar een “Memory Stick” (p. 209)	VCR
FILE NO.	● SERIES	Volgnummers toekennen aan bestanden, zelfs wanneer de “Memory Stick” wordt verwisseld	VCR MEMORY/ NETWORK
	RESET	Bestandsnummering terugstellen telkens wanneer de “Memory Stick” wordt verwisseld	
DELETE ALL	—	Voor het wissen van alle onbeveiligde beelden (p. 231)	MEMORY/ NETWORK
FORMAT	● RETURN	Voor het uitschakelen van het formatteren	MEMORY/ NETWORK
	OK	Voor het formatteren van een “Memory Stick” Bij het formatteren wordt alle informatie op de “Memory Stick” gewist Controleer daarom eerst de inhoud van de “Memory Stick” alvorens u deze gaat formatteren. 1. Kies FORMAT. 2. Kies OK met de SEL/PUSH EXEC regelknop, en druk deze in. 3. Druk na het verschijnen van de aanduiding EXECUTE op de SEL/PUSH EXEC regelknop. FORMATTING knippert tijdens het formatteren. Wanneer het formatteren voltooid is, verschijnt de aanduiding COMPLETE op het scherm.	

Betreffende het formatteren

- Doe het volgende niet terwijl FORMATTING verschijnt:
 - De POWER schakelaar bedienen
 - Toetsen bedienen
 - De “Memory Stick” uitwerpen.
- Meegeleverde of los verkrijgbare “Memory Stick” zijn in de fabriek geformatteerd. U hoeft de bij uw camcorder geleverde “Memory Stick” niet te formatteren.
- U kunt de “Memory Stick” niet formatteren zolang het wispreventienokje van de “Memory Stick” in de LOCK stand is gezet.
- Formateer de “Memory Stick” wanneer  FORMAT ERROR verschijnt.
- Bij het formatteren worden alle beveiligde beeldgegevens op de “Memory Stick” gewist.

(Lees verder op de volgende pagina)

Standaardinstellingen wijzigen via het menu

Pictogram/ onderdeel	Stand	Betekenis	POWER schakelaar
 PRINT SET (afdrukinstellingen)			
DATE/TIME	● OFF	Afdrukken maken zonder opnamedatum en -tijd	MEMORY/ NETWORK
	DATE	Afdrukken maken met opnamedatum (p. 234)	
	DAY&TIME	Afdrukken maken met opnamedatum en -tijd	
 CM SET (cassettegeheugen-instellingen)			
TITLE	—	Een titel aanbrengen of zelf een titel maken (p. 154, 158)	VCR CAMERA
TITLEERASE	—	Om een ingelaste titel te wissen (p. 157)	VCR CAMERA
TITLE DSPL	● ON	Om een ingelaste titel weer te geven	VCR
	OFF	Om de titel niet weer te geven	
CM SEARCH	● ON	Om bij de zoekfuncties het cassettegeheugen te gebruiken (p. 114, 116, 119)	VCR
	OFF	Om bij de zoekfuncties het cassettegeheugen niet te gebruiken	
TAPE TITLE	—	Om een videocassette van een naam te voorzien (p. 160)	VCR CAMERA
ERASE ALL	—	Om alle gegevens in het cassettegeheugen te wissen (p. 162)	VCR CAMERA

Opmerking bij PRINT SET

DATE/TIME verschijnt alleen wanneer een externe printer (los verkrijgbaar) is aangesloten op de intelligente accessoireschoen.

Standaardinstellingen wijzigen via het menu

Pictogram/ onderdeel	Stand	Betekenis	POWER schakelaar
TAPE SET (cassette-instellingen)			
REC MODE	● SP	Om op te nemen in de SP (Standard Play) stand	VCR
	LP	Om op elke videocassette anderhalve (1,5) maal zo lang op te kunnen nemen als met SP snelheid	CAMERA
AUDIO MODE	● 12BIT	Voor opnemen of afspelen in 12-bit stand (met twee stereo geluidskanalen)	VCR
	16BIT	Voor opnemen of afspelen in de 16-bit stand (voor enkele stereo met betere geluidskwaliteit)	CAMERA
REMAIN	● AUTO	Voor het in een balkje aangeven van de resterende speelduur/opnameduur: • Gedurende ongeveer 8 seconden na het insteken van een videocassette, wanneer de resterende bandlengte wordt gemeten • Gedurende ongeveer 8 seconden nadat ► of DISPLAY/TOUCH PANEL werd ingedrukt	VCR
	ON	Als u de resterende speelduur voortdurend wilt laten aangeven	CAMERA
MIC LEVEL	● AUTO	Om het geluidsoptomeniveau automatisch te regelen	VCR
	MANUAL	Om het geluidsoptomeniveau handmatig te regelen	CAMERA

Betreffende LP langspeelsnelheid

- Een videoband die is opgenomen met de LP langspeelsnelheid op deze camcorder, kunt u beter ook afspelen op deze camcorder. Als u een dergelijke videoband afspeelt op een andere camcorder of videorecorder, kan er storing in beeld of geluid optreden.
- Voor opnemen in de LP stand op uw camcorder is het aanbevolen Sony Excellence/Master cassettes te gebruiken voor de beste resultaten.
- Invoegen van een geluidsspoor is niet mogelijk in video-opnamen die zijn gemaakt met de LP langspeelsnelheid. Als u naderhand geluid wilt invoegen, dient u de beelden op te nemen met de standaard SP snelheid.
- Als u op een enkele videocassette met zowel de SP als de LP snelheid opneemt of als u bepaalde scènes tussendoor opneemt met de LP snelheid, kan er bij weergave vervorming in het beeld optreden of kan de tijdcode tussen de scènes niet juist worden aangebracht.

Betreffende de AUDIO MODE geluidskeuze

- Het is niet mogelijk geluidsoptomen in te lassen op een videocassette die is opgenomen in de 16-bit stand.
- Bij het afspelen van een videocassette die is opgenomen in de 16-bit stand, kunt u de geluidsbalans niet bijregelen met de AUDIO MIX functie.

(Lees verder op de volgende pagina)

Standaardinstellingen wijzigen via het menu

Pictogram/ onderdeel	Stand	Meaning	POWER schakelaar
 SETUP MENU (oorspronkelijke instellingen)			
CLOCK SET	—	Voor het instellen van de datum of tijd (p. 30).	CAMERA MEMORY/ NETWORK
USB STREAM	● OFF	De USB streaming-functie deactiveren	VCR
	ON	De USB streaming-functie activeren	CAMERA
USBCONNECT	● NORMAL	De “Memory Stick” drive aansluiten en herkennen.	MEMORY/ NETWORK
	PTP	Alleen een beeld op een “Memory Stick” kopiëren van uw camcorder naar een computer (alleen met Windows XP of Mac OS X) 1 Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om “USBCONNECT” gevolgd door “PTP” te kiezen, en druk de regelknop in. 2 Steek de “Memory Stick” in de camcorder en sluit de camcorder aan op de computer met behulp van een USB-kabel. De Copy Wizard start automatisch.	
LTR SIZE	● NORMAL	Voor aangeven van de gekozen menu-onderdelen met normale lettergrootte	VCR CAMERA MEMORY/ NETWORK
	2×	Voor aangeven van de gekozen menu-onderdelen met dubbele lettergrootte	
LANGUAGE	● ENGLISH	Om de volgende aanduidingen te laten verschijnen in het Engels: min, REC, STBY en START	VCR CAMERA MEMORY/ NETWORK
	FRANÇAIS* ¹⁾	Om de aanduidingen te laten verschijnen in het Frans	
	ESPAÑOL* ¹⁾	Om de aanduidingen te laten verschijnen in het Spaans	
	PORTUGUÊS* ¹⁾	Om de aanduidingen te laten verschijnen in het Portugees	
	DEUTSCH* ¹⁾	Om de aanduidingen te laten verschijnen in het Duits	
	ITALIANO* ¹⁾	Om de aanduidingen te laten verschijnen in het Italiaans	
	ΕΛΛΗΝΙΚΑ* ¹⁾	Om de aanduidingen te laten verschijnen in het Grieks	
	中文[SIMP]* ²⁾	Om de aanduidingen te laten verschijnen in het Chinees (vereenvoudigd)	
DEMO MODE	● ON	Om een demonstratie van de camcorderfuncties te laten zien	CAMERA
	OFF	Om de demonstratiefunctie uit te schakelen	

*¹⁾ Alleen Europese modellen

*²⁾ Behalve Europese modellen

Opmerkingen bij DEMO MODE

- De DEMO MODE demonstratie kan niet worden ingeschakeld wanneer er een cassette of “Memory Stick” in de camcorder zit.
- U kunt DEMO MODE niet selecteren wanneer de kleurenbalk wordt weergegeven. Als u op de knop COLOUR BAR drukt tijdens een demonstratie, wordt DEMO MODE geannuleerd.
- De DEMO MODE demonstratiefunctie is in de fabriek ingesteld op STBY (wachstand). Dit houdt in dat de demonstratie automatisch begint zo’n 10 minuten nadat u de POWER schakelaar op CAMERA zet zonder dat er een cassette in de camcorder aanwezig is of een “Memory Stick” is ingebracht. Om de demonstratie uit te schakelen, brengt u een cassette of “Memory Stick” in en zet u de POWER schakelaar in een andere stand dan CAMERA of zet u DEMO MODE op OFF. Om weer over te schakelen naar STBY (wachstand), laat u DEMO MODE op ON in het instelmenu, zet u de POWER schakelaar op OFF (CHG) en schuift u de POWER schakelaar naar CAMERA.

Standaardinstellingen wijzigen via het menu

Pictogram/ onderdeel	Stand	Betekenis	POWER schakelaar
ETC OTHERS (overige)			
DATA CODE	● DATE/CAM	Om tijdens de weergave datum en, tijd te tonen wanneer u de DATA CODE toets indrukt (p. 54)	VCR MEMORY/ NETWORK
	DATE	Om tijdens de weergave datum, tijd en diverse instellingen te tonen wanneer u de DATA CODE toets indrukt	
AREA SET	—	De streek waar u de camcorder gebruikt tijdelijk wijzigen	CAMERA MEMORY/ NETWORK
SUMMERTIME	● OFF	Niet tijdens zomertijd	CAMERA MEMORY/ NETWORK
	ON	Tijdens zomertijd	
BEEP	● MELODY	Om een wijsje te horen wanneer u begint of stopt met opnemen of wanneer er iets vreemds aan de hand is met uw camcorder	VCR CAMERA MEMORY/ NETWORK
	NORMAL	Om bij de bediening een pieptoon te horen in plaats van het wijsje	
	OFF	Alle geluid uitschakelen, met inbegrip van het sluitergeluid	
COMMANDER	● ON	Om de bij uw camcorder geleverde afstandsbediening in te schakelen	VCR CAMERA MEMORY/ NETWORK
	OFF	Voor annuleren van de afstandsbediening om fouten door gelijktijdig gebruik van een andere videorecorder-afstandsbediening te voorkomen	

(Lees verder op de volgende pagina)

Standaardinstellingen wijzigen via het menu

Pictogram/ onderdeel	Stand	Betekenis	POWER schakelaar
ETC OTHERS (overige)			
DISPLAY	● LCD	Voor weergave van beelden op het LCD-scherm en in de zoeker	VCR CAMERA MEMORY/ NETWORK
	V-OUT/LCD	Om alle beelden zowel op het TV-scherm als op het LCD-scherm en in de zoeker weer te geven	
REC LAMP	● ON	Om bij opnemen het camera-opnamelampje voor op de camcorder te laten oplichten	CAMERA MEMORY/ NETWORK
	OFF	Om het voorste camera-opnamelampje uit te schakelen zodat uw onderwerp niet kan zien of er wordt opgenomen of niet	
VIDEO EDIT	● RETURN	Videomontage annuleren	VCR
	TAPE	Om een programma te maken en de cassette in de andere videorecorder te kopiëren (p. 126)	
	MEMORY	Om een programma te maken en op een "Memory Stick" te kopiëren (p. 205)	

Opmerking

Als u op de DISPLAY/TOUCH PANEL toets drukt met het onderdeel DISPLAY in het instelmenu op V-OUT/LCD, dan verschijnt het beeld van het TV-toestel of de videorecorder niet op het LCD-scherm, zelfs als uw camcorder is aangesloten op de uitgangen van het TV-toestel of de videorecorder.

Bij opnemen van een nabij onderwerp

Als het onderdeel REC LAMP op ON staat, kan het rode camera-opnamelampje voor op de camcorder weerkaatsen op een dichtbijzijnd onderwerp. In dat geval is het aanbevolen het onderdeel REC LAMP op OFF te zetten.

Als de camcorder langer dan 5 minuten geen stroom krijgt

FLASH LVL, HiFi SOUND, AUDIO MIX, MIC LEVEL en COMMANDER worden teruggesteld.

Andere menu-instellingen blijven in het geheugen opgeslagen, zelfs wanneer de stroomvoorziening wordt uitgeschakeld.

Types of trouble and how to correct trouble

If you run into any problem using your camcorder, use the following table to troubleshoot the problem. If the problem persists, remove the power supply and contact your Sony dealer or local authorised Sony service facility. If “C:□□:□□” appears on the screen, the self-diagnosis display function has worked. See page 298.

In the recording

Symptom	Cause and/or Corrective Actions
START/STOP does not operate.	• The POWER switch is not set to CAMERA. → Set it to CAMERA (p. 37). • The tape has run out. → Rewind the cassette or insert a new one (p. 33, 57). • The write-protect tab is set to expose the red mark. → Use a new cassette or slide the tab (p. 34). • The tape is stuck to the drum (moisture condensation). → Remove the cassette and leave your camcorder for at least one hour to acclimatise (p. 321).
The power goes off.	• While being operated when the POWER switch is set to CAMERA, your camcorder has been in the standby for more than five minutes. → Set the POWER switch to OFF (CHG) and then to CAMERA. • The battery pack is dead or nearly dead. → Install a charged battery pack.
You cannot record still images on a “Memory Stick” in the recording or recording standby.	• PHOTO REC is set to TAPE in the menu settings. → Set it to MEMORY (p. 272).
You cannot record still images on a tape.	• PHOTO REC is set to MEMORY in the menu settings. → Set it to TAPE (p. 272).
The image on the viewfinder screen is not clear.	• The viewfinder lens is not adjusted. → Adjust the viewfinder lens (p. 42).
The SteadyShot does not work.	• STEADYSHOT is set to OFF in the menu settings. → Set it to ON (p. 272).
The autofocusing does not work.	• The setting is the manual focus. → Set FOCUS to AUTO (p. 98). • Shooting conditions are not suitable for autofocus. → Adjust for manual focusing (p. 98).

(continued on the following page)

Types of trouble and how to correct trouble

Symptom	Cause and/or Corrective Actions
The picture does not appear in the viewfinder.	The LCD panel is open. → Close the LCD panel (p. 40).
A vertical band appears when you shoot a subject such as lights or a candle flame against a dark background.	The contrast between the subject and background is too high. This is not a malfunction.
A vertical band appears when you shoot a very bright subject.	This is not a malfunction.
Some tiny white, red, blue or green spots appear on the screen.	The shutter speed is reduced. This is not a malfunction.
An unknown picture is displayed on the screen.	If 10 minutes elapse after you set the POWER switch to CAMERA or DEMO MODE is set to ON in the menu settings when neither a cassette nor a "Memory Stick" is inserted, your camcorder automatically starts the demonstration. → Insert a cassette or a "Memory Stick" and the demonstration stops. You can also cancel DEMO MODE (p. 278).
The picture appears too bright, and the subject does not appear on the screen.	The backlight is active. → Set it off (p. 47).
The click of the shutter does not sound.	BEEP is set to OFF in the menu settings. → Set it to MELODY or NORMAL (p. 279).
Black bands appear when you record TV or computer screen.	Set the STEADYSHOT in the menu settings to OFF (p. 272).
An external flash (optional) does not work.	- The power of the external flash is off or the power supply is not installed. → Turn on the external flash or install the power supply. - Two or more external flashes (optional) are attached. → Only one external flash (optional) can be attached.
The image is not bright with video flash light (optional).	The manual adjustment is not suitable for the situations (The  indicator flashes). → Set the AUTO LOCK selector to AUTO LOCK, or cancel the manual adjustment (p. 86).

Types of trouble and how to correct trouble

In the playback

Symptom	Cause and/or Corrective Actions
The tape does not move when a video control button is pressed.	• The POWER switch is not set to VCR. → Set it to VCR (p. 53).
The playback button does not work.	• The cassette has run out of the tape. → Rewind the tape (p. 53).
There are horizontal lines on the picture, or the playback picture is not clear or does not appear.	• The video heads may be dirty. → Clean the heads using the cleaning cassette (optional) (p. 322).
No sound or only a low sound is heard when playing back a tape.	• The stereo tape is played back with HiFi SOUND set to 2 in the menu settings. → Set it to STEREO (p. 273). • The volume is turned to minimum. → Turn up the volume (p. 53). • AUDIO MIX is set to ST2 in the menu settings. → Adjust AUDIO MIX (p. 273).
Displaying the recorded date, DATE SEARCH does not work.	• The cassette has no cassette memory. → Use a cassette with cassette memory (p. 116). • CM SEARCH is set to OFF in the menu settings. → Set it to ON (p. 276). • The tape has a blank portion between recorded portions (p. 117).
TITLE SEARCH does not work.	• The cassette has no cassette memory. → Use a cassette with cassette memory (p. 114). • CM SEARCH is set to OFF in the menu settings. → Set it to ON (p. 276). • There is no title in the tape. → Superimpose the titles (p. 154). • The tape has a blank portion between recorded portions (p. 115).
The new sound added to the recorded tape is not heard.	• AUDIO MIX is set to the ST1 side in the menu settings. → Adjust AUDIO MIX (p. 153).
The title is not displayed.	• TITLE DSPL is set to OFF in the menu settings. → Set it to ON (p. 276).

(continued on the following page)

Types of trouble and how to correct trouble

In the recording and playback

Symptom	Cause and/or Corrective Actions
The power does not turn on.	• The battery pack is not installed, or is dead or nearly dead. → Install a charged battery pack (p. 24, 25). • The AC power adaptor is not connected to a wall socket. → Connect the AC power adaptor to a wall socket (p. 29).
The end search does not work.	• The cassette was ejected after recording when using a cassette without cassette memory (p. 51). • You have not recorded on the new cassette yet (p. 51).
The end search does not work correctly.	• The tape has a blank portion at the beginning or midway (p. 51).
The battery pack is quickly discharged.	• The operating temperature is too low. • The battery pack is not fully charged. → Charge the battery pack fully again (p. 25). • The battery pack is completely dead, and cannot be recharged. → Replace with a new battery pack (p. 24).
The battery remaining time indicator does not indicate the correct time.	• You have used the battery pack in an extremely hot or cold environment for a long time. • The battery pack is completely dead, and cannot be recharged. → Replace with a new battery pack (p. 24). • The battery is not fully charged. → Install a charged battery pack (p. 24, 25). • A deviation has occurred in the remaining battery time. → Charge the battery pack fully again so that the indication on the battery remaining indicator is correct (p. 25).
The power goes off although the battery remaining time indicator indicates that the battery pack has enough power to operate.	• A deviation has occurred in the remaining battery time. → Charge the battery pack fully again so that the indication on the battery remaining battery time indicator is correct (p. 25).
The cassette cannot be removed from the holder.	• The power supply is disconnected. → Connect it firmly (p. 24, 29). • The battery is dead. → Use a charged battery pack (p. 24, 25).
The  and  indicators flash and no functions except for cassette ejection work.	• Moisture condensation has occurred. → Remove the cassette and leave your camcorder for at least one hour to acclimatise (p. 321).
 indicator does not appear when using a cassette with cassette memory.	• The gold-plated connector of the cassette is dirty or dusty. → Clean the gold-plated connector (p. 314).
Remaining tape indicator is not displayed.	• The  REMAIN is set to AUTO in the menu settings. → Set it to ON to always display the remaining tape indicator (p. 277).

Types of trouble and how to correct trouble

When operating using the “Memory Stick”

Symptom	Cause and/or Corrective Actions
The “Memory Stick” does not function.	• The POWER switch is not set to MEMORY/NETWORK (DCR-TRV950E only). → Set it to MEMORY/NETWORK (DCR-TRV950E only) (p. 166). • The “Memory Stick” is not inserted. → Insert a “Memory Stick” (p. 165).
Recording does not function.	• The “Memory Stick” has already been full. → Delete unnecessary images and record again (p. 228). • The “Memory Stick” formatted incorrectly is inserted. → Format the “Memory Stick” or use another “Memory Stick” (p. 165, 275). • The write-protect switch on the “Memory Stick” is set to LOCK. → Release the lock (p. 163).
The image cannot be deleted.	• The image is protected. → Cancel image protection (p. 226). • The write-protect switch on the “Memory Stick” is set to LOCK. → Release the lock (p. 163).
You cannot format the “Memory Stick.”	• The write-protect switch on the “Memory Stick” is set to LOCK. → Release the lock (p. 163).
Deleting all the images cannot be carried out.	• The write-protect switch on the “Memory Stick” is set to LOCK. → Release the lock (p. 163).
You cannot protect the image.	• The write-protect switch on the “Memory Stick” is set to LOCK. → Release the lock (p. 163). • INDEX screen is not displayed. → Press INDEX to display the INDEX screen and protect the image (p. 226).
You cannot write a print mark on the still image.	• The write-protect switch on the “Memory Stick” is set to LOCK. → Release the lock (p. 163). • INDEX screen is not displayed. → Press INDEX to display the INDEX screen and write the print marks on the screen (p. 233). • You are trying to write a print mark on a moving picture. → Print marks cannot be written on a moving picture (p. 180).
PHOTO SAVE does not work.	• The write-protect switch on the “Memory Stick” is set to LOCK. → Release the lock (p. 163).
You cannot play back images in actual size.	• You may not be able to play back images in actual size when you try to play back images recorded by other equipment. This is not a malfunction.
You cannot play back image data.	• Your camcorder cannot play back some images processed with a computer (The file name will blink). • If you record images with any other equipment, the images may not play back normally on your camcorder.

(continued on the following page)

Types of trouble and how to correct trouble

Others

Symptom	Cause and/or Corrective Actions
The title is not recorded.	• The cassette has no cassette memory. → Use a cassette with cassette memory (p. 154). • The cassette memory is full. → Erase unwanted titles (p. 157). • The cassette is set to prevent accidental erasure. → Slide the write-protect tab so that red portion is not visible (p. 34). • The tape has a blank portion between recorded portions. → Superimpose the title to recorded positions (p. 155).
The cassette label is not recorded.	• The cassette has no cassette memory. → Use a cassette with cassette memory (p. 160). • The cassette memory is full. → Erase unwanted data (p. 157, 162). • The cassette is set to prevent accidental erasure. → Slide the write-protect tab so that red mark is not visible (p. 34).
Digital program editing to a tape does not function.	• The input selector on the VCR is not set correctly. → Check the connection and set the input selector on the VCR again (p. 126) • The camcorder is connected to DV equipment of other than Sony using the i.LINK cable. → Set it to IR (p. 134). • You have attempted to set a programme on a blank portion of the tape. → Set the programme again on a recorded portion (p. 138). • The camcorder and the VCR are not synchronised. → Adjust the synchronisation (p. 136). • The IR SETUP code is incorrect. → Set the correct code (p. 130).
Digital program editing to a "Memory Stick" does not function.	• Setting programme on a blank portion of the tape is attempted. → Set the programme again on a recorded portion (p. 205).
The Remote Commander supplied with your camcorder does not work.	• COMMANDER is set to OFF in the menu settings. → Set it to ON (p. 279). • Something is blocking the infrared rays. → Remove the obstacle. • The batteries are inserted with + and – incorrectly matching + and – inside the battery compartment. → Insert the batteries correctly (p. 341). • The batteries are dead. → Insert new ones (p. 341).
The picture from a TV or VCR does not appear even when your camcorder is connected to output on the TV or VCR.	• DISPLAY is set to V-OUT/LCD in the menu settings. → Set it to LCD (p. 280).

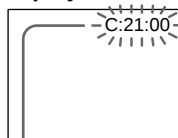
Types of trouble and how to correct trouble

Symptom	Cause and/or Corrective Actions
The cassette cannot be removed even if the cassette lid is open.	Moisture has started to condense in your camcorder (p. 321).
The melody or beep sounds for five seconds.	- Moisture condensation has occurred. → Remove the cassette and leave your camcorder for at least one hour to acclimatise (p. 321). - Some troubles have occurred in your camcorder. → Remove the cassette and insert it again, then operate your camcorder.
When you set the POWER switch to VCR or OFF (CHG), if you move your camcorder, you may hear a clattering sound from inside your camcorder.	This is because some functions use a linear mechanism. Your camcorder is not malfunctioning.
You cannot charge the battery pack.	- The POWER switch is not set to OFF (CHG). → Set it to OFF (CHG) (p. 25).
While charging the battery pack, no indicator appears, the indicator flashes in the display window.	- The battery pack is not properly installed. → Install it properly (p. 24). - Something is wrong with the battery pack. → Please contact your Sony dealer or local authorised Sony service facility.
No function works though the power is on.	Disconnect the mains lead of the AC power adaptor or remove the battery, then reconnect it in about one minute. Turn the power on. If the functions still do not work, press the RESET button using a sharp-pointed object (If you press the RESET button, all the settings including the date and time return to their defaults.) (p. 24, 29, 335).
The buttons do not appear on the touch panel.	- The DISPLAY/TOUCH PANEL button is pressed. → Press the LCD screen lightly. → Press the DISPLAY/TOUCH PANEL button on your camcorder or the DISPLAY button on the Remote Commander (p. 54).
The buttons on the LCD screen do not work.	Adjust the screen (CALIBRATION) (p. 323).
The indicators appear mirror-reversed in the viewfinder or on the TV screen.	- The mirror mode is activated. - This is not a malfunction (p. 45).
Image data cannot be transferred by the USB connection.	- The USB cable was connected before installation of the USB driver was completed. → Uninstall the incorrect USB driver and re-install the USB driver (p. 243, 248, 260). - USBCONNECT is set to PTP in the menu settings when the POWER switch is set to MEMORY/NETWORK (DCR-TRV950E only). → Set it to NORMAL (p. 278).

Self-diagnosis display

Your camcorder has a self-diagnosis display function. This function displays the current state of your camcorder as a 5-digit code (a combination of a letter and figures) on the screen. If a 5-digit code is displayed, check the following list of codes. The last two digits (indicated by □□) differ depending on the state of your camcorder.

LCD screen, Viewfinder or Display window



Self-diagnosis display

- C:□□:□□
You can service your camcorder yourself.
- E:□□:□□
Contact your Sony dealer or local authorised Sony service facility.

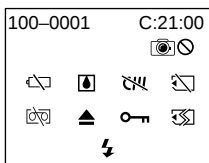
Five-digit display	Cause and/or Corrective Actions
C:04:□□	• You are using a battery pack that is not an "InfoLITHIUM" battery pack. → Use an "InfoLITHIUM" battery pack (p. 28, 315).
C:21:□□	• Moisture condensation has occurred. → Remove the cassette and leave your camcorder for at least one hour to acclimatise (p. 321).
C:22:□□	• The video heads are dirty. → Clean the heads using the cleaning cassette (optional) (p. 322).
C:31:□□ C:32:□□	• A malfunction other than the above that you can service has occurred. → Remove the cassette and insert it again, then operate your camcorder. → Disconnect the mains lead of the AC power adaptor or remove the battery pack. After reconnecting the power supply, operate your camcorder.
E:20:□□ E:61:□□ E:62:□□ E:91:□□	• A malfunction that you cannot service has occurred. → Contact your Sony dealer or local authorised Sony service facility and inform them of the 5-digit code (example: E:61:10).

If you are unable to rectify the problem even if you try corrective actions a few times, contact your Sony dealer or local authorised Sony service facility.

Warning indicators and messages

If indicators and messages appear on the screen or in the display window, check the following:
See the page in parentheses “()” for more information.

Warning indicators



100-0001 Warning indicator pertaining to files

Slow flashing:

- The file is corrupted.
- The file is unreadable.
- You are trying to use the MEMORY MIX on a moving picture (p. 190).

C:21:00 **Self-diagnosis display** (p. 298).

The battery is dead or nearly dead

Slow flashing:

- The battery is nearly dead.
- Depending on the operating conditions, environment and battery condition, the  indicator may flash even if there are approximately five to 10 minutes remaining.

Fast flashing:

- The battery is dead (p. 25).

Moisture condensation has occurred*

Fast flashing:

- Eject the cassette, turn off your camcorder, and leave it for about one hour with the cassette compartment open (p. 321).

Warning indicator pertaining to cassette memory*

Slow flashing:

- No cassette with cassette memory is inserted (p. 311).

Warning indicator pertaining to the “Memory Stick”

Slow flashing:

- No “Memory Stick” is inserted.

Fast flashing*:

- The “Memory Stick” is not readable on your camcorder (p. 163).
- The image cannot be recorded on the “Memory Stick.”

Warning indicator pertaining to “Memory Stick” formatting*

Fast flashing:

- The “Memory Stick” is not formatted correctly (p. 275).
- The “Memory Stick” data is corrupted (p. 163).

Warning indicator pertaining to the tape

Slow flashing:

- The tape is near the end.
- No cassette is inserted.*
- The write-protect tab on the cassette is exposed (red) (p. 34).*

Fast flashing:

- The cassette has run out of the tape.*

You need to eject the cassette*

Slow flashing:

- The write-protect tab on the cassette is exposed (red) (p. 34).

Fast flashing:

- Moisture condensation has occurred (p. 321).
- The cassette has run out of the tape.
- The self-diagnosis display function is activated (p. 298).

The image is protected*

Slow flashing:

- The image is protected (p. 226).

Warning indicator pertaining to the flash

Slow flashing:

- During charging

Fast flashing:

- The self-diagnosis display function is activated (p. 298).*
- There is something wrong with the built-in flash or the external flash (optional).

Warning indicator pertaining to recording

Slow flashing:

- The still image cannot be recorded on a tape or the “Memory Stick” (p. 63, 70).

* You hear the melody or beep.

Warning indicators and messages

Warning messages

-  CLOCK SET Set the date and time (p. 30).
- FOR "InfoLITHIUM"
BATTERY ONLY Use an "InfoLITHIUM" battery pack (p. 28).
-  CLEANING CASSETTE** The video heads are dirty (p. 322).
-  FULL The cassette memory is full.*
-  16BIT AUDIO MODE is set to 16BIT (p. 277).* You cannot dub new audio.
-  REC MODE REC MODE is set to LP (p. 277).* You cannot dub new audio.
-  TAPE There is no recorded portion on the tape.* You cannot dub new audio.
-  "i.LINK" CABLE The i.LINK cable is connected (p. 153).* You cannot dub new audio.
-  FULL The "Memory Stick" is full (p. 178).*
-   The write-protect switch on the "Memory Stick" is set to LOCK (p. 163).*
-  NO FILE No still image is recorded on the "Memory Stick" (p. 217, 235).*
-  NO MEMORY STICK No "Memory Stick" is inserted.*
-  AUDIO ERROR You are trying to record an image with sound that cannot be recorded by your camcorder on the "Memory Stick" (p. 202).*
-  MEMORY STICK ERROR The "Memory Stick" data is corrupted (p. 165).*
-  FORMAT ERROR The "Memory Stick" is not recognised. Check the format (p. 275).*
-   DIRECTORY ERROR There are more than two of the same directories (p. 212).*
-  PLAY ERROR The image cannot be played back. Reinsert the "Memory Stick," then play back the image again.
-  REC ERROR Check the input signals before retrying recording (p. 189, 204).
- COPY INHIBIT The tape contains copyright control signals for copyright protection of software (p. 312).*
-   TAPE END The tape has reached its end.*
-  NO TAPE Insert a cassette.*
-  NO PRINT MARK You selected MARKED in 9PIC PRINT on the touch panel using a "Memory Stick" containing no image with a print mark (p. 235).*
-  NO STILL IMAGE FILE You selected MULTI in 9PIC PRINT on the touch panel using a "Memory Stick" containing no still image (p. 235).*
- DELETING You have pressed PHOTO during deleting all images on the "Memory Stick.""*
- FORMATTING You have pressed PHOTO during formatting a "Memory Stick.""*
-  NOW CHARGING Charging an external flash (optional) does not work correctly.*

* You hear the melody or beep.

**The  indicator and " CLEANING CASSETTE" message appear one after another on the screen.

Nederlands

Problemen en oplossingen

Mocht u problemen met de werking of de bediening van de camcorder hebben, doorloop dan eerst de onderstaande lijst met controlepunten. Als het probleem aan de hand hiervan niet te verhelpen is, neemt u dan a.u.b. contact op met uw Sony handelaar of een plaatselijke erkende Sony onderhoudsdienst. Als “C:□□:□□” verschijnt op het scherm, heeft de zelfdiagnoseweergavefunctie gewerkt. Zie pagina 308.

Bij opname

Probleem	Oorzaak en/of oplossing
De START/STOP functie werkt niet.	• De POWER schakelaar staat niet in de CAMERA stand. → Zet de schakelaar in de CAMERA stand (p. 37). • Het einde van de band is bereikt. → Spoel de cassette terug of gebruik een nieuwe cassette (p. 33, 57). • Het wispreventienokje van de cassette is ingeschoven (rood). → Gebruik een andere cassette of schuif het nokje terug (p. 34). • De band blijft aan de koptrommel kleven (door condensvocht). → Verwijder de videocassette en laat uw camcorder ten minste 1 uur lang ongebruikt op temperatuur komen (p. 321).
De camcorder wordt uitgeschakeld.	• Terwijl u het apparaat bediende met de POWER schakelaar in de CAMERA stand, heeft het langer dan 5 minuten in de wachtstand gestaan. → Zet de POWER schakelaar eenmaal op OFF (CHG) en dan in de CAMERA stand. • Het batterijpak is (bijna) leeg. → Plaats een opgeladen batterijpak.
In de opname (wacht) stand kunt u stilstaande beelden opnemen op een “Memory Stick.”	• PHOTO REC staat op TAPE in het instelmenu. → Zet de schakelaar in de MEMORY stand (p. 282).
U kunt niet opnemen op de cassette.	• PHOTO REC staat op MEMORY in het instelmenu. → Zet de schakelaar op TAPE (p. 282).
Het beeld op het zoekerscherf is onscherp.	• Het lensje van de zoeker is niet goed scherpgesteld. → Stel het zoekerbeeld scherp (p. 42).
De SteadyShot beeldstabilisatie werkt niet.	• De STEADYSHOT instelling in het instelmenu staat op OFF. → Zet de schakelaar op ON (p. 282).
Automatische scherpstelling werkt niet.	• De camcorder bevindt zich in de handmatige scherpstelstand. → Zet FOCUS op AUTO (p. 98). • De opname-omstandigheden zijn niet geschikt voor gebruik van de automatische scherpstelling. → Stel handmatig scherp (p. 98).

(Lees verder op de volgende pagina)

Problemen en oplossingen

Probleem	Oorzaak en/of oplossing
Er verschijnt geen beeld in de zoeker.	• Het LCD-scherf staat open. → Sluit het LCD-scherf (p. 40).
Bij opnemen van een lichtbron of een kaarsvlam tegen een donkere achtergrond verschijnt er een verticale streep in beeld.	• Het contrast tussen het onderwerp en de achtergrond is te groot. Dat is normaal en duidt niet op storing.
Er verschijnt een verticale band in beeld bij opnemen van een erg helder verlicht onderwerp.	• Dat is normaal en duidt niet op storing.
Er zijn kleine witte, rode, blauwe of groene stipjes zichtbaar op het scherm.	• De sluitersnelheid is lager. Dat is normaal en duidt niet op storing.
Een onbekend beeld verschijnt op het scherm.	• Ongeveer 10 minuten nadat u de POWER schakelaar op CAMERA zet, of met het onderdeel DEMO MODE in het instelmenu in de ON stand gezet, zonder een cassette of "Memory Stick" in de camcorder, begint automatisch een demonstratie van de mogelijkheden. → Breng een cassette of "Memory Stick" in en de demonstratie stopt. U kunt ook de DEMO MODE functie uitschakelen (p. 288)
Het beeld is te helder en het onderwerp is niet zichtbaar op het scherm.	• De backlight-functie is actief. → Zet ze af (p. 47).
De gewone klik van de sluiters is niet te horen.	• In het instelmenu is de BEEP instelling op OFF gezet. → Stel dit onderdeel in op MELODY of NORMAL (p. 289).
Er verschijnen zwarte banden bij het filmen van een TV- of computerscherf.	• Zet STEADYSHOT in het instelmenu op OFF (p. 282).
De flitslamp (los verkrijgbaar) werkt niet.	• De externe flitslamp staat af of de spanningsbron is niet geïnstalleerd. → Zet de externe flitslamp aan of installeer de spanningsbron. • Twee of meer externe flitslampen (los verkrijgbaar) zijn geïnstalleerd. → Er kan slechts één externe flitslamp (los verkrijgbaar) worden geïnstalleerd.
Het beeld is niet helder met een videoflitslamp (los verkrijgbaar).	• Handmatige instelling is niet geschikt voor deze situatie (⚡ knippert). → Zet de AUTO LOCK keuzeschakelaar op AUTO LOCK of annuleer handmatige instelling (p. 86).

Problemen en oplossingen

Bij weergave

Probleem	Oorzaak en/of oplossing
De band beweegt niet wanneer er een bandlooptoets wordt ingedrukt.	• De POWER schakelaar staat niet in de VCR stand. → Zet de schakelaar in de VCR stand (p. 53).
De weergavetoets werkt niet.	• Het einde van de band is bereikt. → Spoel de band terug (p. 53).
Er verschijnen horizontale strepen in het beeld of de videoweergave is onduidelijk of helemaal niet te zien.	• Wellicht zijn de videokoppen vuil. → Reinig de koppen met een reinigingscassette (los verkrijgbaar) (p. 322).
Bij afspelen van een videocassette klinkt er niet of nauwelijks geluid.	• Een stereo cassette wordt afgespeeld met HiFi SOUND in het instelmenu op 2. → Zet dit op STEREO (p. 283). • De geluidssterkte staat in de minimumstand. → Zet het volume hoger (p. 53). • In het instelmenu is het onderdeel AUDIO MIX op ST2 gezet. → Regel AUDIO MIX (p. 283).
Als u de opgenomen datum weergeeft, functioneert DATE SEARCH niet.	• De cassette heeft geen cassettegeheugen. → Gebruik een videoband met cassettegeheugen (p. 116). • In het instelmenu is de CM SEARCH functie op OFF gezet. → Zet dit op ON (p. 286). • Als er tussen de opnamen een onbespeeld bandgedeelte is (p. 117).
TITLE SEARCH functioneert niet.	• De cassette heeft geen cassettegeheugen. → Gebruik een videoband met cassettegeheugen (p. 114). • In het instelmenu is de CM SEARCH functie op OFF gezet. → Zet dit op ON (p. 286). • Er is geen titelbeeld op de band vastgelegd. → Titelbeelden aanbrengen (p. 154). • Als er tussen de opnamen een onbespeeld bandgedeelte is (p. 115).
Het nieuw ingelaste commentaar of achtergrondgeluid is niet te horen.	• In het instelmenu staat het onderdeel AUDIO MIX op ST1. → Regel AUDIO MIX (p. 153).
Het titelbeeld wordt niet weergegeven.	• In het instelmenu is de TITLE DSPL functie op OFF gezet. → Zet dit op ON (p. 286).

(Lees verder op de volgende pagina)

Problemen en oplossingen

Bij opname en weergave

Probleem	Oorzaak en/of oplossing
De camcorder kan niet ingeschakeld worden.	• Er is geen batterijpak op het apparaat aangebracht of het batterijpak is (bijna) leeg. → Breng een opgeladen batterijpak aan (p. 24, 25). • De netspanningsadapter is niet op het stopcontact aangesloten. → Sluit de stekker van de netspanningsadapter aan op een stopcontact (p. 29).
De eindzoekfunctie werkt niet.	• De videoband, van het type zonder cassettegeheugen, is na het opnemen uit de camcorder geworpen (p. 51). • Er zijn nog geen opnamen op de geplaatste cassette gemaakt (p. 51).
De eindzoekfunctie werkt niet naar behoren.	• De band heeft een blanco, onbespeeld gedeelte aan het begin of in het midden (p. 51).
Het batterijpak raakt heel snel uitgeput.	• De omgevingstemperatuur is te laag. • Het batterijpak is niet volledig opgeladen. → Laad het batterijpak opnieuw volledig op (p. 25). • Het batterijpak is versleten en kan niet meer opgeladen worden. → Vervang het door een nieuw batterijpak (p. 24).
De batterijrestladingsindicator geeft niet de juiste tijd aan.	• Het batterijpak werd gedurende lange tijd in een zeer warme of koude omgeving gebruikt. • Het batterijpak is versleten en kan niet meer opgeladen worden. → Vervang het door een nieuw batterijpak (p. 24). • Het batterijpak is niet volledig opgeladen. → Breng een opgeladen batterijpak aan (p. 24, 25). • De resterende batterijduur klopt niet. → Laad het batterijpak opnieuw helemaal op zodat de resterende batterijduur correct wordt aangegeven (p. 25).
Het toestel schakelt uit ook al geeft de batterijrestladingsindicator aan dat het batterijpak nog voldoende is opgeladen.	• De resterende batterijduur klopt niet. → Laad het batterijpak opnieuw helemaal op zodat de resterende batterijduur correct wordt aangegeven (p. 25).
De cassette kan niet uit de houder worden verwijderd.	• De stroomaansluiting is losgeraakt. → Sluit ze stevig aan (p. 24, 29). • Het batterijpak is leeg. → Gebruik een opgeladen batterijpak (p. 24, 25).
De  en  indicators knipperen en geen enkele functie, behalve het verwijderen van de cassette, werkt.	• Er is condensvorming opgetreden. → Verwijder de videocassette en laat uw camcorder ten minste 1 uur lang ongebruikt op temperatuur komen (p. 321).
De  indicator verschijnt niet, bij gebruik van een videoband met cassettegeheugen.	• De vergulde aansluitcontacten van een cassette zijn stoffig of vuil. → Maak de vergulde aansluitcontacten schoon (p. 314).
De aanduiding voor de resterende bandlengte verschijnt niet.	• In het instelmenu is het onderdeel  REMAIN op AUTO gezet. → Zet dit onderdeel op ON om altijd de resterende bandlengte aan te geven (p. 287).

Bij gebruik van een “Memory Stick”

Probleem	Oorzaak en/of oplossing
De “Memory Stick” werkt niet.	• De POWER schakelaar staat niet op MEMORY/NETWORK (alleen DCR-TRV950E). → Zet hem op MEMORY/NETWORK (alleen DCR-TRV950E) (p. 166). • Er is geen “Memory Stick” in de camcorder geplaatst. → Breng een “Memory Stick” in (p. 165).
Het opnemen op de “Memory Stick” lukt niet.	• De “Memory Stick” is al vol. → Wis overbodige beelden en neem opnieuw op (p. 228). • Er is een niet of onjuist geformatteerde “Memory Stick” in de camcorder geplaatst. → Formateer de “Memory Stick” of gebruik een andere “Memory Stick” (p. 165, 285). • Het wispreventienokje van de “Memory Stick” is in de LOCK stand gezet. → Ontgrendel het nokje (p. 163).
Het gekozen beeld kan niet worden gewist.	• Het beeld is tegen wissen beveiligd. → Annuleer de beveiliging (p. 226). • Het wispreventienokje van de “Memory Stick” is in de LOCK stand gezet. → Ontgrendel het nokje (p. 163).
Het formatteren van de “Memory Stick” lukt niet.	• Het wispreventienokje van de “Memory Stick” is in de LOCK stand gezet. → Ontgrendel het nokje (p. 163).
Het wissen van alle beelden lukt niet.	• Het wispreventienokje van de “Memory Stick” is in de LOCK stand gezet. → Ontgrendel het nokje (p. 163).
Het beveiligen van een beeld lukt niet.	• Het wispreventienokje van de “Memory Stick” is in de LOCK stand gezet. → Ontgrendel het nokje (p. 163). • Het INDEX scherm verschijnt niet. → Druk op INDEX om het indexscherm te laten verschijnen en beveilig het beeld (p. 226).
Bij het gekozen stilstaande beeld kan geen afdrukmarkering worden geplaatst.	• Het wispreventienokje van de “Memory Stick” is in de LOCK stand gezet. → Ontgrendel het nokje (p. 163). • Het INDEX scherm verschijnt niet. → Druk op INDEX om het indexscherm te laten verschijnen en breng afdrukmarkeringen aan (p. 233). • U probeert een afdrukmarkering aan te brengen op een bewegend beeld. → Afdrukmarkeringen kunnen niet worden aangebracht op een bewegend beeld (p. 180).
PHOTO SAVE functioneert niet.	• Het wispreventienokje van de “Memory Stick” is in de LOCK stand gezet. → Ontgrendel het nokje (p. 163).
Beelden kunnen niet op het juiste formaat worden afgespeeld.	• Beelden kunnen mogelijk niet op het juiste formaat worden afgespeeld wanneer ze met andere apparatuur werden opgenomen. Dat is normaal en duidt niet op storing.
Er kunnen geen beeldgegevens worden afgespeeld.	• De camcorder kan niet alle beelden die met een computer zijn bewerkt afspelen (de bestandsnaam knippert). • Wanneer u beelden opneemt met andere apparatuur, kunnen deze beelden mogelijk niet goed worden weergegeven door uw camcorder.

Overige

Probleem	Oorzaak en/of oplossing
Het titelbeeld wordt niet opgenomen.	• De cassette heeft geen cassettegeheugen. → Gebruik een videoband met cassettegeheugen (p. 154). • Het cassettegeheugen is vol. → Wis onnodige titels (p. 157). • De cassette is met het wispreventienokje tegen per ongeluk wissen beveiligd. → Schuif het wispreventienokje terug zodat het rode vlakje verdwijnt (p. 34). • Als er tussen de opnamen een onbespeeld bandgedeelte is. → Leg uw titel vast op een gedeelte van de band dat al is opgenomen (p. 155).
De gekozen naam voor de videocassette wordt niet opgenomen.	• De cassette heeft geen cassettegeheugen. → Gebruik een videoband met cassettegeheugen (p. 160). • Het cassettegeheugen is vol. → Wis ongewenste gegevens (p. 157, 162). • De videocassette is met het wispreventienokje tegen per ongeluk wissen beveiligd. → Schuif het wispreventienokje terug zodat het rode vlakje verdwijnt (p. 34).
Digitale programmamontage lukt niet.	• De ingangskeuzeschakelaar van de videorecorder staat niet in de juiste stand. → Controleer de aansluiting en stel de ingangskeuzeschakelaar op de videorecorder weer in (p. 126). • De camcorder is aangesloten op DV-apparatuur van een ander merk dan Sony met behulp van de i.LINK kabel. → Zet dit op IR (p. 134). • U probeerde een programma te maken op een blanco bandgedeelte. → Programmeer opnieuw op een opgenomen bandgedeelte (p. 138). • Camcorder en videorecorder zijn niet gesynchroniseerd. → Regel de synchronisatie (p. 136). • De IR SETUP code is verkeerd. → Stel de juiste code in (p. 130).
Digitale programmamontage op een "Memory Stick" lukt niet.	• U probeert te programmeren op een onbespeeld bandgedeelte. → Programmeer opnieuw op een opgenomen bandgedeelte (p. 205).
De bij uw camcorder geleverde afstandsbediening werkt niet.	• In het instelmenu is het onderdeel COMMANDER op OFF gezet. → Zet dit op ON (p. 289). • De infrarode stralen worden geblokkeerd. → Verwijder alle obstakels tussen de afstandsbediening en de camcorder. • De batterijen zijn verkeerd in de batterijhouder geplaatst (+ en – omgewisseld). → Plaats de batterijen op de juiste manier (p. 341). • De batterijen zijn leeg. → Plaats nieuwe batterijen (p. 341).
Het beeld van een TV-toestel of videorecorder verschijnt niet, zelfs al is de camcorder aangesloten op de TV- of video-uitgang.	• In het instelmenu is DISPLAY op V-OUT/LCD gezet. → Zet dit op LCD (p. 290).

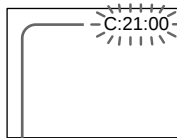
Problemen en oplossingen

Probleem	Oorzaak en/of oplossing
De cassette kan niet worden verwijderd, ook al is het deksel geopend.	• Er begint condensvorming op te treden in uw camcorder (p. 321).
Er klinkt 5 seconden lang een pieptoon of een wijsje.	• Er is condensvorming opgetreden. → Verwijder de videocassette en laat uw camcorder ten minste 1 uur lang ongebruikt op temperatuur komen (p. 321). • Er is een andere storing in de camcorder opgetreden. → Verwijder de cassette, plaats deze opnieuw en neem de camcorder dan weer in gebruik.
Wanneer u de POWER schakelaar op VCR of OFF (CHG) zet, hoort u gerammel in de camcorder als u deze beweegt.	• Dit komt doordat sommige functies met een lineair mechanisme werken. Dit wijst niet op een storing in de camcorder.
Het opladen van het batterijpak lukt niet.	• De POWER schakelaar staat niet in de OFF (CHG) stand. → Zet de schakelaar op OFF (CHG) (p. 25).
Bij opladen van het batterijpak verschijnt er geen aanduiding of gaat de indicator in het uitleesvenster knipperen.	• Als het batterijpak niet juist is geïnstalleerd. → Installeer het correct (p. 24). • Als er iets mis is met het batterijpak. → Neem contact op met uw Sony handelaar of een plaatselijke erkende Sony onderhoudsdienst.
Geen enkele functie werkt meer, hoewel de camcorder wel is ingeschakeld.	• Maak het netsnoer van de netspanningsadapter of het batterijpak los en breng het na ongeveer 1 minuut weer aan. Schakel de stroom in. Indien de het toestel nog altijd niet naar behoren werkt, druk dan op de RESET toets met een puntig voorwerp (Door op de RESET toets te drukken, worden alle instellingen met inbegrip van datum en tijd teruggesteld.) (p. 24, 29, 335).
De knoppen verschijnen niet op het aanraakpaneel.	• De DISPLAY/TOUCH PANEL toets wordt ingedrukt. → Druk lichtjes op het LCD-scherf. → Druk op de DISPLAY/TOUCH PANEL toets op uw camcorder of de DISPLAY toets op de afstandsbediening (p. 54).
De knoppen op het LCD-scherf werken niet.	• Regel het scherm (CALIBRATION) (p. 323).
De indicatoren verschijnen in spiegelbeeld in de beeldzoeker of op het LCD-scherf.	• De spiegelstand is geactiveerd. Dat is normaal en duidt niet op storing (p. 45).
Beeldgegevens kunnen niet worden overgedragen via de USB aansluiting.	• De USB kabel werd aangesloten voor de USB driver was geïnstalleerd. → Verwijder de verkeerde USB driver en installeer de USB driver opnieuw (p. 243, 248, 260). • USBCONNECT staat op PTP in het instelmenu wanneer de POWER schakelaar op MEMORY/NETWORK staat (alleen DCR-TRV950E). → Zet dit op NORMAL (p. 288).

Zelfdiagnose-aanduidingen

Om het storingzoeken te vergemakkelijken is deze camcorder voorzien van een zelfdiagnosefunctie. Deze functie toont de huidige staat van uw camcorder aan de hand van een code met 5 posities (een combinatie van een letter en cijfers) op het scherm. Deze 5-delige code geeft een aanwijzing over de toestand van de camcorder. De betekenis ervan vindt u in de onderstaande tabel. De laatste twee cijfers (hieronder aangeduid met twee □□ blokjes) verschillen afhankelijk van de toestand van de camcorder.

LCD-scherm, Beeldzoeker of Uitleesvenster



Zelfdiagnose-aanduiding

- C:□□:□□
Dit probleem kunt u eenvoudig zelf verhelpen.
- E:□□:□□
Neem contact op met uw Sony handelaar of een plaatselijke erkende Sony onderhoudsdienst.

Letter/cijfercode	Oorzaak en/of oplossing
C:04:□□	• Wellicht gebruikt u een batterijpak van een ander dan het InfoLITHIUM type. → Gebruik een InfoLITHIUM batterijpak (p. 28, 315).
C:21:□□	• Er is condensvorming opgetreden. → Verwijder de videocassette en laat uw camcorder ten minste 1 uur lang ongebruikt op temperatuur komen (p. 321).
C:22:□□	• De videokoppen zijn vuil. → Reinig de koppen met een reinigingscassette (los verkrijgbaar) (p. 322).
C:31:□□ C:32:□□	• Er is een andere minder ernstige storing opgetreden. → Verwijder de cassette, plaats deze opnieuw en neem de camcorder dan weer in gebruik. → Maak het netsnoer van de netspanningsadapter los of verwijder het batterijpak. Herstel vervolgens de stroomvoorziening en neem de camcorder dan weer in gebruik.
E:20:□□ E:61:□□ E:62:□□ E:91:□□	• Er is een inwendige storing opgetreden. → Neem contact op met uw Sony handelaar of een plaatselijke erkende Sony onderhoudsdienst, en geef de waarschuwingscode van vijf tekens door (bijvoorbeeld: E:61:10).

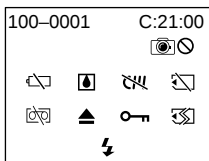
Als het niet lukt een bepaald probleem te verhelpen, raadpleegt u dan a.u.b. uw Sony handelaar of een plaatselijke erkende Sony onderhoudsdienst.

Waarschuwingaanduidingen en meldingen

Wanneer er aanduidingen en meldingen verschijnen op het scherm of in het uitleesvenster, controleer dan het volgende:

Zie voor nadere bijzonderheden de pagina's die tussen haakjes "()" staan vermeld.

Waarschuwingaanduidingen



100-0001 Waarschuwing betreffende bestanden

Langzaam knipperend:

- Het bestand is beschadigd.
- Het bestand is onleesbaar.
- U probeert MEMORY MIX te gebruiken met een bewegend beeld (p. 190).

C:21:00 **Zelfdiagnosefunctie** (p. 308).

Het batterijpak is (bijna) leeg

Langzaam knipperend:

- De batterij begint leeg te raken. Onder bepaalde omstandigheden kan de aanduiding al gaan knipperen als er nog zo'n 5 à 10 minuten batterijspanning over is.

Snel knipperend:

- Het batterijpak is helemaal leeg (p. 25).

Er is vocht uit de lucht in de camcorder gecondenseerd.*

Snel knipperend:

- Verwijder de cassette, schakel uw camcorder uit, en laat deze ongeveer 1 uur lang ongebruikt staan, met de cassettehouder open (p. 321).

Waarschuwing betreffende het cassettegeheugen*

Langzaam knipperend:

- Er is geen cassette met cassettegeheugen ingebracht (p. 311).

Waarschuwing betreffende "Memory Stick"

Langzaam knipperend:

- Er is geen "Memory Stick" in de camcorder geplaatst.

Snel knipperend*:

- De "Memory Stick" kan niet gelezen worden op uw camcorder (p. 163).
- Het beeld kan niet worden opgenomen op de "Memory Stick."

Waarschuwing betreffende het formateren van "Memory Stick"*

Snel knipperend:

- De "Memory Stick" is niet naar behoren geformatteerd (p. 275).
- De gegevens op de "Memory Stick" zijn beschadigd (p. 163).

Waarschuwing betreffende videocassettes

Langzaam knipperend:

- Het einde van de cassetteband komt in zicht.
- Er is geen cassette ingebracht.*
- Het wispreventienokje van de cassette is verschoven (een rood vlakje is zichtbaar) (p. 34).*

Snel knipperend:

- Het einde van de band is bereikt.*

U moet de cassette verwijderen*

Langzaam knipperend:

- Het wispreventienokje van de cassette is verschoven (een rood vlakje is zichtbaar) (p. 34).

Snel knipperend:

- Er is vocht uit de lucht in de camcorder gecondenseerd (p. 321).
- Het einde van de band is bereikt.
- De zelfdiagnosefunctie is in werking getreden (p. 308).

Het beeld is tegen wissen beveiligd*

Langzaam knipperend:

- Het beeld is beveiligd (p. 226).

Waarschuwing betreffende de flitslamp

Langzaam knipperend:

- Tijdens het laden

Snel knipperend:

- De zelfdiagnosefunctie is in werking getreden (p. 308).*
- Er is iets mis met de ingebouwde of externe flitslamp (los verkrijgbaar).

Waarschuwing betreffende opname

Langzaam knipperend:

- Er kunnen geen stilstaande beelden worden opgenomen op een cassette of "Memory Stick" (p. 63, 70).

* Er klinkt een wijsje of een pieptoon.

Waarschuwingsaanduidingen en meldingen

Waarschuwingsaanduidingen

- CLOCK SET Stel de datum en tijd in (p. 30).
- FOR "InfoLITHIUM" BATTERY ONLY Gebruik een InfoLITHIUM batterijpak (p. 28).
-  CLEANING CASSETTE** De videokoppen zijn vuil (p. 322).
-  FULL Het cassettegeheugen is vol.*
-  16BIT Het menu-onderdeel AUDIO MODE staat ingesteld op 16BIT (p. 287).* U kunt geen geluidsopnamen inlassen.
-  REC MODE Het menu-onderdeel REC MODE staat ingesteld op LP (p. 287).* U kunt geen geluidsopnamen inlassen.
-  TAPE Op deze band zijn nog geen video-opnamen gemaakt.* U kunt geen geluidsopnamen inlassen.
-  "i.LINK" CABLE De i.LINK kabel is aangesloten (p. 153).* U kunt geen geluidsopnamen inlassen.
-  FULL De "Memory Stick" is vol (p. 178).*
-  Het wispreventienokje van de "Memory Stick" staat in de LOCK beveiligingsstand (p. 163).*
-  NO FILE Er staan geen stilstaande beelden op de "Memory Stick" (p. 217, 235).*
-  NO MEMORY STICK Er is geen "Memory Stick" in de camcorder geplaatst.*
-  AUDIO ERROR U probeert een beeld op te nemen met geluid dat niet met de camcorder kan worden opgenomen op de "Memory Stick" (p. 202).*
-  MEMORY STICK ERROR De gegevens op de "Memory Stick" zijn beschadigd (p. 165).*
-  FORMAT ERROR De "Memory Stick" wordt niet herkend. Controleer het formaat (p. 285).*
-  DIRECTORY ERROR Er zijn meer dan twee dezelfde directories (p. 212).*
-  PLAY ERROR Het beeld kan niet worden afgespeeld. Breng de "Memory Stick" weer in en speel het beeld opnieuw af.
-  REC ERROR Controleer de ingangssignalen voor u opnieuw probeert op te nemen (p. 189, 204).
- COPY INHIBIT De cassette bevat copyright-signalen ter bescherming van auteursrechten van software (p. 312).*
-  TAPE END De band is ten einde.*
-  NO TAPE Breng een cassette in.*
-  NO PRINT MARK U koos MARKED onder 9PIC PRINT op het aanraakscherm met een "Memory Stick" die geen beeld met afdrukmarkering bevat (p. 235).*
-  NO STILL IMAGE FILE U koos MULTI onder 9PIC PRINT op het aanraakscherm met een "Memory Stick" die geen stilstand beeld bevat (p. 235).*
- DELETING U drukt op PHOTO tijdens het wissen van alle beelden op de "Memory Stick."*
- FORMATTING U drukt op PHOTO tijdens het formatteren van een "Memory Stick."*
-  NOW CHARGING De flitslamp (los verkrijgbaar) werkt niet naar behoren.*

* Er klinkt een wijsje of een pieptoon.

** De  indicator en de melding "CLEANING CASSETTE" verschijnen achtereenvolgens op het scherm.

Geschiede videocassettes

— Additional Information —

Usable cassettes

Selecting cassette types

You can use ^{Mini}**DV** mini DV cassettes only*. You cannot use any other **8** 8 mm, **Hi8** Hi8, **D** Digital8, **VHS** VHS, **VHS-C** VHSC, **S-VHS** S-VHS, **S-VHS-C** S-VHSC, **B** Betamax, **DV** DV or ^{MICROMV}**MICRO MV** cassette.

* There are two types of mini DV cassettes: with cassette memory and without cassette memory. Cassettes with cassette memory have the **CII** (Cassette Memory) mark. We recommend that you use cassette with cassette memory.

IC memory is mounted on this type of cassette. Your camcorder can read and write data such as dates of recording or titles, etc. to this memory.

The functions using the cassette memory require successive signals recorded on the tape. If the tape has a blank portion at the beginning or between recorded portions, titles may not be displayed properly or the search functions may not work properly. Perform the following to prevent a blank portion from being made on the tape.

Press **END SCH** to go to the end of the recorded portion before you begin the next recording if you operate the following:

- You have ejected the cassette while recording.
- You have played back the tape.
- You have used the edit search.

If there is a blank portion or discontinuous signal on your tape, re-record from the beginning to the end of the tape as described above.

The same result may occur when you record using a digital video camera recorder without a cassette memory on a tape recorded by one with the cassette memory.

Keuze van het cassettype

In deze camcorder kunt u uitsluitend gebruik maken van de mini-DV* videocassettes met het ^{Mini}**DV** beeldmerk. U kunt geen andere **8** 8 mm, **Hi8** Hi8, **D** Digital8, **VHS** VHS, **VHS-C** VHSC, **S-VHS** S-VHS, **S-VHS-C** S-VHSC, **B** Betamax, **DV** DV of ^{MICROMV}**MICRO MV** cassettes gebruiken.

* Er bestaan twee verschillende typen mini-DV videocassettes: met en zonder cassettegeheugen. Cassettes met cassettegeheugen hebben het **CII** cassettegeheugen-beeldmerk. Wij raden u aan gebruik te maken van cassettes met cassettegeheugen.

Deze cassette is voorzien van een IC geheugen. Hiermee kan de camcorder allerlei gegevens zoals opnamedatums en titelbeelden vastleggen, om die later af te lezen en weer te geven.

De cassettegeheugenfuncties vereisen echter ook een ononderbroken opnamesignaal op de videocassette. Als er zich een blanco gedeelte tussen de video-opnamen bevindt, kan een titel niet altijd juist worden aangegeven of kunnen de zoekfuncties niet naar behoren werken. Om te voorkomen dat een blanco gedeelte op de cassette ontstaat, gaat u als volgt tewerk. Druk op **END SCH** om het eind van het opgenomen bandgedeelte op te zoeken vóór u de volgende video-opnamen gaat maken, als tussendoor een van de volgende handelingen is verricht:

- De cassette werd tijdens de opname uitgenomen.
- De cassette werd afgespeeld.
- U hebt de montagezoekfunctie gebruikt.

Als er een blanco gedeelte op de videocassette open is gebleven, kunt u die cassette beter opnieuw opnemen en daarbij het bovenstaande in acht nemen.

Hetzelfde probleem kan zich voordoen als u nieuwe opnamen maakt met een digitale camcorder zonder cassettegeheugenfunctie op een band waarop al eerder was opgenomen mét de cassettegeheugenfunctie.

Usable cassettes

4K mark on the cassette

The memory capacity of cassettes marked with ** 4K** is 4Kbit. Your camcorder can accommodate tapes having a memory capacity of up to 16Kbit. 16Kbit cassettes are marked with ** 16K**.

 This is the mini DV mark.

 This is the Cassette Memory mark.

These are trademarks.

When you play back

Playing back an NTSC-recorded tape

You can play back tapes recorded in the NTSC video system on the LCD screen, if the tape is recorded in the SP mode.

Copyright signal

When you play back

Using any other video camera recorder, you cannot record on tape that has recorded copyright control signals for copyright protection of software which is played back on your camcorder.

When you record

You cannot record software on your camcorder that contains copyright control signals for copyright protection of software. "COPY INHIBIT" appears on the screen or on the TV screen if you try to record such software. Your camcorder does not record copyright control signals on the tape when it records.

Geschikte videocassettes

4K teken op de videocassette

Cassettes voorzien van het ** 4K** merkteken hebben een geheugencapaciteit van 4 Kbit. Uw camcorder is geschikt voor videocassettes tot een geheugencapaciteit van 16 Kbit. 16Kbit cassettes zijn voorzien van het merkteken ** 16K**.

 Dit is het mini-DV merkteken.

 Dit is het cassettegeheugen-beeldmerk.

Dit zijn handelsmerken.

Bij afspelen

Een NTC cassette afspelen

U kunt cassettes opgenomen met het NTSC videosysteem bekijken op het LCD scherm wanneer de cassette is opgenomen in SP mode.

Auteursrecht-beveiligingssignaal

Bij afspelen

Op een videocassette waarop een auteursrecht-beveiligingssignaal is opgenomen kunt u geen nieuwe video-opnamen maken, noch met deze, nog met een andere camcorder.

Bij opnemen

Op uw camcorder kunt u geen software opnemen waarop auteursrecht-beveiligingssignalen zijn opgenomen. "COPY INHIBIT" verschijnt op het scherm of het TV-scherm wanneer u dergelijke software probeert op te nemen. Tijdens opnemen legt uw camcorder geen auteursrecht-beveiligingssignalen vast op de videocassette.

Usable cassettes

Audio mode

- 12-bit mode: The original sound can be recorded in stereo 1, and the new sound in stereo 2 in 32 kHz. The balance between stereo 1 and stereo 2 can be adjusted by selecting AUDIO MIX in the menu settings during playback. Both sounds can be played back.
- 16-bit mode: New audio cannot be recorded but the original sound can be recorded in high quality. Moreover, your camcorder can also play back sound recorded in 32 kHz, 44.1 kHz or 48 kHz. When playing back a tape recorded in the 16-bit mode, the 16BIT indicator appears on screen.

When you play back a dual sound track tape

When you play back a dual sound track tape recorded in a stereo system, set HiFi SOUND to the desired mode in the menu settings (p. 273).

Sound from speaker

HiFi Sound mode	Playing back a stereo tape	Playing back a dual sound track tape
STEREO	Stereo	Main sound and sub sound
1	Left sound	Main sound
2	Right sound	Sub sound

You cannot record dual sound programmes on your camcorder.

Geschikte videocassettes

Audio mode

- 12-bit opname: Het oorspronkelijke geluid bij video-opnamen wordt opgenomen op stereospoor 1, en u kunt daar later nieuwe geluidsoptnamen aan toevoegen op stereospoor 2 met een frequentie van 32 kHz. Bij afspelen kunt u de balans van het oorspronkelijke geluid op stereospoor 1 en het nieuw ingelaste geluid op stereospoor 2 instellen door in het instelmenu het onderdeel AUDIO MIX te kiezen. Beide stereosporen kunnen gelijktijdig worden weergegeven.
- 16-bit opname: Hierbij vervalt de mogelijkheid om een extra geluidsspoor toe te voegen, maar de oorspronkelijke opnamen zullen van betere kwaliteit zijn. Bovendien kunt u hiermee geluid weergeven dat is opgenomen met een bemonsteringsfrequentie van 32 kHz, 44.1 kHz of 48 kHz. Bij het afspelen van een cassette opgenomen in 16-bit mode verschijnt 16BIT op het scherm.

Bij afspelen van een videocassette met twee geluidssporen

Voor het afspelen van een videocassette waarop tweetalig geluid is ingelast vanaf een stereo-installatie, zet u in het instelmenu het onderdeel HiFi SOUND in de geschikte stand (p. 283).

Geluid dat de luidsprekers weergeven

HiFi SOUND mode	Afspelen van een stereo cassette	Afspelen van een cassette met twee geluidssporen
STEREO	Stereo	Hoofdgeluid en subgeluid
1	Linkergeluid	Hoofdgeluid
2	Rechtergeluid	Subgeluid

Deze camcorder is niet geschikt voor het opnemen van tweetalig geluid.

Usable cassettes

Notes on the cassette

When affixing a label on the cassette

Be sure to affix a label only at the locations illustrated below [a] to prevent malfunction of your camcorder.

After using the cassette

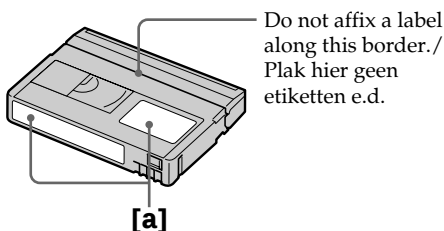
Rewind the tape to the beginning, put the cassette in its case, and store it upright.

When the cassette memory does not work

Reinsert a cassette. The gold-plated connector of the cassette may be dirty or dusty.

Cleaning the gold-plated connector

If the gold-plated connector on the cassette is dirty or dusty, the remaining tape indicator is sometimes not displayed correctly, and you may not be able to operate functions using cassette memory. Clean the gold-plated connector with a cotton-wool swab, about every 10 times that the cassette is ejected. [b]



Geschikte videocassettes

Opmerkingen bij de cassette

Een etiket op een cassette plakken

Plak een etiket alleen op de hieronder aangegeven plaats op de cassette [a] om storing in de werking van de camcorder te vermijden.

Na gebruik van een cassette

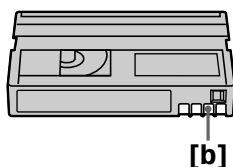
Spoel de band terug naar het begin, berg de cassette op in het bijbehorende doosje en bewaar uw videocassettes in rechtopstaande stand.

Wanneer de cassettegeheugenfunctie niet werkt

Plaats de cassette opnieuw. Als de vergulde aansluitcontacten van een cassette stoffig of vuil zijn.

Schoonmaken van de vergulde aansluitcontacten

Wanneer het vergulde aansluitcontact van de cassette vuil of bestoft is, wordt de resterende band soms niet correct aangegeven, en zijn bepaalde cassettegeheugenfuncties niet beschikbaar. Maak de vergulde aansluitcontacten regelmatig schoon met een wattenstaafje, ongeveer elke 10 keer dat u de videocassette gebruikt. [b]



About the “InfoLITHIUM” battery pack

What is the “InfoLITHIUM” battery pack?

The “InfoLITHIUM” battery pack is a lithium-ion battery pack that has functions for communicating information related to operating conditions between the battery pack and an optional AC adaptor/charger.

The “InfoLITHIUM” battery pack calculates the power consumption according to the operating conditions of your camcorder, and displays the remaining battery time in minutes.

With an AC adaptor/charger (optional), the remaining battery time and charging time are displayed.

Charging the battery pack

- Be sure to charge the battery pack before you start using your camcorder.
- We recommend charging the battery pack in an ambient temperature of between 10°C to 30°C (50°F to 86°F) until FULL appears in the display window, indicating that the battery pack is fully charged. If you charge the battery outside of this temperature range, you may not be able to efficiently charge the battery pack.
- After charging is completed, either disconnect the cable from the DC IN jack on your camcorder or remove the battery pack.

Effective use of the battery pack

- Battery pack performance decreases in low-temperature surroundings. So, the time that the battery pack can be used becomes shorter. We recommend the following to ensure longer battery pack use:
 - Put the battery pack in a pocket to warm it up, and insert it in your camcorder immediately before you start taking shots.
 - Use the large-capacity battery pack (NP-FM70/QM71/FM90/FM91/QM91, optional).
- Frequently using the LCD panel or frequently operating playback, fast forward or rewind wears out the battery pack faster. We recommend using the large-capacity battery pack (NP-FM70/QM71/FM90/FM91/QM91, optional).
- Be sure to turn the POWER switch to OFF(CHG) when not taking shots or playing back on your camcorder. The battery pack is also consumed when your camcorder is in the standby or playback pause.

Betreffende het “InfoLITHIUM” batterijpak

Wat is een “InfoLITHIUM” batterijpak?

Een “InfoLITHIUM” batterijpak is een lithium-ionbatterijpak dat informatie over werkingssomstandigheden kan overbrengen tussen uw videorecorder en een los verkrijgbare netspanningsadapter/lader.

Het “InfoLITHIUM” batterijpak berekent het stroomverbruik op basis van de werkingssomstandigheden van uw camcorder en geeft de resterende batterijduur aan in minuten. Met een netspanningsadapter/lader (los verkrijgbaar) verschijnen de resterende werkings- en batterijlaadduur.

Opladen van het batterijpak

- Laad altijd het batterijpak op voor u met de camcorder aan de slag gaat.
- Wij raden u aan het batterijpak op te laden bij een omgevingstemperatuur van 10°C tot 30°C tot FULL verschijnt in het uitleesvenster, waarmee wordt aangegeven dat het batterijpak volledig is opgeladen. Wanneer u de batterij buiten dit temperatuurbereik oplaadt, kan het niet goed worden opgeladen.
- Na het opladen moet u ofwel de voedingskabel loskoppelen van DC IN op uw camcorder of het batterijpak verwijderen.

Efficiënt gebruik van het batterijpak

- Het batterijpak presteert minter goed in een koude omgeving. Het gaat dan minder lang mee. Wij raden u het volgende aan om het batterijpak langer te laten meegaan:
 - Bewaar het batterijpak in een zak om het warm te houden en plaats het meteen voor u begint te filmen in uw camcorder.
 - Gebruik een batterijpak met grote capaciteit (NP-FM70/QM71/FM90/FM91/QM91, los verkrijgbaar).
- Door veelvuldig gebruik van het LCD-scherm of bij veelvuldige weergave, snel vooruit of achteruit spoelen, raakt het batterijpak sneller uitgeput. Gebruik bij voorkeur een batterijpak met grote capaciteit (NP-FM70/QM71/FM90/FM91/QM91, los verkrijgbaar).
- Zet de POWER schakelaar altijd op OFF (CHG) bij opname of weergave met uw camcorder. Ook in de opname- of weergavepauzestand verbruikt het batterijpak stroom.

About the “InfolITHIUM” battery pack

- Have spare battery packs handy for two or three times the expected recording time, and make trial recordings before taking the actual recording.
- Do not expose the battery pack to water. The battery pack is not water-resistant.

Remaining battery time indicator

- If the power goes off although the remaining battery time indicator indicates that the battery pack has enough power to operate, fully charge the battery pack again so that the indication on the remaining battery time indicator is correct. Note, however, that the correct battery indication sometimes will not be restored if it is used in high temperatures for a long time or left in a fully charged state, or the battery pack is frequently used. Regard the remaining battery time indication as the approximate recording time.
- The  mark indicating that there is little remaining battery time sometimes flashes depending on the operating conditions or ambient temperature and environment even if the remaining battery time is about five to 10 minutes.

Betreffende het “InfolITHIUM” batterijpak

- Hou reservebatterijen klaar voor twee- of driemaal de verwachte opnameduur en maak een proefopname alvorens u echt begint op te nemen.
- Stel het batterijpak niet bloot aan water. Het batterijpak is niet bestand tegen water.

Aanduiding van de resterende batterijspanning

- Wanneer het toestel uitschakelt terwijl de batterijrestladingsindicator aangeeft dat het batterijpak nog voldoende stroom levert, moet u het batterijpak opnieuw volledig opladen zodat de resterende batterijspanning correct wordt aangegeven. Merk evenwel op dat de juiste indicatie niet wordt hersteld bij langdurig gebruik in een zeer warme omgeving, en wanneer het batterijpak lang volledig opgeladen blijft of vaak wordt gebruikt. De resterende batterijladingsindicatie geeft de resterende opnameduur aan bij benadering.
-  geeft aan dat er weinig batterijspanning rest en knippert soms afhankelijk van de werkingssomstandigheden of de omgevingstemperatuur, ook al is de resterende batterijlading nog goed voor 5 tot 10 minuten.

About the “InfoLITHIUM” battery pack

How to store the battery pack

- If the battery pack is not used for a long time, do the following procedure once per year to maintain proper function.
 1. Fully charge the battery.
 2. Discharge on your electronic equipment.
 3. Remove the battery from the equipment and store it in a dry, cool place.
- To use the battery pack up on your camcorder, leave your camcorder in the recording standby until the power goes off without a cassette inserted.

Battery life

- The battery life is limited. Battery capacity drops little by little as you use it more and more, and as time passes. When the available battery time is shortened considerably, a probable cause is that the battery pack has reached the end of its life. Buy a new battery pack.
- The battery life varies according to how it is stored and operating conditions and environment for each battery pack.

Betreffende het “InfoLITHIUM” batterijpak

Het batterijpak bewaren

- Wanneer het batterijpak gedurende langere tijd niet wordt gebruikt, volgt u de onderstaande procedure minstens eenmaal per jaar om het in goede conditie te houden.
 1. Laad de batterij volledig op.
 2. Laad ze af op uw apparatuur.
 3. Haal de batterij uit de apparatuur en bewaar ze op een droge, koele plaats.
- Om het batterijpak op uw camcorder te ontladen, laat u uw camcorder aangeschakeld tot hij uitschakelt zonder dat een cassette is ingebracht.

Batterijlevensduur

- De levensduur van de batterij is beperkt. De batterijcapaciteit neemt na verloop van tijd af. Wanneer de batterij heel snel uitgeput raakt, is ze wellicht versleten. Koop dan een nieuw batterijpak.
- De levensduur van de batterij wordt bepaald door de opslag- en werkingsomstandigheden.

About i.LINK

The DV Interface on this unit is an i.LINK-compliant DV Interface. This section describes the i.LINK standard and its features.

What is i.LINK?

i.LINK is a digital serial interface for handling digital video, digital audio and other data in two directions between equipment having the i.LINK jack, and for controlling other equipment.

i.LINK-compatible equipment can be connected by a single i.LINK cable. Possible applications are operations and data transactions with various digital AV equipment. When two or more i.LINK-compatible equipment are connected to this unit in a daisy chain, operations and data transactions are possible with not only the equipment that this unit is connected to but also with other devices via the directly connected equipment.

Note, however, that the method of operation sometimes varies according to the characteristics and specifications of the equipment to be connected, and that operations and data transactions are sometimes not possible on some connected equipment.

Note

Normally, only one piece of equipment can be connected to this unit by the i.LINK cable. When connecting this unit to i.LINK-compatible equipment having two or more i.LINK jacks (DV jacks), refer to the operating instructions of the equipment to be connected.

About the name “i.LINK”

i.LINK is a more familiar term for IEEE 1394 data transport bus proposed by SONY, and is a trademark approved by many corporations. IEEE 1394 is an international standard standardised by the Institute of Electrical and Electronic Engineers.

Betreffende i.LINK

De DV Interface op deze camcorder is een i.LINK-conforme DV Interface. In dit gedeelte wordt de i.LINK norm met de bijbehorende functies beschreven.

Wat is i.LINK?

i.LINK is een digitale seriële interface voor het bidirectioneel verwerken van digitale videogegevens, digitale geluidsgegevens, en andere data tussen apparatuur met een i.LINK aansluiting, en voor het aansturen van andere apparatuur.

i.LINK-compatibele apparatuur kan worden aangesloten via een enkele i.LINK kabel. Deze aansluiting kan onder meer worden gebruikt voor bedieningsfuncties en gegevensbewerkingen met diverse digitale audio/videoapparaten. Door twee of meer i.LINK-compatibele apparaten in cascade te schakelen op deze camcorder, kunt u bedieningsfuncties en gegevensbewerkingen uitvoeren zowel met de op deze camcorder aangesloten apparatuur als met andere apparaten die via deze apparatuur rechtstreeks zijn aangesloten.

De bedieningsmethode hangt echter af van de kenmerken en technische gegevens van de apparatuur die u wilt aansluiten. Bepaalde bedieningsfuncties en gegevensbewerkingen zijn niet mogelijk op bepaalde aangesloten apparaten.

Opmerking

Doorgaans kunt u een enkel apparaat via de i.LINK kabel op deze camcorder aansluiten. Voor nadere bijzonderheden over het aansluiten van i.LINK-compatibele apparatuur met twee of meer i.LINK aansluitingen (DV-aansluitingen) raadpleegt u de bijgeleverde handleiding.

Betreffende de naam “i.LINK”

i.LINK is een meer gebruikelijke naam voor de IEEE 1394 datatransportbus van SONY, en is een handelsmerk dat door talloze bedrijven is erkend.

IEEE 1394 is een internationale norm van het “Institute of Electrical and Electronic Engineers”.

About i.LINK

i.LINK baud rate

i.LINK's maximum baud rate varies according to the equipment. Three maximum baud rates are defined:

- S100 (approx. 100Mbps*)
- S200 (approx. 200Mbps)
- S400 (approx. 400Mbps)

The baud rate is listed under "Specifications" in the operating instructions of each equipment. It is also indicated near the i.LINK jack on some equipment.

The maximum baud rate of equipment on which it is not indicated such as this unit is "S100".

When units are connected to equipment having a different maximum baud rate, the baud rate sometimes differs from the indicated baud rate.

*What is Mbps?

Mbps stands for megabits per second, or the amount of data that can be sent or received in one second. For example, a baud rate of 100Mbps means that 100 megabits of data can be sent in one second.

i.LINK functions on this unit

For details on how to dub when this unit is connected to other video equipment having DV jacks, see page 124 and 144.

This unit can also be connected to other i.LINK (DV Interface) compatible equipment made by SONY (e.g. VAIO series personal computer) other than video equipment.

Before connecting this unit to a personal computer, make sure that application software supported by this unit is already installed on the personal computer.

For details on precautions when connecting this unit, also refer to the operating instructions of the equipment to be connected.

Required i.LINK cable

Use the Sony i.LINK 4-pin-to-4-pin cable (during DV dubbing).

i.LINK and  are trademarks.

Betreffende i.LINK

i.LINK baud rate

De maximale baud rate van i.LINK varieert afhankelijk van de apparatuur. Er zijn drie maximale baud rates vastgelegd:

- S100 (ca. 100Mbps*)
- S200 (ca. 200Mbps)
- S400 (ca. 400Mbps)

De baudrate staat onder "Technische gegevens" in de handleiding van de betreffende apparatuur. Op bepaalde apparaten staat de baud rate ook bij de i.LINK aansluiting.

Bij apparaten waar de maximale baudrate niet op staat vermeld, zoals deze camcorder, bedraagt deze "S100".

De werkelijke baudrate kan licht afwijken van de opgegeven baudrate als de apparaten worden aangesloten op uitrusting met een andere maximale baudrate.

*Wat is Mbps?

Mbps is de afkorting van megabit per seconde, of de hoeveelheid gegevens die in één seconde kan worden verzonden of ontvangen. Een baud rate van 100Mbps bijvoorbeeld betekent dat u in één seconde 100 megabit gegevens kunt verzenden.

i.LINK functies van deze camcorder

Zie pagina 124 en 144 voor nadere bijzonderheden over het kopiëren wanneer de camcorder is verbonden met andere videoapparatuur met DV-aansluitingen.

Deze camcorder kan ook worden aangesloten op andere i.LINK (DV Interface) compatibele apparatuur van SONY (bv. PC's van de VAIO-serie).

Zorg dat de toepassingsprogramma's van deze camcorder op de PC zijn geïnstalleerd voordat u deze camcorder op een PC gaat aansluiten.

Zie ook de handleiding van de aan te sluiten apparatuur voor nadere bijzonderheden over de voorzorgsmaatregelen bij het aansluiten van deze camcorder.

Vereiste i.LINK kabel

Gebruik de Sony i.LINK 4-polige aansluitkabel (tijdens DV kopieerfuncties).

i.LINK en  zijn handelsmerken.

Using your camcorder abroad

Using your camcorder abroad

Countries and areas where you can use network functions are restricted. For details, refer to the separate Network Operating Instructions. (DCR-TRV950E only)

You can use your camcorder in any country or area with the AC power adaptor supplied with your camcorder within 100 V to 240 V AC, 50/60 Hz.

Your camcorder is a PAL system based camcorder. If you want to view the playback picture on a TV, it must be a PAL system based TV with the AUDIO/VIDEO input jack. The following shows TV colour systems used overseas.

PAL system

Australia, Austria, Belgium, China, Czech Republic, Denmark, Finland, Germany, Holland, Hong Kong, Hungary, Italy, Kuwait, Malaysia, New Zealand, Norway, Poland, Portugal, Singapore, Slovak Republic, Spain, Sweden, Switzerland, Thailand, United Kingdom etc.

PAL-M system

Brazil

PAL-N system

Argentina, Paraguay, Uruguay

NTSC system

Bahama Islands, Bolivia, Canada, Central America, Chile, Colombia, Ecuador, Guyana, Jamaica, Japan, Korea, Mexico, Peru, Surinam, Taiwan, the Philippines, the U.S.A., Venezuela, etc.

SECAM system

Bulgaria, France, Guiana, Iran, Iraq, Monaco, Russia, Ukraine, etc.

Gebruik van uw camcorder in het buitenland

Gebruik van uw camcorder in het buitenland

De netwerkfuncties kunnen niet overal worden gebruikt. Raadpleeg de aparte netwerkhandleiding voor meer details. (alleen DCR-TRV950E)

U kunt uw camcorder met de bijgeleverde netspanningsadapter gebruiken in elk land waar de netspanning tussen 100 V en 240 V bedraagt, met een wisselstroomfrequentie van 50/60 Hz.

Deze camcorder werkt met het PAL-kleursysteem. Om de hiermee weergegeven videobeelden op een TV-scherm te kunnen bekijken, moet het TV-toestel geschikt zijn voor het PAL-kleursysteem en uitgerust zijn met een AUDIO/VIDEO-ingangsaansluiting. Zie de onderstaande lijst van landen voor de diverse kleursystemen.

PAL-systeem

Australië, België, China, Denemarken, Duitsland, Finland, Hongarije, Hongkong, Italië, Koeweit, Maleisië, Nederland, Nieuw-Zeeland, Noorwegen, Oostenrijk, Portugal, Singapore, Slowakije, Spanje, Thailand, Tsjechische Republiek, Verenigd Koninkrijk, Zweden, Zwitserland, enz.

PAL-M-systeem

Brazilië

PAL-N-systeem

Argentinië, Paraguay, Uruguay

NTSC-systeem

Bahama's, Bolivia, Canada, Chili, Colombia, de Filipijnen, de Verenigde Staten, Ecuador, Guyana, Jamaica, Japan, Korea, Mexico, Midden-Amerika, Peru, Suriname, Taiwan, Venezuela, enz.

SECAM-systeem

Bulgarije, Frankrijk, Guyana, Irak, Iran, Monaco, Oekraïne, Rusland, enz.

Maintenance information and precautions

Moisture condensation

If your camcorder is brought directly from a cold place to a warm place, moisture may condense inside your camcorder, on the surface of the tape, or on the lens. In this state, the tape may stick to the head drum and be damaged or your camcorder may not operate correctly. If there is moisture inside your camcorder, the beep and the  indicator flashes. When the  indicator flashes at the same time, the cassette is inserted in your camcorder. If moisture condenses on the lens, the indicator will not appear.

If moisture condensation has occurred

None of the functions except cassette ejection will work. Eject the cassette, turn off your camcorder, and leave it for about one hour with the cassette lid open. Your camcorder can be used again if the  indicator does not appear when the power is turned on again.

If moisture starts to condense, your camcorder sometimes cannot detect condensation. If this happens, the cassette is sometimes not ejected for 10 seconds after the cassette lid is opened. This is not a malfunction. Do not close the cassette lid until the cassette is ejected.

Note on moisture condensation

Moisture may condense when you bring your camcorder from a cold place into a warm place (or vice versa) or when you use your camcorder in a hot place as follows:

- You bring your camcorder from a ski slope into a place warmed up by heating device.
- You bring your camcorder from an air-conditioned car or room into a hot place outside.
- You use your camcorder after a squall or a shower.
- You use your camcorder in a high temperature and humid place.

How to prevent moisture condensation

When you bring your camcorder from a cold place into a warm place, put your camcorder in a plastic bag and tightly seal it. Remove the bag when the air temperature inside the plastic bag has reached the surrounding temperature (after about one hour).

Onderhoud en voorzorgsmaatregelen

Condensvocht in de camcorder

Als de camcorder rechtstreeks van een koude in een warme omgeving wordt gebracht, kan de lens beslaan of kan vocht condenseren in het inwendig van het apparaat of het bandoppervlak. Als dat zich voordoet, kan de band aan de koptrommel blijven plakken en beschadiging of storing in de werking van het apparaat veroorzaken. Als er vocht in de camcorder is aangetroffen, klinkt er een pieptoon en gaat de  indicator knipperen. Als tegelijk hiermee ook de  indicator voor cassette-uitworp knippert, is er nog een videocassette in de camcorder aanwezig. Als er vocht op de lens is gecondenseerd, ziet u het vanzelf: dan gaan er geen waarschuwingsslampjes branden.

Als er vocht in de camcorder is gecondenseerd

Dan zal geen van de bedieningsorganen voorlopig nog werken, behalve de cassette-uitwerptoets. Open dan de cassettehouder, schakel de camcorder uit, en laat het apparaat daarna 1 uur lang ongebruikt staan met de cassettehouder open. U kunt de camcorder weer gebruiken als bij het opnieuw inschakelen de  indicator niet verschijnt. Beginnende condensvorming wordt soms niet door de camcorder gedetecteerd. In dat geval wordt de cassette soms na het openen van de cassettehouder gedurende 10 seconden niet uitgeworpen. Dat is normaal en duidt niet op storing. Sluit de cassettehouder pas nadat de cassette is uitgeworpen.

Wanneer kan zich condensatie voordoen

Er kan vocht uit de lucht in de camcorder condenseren wanneer u het apparaat in een warme, vochtige omgeving gebruikt of wanneer u de camcorder direct van een koude omgeving in een warme omgeving brengt (of andersom), bijvoorbeeld:

- Als u de camcorder van skihellingen rechtstreeks meeneemt in een verwarmde ruimte.
- Als u de camcorder op een hete zomerdag vanuit een koude ruimte of een auto met airconditioning mee naar buiten neemt.
- Als u de camcorder onmiddellijk na een regenbui gebruikt.
- Als u de camcorder gebruikt in een warme ruimte met een hoge vochtigheidsgraad, zoals een broeikas e.d..

Voorkomen van condensvorming

Voordat u de camcorder van een koude omgeving naar een warme plaats brengt, verpakt u het apparaat eerst in een plastic zak die u goed (luchtdicht) afsluit. Neem de videorecorder pas uit de plastic zak, wanneer de lucht daarin en het apparaat dezelfde temperatuur hebben aangenomen als de omringende warme lucht (na ongeveer 1 uur).

Maintenance information

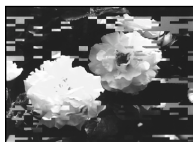
Cleaning the video heads

To ensure normal recording and clear pictures, clean the video heads. The video heads may be dirty when:

- Mosaic-pattern noise appears on the playback picture.
- Playback pictures do not move.
- Playback pictures do not appear.
- The  indicator and "CLEANING CASSETTE" message appear one after another, or the  indicator flashes on the screen during recording.

If the above problem [a], [b] or [c] occurs, clean the video heads for 10 seconds with the Sony DVM-12CLD cleaning cassette (optional). Check the picture and if the above problem persists, repeat cleaning.

[a]



[b]



[c]



If the video heads get dirtier, the entire screen becomes blue [c].

Cleaning the LCD screen

If fingerprints or dust make the LCD screen dirty, we recommend using the Cleaning cloth (supplied) to clean the LCD screen. When you use the LCD Cleaning Kit (optional), do not apply the cleaning liquid directly to the LCD screen. Clean the LCD screen with cleaning paper moistened with the liquid.

Onderhoud

Reinigen van de videokoppen

Maak de videokoppen regelmatig schoon om te zorgen dat het beeld storingsvrij blijft en dat het opnemen goed verloopt. Waarschijnlijk zijn de videokoppen vuil wanneer:

- er in het weergegeven beeld een storend mozaïekpatroon verschijnt;
- de weergegeven beelden niet bewegen;
- er helemaal geen beeld meer verschijnt;
- de  indicator en de mededeling "CLEANING CASSETTE" beurtelings verschijnen, of de  indicator knippert op het scherm.

Als de storing van [a], [b] of [c] zich voordoet, maakt u de videokoppen gedurende 10 seconden schoon met de Sony DVM-12CLD videokoppen-reinigingscassette (los verkrijgbaar). Controleer de beelden en als er nog steeds problemen zijn, reinig de koppen dan nogmaals.

Wanneer de videokoppen nog vuiler worden, wordt het hele scherm blauw [c].

Schoonmaken van het LCD-scherm

Als het LCD-scherm vuil is, door vettig stof of vingerafdrukken, kunt u het schoonmaken met een speciale LCD-reinigingsset (meegeleverd). Bij gebruik van de LCD-reinigingsset (los verkrijgbaar) moet u ervoor zorgen dat er geen reinigingsvloeistof rechtstreeks op het LCD-scherm terechtkomt. Reinig het LCD-scherm met in de vloeistof gedrenkt keukenpapier.

Maintenance information and precautions

Adjusting the LCD screen (CALIBRATION)

The buttons on the touch panel may not work correctly. If this happens, follow the procedure below.

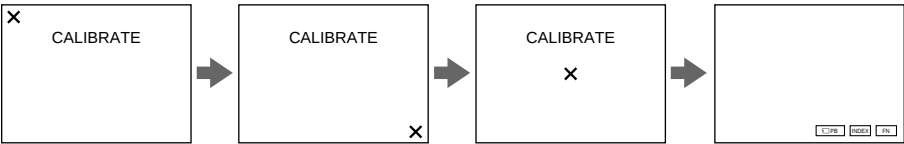
- (1) Set the POWER switch to OFF (CHG).
- (2) Eject the cassette from your camcorder, then disconnect any connecting cable from your camcorder.
- (3) Set the POWER switch to VCR while pressing DISPLAY/TOUCH PANEL on your camcorder, then keep pressing DISPLAY/TOUCH PANEL for about five seconds.
- (4) Follow the procedure below using an object such as the corner of a "Memory Stick" supplied with your camcorder. You can use the supplied stylus for this operation (DCR-TRV950E only).
 - ① Touch ✕ at the upper left corner.
 - ② Touch ✕ at the lower right corner.
 - ③ Touch ✕ in the middle of the screen.

Onderhoud en voorzorgsmaatregelen

Instellen van het LCD-scherm (CALIBRATION)

De knoppen op het aanraakpaneel kunnen mogelijk niet goed functioneren. Volg dan de onderstaande procedure.

- (1) Zet de POWER schakelaar in de OFF (CHG) stand.
- (2) Werp de cassette uit uw camcorder en koppel alle verbindingstekabels los.
- (3) Zet de POWER schakelaar op VCR terwijl u op DISPLAY/TOUCH PANEL op uw camcorder drukt, en hou DISPLAY/TOUCH PANEL vervolgens ongeveer vijf seconden ingedrukt.
- (4) Volg de onderstaande procedure met behulp van bijvoorbeeld de hoek van een "Memory Stick" die bij uw camcorder wordt geleverd. Hiervoor kunt u ook de meegeleverde stift gebruiken (alleen DCR-TRV950E).
 - ① Raak ✕ in de linker bovenhoek aan.
 - ② Raak ✕ in de rechter benedenhoek aan.
 - ③ Raak ✕ in het midden van het scherm aan.



Note
If you do not press the right spot, ✕ always returns to the position at the upper left corner. In this case, start from step 4 again.

Opmerking
Wanneer u niet op de juiste plaats drukt, keert ✕ altijd terug naar de linker bovenhoek. Begin in dat geval opnieuw vanaf stap 4.

Charging the built-in rechargeable battery

Your camcorder has a built-in rechargeable battery so that the date, time and other settings are retained even when the POWER switch is turned off. The built-in rechargeable battery is always charged as long as you are using your camcorder. The battery, however, will become discharged gradually if you do not use your camcorder. It will be completely discharged in **about four months** if you do not use your camcorder at all. Even if the built-in rechargeable battery is not charged, it will not affect camcorder operation. To retain the date, time, and other information, charge the battery if the battery is discharged.

Charging the built-in rechargeable battery:

- Connect your camcorder to the mains using the AC power adaptor supplied with your camcorder, and leave your camcorder with the POWER switch set to OFF (CHG) for more than 24 hours.
- Or, install a charged battery pack in your camcorder, and leave your camcorder with the POWER switch set to OFF (CHG) for more than 24 hours.

Precautions

Camcorder operation

- Operate your camcorder on 7.2 V (battery pack) or 8.4 V (AC power adaptor).
- For DC or AC operation, use the accessories recommended in these operating instructions.
- If any solid object or liquid gets inside the casing, unplug your camcorder and have it checked by a Sony dealer before operating it any further.
- Avoid rough handling or mechanical shock. Be particularly careful of the lens.
- Keep the POWER switch set to OFF (CHG) when you are not using your camcorder.
- Do not wrap your camcorder with a towel, for example, and operate it. Doing so might cause heat to build up inside.
- Keep your camcorder away from strong magnetic fields or mechanical vibration.

De ingebouwde oplaadbare batterij laden

Uw camcorder is voorzien van een ingebouwde oplaadbare batterij die ervoor zorgt dat datum, tijd en andere instellingen behouden blijven, zelfs wanneer de POWER schakelaar wordt afgezet. Bij gebruik van de camcorder wordt de ingebouwde batterij steeds automatisch opgeladen. Wanneer u de camcorder geruime tijd niet gebruikt, zal de batterij echter langzaam leeg raken. Als u de camcorder helemaal niet gebruikt, zal de batterij na **ongeveer vier maanden** geheel leeg zijn. De werking van de camcorder wordt daar verder niet door verstoord. Maar om de gegevens als datum en tijd e.d. in stand te houden, zult u de lege batterij opnieuw moeten opladen, op een van de volgende twee manieren.

De ingebouwde oplaadbare batterij laden:

- Sluit de camcorder met de bijgeleverde netspanningsadapter aan op het stopcontact en laat de camcorder meer dan 24 uur staan met de POWER schakelaar uitgeschakeld.
 - Is er geen stopcontact in de buurt, plaats dan een volledig opgeladen batterijpak in de camcorder en laat het apparaat zo meer dan 24 uur ongebruikt staan, met de POWER schakelaar in de OFF (CHG) stand.
- Wanneer u de camcorder weggooit, moet u ook de ingebouwde batterij, die zich aan de binnenkant van de klep aan de kant van de RESET toets bevindt, weggooien. U kunt de batterij losmaken met een schroevendraaier of pincet. Raak de batterij nooit aan, behalve wanneer u de camcorder weggooit.

Voorzorgsmaatregelen

Bediening van de camcorder

- Gebruik de camcorder uitsluitend op stroomvoorziening van 7,2 V (met een batterijpak) of 8,4 V (met een netspanningsadapter).
- Gebruik voor het aansluiten op de voedingsbron (gelijkspanning of netspanning) alleen de in deze gebruiksaanwijzing vermelde accessoires.
- Mocht er vloeistof of een voorwerp in het inwendige van de camcorder terechtkomen, schakel dan onmiddellijk de stroom uit, trek de stekker uit het stopcontact en laat de camcorder eerst door een Sony technicus nakijken alvorens het apparaat weer in gebruik te nemen.
- Laat het apparaat niet vallen, behoud het tegen mechanische schokken en ga er altijd voorzichtig mee om. Wees vooral voorzichtig met de lens.
- Zorg dat de POWER schakelaar op OFF (CHG) staat zolang u de camcorder niet gebruikt.
- Wikkel tijdens gebruik de camcorder nooit in textiel (handdoek e.d.) of plastic. Indien u dat toch doet, kan het inwendige oververhit raken.
- Vermijd bij opslag en gebruik plaatsen die onderhevig zijn aan mechanische trillingen of krachtige magnetische velden.

Maintenance information and precautions

- Do not press the LCD screen with a sharp-pointed object other than the supplied stylus (DCR-TRV950E only).
- If your camcorder is used in a cold place, a residual image may appear on the LCD screen. This is not a malfunction.
- While using your camcorder, the back of the LCD screen may heat up. This is not a malfunction.

On handling tapes

- Do not insert anything into the small holes on the rear of the cassette. These holes are used to sense the type and thickness of the tape and if the recording tab is in or out.
- Do not open the cassette protect cover or touch the tape.
- Avoid touching or damaging the terminals. To remove dust, clean the terminals with a soft cloth.

Camcorder care

- Remove the cassette, and periodically turn on the power, operate the CAMERA and VCR sections and play back a tape for about three minutes when your camcorder is not to be used for a long time.
- Clean the lens with a soft brush to remove dust. If there are fingerprints on the lens, remove them with a soft cloth.
- Clean the camcorder body with a dry soft cloth, or a soft cloth lightly moistened with a mild detergent solution. Do not use any type of solvent which may damage the finish.
- Do not let sand get into your camcorder. When you use your camcorder on a sandy beach or in a dusty place, protect it from the sand or dust. Sand or dust may cause your camcorder to malfunction, and sometimes this malfunction cannot be repaired.

Onderhoud en voorzorgsmaatregelen

- Druk niet met andere scherpe voorwerpen dan de bijgeleverde stift op het LCD-scherf (alleen DCR-TRV950E).
- Wanneer u de camcorder gebruikt in een koude omgeving, kunnen er nabeelden op het LCD-scherf verschijnen. Dat is normaal en duidt niet op storing.
- Tijdens het gebruik van de camcorder kan de achterkant van het LCD-scherf warm worden. Dat is normaal en duidt niet op storing.

Voorzichtig met videocassettes

- Steek nooit enig voorwerp in de kleine openingen aan de achterzijde van een videocassette. Deze uitsparingen dienen voor het automatisch bepalen van de bandsoort, de banddikte, en of het wispreventienokje in- dan wel uitgeschoven is.
- Open nooit het beschermend deksel van de videocassette en raak nooit de videoband zelf aan.
- Vermijd het aanraken van de aansluitcontacten. Om stof te verwijderen, veegt u de aansluitcontacten met een zacht doekje schoon.

Regelmatig onderhoud van de camcorder

- Wanneer u de camcorder geruime tijd niet gebruikt en bij langdurige opslag dient u de cassette te verwijderen, en van tijd tot tijd even de camcorder in te schakelen, de CAMERA en VCR functies te bedienen en ongeveer 3 minuten lang een videoband af te spelen.
- Verwijder stof van de lens met een zacht borsteltje. Vingerafdrukken op de lens kunt u er met een zacht doekje af poetsen.
- Reinig de behuizing van de camcorder met een zachte doek, droog of licht bevochtigd met een mild schoonmaakmiddel. Gebruik geen oplosmiddelen, aangezien die de afwerking kunnen aantasten.
- Zorg dat er geen zand in de camcorder terecht kan komen. Als u de camcorder gebruikt op een plaats met veel opwaaiend zand of dwarrelende stof, let dan op dat er niets in de camcorder terechtkomt. Zand of stof kan het apparaat zodanig beschadigen dat reparatie niet meer mogelijk is.

AC power adaptor

- Unplug the unit from the wall socket when you are not using it for a long time. To disconnect the mains lead, pull it out by the plug. Never pull the mains lead itself.
- Do not operate the unit with a damaged cord or if the unit has been dropped or damaged.
- Do not bend the mains lead forcibly, or place a heavy object on it. This will damage the cord and may cause fire or electric shock.
- Prevent metallic objects from coming into contact with the metal parts of the connecting section. If this happens, a short may occur and the unit may be damaged.
- Always keep metal contacts clean.
- Do not disassemble the unit.
- Do not apply mechanical shock or drop the unit.
- While the unit is in use, particularly during charging, keep it away from AM receivers and video equipment. AM receivers and video equipment disturb AM reception and video operation.
- The unit becomes warm during use. This is not a malfunction.
- Do not place the unit in locations that are:
 - Extremely hot or cold
 - Dusty or dirty
 - Very humid
 - Vibrating

About care and storage of the lens

- Wipe the surface of the lens clean with a soft cloth in the following instances:
 - When there are fingerprints on the lens surface
 - In hot or humid locations
 - When the lens is used in environments such as the seaside
- Store the lens in a well-ventilated location subject to little dirt or dust.

To prevent mold from growing, periodically perform the above.

We recommend turning on and operating the video camera recorder about once per month to keep the video camera recorder in an optimum state for a long time.

Netspanningsadapter

- Trek de stekker uit het stopcontact wanneer het apparaat geruime tijd niet in gebruik is. Voor het verwijderen van het netsnoer uit het stopcontact, dient u aan de stekker te trekken. Trek nooit aan het snoer.
- Gebruik de netspanningsadapter in geen geval als het snoer beschadigd is, of als er sprake kan zijn van inwendige schade aan het apparaat door een val e.d.
- Probeer het snoer niet met kracht te verbuigen, en plaats er ook geen zware voorwerpen bovenop. Dit leidt tot beschadiging van het snoer en kan gevaar voor brand of een elektrische schok opleveren.
- Let op dat geen metalen voorwerp in aanraking komt met de metalen oppervlakken van het aansluitplaatje. Dat zou kortsluiting kunnen veroorzaken en schade aan het toestel kunnen toebrengen.
- Houd de metalen contactpunten altijd goed schoon.
- Probeer in geen geval het toestel te demonteren.
- Behoed het toestel voor mechanische schokken of trillingen en laat het niet vallen.
- Houd de netspanningsadapter tijdens gebruik, vooral tijdens het opladen, uit de buurt van videoapparatuur en AM radio-ontvangers, aangezien het apparaat storing in het videobeeld of de AM radio-ontvangst kan veroorzaken.
- Tijdens gebruik zal de netspanningsadapter warm worden. Dat is normaal en duidt niet op storing.
- Leg de netspanningsadapter niet op plaatsen waar deze blootstaat aan:
 - extreem hoge of lage temperaturen;
 - veel stof of vuil;
 - extreme vochtigheid;
 - mechanische schokken of trillingen.

Behandeling en opslag van de lens

- Wrijf de lens schoon met een zachte doek in de volgende gevallen:
 - wanneer het lensoppervlak vingerafdrukken vertoont;
 - in een warme of vochtige omgeving;
 - bij gebruik van de lens in een omgeving zoals bijvoorbeeld aan zee.
- Bewaar de lens op een goed geventileerde plaats, goed beschermd tegen vuil en stof.

Om schimmelvorming te voorkomen, moet u regelmatig het volgende doen.

Wij raden u u aan de camcorder ongeveer eenmaal per maand te laten werken om hem lang in optimale conditie te houden.

Maintenance information and precautions

Battery pack

- Use only the specified charger or video equipment with the charging function.
- To prevent accident from a short circuit, do not allow metal objects to come into contact with the battery terminals.
- Keep the battery pack away from fire.
- Never expose the battery pack to temperatures above 60°C (140°F), such as in a car parked in the sun or under direct sunlight.
- Keep the battery pack dry.
- Do not expose the battery pack to any mechanical shock.
- Do not disassemble nor modify the battery pack.
- Attach the battery pack to the video equipment securely.
- Charging while some capacity remains does not affect the original battery capacity.

Notes on dry batteries

To avoid possible damage from battery leakage or corrosion, observe the following:

- Be sure to insert the batteries with the + and – correctly matching the + and – inside the battery compartment.
- Dry batteries are not rechargeable.
- Do not use a combination of new and old batteries.
- Do not use different types of batteries.
- Current flows from batteries when you are not using them for a long time.
- Do not use leaking batteries.

If batteries are leaking

- Wipe off the liquid in the battery compartment carefully before replacing the batteries.
- If you touch the liquid, wash it off with water.
- If the liquid gets into your eyes, wash your eyes with a lot of water and then consult a doctor.

If any problem occurs, unplug your camcorder and contact your nearest Sony dealer.

Onderhoud en voorzorgsmaatregelen

Batterijpak

- Gebruik voor het opladen uitsluitend de voorgeschreven batterijlader of bijpassende videoapparatuur met oplaadfunctie.
- Zorg dat er geen metalen voorwerpen tegen de aansluitcontacten aan komen anders ontstaat gevaar voor kortsluiting.
- Houd batterijpakken altijd uit de buurt van open vuur.
- Stel batterijpakken niet bloot aan temperaturen boven 60°C, zoals in een auto die in de zon geparkeerd staat.
- Houd uw batterijpakken zorgvuldig droog.
- Laat uw batterijpakken niet vallen en bescherm ze tegen mechanische trillingen en schokken.
- Probeer nooit een batterijpak open te maken of voor andere doeleinden aan te passen.
- Bevestig het batterijpak stevig aan uw camcorder of videoapparatuur.
- U kunt het batterijpak gerust gaan opladen als er nog wat spanning resteert; dat zal de capaciteit en gebruiksduur niet nadelig beïnvloeden.

Opmerkingen bij droge batterijen

Om eventuele schade door batterijlekkage of corrosie te voorkomen, dient u de volgende punten in acht te nemen:

- zorg ervoor dat de batterijen correct in de batterijhouder zijn geplaatst (+ en – in de juiste richting);
- gewone staafbatterijen zijn niet oplaadbaar;
- gebruik geen oude en nieuwe batterijen door elkaar;
- gebruik geen batterijen van verschillende typen door elkaar;
- houd er rekening mee dat de batterijen geleidelijk hun lading zullen verliezen, ook al gebruikt u ze niet;
- een batterij die lekt, mag u niet meer gebruiken.

Als een batterij gelekt heeft

- Veeg de batterijhouder goed schoon, zodat er geen batterijvloeistof in achterblijft, alvorens nieuwe batterijen in de houder te plaatsen.
- Als u in aanraking komt met de batterijvloeistof, wast u deze dan zo snel mogelijk met water af.
- Mocht er batterijvloeistof in uw ogen komen, was ze dan onmiddellijk uit met veel water en raadpleeg zo spoedig mogelijk een arts.

Mocht u problemen hebben met de apparatuur, schakel dan de camcorder uit, trek de stekker uit het stopcontact en roep de hulp in van uw dichtstbijzijnde Sony handelaar.

Specifications

Video camera recorder

System

Video recording system

2 rotary heads

Helical scanning system

Audio recording system

Rotary heads, PCM system

Quantization: 12 bits (Fs 32 kHz,

stereo 1, stereo 2), 16 bits

(Fs 48 kHz, stereo)

Video signal

PAL colour, CCIR standards

Usable cassette

Mini DV cassette with the  mark printed

Tape speed

SP: Approx. 18.81 mm/s

LP: Approx. 12.56 mm/s

Recording/playback time

(using cassette DVM60)

SP: 1 hour

LP: 1.5 hours

Fastforward/rewind time

(using cassette DVM60)

When using the battery pack:

Approx. 2 min. and 30 seconds

When using the AC power adaptor:

Approx. 1 min. and 45 seconds

Viewfinder

Electric viewfinder (colour)

Image device

3.8 mm (1/4.7 type) 3 CCD (Charge Coupled Device)

Gross: Approx. 1 070 000 pixels

Effective (still):

Approx. 1 000 000 pixels

Effective (moving):

Approx. 690 000 pixels

Lens

Combined power zoom lens

Filter diameter: 37 mm

(1 1/2 in.)

12× (Optical), 150× (Digital)

F=1,6~2,8

Focal length

3.6 – 43.2 mm (5/32 – 1 3/4 in.)

When converted to a 35 mm still camera

In CAMERA:

49 – 588 mm (1 15/16 – 23 1/4 in.)

In MEMORY:

41 – 492 mm (1 5/8 – 19 3/8 in.)

Colour temperature

Auto,  Indoor

(3 200 K),  Outdoor (5 800 K), 

Minimum illumination

7 lx (lux) (F 1.6)

Input/Output connectors

S video input/output

4-pin mini DIN

Luminance signal: 1 Vp-p,

75 Ω (ohms), unbalanced

Chrominance signal: 0.3 Vp-p,

75 Ω (ohms), unbalanced

Audio/Video input/output

AV MINI JACK, 1 Vp-p,

75 Ω (ohms), unbalanced, sync negative

327 mV, (at output impedance

more than 47 kΩ (kilohms))

Output impedance with less than

2.2 kΩ (kilohms)/Stereo minijack (ø 3.5 mm)

Input impedance more than

47 kΩ (kilohms)

DV input/output

4-pin connector

Headphone jack

Stereo minijack (ø 3.5 mm)

LANC jack

Stereo mini-minijack (ø 2.5 mm)

USB jack

mini-B

MIC jack

Minijack, 0.388 mV low impedance

with 2.5 to 3.0 V DC, output

impedance 6.8 kΩ (kilohms) (ø 3.5

mm)

Stereo type

LCD screen

Picture

8.8 cm (3.5 type)

72.2 × 50.4 mm (2 7/8 × 2 in.)

Total dot number

246 400 (1 120 × 220)

Wireless communications

(DCR-TRV950E only)

Communications system

Bluetooth standard Ver.1.1

Max. baud rate^{1) 2)}

Approx. 723 kbps

Output

Bluetooth standard Power Class 2

Communications distance²⁾

Max. wireless distance Approx. 10 m (393 3/4 in.) (When connecting to

BTA-NW1/NW1A)

Compatible Bluetooth profile³⁾

Generic Access Profile

Dial-up Networking Profile

Operating frequency band

2.4 GHz band (2.400 GHz –

2.483 5 GHz)

¹⁾ Max. baud rate of Bluetooth standard Ver.1.1

²⁾ Varies according to the distance between communicating devices, presence of obstacles, radiowave conditions, and other factors.

³⁾ This is a specification matched to specific usage requirements between Bluetooth compatible devices. It is laid down in the Bluetooth standards.

Specifications

General

Power requirements

7.2 V (battery pack)
8.4 V (AC power adaptor)

Average power consumption (when using the battery pack)

During camera recording using LCD
6.0 W
Viewfinder
4.7 W

Operating temperature

0°C to 40°C (32°F to 104°F)

Storage temperature

-20°C to +60°C
(-4°F to +140°F)

Dimensions (Approx.)

93 × 99 × 202 mm
(3 3/4 × 4 × 8 in.) (w/h/d)

Mass (Approx.)

DCR-TRV950E: 970 g (2 lb 2 oz)
DCR-TRV940E: 960 g (2 lb 1 oz)
main unit only
DCR-TRV950E: 1.1 kg (2 lb 6 oz)
DCR-TRV940E: 1.1 kg (2 lb 6 oz)
including the battery pack
NP-FM50, cassette DVM60, lens cap
and shoulder Strap
Supplied accessories
See page 23.

AC power adaptor

Power requirements

100 – 240 V AC, 50/60 Hz

Power consumption

23 W

Output voltage

DC OUT: 8.4 V, 1.5 A in the operating mode

Operating temperature

0°C to 40°C (32°F to 104°F)

Storage temperature

-20°C to +60°C
(-4°F to +140°F)

Dimensions (approx.)

125 × 39 × 62 mm
(5 × 1 9/16 × 2 1/2 in.) (w/h/d)
excluding projecting parts

Mass (approx.)

280 g (9.8 oz)
excluding mains lead

Battery pack

Maximum output voltage

DC 8.4 V

Output voltage

DC 7.2 V

Capacity

8.5 Wh (1 180 mAh)

Dimensions (approx.)

38.2 × 20.5 × 55.6 mm
(1 9/16 × 13/16 × 2 1/4 in.)
(w/h/d)

Mass (approx.)

76 g (2.7 oz)

Type

Lithium ion

“Memory Stick”

Memory

Flash memory
8MB: MSA-8A

Operating voltage

2.7 – 3.6 V

Power consumption

Approx. 45 mA in the operating mode
Approx. 130 µA in the standby mode

Dimensions (approx.)

50 × 2.8 × 21.5 mm
(2 × 1/8 × 7/8 in.) (w/h/d)

Mass (approx.)

4 g (0.14 oz)

Design and specifications are subject to change without notice.

Technische gegevens

Videocamera/recorder

Systeem

Video-opnamesysteem

2 roterende koppen

Schuinspoorregistratie

Audio-opnamesysteem

Roterende koppen,

pulsodemodulatie

Quantisering: 12 bits (Fs 32 kHz,

stereo 1, stereo 2), 16 bits

(Fs 48 kHz, stereo)

Videosignaal

PAL-kleursysteem, CCIR-norm

Bruikbare cassettes

Mini-DV videocassettes met ^{Mini DV} beeldmerk

Bandsnelheid

SP snelheid: ca. 18,81 mm/s

LP snelheid: ca. 12,56 mm/s

Opname/weergave-speelduur (met DVM60 videocassette)

SP snelheid: 1 uur

LP snelheid: 1,5 uur

Vooruit/terugspoeltijd (met DVM60 videocassette)

Bij gebruik van het batterijpak:

Ca. 2 min. en 30 seconden

Bij gebruik van de netspanningsadapter:

Ca. 1 min. en 45 seconden

Beeldzoeker

Elektronische zoeker (kleur)

Beeldvormend orgaan

3,8 mm 3 CCD (Charge Coupled Device)

Bruto: ca. 1 070 000 beeldpunten

Effectief (stilstaand beeld):

ca. 1 000 000 beeldpunten

Effectief (bewegende beelden):

ca. 690 000 beeldpunten

Objectief

Gecombineerde motorzoomlens

Filterdiameter: 37 mm

(1 1/2 in.)

12× (optisch), 150× (digitaal)

F=1,6-2,8

Brandpuntsafstand

3,6 - 43,2 mm

Volgens de normen van een 35 mm enkelbeeldcamera

In CAMERA:

49 - 588 mm

In MEMORY:

41 - 492 mm

Kleurtemperatuur

Auto, ☀ binnen

(3 200 K), ☀ Buiten (5 800 K), 🌙

Minimaal vereiste lichtsterkte

7 lx (lux) (F 1,6)

Ingangen/uitgangen

S video-ingang/uitgang

4-polige mini-DIN stekkerbus

Luminantiesignaal: 1 Vp-p,

75 ohm, ongebalanceerd

Chrominantiesignaal: 0,3 Vp-p,

75 ohm, ongebalanceerd

Audio/video-uitgang/uitgang

AV MINI JACK, 1 Vp-p,

75 ohm, ongebalanceerd, negatieve

sync

327 mV, (bij uitgangsimpedantie meer dan 47 kohm)

Uitgangsimpedantie minder dan

2,2 kohm/Stereo ministeekkerbus (ø 3,5 mm)

Ingangsimpedantie meer dan

47 kΩ (kohm)

DV-ingang/uitgang

4-polige stekkerbus

Hoofdtelefoonaansluiting

Stereo ministeekkerbus (ø 3,5 mm)

LANC-aansluiting

Stereo mini-ministeekkerbus

(ø 2,5 mm)

USB aansluiting

mini-B

MIC microfoonaansluiting

Ministeekkerbus, 0,388 mV, voor

laagohmige microfoons die 2,5 tot

3,0 V gelijkstroom leveren,

uitgangsimpedantie 6,8 kohm

(ø 3,5 mm)

Stereotype

LCD-scherm

Schermaformaat

8,8 cm

72,2 × 50,4 mm

Totaal aantal beeldpunten

246 400 (1 120 × 220)

Draadloze communicatie

(alleen DCR-TRV950E)

Communicatiesysteem

Bluetooth standard Ver.1.1

Max. baud rate^{1) 2)}

Ca. 723 kbps

Uitgang

Bluetooth standard Power Class 2

Communicatiebereik

²⁾

Max. draadloze afstand ca. 10 m

(bij aansluiting op BTA-NW1/NW1A)

Compatibel Bluetooth-profiel

³⁾

Generic Access Profile

Dial-up Networking Profile

Bruikbare frequentieband

2,4 GHz band (2,400 GHz – 2,483 5 GHz)

¹⁾ Max. baud rate van Bluetooth standard Ver.1.1

²⁾ Varieert volgens de afstand tussen de toestellen, de aanwezigheid van obstakels, radiogolven en andere factoren.

³⁾ Volgens specifieke gebruiksvereisten tussen Bluetooth-compatibele toestellen. Vastgelegd in Bluetooth-normen.

Technische gegevens

Algemeen

Spanningsvereisten
7,2 V (batterijpak)
8,4 V (netspanningsadapter)
Gemiddeld stroomverbruik (met het batterijpak)
Tijdens camera-opname met het LCD-scherm
6,0 W
Beeldzoeker
4,7 W
Bedrijfstemperatuur
0°C tot 40°C
Opslagtemperatuur
-20°C tot + 60°C
Afmetingen (ca.)
93 × 99 × 202 mm
(b / h / d)
Gewicht (ca.)
DCR-TRV950E: 970 g
DCR-TRV940E: 960 g
Alleen hoofdtoestel
DCR-TRV950E: 1,1 kg
DCR-TRV940E: 1,1 kg
met batterijpak,
NP-FM50, DVM60 cassette, lensdop en schouderriem
Bijgeleverde accessoires
Zie pagina 23.

Netspanningsadapter

Spanningsvereisten
100 – 240 V wisselstroom, 50 / 60 Hz
Stroomverbruik
23 W
Uitgangsspanning
Gelijkstroomuitgang (DC OUT):
8,4 V, 1,5 A met toestel in werking
Bedrijfstemperatuur
0°C tot 40°C
Opslagtemperatuur
-20°C tot + 60°C
Afmetingen (ca.)
125 × 39 × 62 mm(b / h / d)
exclusief uitstekende onderdelen
Gewicht (ca.)
280 g
zonder netsnoer

Batterijpak

Maximum uitgangsspanning
8,4 V gelijkstroom
Uitgangsspanning
7,2 V gelijkstroom
Capaciteit
8,5 Wh (1 180 mAh)
Afmetingen (ca.)
38,2 × 20,5 × 55,6 mm
(b / h / d)
Gewicht (ca.)
76 g
Type
Lithium-ionbatterij

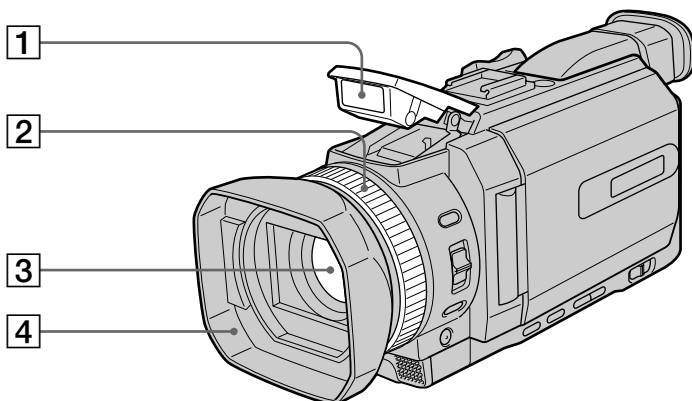
“Memory Stick”

Type geheugen
Flash-geheugen:
8MB: MSA-8A
Bedrijfsspanning
2,7 – 3,6 V
Stroomverbruik
Ca. 45 mA in bedrijfsstand
Ca. 130 µA in wachtstand
Afmetingen (ca.)
50 × 2,8 × 21,5 mm
(b / h / d)
Gewicht (ca.)
4 g

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving.

Identifying parts and controls

Camcorder



1 Flash (p. 64, 180)

2 Focus ring (p. 98)

3 Lens

4 Lens hood

Removing the lens hood

To remove the lens hood to attach the optional wide teleconversion lens filter, etc., unscrew the lens hood counterclockwise.

To attach the lens hood again, fit the protrusions on the lens hood into the holes of the lens and screw the lens hood clockwise.

When using additional filters

Shading may occur on the recorded image due to the lens hood.

Plaats en functie van de bedieningsorganen

Camcorder

1 Flitslamp (p. 64, 180)

2 Scherpstelring (p. 98)

3 Objectief

4 Lenskap

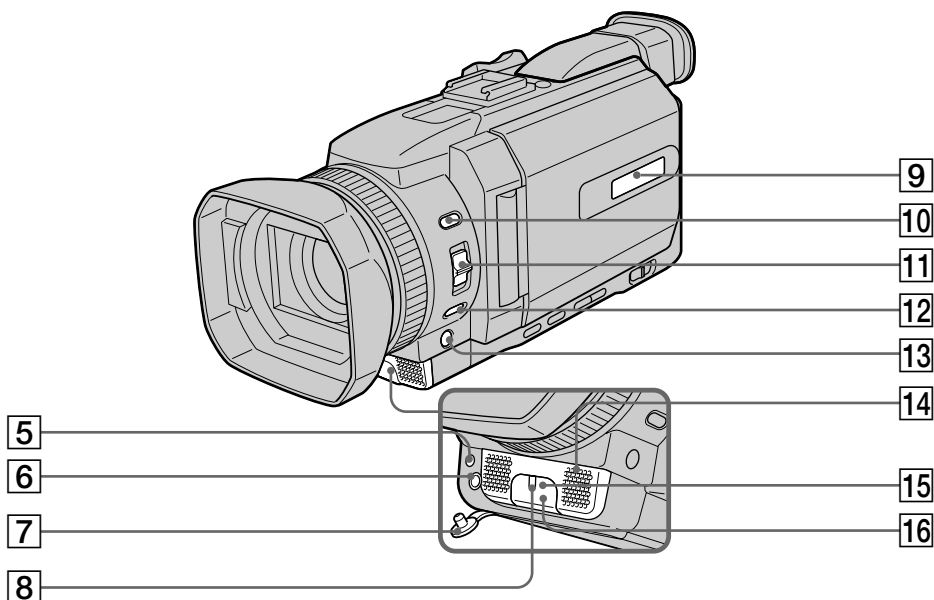
Lenskap verwijderen

Draai de lenskap naar links om ze te verwijderen en een los verkrijgbaar filter of dergelijke aan te brengen.

Om de lenskap opnieuw te bevestigen, laat u de uitsteeksels van de lenskap samenvallen met de openingen in de lens en draait u de lenskap rechtsom.

Gebruik van filters

De lenskap kan een schaduw werpen op het opnamebeeld.



5 HOLOGRAM AF emitter (p. 183)

6 MIC jack (PLUG IN POWER) (red)
Connect an external microphone (not supplied). This jack also accepts a "plug-in-power" microphone.

7 MIC jack cover

8 Camera recording lamp (p. 37)

9 Display window (p. 25)

10 ⚡ (flash) button (p. 64, 180)

11 FOCUS selector (p. 98)

12 PUSH AUTO button (p. 98)

13 FADER button * (p. 74)

14 Microphone

15 Infrared rays emitter (p. 132)

16 Remote sensor

* The FADER button has a tactile dot for easy operation.

5 HOLOGRAM AF straler (p. 183)

6 MIC (PLUG IN POWER) aansluiting (rood)
Sluit een externe microfoon aan (niet bijgeleverd). Deze aansluiting kan tevens dienen voor een microfoon met stekkervoeding.

7 MIC aansluitingsklep

8 Camera-opnamelampje (p. 37)

9 Uitleesvenster (p. 25)

10 ⚡ (flitslamp) knop (p. 64, 180)

11 FOCUS kiezer (p. 98)

12 PUSH AUTO knop (p. 98)

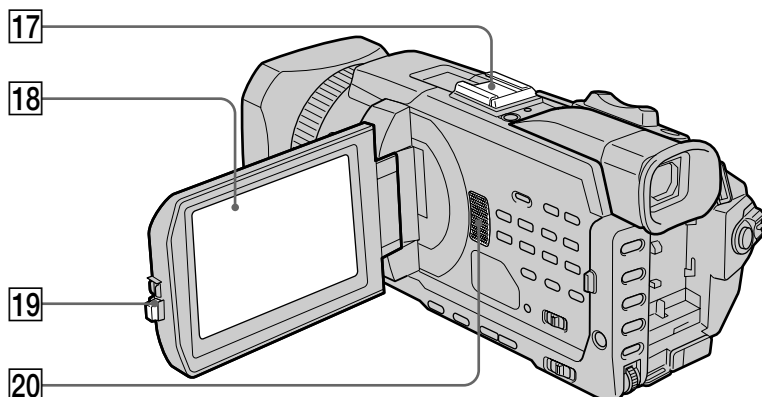
13 FADER knop * (p. 74)

14 Microfoon

15 Infrarood zender (p. 132)

16 Afstandsbedieningssensor

* De FADER knop is voorzien van een voelstip om de bediening te vergemakkelijken.



17 Intelligent accessory shoe (p. 150, 234)

18 LCD/Touch panel screen (p. 35, 166)

19 OPEN button

20 Speaker

17 Intelligente accessoireschoen (p. 150, 234)

18 LCD/aanraakscherm (p. 35, 166)

19 OPEN knop

20 Luidspreker

Intelligent Accessory Shoe

Notes on the intelligent accessory shoe

- The intelligent accessory shoe supplies power to optional accessories such as a video light or microphone.
- The intelligent accessory shoe is linked to the POWER switch, allowing you to turn the power supplied by the shoe on and off. Refer to the operating instructions of the accessory for further information.
- The intelligent accessory shoe has a safety device for fixing the installed accessory securely. To connect an accessory, press down and push it to the end, and then tighten the screw.
- To remove an accessory, loosen the screw, and then press down and pull out the accessory.

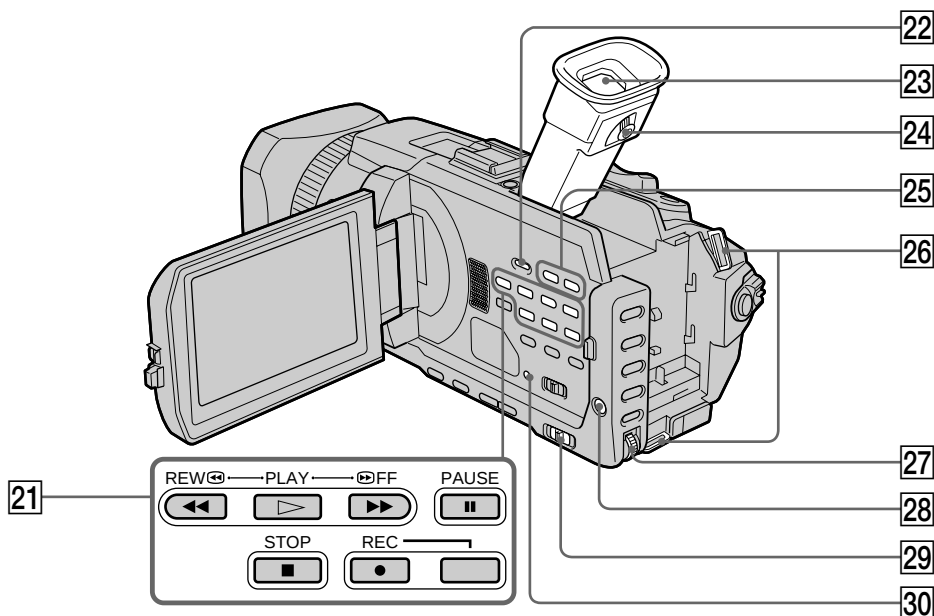
Intelligent Accessory Shoe

Betreffende de intelligente accessoireschoen

- De intelligente accessoireschoen dient voor de stroomvoorziening van los verkrijgbare accessoires zoals een videolamp of losse microfoon.
- De stroomtoevoer via de intelligente accessoireschoen is gekoppeld aan de POWER schakelaar, zodat u hiermee de aangesloten accessoires kunt in- en uitschakelen. Zie voor nadere bijzonderheden de gebruiksaanwijzing van de aangesloten accessoires.
- De intelligente accessoireschoen is voorzien van een veiligheidsluiting voor het bevestigen van accessoires. Voor het aansluiten van een accessoire drukt u dit omlaag en schuift u het geheel tot het eind toe vast, om vervolgens de schroef aan te draaien.
- Voor het verwijderen van een accessoire draait u eerst de schroef los en dan drukt u het accessoire in en schuift u het uit de schoen los.

Identifying parts and controls

Plaats en functie van de bedieningsorganen



21 Video control buttons *

22 DISPLAY/TOUCH PANEL button (p. 54)

23 Viewfinder (p. 42)

24 Viewfinder lens adjustment lever (p. 42)

25 VOLUME buttons ** (p. 53)

26 Hooks for shoulder strap

27 SEL/PUSH EXEC dial

28 MENU button (p. 269)

29 AUTO LOCK selector (p. 86)

30 RESET button (p. 297)

21 Videoregelknoppen *

22 DISPLAY/TOUCH PANEL knop (p. 54)

23 Beeldzoeker (p. 42)

24 Beeldzoekerlensregelaar (p. 42)

25 VOLUME knoppen ** (p. 53)

26 Bevestigingsogen voor schouderband

27 SEL/PUSH EXEC knop

28 MENU knop (p. 269)

29 AUTO LOCK kiezer (p. 86)

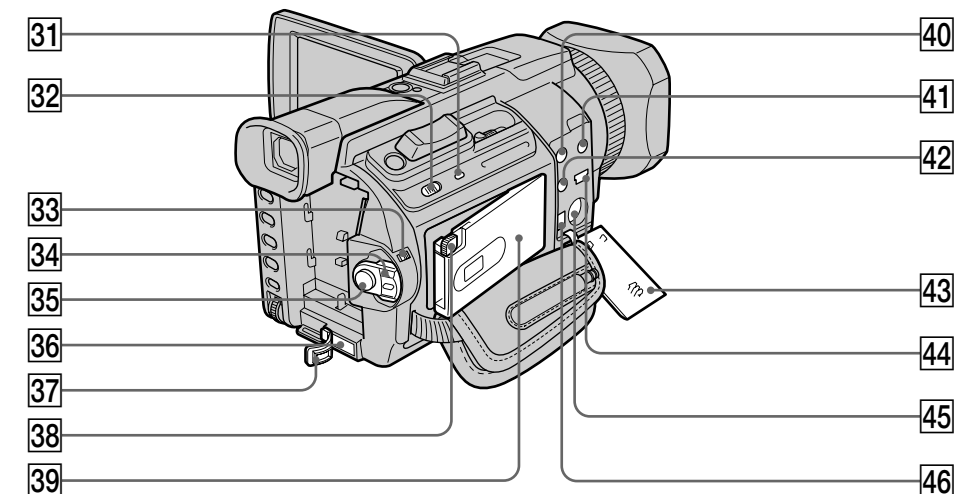
30 RESET knop (p. 307)

* The PLAY button of the Video control buttons has a raised tactile dot for easy operation.

** The + side of VOLUME buttons has a raised tactile dot for easy operation.

* De PLAY knop van de Video-bedieningsknoppen is voorzien van een voelstip om de bediening te vergemakkelijken.

** De + kant van de VOLUME knoppen is voorzien van een voelstip om de bediening te vergemakkelijken.



- 31 Access lamp**
- 32 MEMORY OPEN button** (p. 165)
- 33 LOCK switch** (p. 37)
- 34 POWER switch**
- 35 START/STOP button** (p. 37)
- 36 DC IN jack** (p. 25)
- 37 DC IN jack cover**
- 38 MEMORY EJECT button** (p. 165)
- 39 "Memory Stick" slot** (p. 165)
- 40 AUDIO/VIDEO jack (yellow)** (p. 60, 122, 188, 203, 264)
- 41 (headphones) jack (green)**
When you use headphones, the speaker on your camcorder is silent.
- 42 (LANC) jack (blue)**
- 43 Jack cover** (p. 60)
- 44 (USB) jack** (p. 236)
- 45 S VIDEO jack** (p. 60, 122, 188, 203)
- 46 DV Interface** (p. 124, 144, 189, 204, 264)

- 31 Controlelampje**
- 32 MEMORY OPEN knop** (p. 165)
- 33 LOCK schakelaar** (p. 37)
- 34 POWER schakelaar**
- 35 START/STOP knop** (p. 37)
- 36 Gelijkstroomingang (DC IN)** (p. 25)
- 37 Klepje DC IN-aansluiting**
- 38 MEMORY EJECT knop** (p. 165)
- 39 "Memory Stick" gleuf** (p. 165)
- 40 AUDIO/VIDEO aansluiting (geel)** (p. 60, 122, 188, 203, 264)
- 41 (hoofdtelefoon) aansluiting (groen)**
Wanneer er een hoofdtelefoon is aangesloten, zal de ingebouwde luidspreker van de camcorder geen geluid geven.
- 42 (LANC) aansluiting (blauw)**
- 43 Aansluitingsklep** (p. 60)
- 44 (USB) aansluiting** (p. 236)
- 45 S VIDEO aansluiting** (p. 60, 122, 188, 203)
- 46 DV Interface** (p. 124, 144, 189, 204, 264)

LANC

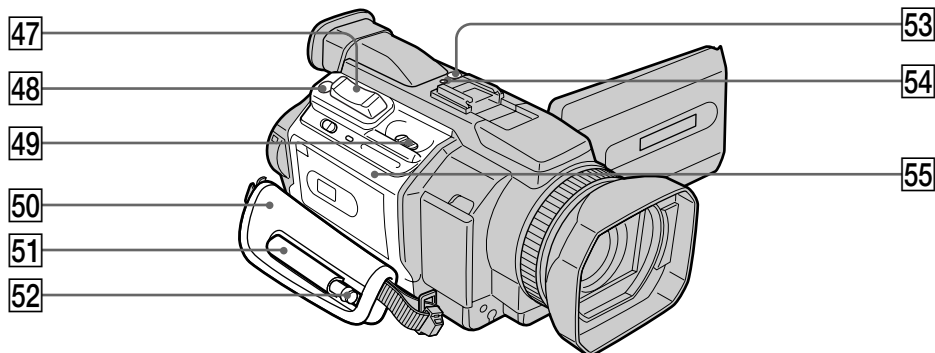
The LANC stands for Local Application Control Bus System. The LANC control jack is used for controlling the tape transport of video equipment and peripherals connected to it. This jack has the same function as the jack indicated as CONTROL L or REMOTE.

LANC

LANC staat voor Local Application Control Bus System. De LANC aansluiting dient voor het bedienen van het bandtransport van videoapparatuur die op deze videocamera/recorder is aangesloten. Deze aansluiting heeft dezelfde functie als de CONTROL L of REMOTE aansluiting.

Identifying parts and controls

Plaats en functie van de bedieningsorganen



47 Power zoom lever (p. 43, 111, 222)

48 PHOTO button (p. 62, 69, 175)

49 OPEN/▲ EJECT lever (p. 33)

50 Grip strap

51 Holder (DCR-TRV950E only)

52 Stylus (p. 267) (DCR-TRV950E only)

53 NETWORK button (p. 266)
(DCR-TRV950E only)

54 (Bluetooth) lamp (p. 266)
(DCR-TRV950E only)

55 Cassette lid

47 Motorzoomknop (p. 43, 111, 222)

48 PHOTO knop (p. 62, 69, 175)

49 OPEN/▲ EJECT knop (p. 33)

50 Handgriepband

51 Houder (alleen DCR-TRV950E)

52 Stift (p. 267) (alleen DCR-TRV950E)

53 NETWORK knop (p. 266)
(alleen DCR-TRV950E)

54 (Bluetooth) lampje (p. 266)
(alleen DCR-TRV950E)

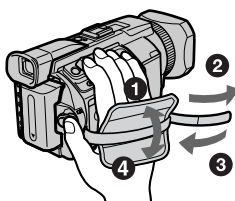
55 Cassettedeksel

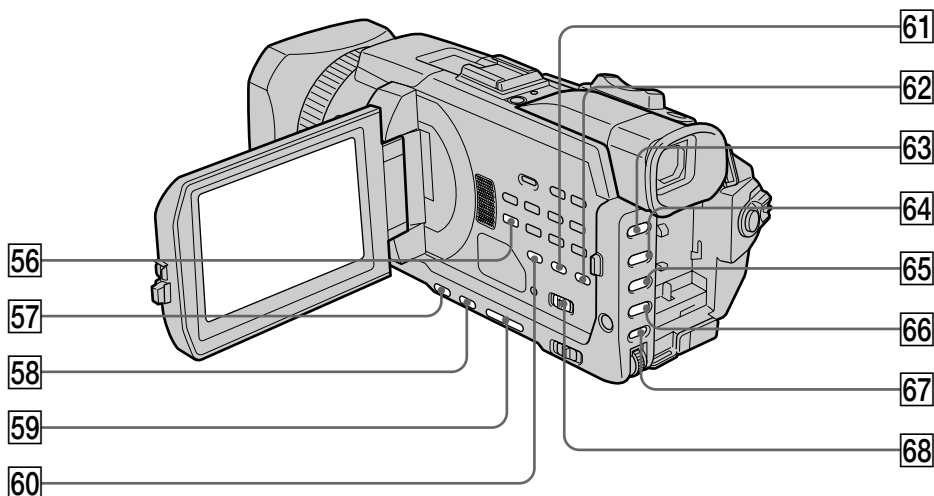
Fastening the grip strap

Fasten the grip strap firmly.

Vastmaken van de handgriepband

Trek de handgriepband goed strak aan.





56 AUDIO DUB button (p. 152)

57 BACK LIGHT button (p. 47)

58 SPOT LIGHT button* (p. 48)

59 EDITSEARCH button* (p. 52)

60 DATA CODE button (p. 54)

61 COLOUR BAR button (p. 85)

62 CUSTOM PRESET button (p. 81)

63 PROGRAM AE button (p. 88)

64 SHUTTER SPEED button* (p. 90)

65 WHT BAL button (p. 92)

66 EXPOSURE button (p. 95)

67 AUDIO LEVEL button (p. 102)

68 ZEBRA selector (p. 84)

56 AUDIO DUB knop (p. 152)

57 BACK LIGHT knop (p. 47)

58 SPOT LIGHT knop* (p. 48)

59 EDITSEARCH knop* (p. 52)

60 DATA CODE knop (p. 54)

61 COLOUR BAR knop (p. 85)

62 CUSTOM PRESET knop (p. 81)

63 PROGRAM AE knop (p. 88)

64 SHUTTER SPEED knop* (p. 90)

65 WHT BAL knop (p. 92)

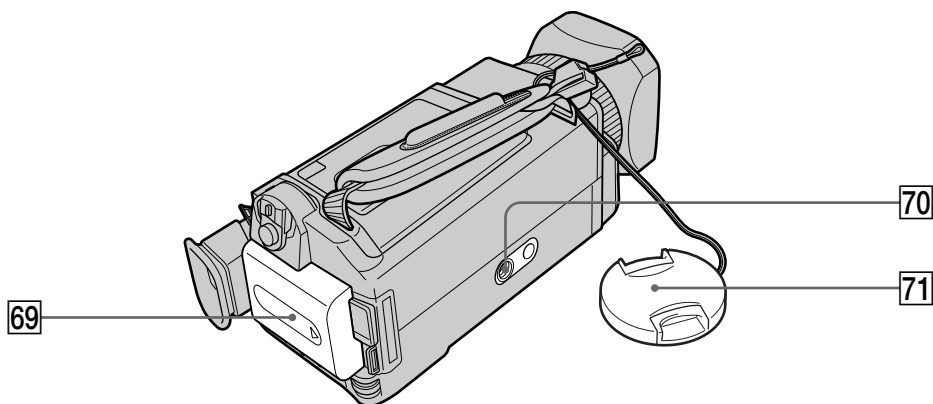
66 EXPOSURE knop (p. 95)

67 AUDIO LEVEL knop (p. 102)

68 ZEBRA kiezer (p. 84)

* Each of the buttons has a raised tactile dot. (The EDITSEARCH button has it on the –  side.)
Use it for easy operation.

* Elk van de knoppen is voorzien van een
voelstip. (Bij de EDITSEARCH knop aan de
–  kant.)
Die vergemakkelijkt de bediening.



69 Battery Pack (p. 24)

70 Tripod receptacle

Make sure that the length of the tripod screw is less than 5.5 mm (7/32 inch). Otherwise, you cannot attach the tripod securely, and the screw may damage your camcorder.

71 Lens cap (p. 37)

69 Batterijpak (p. 24)

70 Schroefvatting voor statief

Let op dat de schroef van de statiefkop niet langer is dan 5,5 mm. Een langere schroef kan een stevige montage op het statief belemmeren en zou de camcorder kunnen beschadigen.

71 Lenskapje (p. 37)

Identifying parts and controls

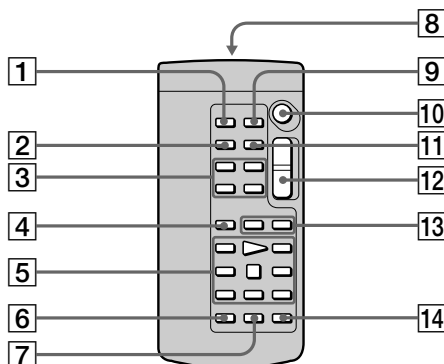
Remote Commander

The buttons that have the same name on the Remote Commander as on your camcorder function identically to the buttons on your camcorder.

Plaats en functie van de bedieningsorganen

Afstandsbediening

De toetsen op de afstandsbediening met hetzelfde opschrift als die op de camcorder hebben ook dezelfde functie.



1 PHOTO button (p. 62, 69, 175)

2 DISPLAY button (p. 54)

3 Memory control buttons

4 SEARCH MODE button (p. 114, 116, 119)

5 Video control buttons (p. 57)

6 REC button

7 MARK button (p. 138, 205)

8 Transmitter

Point toward the remote sensor to control your camcorder after turning on your camcorder.

9 ZERO SET MEMORY button (p. 113)

10 START/STOP button (p. 37)

11 DATA CODE button (p. 54)

12 Power zoom button (p. 43)

13 I◀◀/▶▶I buttons (p. 114, 116, 119)

14 AUDIO DUB button (p. 152)

1 PHOTO knop (p. 62, 69, 175)

2 DISPLAY knop (p. 54)

3 Geheugenbedieningsknoppen

4 SEARCH MODE knop (p. 114, 116, 119)

5 Bandloopknoppen (p. 57)

6 REC knop

7 MARK knop (p. 138, 205)

8 Zender

Richt deze op de afstandsbedieningssensor van de camcorder, nadat u die hebt ingeschakeld, om de camcorder op afstand te bedienen.

9 ZERO SET MEMORY knop (p. 113)

10 START/STOP knop (p. 37)

11 DATA CODE knop (p. 54)

12 Motorzoomknop (p. 43)

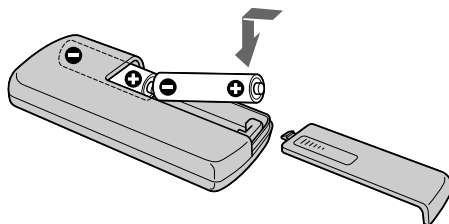
13 I◀◀/▶▶I knoppen (p. 114, 116, 119)

14 AUDIO DUB knop (p. 152)

Identifying parts and controls

To prepare the Remote Commander

Insert two R6 (size AA) batteries by matching the + and – on the batteries to the + and – in the battery compartment.



Notes on the Remote Commander

- Point the remote sensor away from strong light sources such as direct sunlight or overhead lighting. Otherwise, the Remote Commander may not function properly.
- Your camcorder works in the commander mode VTR 2. Commander modes 1, 2 and 3 are used to distinguish your camcorder from other Sony VCRs to avoid erroneous remote control operation. If you use another Sony VCR in the commander mode VTR 2, we recommend changing the commander mode or covering the sensor of the VCR with black paper.

Plaats en functie van de bedieningsorganen

Voorbereidingen voor de afstandsbediening

Plaats 2 AA (R6) batterijen in de batterijhouder en hou daarbij rekening met de + en – aanduidingen.

Opmerkingen bij de afstandsbediening

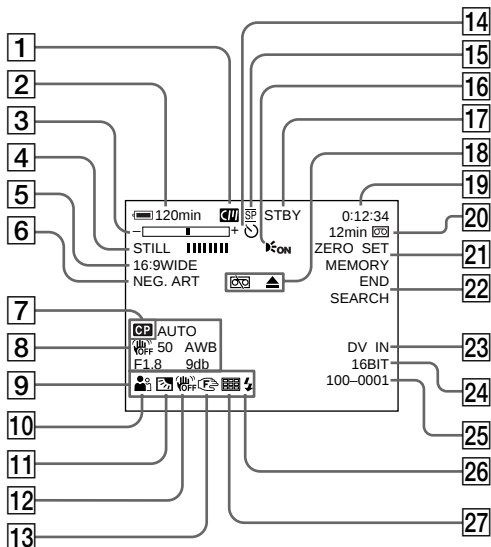
- Let voor de afstandsbediening op dat de sensor op de videorecorder niet blootgesteld staat aan directe zonnestraling of fel licht. Anders kan de afstandsbediening niet naar behoren functioneren.
- Uw camcorder werkt in de bedieningsstand VTR 2. De bedieningsstanden 1, 2 en 3 dienen om uw camcorder te onderscheiden van andere Sony videorecorders en bedieningsfouten te voorkomen. Als u reeds een andere Sony videorecorder met afstandsbedieningsstand VTR 2 gebruikt, dan is aanbevolen om eerst de bedieningsstand van de andere videorecorder te veranderen, of de afstandsbedieningssensor van dat apparaat met een stukje zwart papier af te dekken.

Operation indicators

LCD screen and Viewfinder

Werkingsaanduidingen

LCD-scherm en beeldzoeker

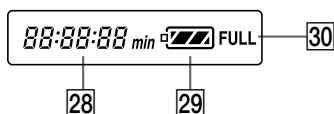


- 1 Cassette memory (p. 21, 311)
- 2 Remaining battery time (p. 46)
- 3 Zoom (p. 43)/
Exposure (p. 95)/
Data file name (p. 163)
- 4 Digital effect (p. 78, 109)/
MEMORY MIX (p. 190)/
FADER (p. 73)
- 5 16:9WIDE (p. 71)
- 6 Picture effect (p. 76, 108)
- 7 Custom preset (p. 81)
- 8 Data code (p. 55)
- 9 Volume (p. 53)/
Date (p. 46)
- 10 PROGRAM AE (p. 87)
- 11 Backlight (p. 47)/
Spot light (p. 48)
- 12 SteadyShot off (p. 272)
- 13 Manual focus/Infinity (p. 98)
- 14 Self-timer (p. 49, 67, 185, 200)
- 15 Recording mode (p. 38)

- 1 Cassettegeheugen (p. 21, 311)
- 2 Resterende batterijlading (p. 46)
- 3 Zoom (p. 43)/
Belichting (p. 95)/
Gegevensbestandsnaam (p. 163)
- 4 Digitaal effect (p. 78, 109)/
MEMORY MIX (p. 190)/
FADER (p. 73)
- 5 16:9WIDE (p. 71)
- 6 Beeld effect (p. 76, 108)
- 7 Gebruikersvoorstelling (p. 81)
- 8 Data code (p. 55)
- 9 Volume (p. 53)/
Datum (p. 46)
- 10 PROGRAM AE (p. 87)
- 11 Backlight (p. 47)/
Spot light (p. 48)
- 12 SteadyShot uit (p. 282)
- 13 Handmatig scherpstellen/Oneindig (p. 98)
- 14 Zelfontspanner (p. 49, 67, 185, 200)
- 15 Opnamestand (p. 38)

Identifying parts and controls

- 16 HOLOGRAM AF** (p. 183)
- 17 STBY/REC** (p. 37)/
Video control mode (p. 57)/
Image size (p. 172)/
Image quality (p. 169)
- 18 Warning** (p. 299)
- 19 Tape counter** (p. 46)/
Time code (p. 46)/
Self-diagnosis (p. 298)/
Tape photo (p. 69)/
Memory photo (p. 62, 175)/
Image number (p. 213)
- 20 Remaining tape** (p. 46)/
Memory playback (p. 213)
- 21 ZERO SET MEMORY** (p. 113)
- 22 END SEARCH** (p. 51)
- 23 A/V → DV** (p. 264)/
DV IN (p. 145)
- 24 Audio mode** (p. 277)
- 25 Data file name** (p. 163)/
Time (p. 46)/
Audio input level (p. 102)
- 26 Flash** (p. 64, 180)
- 27 Continuous photo recording** (p. 177)



- 28 Remaining battery time** (p. 25)/
Tape counter (p. 46)/
Time code indicator (p. 46)/
Image number (p. 213)/
Self-diagnosis indicator (p. 298)
- 29 Remaining battery time** (p. 25)
- 30 FULL charge indicator** (p. 25)

Plaats en functie van de bedieningsorganen

- 16 HOLOGRAM AF** (p. 183)
- 17 STBY/REC** (p. 37)/
Videobediening (p. 57)/
Beeldformaat (p. 172)/
Beeldkwaliteit (p. 169)
- 18 Waarschuwing** (p. 309)
- 19 Bandteller** (p. 46)/
Tijdcode (p. 46)/
Zelfdiagnose (p. 308)/
Tape photo (p. 69)/
Memory photo (p. 62, 175)/
Beeldnummer (p. 213)
- 20 Restband** (p. 46)/
Geheugenweergave (p. 213)
- 21 ZERO SET MEMORY (nulpunt-terugkeerfunctie)** (p. 113)
- 22 END SEARCH (eindzoekfunctie)** (p. 51)
- 23 A/V → DV** (p. 264)/
DV IN (p. 145)
- 24 Audio mode** (p. 277)
- 25 Gegevensbestandsnaam** (p. 163)/
Tijd (p. 46)/
Audio-ingangsniveau (p. 102)
- 26 Flitslamp** (p. 64, 180)
- 27 Continu foto-opname** (p. 177)

- 28 Resterende batterijlading** (p. 25)/
Bandteller (p. 46)/
Tijdcode-indicator (p. 46)/
Beeldnummer (p. 213)/
Zelfdiagnose-indicator (p. 308)
- 29 Resterende batterijlading** (p. 25)
- 30 FULL laadindicator** (p. 25)

Index

A, B

AC power adaptor	25
Adjusting viewfinder	42
Audio dubbing	149
AUDIO LEVEL	102
AUDIO MIX	273
Audio mode	277, 313
AUTO LOCK selector	86
Auto red-eye reduction.....	64, 180
AUTO SHTR	271
A/V connecting cable	
..... 60, 122, 142, 188, 203, 264	
BACK LIGHT	47
Battery pack	24
BEEP	279
BOUNCE	73

C, D

CALIBRATION	323
Camera chroma key	190
Cassette memory	21, 311
Charging battery	25
Charging built-in rechargeable battery	324
Clock set	30
Colour bar	85
Continuous photo recording	177
Custom preset	81
Data code	54
Date search	116
DEMO MODE	278
Digital effect	78, 109
Digital program editing	126, 205
Digital zoom	43
DISPLAY	54
DOT	73
Dual sound track tape	313

E

EDITSEARCH	52
END SEARCH	51, 58
Exposure	95

F, G, H

FADER	73
Fade in/out	73
Flash	64, 180
FLASH MOTION	78
Flexible Spot Meter	96
FOCUS	98
Format	164, 275
Frame recording	107
Full charge	25
Grip strap	337
Guide frame	83
⌚ (Headphone) jack	336

Heads	322
HiFi SOUND	273
HOLOGRAM AF	183

I, J, K, L

i.LINK	318
i.LINK cable	
..... 124, 144, 189, 204, 264	
Image protection	226
Image quality	169
Image size	172
Index screen	214
"InfoLITHIUM" battery	315
Infrared rays emitter	132
Insert editing	146
Intelligent accessory shoe	334
Interval recording	104
JPEG	163
Labelling a cassette	160
LANC jack	336
LUMINANCE KEY	78

M, N

Main sound	313
Manual focus	98
Memory chroma key	190
Memory luminance key	190
MEMORY MIX	190
Memory overlap	190
Memory PB ZOOM	222
Memory photo recording	175
"Memory Stick"	163
"Memory Stick" recording capacity	173, 174
Menu settings	269
M. FADER	73
Mirror mode	45
Moisture condensation	321
MONOTONE	73
MPEG	163
MPEG movie recording	198
NETWORK	266

O, P, Q

OLD MOVIE	78
Operation indicators	342
OVERLAP	73
PAL system	320
Photo save	209
Photo scan	121
Photo search	119
Picture effect	76, 108
Picture search	57
Playback pause	57
Playing time	27
Power zoom	43
Print mark	233
PROGRAM AE	87

R

Recording level	102
Recording time	27
Rec Review	52
Remaining battery time indicator	46
Remaining tape indicator	46
Remote Commander	340
Remote sensor	333
RESET	297

S

Self-diagnosis display	298
Self-timer recording	49, 67, 185, 200
Shutter speed	90
Signal convert function	264
Skip scan	57
Slide show	224
Slow playback	58
SPOT FOCUS	100
Spot light	48
STEADYSHOT	272
Stereo tape	313
STILL	78
Stylus	267
Sub sound	313
S VIDEO jack	60, 122, 142, 188, 203

T, U, V

Tape counter	46
Tape PB ZOOM	111
Tape photo recording	69
Telephoto	43
Time code	46
Title	154, 158
Title search	114
Touch panel	35, 166
TRAIL	78
Transition	38
TV colour systems	320
USB jack	236
USB Streaming	240
Volume	53

W, X, Y, Z

Warning indicators	299
White balance	92
Wide-angle	43
Wide mode	71
WIPE	73
Write-protect switch	163
Write-protect tab	34
Zebra pattern	84
Zero set memory	113
Zoom	43

Index

A, B

A/V-kabel	60, 122, 142, 188, 203, 264
Aanraakpaneel	35, 166
Afdrukmarkering	233
Afstandsbediening	340
Afstandsbedieningssensor	333
AUDIO LEVEL	102
AUDIO MIX	273
AUDIO MODE	287, 313
AUTO LOCK keuzeschakelaar	86
AUTO SHTR	281
Automatische beperking van rode ogen	64, 180
BACK LIGHT	47
Bandteller	46
Batterij opladen	25
Batterijpak	24
Beeld zoeken	57
Beeldbeveiliging	226
Beeldeffectfunctie	76, 108
Beeldformaat	172
Beeldkwaliteit	169
Beeldopname	107
BEEP	289
Belichting	95
BOUNCE	73
Breedbeeld	71

C, D

CALIBRATION	323
Camera Chroma-key	190
Cassettegeheugen	21, 311
Condensvocht	321
Continue foto-opname	177
Custom preset	81
Data code	54
Datumzoekfunctie	116
DEMO MODE	288
Digitaal zoomen	43
Digitale opname-effecten	78, 109
Digitale programmamontage	126, 205
DISPLAY	54
DOT	73

E

EDITSEARCH	52
END SEARCH	51, 58

F, G, H

FADER	73
FLASH MOTION	78
Flexible Spot Meter	96
Flitslamp	64, 180
FOCUS	98
Formatteren	164, 285
Foto bewaren	209
Foto scannen	121

Foto zoeken	119
Foto-opnamefunctie	69
Geheugen PB ZOOM	222
Geheugenfoto-opname	175
Geheugenoverlapping	190
Groothoekopnamen	43
Handgreepband	337
Handmatig scherpstellen	98
HiFi SOUND	283
HOLOGRAM AF	183
Hoofdgeluid	313
☎(hoofdtelefoon) aansluiting	336

I, J, K, L

i.LINK	318
i.LINK-kabel	124, 144, 189, 204, 264
In-/uitfaden	73
Indexscherm	214
InfoLITHIUM batterij	315
Infraroodlichtzender	132
Ingebouwde oplaadbare batterij laden	324
Instelmenu	269
Intelligente accessoireschoen	334
Intervalopname	104
Invoegmontage	146
JPEG	163
Kleurbalans	92
Kleurbalk	85
Klok gelijkzetten	30
LANC aansluiting	336
LUMINANCE KEY	78

M, N

M. FADER	73
Memory Chroma-key	190
Memory Luminance-key	190
MEMORY MIX	190
Memory Stick	163
MONOTONE	73
MPEG	163
MPEG filmpopname	198
Netspanningsadapter	25
NETWORK	266
Nieuwe geluidsopnamen inlassen	149
Nulpunt-terugkeerfunctie	113

O, P, Q

OLD MOVIE	78
Opnamecapaciteit Memory Stick	173, 174
Opnameduur	27
Opnameniveau	102
Overgang	38
OVERLAP	73
PAL-systeem	320
Power zoom	43
PROGRAM AE	87

R

Rec Review	52
RESET	307
Resterende bandlengte (indicator)	46
Resterende batterijduur (indicator)	46
Richtframe	83

S

S VIDEO aansluiting	60, 122, 142, 188, 203
Scherpstellen van het zoekerbeeld	42
Signaalconversiefunctie	264
SLIDE SHOW	224
Sluitersnelheid	90
Snelzoekfunctie	57
Spiegelstand	45
SPOT FOCUS	100
SPOT LIGHT	48
STEADYSHOT	282
Stereocassette	313
Stift	267
STILL	78
Subgeluid	313

T, U, V

Tape PB ZOOM	111
Tele-opnamen	43
Tijdcode	46
Titel	154, 158
Titelzoekfunctie	114
TRAIL	78
TV-kleurstystemen	320
Tweetalige video-opnamen	313
USB aansluiting	236
USB streaming	240
Vertraagde weergave	58
Videocassette benoemen	160
Videokoppen	322
Volledig opladen	25
Volume	53

W, X, Y, Z

Waarschuwingsindicatoren	309
Weergaveduur	27
Weergavepauzestand	57
Werkingsaanduidingen	342
WIPE	73
Wispreventienokje	34
Wispreventieschakelaar	163
Zebrapatroon	84
Zelfdiagnose-aanduidingen	308
Zelfontspanneropname	49, 67, 185, 200
Zoomfunctie	43

Printed on recycled paper.
Printed using VOC (Volatile Organic
Compound)-free vegetable oil based ink.

Gedrukt op kringlooppapier.
Gedrukt met VOC (vluchtige organische
verbinding)-vrije inkt op basis van
plantaardige olie.

<http://www.sony.net/>

Sony Corporation Printed in Japan

